

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 08167

# TSEYKHNS

---

Berl Lapin



THE MAX PALEVSKY  
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | [YIDDISH@BIKHER.ORG](mailto:YIDDISH@BIKHER.ORG)  
[WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG](http://WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG)

•

MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

ב. לאפין

# צִיִּבְנָס

(לידער און פֿאָעֶמען)

פארלאג „בְּאוּווִירִים“

נויאָרַק, 1934

Copyright, 1934  
by B. Lapin  
New York, N. Y.

Printed in the U. S. A.  
POSY-SHOULSON PRESS  
3 Sherman Avenue, Jersey City, N. J.



## א פאר ווערטער

א פאר ווערטער צו דער אויסנאג בע פון מיין בור: "צייכנס":  
אין ניינצַּדְעָן — וווען איך בין שווין געווען אין נויריאך  
אייז איזן ווילנער פארלאג "וועלט" אַרְיוֹסֶנְגָּאנְגָּעָן מײַינָס אַ קלִיּוֹן בְּכָל  
ליידער; "אַומְעַטְיךָעַ וְוָעָנָן", — פִּינְפָאָונְדְּרִיךְ יְלִידְעָר — די נָאָר  
ערישטע זאָקָן פֿוֹן מֵיַּן שְׂרִיבְּן....  
וּוּ אַומְעַטְיךָעַ דָּעַר אַינְהָאַלְטָן פֿוֹן די ליידער איז נִישְׁתָּן גְּעוּעָן —  
הָאָט מֵיַּר דָּאָס בְּכָל דָּאָס אַסְטְּרִיךְ פְּרִיְּד פְּאַרְשָׁאָפְּט.  
אֲבָעָר זְיַיְּעָר נִיךְ הָאָב אַיךְ דָּעַרְפִּילְטָן עַנְדְּרָוָן אַיז זַיְּד. וּוּ אַיךְ  
וְאַלְטָן זְיַק פְּלוֹצְלִינְגָּן פְּאַרְשָׁעָמָט פָּאָר מֵיַּן אַיְנְגָּעָנְדָר פְּרִיְּד, פָּאָר דָּעַר  
אַיְנְגָּעָלְשָׁעָר בְּאַרְיְמָעָרְיִי — אַיז מֵיַּן וְוָאָרט אַיְנְטִימָעָר אַמְּתָה, אַיְנְדוּוּיִ  
דוּלְלָעָר טְרוּוּעָר? — צַו אַיךְ בְּאַנְזָי זַיְּד נָאָר מִיטָּן טְרוּוּעָר וּוּ אַ טְעַמָּן,  
— וּוּ לִיטְרָאָטוֹר?  
כְּהָאָב זַיְּד לְאָגָן אַרְיְנְגָּעָנְטָאָכָט אַיז זַיְּד אַלְיַיִן. כְּבָין נִישְׁתָּן קַיְּין  
עֲפִיקָּעָר, וְוָאָס וְוָיְלָ שָׁאָפָּן פֿוֹן דָּעַר אַרְוּמִיךְעָר וְוָעָלָט, אָוָן — פָּאָר דָּעַר  
אַרְוּמִיךְעָר וְוָעָלָט.  
מִיךְ הָאָט גַּעַזְוָגָן צָוּם לְיוֹרִישָׁן וְוָאָרט — נִשְׁתָּן צָוּם דַּעַקְאַרְאָטִיוֹן  
— וְוַיְיַלְמַיט אַיְם הָאָב אַיךְ גַּעַקְעָנְטָן זַיְּן מַעַר אַוְיסְטָר דָּעַר וְוָעָלָט. מַעַר  
מַיְטָ זַיְּד אַלְיַיִן, וְוָאָס סְאיַז גְּעוּעָן דִּי שְׁטִילָעָץ עַל פֿוֹן מֵיַּן טְרוּוּעָר,  
וְוָאָס דִּי אַיְבָּעָרְלָעְבָּונְגָּעָן הָאָבָן אַיְבָּעְגָּלְאָזָט...  
כְּהָאָב זַיְּד גַּעַזְוָאָלָט קְלָאָר מַאָכָּל, צַיְּ אַיז דָּעַר פְּאַטְאָלָעָר טְרוּוּעָר —  
וְוָאָס סְאיַז דָּעַר חְוִיפָּט גְּעוּעָב פֿוֹן מֵיַּן וְוָאָרט — אַמְּאָל נִשְׁתָּן קַיְּין  
אַיְבָּעְגָּאָנְסְּ-כְּבָרִיךְ פֿוֹן דָּעַר יוֹגָּנָט צַוְּ דָּעְרוֹוֹאָקְסְּנִיכְיִיט... אַיז יָעָנוּ יָאָרָן  
אייז דָּאָר דִּי יוֹגָּנָט אַלְעָמָל טְרוּוּעָר, פְּסִימִיסְטִישָׁ!

די דַּעַרְקָלָעְרָוָן, וְוָאָס כְּ'הָאָב אַזְוִי פְּאַרְצְוּוֹוִיְּלָט גַּעַזְוָכְט, הָאָב  
אַיךְ שְׁפָעָטָר גַּעַפְוָנָעָן אַיז זַיְּד אַלְיַיִן. די שְׁוֹוָעָר שְׁטִימָוָנָעָן זַעַנָּעָן פֿוֹן  
מֵיַּר אַלְיַיִן דַּוְרְכָּגָלְעָבָטָע, — נִשְׁתָּן קַיְּין יוֹגָּנָט אַוְסְכָּרָוָן. דָּעְרָבָעָר  
הָאָב אַיךְ גַּעַזְוָכְט דָּאָס שְׁטִילְסְטָע וְוָאָרט פָּאָר די אַיְנְטִימָעָר אַיְבָּעְלָעְבָּונָעָן.  
דָּאָס וְוָאָרט, וְוָאָס טְרָאָגָט דָּעַם טְוִי פֿוֹן די שְׁטִימָוָנָעָן.

כ'האָב נישט די יונגעט געטראַבן פֿוֹן זִיךְ — נאָר די חוץֶה פֿוֹן  
דיַר יונגעט, וואָס רענט דיַר אָן — וואָס שְׁנֵעלְעָר זִיךְ אַרוּיסצָאוּווּיזָן  
פָּאָר דָּעֶר וּוּלְט מִיטָּדִין אַיְינְגָּנוּם אַוְיפְּטוֹן!

כ'בֿין, אַכְּבָּר, גַּעוּן יונגען אָזָן אַומְּגָּדוּלְדִּיק. הָאָב אִיךְ גַּעֲמוֹת  
זָכוֹן וּוּנְגָן, זִיךְ אַלְיוֹן אַיְינְצָוָצָמָעָן. סְחָאָטְמִיךְ וּוּדְרָעָר אַצְּגָּעָטָאָן צָו  
וּוְאַנְדָּרָעָן. כ'הָאָב זִיךְ אָן מֵיָּן פָּאָרְלָאָגְּ בְּאַלְדְּ אַנְגָּעָכָּפְּט. אַלְסְמִיטְלָ  
זִיךְ אַפְּצָעָרְיִיסְן פֿוֹן דָּעֶר צְוִיבְּעַנְדְּקָעָר עַפְּנְטַלְעַכְּקִיט... כ'הָאָב אַרְמָגְּעָן  
וּוְאַנְדָּרָעָט אַיְן אַסְךְ וּדְרָאַמְּרִיקָאַנְיָשָׁע לְעַנְדָּרָעָן. צְוִישָׁן זַיְוִיךְ אַרְגָּנְעָן  
טִינְגָּעָן זָכוֹן טְשִׁילְעָ. אַרְגָּנְטִינְעָהָט מֵיָּן גַּעֲנְצָוָנְגָן צְוּרָשָׁת, — וּוּעָן אִיךְ  
הָאָב פָּאָרְבָּרָאָכְטָ פִּיר יָאָרְ פֿוֹן מֵיָּן קִינְדְּרָשְׁמָטָעָ יָאָרְן — וּוּעָן אִיךְ  
בֵּין אַיְינְגָּאנְצָעָן אַכְּבָּט יָאָרְ אַלְטָ גַּעוּן. אַיְן נִינְגְּצָוְיִבְּעָצָן בֵּין אִיךְ גַּעֲקוּמָעָן

צְוִירָקְ פֿוֹן טְשִׁילְעָ אַיְן נַוְּיִאָרָק, וּוּעָן אִיךְ בֵּין פָּאָרְבָּלִיבְּן בֵּין אַיְצָט.  
כ'הָאָב גַּעֲפְּנוּן נאָךְ אַמְּיטְלָ אַוְוָף זִיךְ אַיְינְצָמָעָן אַיְן מֵיָּן אַיְיָ  
גַּעֲנָע אַיבְּעַרְלָעְבָּוּנְגָּעָן. דָּאָס אַיְזָן גַּעוּן — אַיבְּעַרְזָוָצָוָנְגָּעָן. כ'הָאָב אַוְוָף  
זִיךְ גַּעֲנוּמָעָן אַשְׁוּרָעָ אַרְבָּעָט, אַיבְּעַרְזָוָעָצָעָן אַסְךְ לִידְרָעָרְ פֿוֹן דָּעֶרְ רָוְיָ  
סִישָׁעָר לִירִיכְ, אַיְן אַיְזָן זַיְוִיךְ אַיְן דָּעֶר אַיְדָשָׁעָר לִיטְעַרְאָטָרְ אַזְמָלוּגָן פֿוֹן דִּי  
וּוְאַנְדָּרְבָּאָדָרְ רַוְּסִישָׁעָ לִידְרָעָר.

אִיךְ הָאָב אַוְוָף דיַ אַיבְּעַרְזָוָצָוָנְגָּעָן גַּעֲרָבָעָט קִאְרָגָעָ צָעָן יָאָרְ.  
דָּעֶרְנָאָךְ הָאָב אִיךְ זִיךְ אַרְיָוָנְגָּעָבָן אַיְן אַבְּוֹךְ, אַוְנְטָעָרָן נָאָמָעָן:  
„רַוְּסִישָׁעָ לִירִיךְ.“

אַיְצָט — וּוּעָן אִיךְ פִּילְ מֵיָּן אַיְינְגָּנוּם אַוְיסְדָּרוֹק נַאֲנָצָעָר, רַוְּיְפָעָר  
— וּוְאַלְטָ אַפְּשָׁר גַּעוּן דיַ פָּאִסְקָסְטָעָ צִוְּיָהָט נַאֲכָאָמָלְ אַיבְּעַרְזָוָעָצָן יַעֲנָע  
וּוְאַנְדָּרְלָעְכָּעָ לִרוּשָׁעָ לִידְרָעָר. כָּאַטְשָׁ אִיךְ הָאָב שְׂוִין אַוְיִיךְ דָּאַמְּאָלָטְ  
אַרְיָוָנְגָּוָיְזָן דיַ גַּרְעָסְטָעָ לִבוּעָ אָוֹן טְרִישָׁאָפָט צָו דיַ שְׁרִיְּבָעָרְ, צָו דיַ  
לִידְרָעָר אָוֹן צָו זְוִיְּרָ וּוּאָרָטְ בְּכָלְלָ. וּוּאָס אִיךְ הָאָב פֿוֹן יַעֲנָעָ לִידְרָעָר גַּעֲ-  
לָעָרָנָט — וּוְאַלְטָ אַכְּבָּר אַיְצָט דיַ דָּאַזְקָעָ אַרְבָּעָט גַּעֲמָאָכָט פִּילְ בְּעֵ-  
סָעָר. נאָךְ גַּעֲנָטָעָר צָו זַיְוִיךְ — וּוּיְ פְּרִיעָרָ... אַפְּשָׁר וּוּלְ אִיךְ דָּאָס  
אַמְּאָלְ נאָךְ בָּאוּיְּוִין צָו טָאָן!

אִיךְ הָאָב פָּאָר דָּעֶר צִוְּיָהָט אַוְיִיךְ גַּעֲנָעָן אַסְךְ אַיְינְגָּעָנָעָ לִידְרָעָר. אִיךְ  
הָאָב זַיְוִיךְ דָּאָן צְוְפָעְלִיקְ גַּעֲדָרוּקְטָ אָוֹן פָּאָרְשָׁדָעָנָעָ וּשְׁוֹרְגָּאָלָן אָזָן זָמְלָ-  
בִּיכְעָרָ. אַכְּבָּר אַרְיָוָנְגָּעָבָן מֵיָּן לִידְרָעָר אָין אַבְּוֹךְ — פָּאָר דָּעֶר בְּרִיְּ-  
טָעָר עַפְּנְטַלְעַכְּקִיט — הָאָב אִיךְ נאָךְ אַלְצָ קִיְּן חַשְׁקָ נִישָׁתָּ גַּעֲהָאָטָם.  
כ'הָאָב גַּעֲטָרָאָכְטָ — אָזָן טְרָאָכְטָ עַם נאָךְ אַיְצָט — אָזָן וּוּאָרָטְ  
הָאָט צְוְפִּילְ אַינְטִימָעָן וּוּיְמָאָלְ, עַם זָאָלְ אַרְיָוָנְגָּוָגָט וּוּרָן צָו הוּיְרָ.

מיינע שטימונגען זענען מער חלומות איז זיך, פאר זיך, און איז דער  
שטייל — אפּשר פָּאר אלעמען. וויל „צער איז דאך יעדנס, —  
אלעמענס“...

וויל יעדערן קלינגט דאך סיירוי אפּ זיין עכּא צוריק. אפּילו טרויז  
עריקסטער געדאנט — ווי מענטש — האט זיין שאטן, זיין אַפְּכִילֶד, וויל  
נאָר איז פָּארונג לְעֵבֶת זיך דאך אלצידן אַוּם. דעריבער אוֹי אַפְּטָן:  
פרײַד אַוּן טרויעַר; — לְיִכְתָּב אַוּן פִּינְסְטְּרָנִישׁ; — גְּלוּבוּן אַוּן צוּווֹיפְּלָן; —  
לְעֵבֶן אַוּן טוּיט. בְּלוּזְ צוֹאמָן באָקְוּמָט יְעֻדָּר וּוֹאָרט זיין רִיכְטִיכְן  
אוּיסְדוּרָק, — זיין נְשָׁמָה. אוּיךְ חָלָום האַט זיין שאטן — ווֹאָר ...  
דעַם חָלָום פּוֹן זיך, פּוֹן דָּעַם מענטש, פּוֹן דָּעַר וּוּלְט — אוּיךְ בעַ  
סְּעַר אַוְיסְצָוּ'חָלָום'עַן אַין דָּעַר וּוּוִיט פּוֹן אלעמען, אוּיךְ זְוִיטִיקָע שְׂטָעָגָן ...  
חָלָום גַּעַשׁ חָלָום אַין דָּעַר הוּאָ, וּוּרְעַן אַפְּטָן פָּאַרְפִּירָעָישׁ. יוֹסְפָּן  
הָאָבָּן זְיִינָע בְּרוּדָעָר פִּינְטָן גַּעַשׁ אַטְפָּרָט זְיִינָע חָלָום צָו הָוִיָּה,  
— אַסְמָה האַט זִיךְ גַּעַשׁ חָלָום'ט, אַז זַיְהָ וּוּלְעַן זִיךְ בּוֹקָן פָּאר אַיִם ...  
אַבעַר נִישְׁתַּחֲוָעַן אַלְיוֹן אַיז דָּעַר כְּחַ פּוֹן דָּעַם מענטש. עַר  
פָּאַרְמָאָגָט אַ גְּרָעָסְעָרָעָ קְרָאָפְּטָן. דָּעַר מענטש קָאָן מִוּט זַיְהָ וּוּאָרט  
פָּאַרְפִּילְ פְּרִיעָר, אַיְדָעָר דִּי זַאָךְ אַיז גַּעַשׁ עַן ... דָּעַר מענטש גִּוּט פָּאַרְ  
אוּסְמָה דִּי דָּעַרְפָּאָרָן. אַין גַּעַדְאָנָק, אַין דָּעַר אַיְלָזְוּעָ, לְעֵבֶת עַר זַיְהָ  
אַיבְּעָר ...

אַיךְ מַיְן נִשְׁתַּחֲוָעַד פָּאַנְטָאָזְוּס אַזְן זְעָוָנָגָעָן מִיט וּוּאָס יְעֻדָּר  
שְׁאַפְּנְדִּיקָעָר מִעְנְטָש לְעֵבֶת אַזְן נְעָרָת זַיְהָ. נַאָר — יְעַנְעָם מִיסְטִישָׁן  
פָּאַרְגָּנִיפְּלָן פָּאַר זַאָכָן, וּוּאָס אַיְנָיקָע לְעֵבֶן דָּוָרָךְ נַאָר אַיְדָעָר דִּי זַאָכָן  
קְוּמָעָן ...

צְוּפִילְ מַאֲלָ אַין מַיְן לְעֵבֶן אַיז דָּאָס וּוּאָרט פָּאַרְאוּס גַּעַלְאָפְּן  
דָּאָס גַּעַשְׁעָנִישׁ. צְוּפִילְ מַאֲלָ בֵּין אַיךְ מִיט דָּעַם גַּעַשְׁעָנָעָם בָּאָזְן  
שְׁטָרָאָפְּט גַּעַוּוֹאָרָן.

דָּרְיבָּרְהָאָבָּן אַיךְ זַיְהָ נַאָר בֵּין אַיז אַיצְטָן גַּעַרְאָנְגָּלָט נִשְׁתַּחֲוָעָט אַרְוִיָּס־  
צְוּגָּעָבָּן אַזְוִי פְּרִי מַיְן גַּעַזְמָלְטָעָ וּזַאָכָן.

אַבעַר — —

אַיךְ קָוָם צָו אַיךְ מִיט מַיְן בּוֹךְ „צַיְכָנָם“.  
ב. לְאָפְּנִין.

אייך וויל דא אוייסדריקן מײַן טייפֿסְטָן דאנֶג צו מײַינָן טיעערע חברִיס  
אסתר שומיאטשעַר, פֿרַץ הירשביין, ב. י. בִּיאַלָּאָסְטָאָצְקִי, דוד אַיגָּ  
נָאָטָאָו — ווֹ די אַינְצִיאָטִיווּ-גְּרוּפָע, — ווֹאָסָהָאָטָּ מעֲגִילִיך  
געַמְאָכָט דָּאָס אַרְוִוְתְּגָעָבָן פֿוֹן מײַן בּוֹן "צִיכְּסָס". דָּוֹרָן זַיִּיִּ  
דָּאָנוֹק אַיִּיךְ, אַבְּעָר, אוֹיֵץ נִישְׁטָּוּ וּוּנְיִקְּעוּ דִּי אַנְדוּרָע קָאָלְעָגָן,  
וּוֹאָסָהָאָטָּ מעֲגִילִיךְ חַבְּרִישָׂ גַּעַהְאָלְפָן אַיִּן דָּעָר אַרְבָּעַט.

טוויזנט צינגר האט דאס ווארט,  
מלחיאן ווערטער — צונג.  
ווארט און צונג — צונוּפֿגָעַפָּאַרְט,  
וילויינר שטאָל און קלונג.

ווארט — פֿאָרְפּוֹצֶט אֵין שְׁרִיְאִיךְ קְלִיְּד,  
אַמְּאָל — וַיְיָ אָוִיְּפּ גְּרָאָז;  
וועמען אייביך — ווארט באָגְלִיְּט,  
אונָ דָּעַם — בַּיִּם וַיְיָ פָּאָרְלָאָזֶט.

ווארט — וַיְיָ מְעַנְּטֵש אֵיז לְעַבְּדִיךְ,  
וַיְיָ מְעַנְּטֵש — אֵי רֵיִן, אֵי שְׁלַעַכְט, —  
וַיְיָפֵל מָאָג וּוַיְיָנָט וָאָרָט דְּעַרְשְׁתִּיקְט  
אוֹן פּוֹסְטָן רֵיִדְגָּעַפְּעַכְט.

שְׁטוּמְקִיְּט גָּאָרָט נָאָךְ וְוַעֲרַטְעָרְטְּרִיסְט,  
אונָ וָאָרָט — נָאָךְ שְׁטוּמָהָר צָעָל;  
וואָרָט וְוַעֲרָט אָפְּשָׂר אוּסְגָּלְיִיזְט  
איַן גַּעַהְאָצְגְּנָעָנוּס קָעָל...



## א. מײַנע לאָגען

צ'ויכַס אָלָן טִימָאנִיס  
פָּאָר דֵּי אָוִיגָן שְׂוּעָבָן;  
אָלָן אַיְן יְמָדוֹס פָּאָנִים  
ליַכְטִיקָט זֶיךְ זְדִין לְעָבָן.



## אן וווערטער

אן וווערטער — בלויו קלאנגען,  
די קלאנגען — שטיל-שטיילע,  
אין האָרץ — אַ גָּרְאָנְגָּל,  
ס'וועט זיגן דער ווילען.

וואֹ צוּווִיפֵּל — צעפָּאַלְוָגֶן,  
וואֹ שׂוֹאַכְּקִיֶּט — פָּאַרְכְּרָעָבָן.  
אין זוּגָן פֿוֹן אַלְעָן  
איוּ רָוּם אָוּן פָּאַרְשְׁוּעָכָּבָן.

דאָם ווֹאָרט — נִישְׁתַּחֲוֵד קִינְעָם,  
פָּאָר זִיךְ בְּלֹויְז אַ וּידָעַ;  
סְּאַיזְ קִינְעָרְ מִין סְוִינָעַ,  
מִיר — לַיְבְּלָאָכָּעַ בְּרִידְעָרָ!

ניַין, בְּוּעַל נִשְׁתַּחֲוֵד פָּאַרְלְוִיפֵּן  
פְּרֻעְמָד גְּלִיק צַו פָּאַרְכְּאָפָּן;  
גַּעֲנוֹג מִיר מִין הוּיְפֵן,  
כְּגַיִי אַיְנְצִיקָּעַ שְׂטָאָפָּל;

די מִיְּלְשָׁפְּרוֹנְגָּעַן מַאֲךְ אִיד  
איַן אַ וּולְט — אַ בָּאַזְוְנְדָעָר;  
בלֹויְז דָּאָרְטָן דָּעְרוּוֹאָךְ אִיד,  
דאָרְט גִּיאַט אַוִּיפְּ דָּעָר וּוּאַונְדָּעָר!

1928.

מיינע לאָנען.

איך האב עם ניט פֿאַרְשְׁטָטָאנָעָן  
אין גריין פון מיינע יַאֲרֹן;  
איך האב פון מיינע לאָנען  
געריסן יעדן דַּאֲרֹן.

פון טרייען גערטנער בעסער  
דעם ווילדנראָז אוייסגעשניטן,  
געהייליגט האט דער מעסער  
דעם בויים מיט זייןע בליטן.

וואַי צוּווִילִינְגָּס פון געבעָרָן  
די בוימער-דרייען שטיעַען,  
און ס'חָאָבָּן זָקָד פֿאַרְלָאָרָן  
אלְיַיְעָן אֵין אַלְיַיְעָן.

פון אלע אַפְגָּעָזָונְדָעָרט —  
געשטָאנָעָן מיינע לאָנען,  
ס'חָאָט אִיטָּלָאָכָּעָר באָזָוָאָונְדָעָרט,  
וואָאָם זַי אַיְוָה פֿרָעָמָד דָּאָם זַיְאָנָעָן! —

נַאֲרָן ווָאָם ס'קָּוָמָט פון געבעָרָן,  
דָּאָם קָאָן מַעַן נִישְׁתָּחָרְמִידְזָן;  
הָאָסְטוֹ פֿאַרְזְּוִית אַדָּרָן,  
וועסְטוֹ אַדָּרָן שְׁנִידְזָן! —

ווען איך האב אוייסגעֶרֶאָטָן  
דָּאָם ווילדנראָז אָוָן דַּי דָּעָרָנָעָר,  
הָאָב איך אלְיַיְעָן פֿאַרְטָאָטָן  
איַן שְׁטוּבָּב גַּעֲבַּלְיַבָּעָן קָעָרָגָעָר.

זוי זיינען לאנג געלעגן,  
פארשאָטטען, באַחאַלטן;  
און פֿלְצָלוֹנָג — ווי נאָךְ דעֲגָן —  
די ערְד גענומען שפֿאַלְטָן!

און מיט אָטוּבָן ווילְן  
געשפֿרָאַצְטָמָן אָון זיך געריסָן;  
פֿוֹן קָאָם — נִישְׁתָּאַינְצְּשָׁטְהָלָן —  
דאָס פֿעַלְדָּעָר לֵיב צַעֲבִיסָן.

און מײַנְעָ לִיכְבָּעַ לאָנְעָן  
געַצְעַרְטָלְטָעַ, גַּעַהַיְתָעַ,  
גענומען האָבוֹן וויאָנְעָן.  
**פארְדִּיאָרֶט אָון אַבְגַּעְבְּלִיטָעַ.**

.1920

## דער שעט

ווער וויס, צי איך האכ נישט פיל מאָל אויסגעפלאָפֿלט  
דעם שעט אין פֿאָרְשַׁאָלְטָעָנָע רעגעט פֿוֹן הייז?  
ווײַיל אָפְטַהָּכְבָּן פֿלְאָמְעָן פֿאָרְהִילְט מֵיַּן שְׂוֹאָרְצָאָפְּל,  
און סְחָאָט אַין מֵיַּן אוֹיג זֶר דָּעַר הִימְלְ צְעַבְּלִיכְזַּט.

צי אַיז עַם גַּעֲוָעָן אוֹיפָן ווֹאָר, צי דָּעַלְירְיעַ —  
מֵיַּן יַעֲדָעַר פֿאָרְלָאָגְג — ווֹי פֿאָרְגָּאָט אַיז גַּעֲשָׁעָן.  
אַיך שְׁפָאָן צְוִישָׁן מַעֲנְטָשָׁן אָרוֹם אַיְנָעָנְרָע —  
נָאָר פּוֹסְט אָזְוִי ווּרְטָט, ווֹעַן מַעַן האָט אַלְעַן גַּעֲזָעָן!

און אָפְטַהָּכְבָּן, ווֹעַן מִיךְ פֿלְעָגָט דִּי דָּעַלְירְיעַ בְּאָפְרִיעָעָן;  
פֿאָר לִיכְתַּה האָט מֵיַּן אוֹיג זֶר בַּיַּו ווּוַיְתָאָג צְעַשְּׁפְּרִיאַיט;  
דאָך האָט מִיךְ גַּעֲצָיוֹגְן צַו פֿיְיעָר, צַו פֿיְיעָר,  
גַּעֲבָרָעָנט אַוְן גַּעֲקָלוֹנוֹגְעָן — נִישְׁטָעָרְדִּישָׁע רַיְיד.

און עַפְשָׁעָר — דָּעַר גַּעֲהָנִים ווֹאָט האָט זֶר גַּעֲעָפְּנָט  
פֿאָר מִיר נָאָך בַּיַּם לְעָבָן — שְׁטָרָאָפְּגָט מִיךְ פֿאָר דַּעַם:  
גַּאָט ווּיל נִישְׁטָאָיך זֶאָל זְוִינָעָ רַעֲטָעָנִישָׁן טְרָעָפְּן,  
און אָן זִיְּן פֿאָרְלָאָגְג נִישְׁטָאָןְפְּלָעָקָן דַּעַם שעט!

1930.

נאָט.

ס'חאָט נאָך גאָט אַין מיין האָרֶץ ניט זיּוֹן רֹה,  
אָפְטָמָאָל טְרַעְפְּט, אָז עָר ווַיְכִת אָרוּם מיין טִיר.  
ס'חַעַפְט מיין טְפִילָע צוֹ אִים זִיךְ נִיט צוֹ,  
וַיֵּאָזַן דְּרֻעָר קְוָמָט עָר אָז מִיר.

דָּרְפָּאָר שְׁרַעְקָט מִיר זַיּוֹן אִינְזָאָם אֲזֹוי,  
וַיֵּדֶם חָרֶץ פָּוּנָאָ מְעַרְדָּעָר — נִיט רַיְעָן:  
מִינְגָּעָהָר — נִיט צוֹ ווּעָרָן שְׁנָעָל גְּרוּי  
וַיֵּאָרְפְּדוּר עַגְעָל גְּרָאָז בְּלִיבָּן שְׁמִינִיא!

כְּבִין מַעֲקָאנָע דֵּי פֵּי אָוִיפְט דַּעַם פָּעַלְדָּה,  
אוֹן דַּעַם פָּאַסְטוֹן דְּעַרְגָּעָבָן — וּוֹאָס חִיטָּה:  
ס'חַאָט נִיט אִינְמָאָל אָכְלִין זַיִּה בְּאַחַעַלְתָּה,  
אוֹן אָהָאנָל דַּעַם קָאָפְט זַיִּה בְּאַשְׁוּט...

1915

אויגן.

ニישט דיא זאגן — נאָר דיא דערמאַנוונגע...  
וועי ס'ג'ויט שאָטן אִין פֿאַרוּוּם.  
מייטן ווילֶן קומט דאסּ קָאנָעָן,  
דער פֿאַרְלָאָנג — גִּיט ערשותן שטויּום.

כ'האָב מיין וועלט אַריינְגְּעוֹזְוַיְין  
וועי דער דָּאָרְשְׁטִיקָעָר — גַּעֲטְרָאָנָּק;  
אייכְטָעָר בֵּין אַיךְ — אוֹיגָן, אוֹיגָן,  
מייט דעם דָּוְרְכוּיכְטָ פֿוֹן גַּעֲדָאָנָּק.

כ'גַּיִ — פֿוֹן זַיְדָּ אלְיָהָן גַּעֲטְרָאָנָּן —  
וועי ס'טְרוֹאָגָט קִינְד לְאַמְתָּעָר אִין האָנט.  
אלְעָ מִיּוֹנָעָ גַּלְיָדָעָר טָאָגָן  
וועי באָגָן אִין חִימְלְרָאָנד.

קומט, אַיר לְיַבָּע, קומט, גַּעֲטְרָיִיעַ,  
סְלִיכְטִיקָט אָונְטָעָר יְעָדָנָם טְרִיבִּיט;  
ס'איַזְ פֿוֹן אוֹיפְּגָאנְגָה הָעָלָעָר פִּיעָר,  
וּאָסּ מִיטָּ פְּרִיְיד אִין האָרָצָן גָּלִיט.  
1924

## ניט באזיגט.

ניט באזיגט זיך נאך אין גאנצן  
ניט באזיגט.  
נאך ניט אלע ווילדע פלאנצן  
אויסגעפליקט.

נאך ניט אלע וואונשן קומען  
מיר צוניין.  
און ניט יעדער ווארט פון גומען  
אייז נאך ריין...

ס'מאנייט, בלאנקט נאך פאר די אוינן  
רויטער שיין;  
און אך ווער נאך צונגעציגן  
פון מײַן פײַן.

1915.

## דער צייכן

ארום דעם געדענק — די וואנדערלאכע רעונגונג,  
האכ איך ליב אין דעםערונג צו היטן;  
פון מיין שטילן ריר — אין לופטן די באזועונגונג,  
פון מיין בליך — אין רינעם בלוי די שנטן.

איך האכ ליב דעם וואנדערערם וווײטער טרייט צו הערן,  
איידער נאך זיין בליך ווועט מיך דערגריכן.  
ニישט פארצוווילפל, וואנדערער, אין רענעם שווערע, —  
ס'וועט אויפבליצן אין פינצעטערניש דער צייכן!

די אויען — אגענשפיינט אין פינצעטערע אַרומען,  
שאָרְפַּע אַרְאָמָּטָן — די גַּזְוִילָאָכָּעֶר בֵּינָן;  
דער ווֹסָם אַיְזָק אַוִּיפְּ קִינְגָּמָּל מַעַר נִישְׁתְּ קָוְמָעָן,  
האָט נִישְׁתְּ אַלְעַן אַרְוֹם זִיךְ גַּעֲקָאנְט צָעְרִיּוֹן!

עם בלאנדזשעט אום אין לופט זיין קלאנג, זיין ווארט, זיין אַטְעָם,  
און קוואָלָן פרײַד — נִישְׁתְּ אַוִּיפְּגָּעוֹאָכְטָע.  
פארטשעפְּט אַוִּיפְּ אַ בּוּיְם נָאָר הָעֲנָגָן שְׂטִיקָעֶר שאָטָנָם,  
זַיְוַעַלְמַיְתְּ אַמָּאָל אַוִּיפְּן קָאָל זִיךְ צָעְלָאָכְן!

1931.

## דער שפיגל.

מאדנע ביינאכט אין א שפיגל צו קוקן,  
וויי אין א שטייאיקן וואסער אַנ'אָלטן;  
אלע אָרום דיר נעט זיך שאטנדיך צוקן,  
קאנסט נישט דיין שטייגנדן אומרו באהאָלטן.

ס'דוכט זיך, דו האָסט אַגעשָׁם גענומען,  
ויי אַין פֿאָרקיישעפְּטן זילבער פֿאָרזוֹיגְלַט.  
וועט זיך צורייך אָזוי רײַן נישט באָקוּמען,  
איידער זיך האָט זיך אַין שפיגל גענפִּיגְלַט.

געמען די פֿינְגֶּר נישט ווילנדיך פֿיְיכְלַעַן  
אייבער דעם שפיגל פֿאָרצְיוֹן מיט שטוּבָן;  
ויי פֿון אַ רעֲגֵן די טראָפְּנָס זיך קִיְּקְלַעַן,  
קלאָפָּן אָן פֿלאָצָן אוּף ווינְגַּנְדִּיקָע שווּבָן.

פֿינְטְּלַעַן די אוּגָּן, עַס שוּוִינְדָּן אָן אַיְלָן  
פֿינְצְטָעָרָע פֿאָסָן פֿוֹן בְּלִיצְן צְעַשְׁנִיטָן, —  
ס'הוּבוּן זיך כְּמַדְרָעָם אַין בעָרָג אָן אַין זַיְלָן  
אייבער דעם גָּלָאָן, ווֹאָס צְעַשְׁפָּלָט זיך אַינְמִיטָן!

— אָן אַ צְעַבְּרָאָכְעָנָעָר שְׁפִּיגָּל, — וּוּעָר ווּוִיסְטָט נִיט, —  
אוּמְגָלִיק פֿאָרְמָאנְט אַין די שְׁפָּאָלְטָן באַהָאָלְטָן;  
איַינְגַּעַנְעָר פֿאָנִים מִיט אוּגָּן פֿאָרְגְּלִיוֹזְטָע  
וּוִינְקָט דִּיר פֿוֹן שְׁטִיאָיקָן ווָאָסְעָר דַּעַם אַלְטָן.  
1916.

אלען, וואם עס זעט דיין אויג, באשאפסטו עס אליען,  
דעך בויים, וואם נעבן דיר, — קאנז זיין, דו זעט אים ניט;  
און ווילסטו — זאגנסטו שטיל: דו זעט דעם בויים דא שטינן,  
און טויאיך ליאכט ארוים פאר אונדו דער צויטט, וואם בליט.

און אלען איזו מײַן ליב. — דורך מאדנער קראפט און טריום,  
שפראצט אויַם, וואקסט אויַף אַ וועלט מעשופעדיק און פלאך.  
באשאפסט דיין גוטס און שלעכטס, דיין וואלקן און דיין רוּם,  
דו רופסט ווי גאט צום ערשותן מאָל אַן יעדע זאָר.

וואַי גאט? — צי טראגט דען נישט דער מענטש זיין פורם-כילד?  
פֿון אַ צעברענטער זון — אַנ'אָפְּגָעֶפְּלִיקְטָעֶר פְּלָאָם;  
די שטיינער אויַף זיין וועג — ניט סראפִּים אָפְּגָעֶלְתָּם?  
דעם הימל ניט פָּאָרְדִּינְט, די ערדיש פרoid פָּאָרְזָאָמְט.

אַ, גָּלוֹב, אָו שטארבן אַיז דאָך ניט דיין לעצטער הוּין;  
ニישטֿאָ קִין ווּאָרָעָר טִוְּטִי! פָּאָרְשָׁרְיִי דיין קִינְדִּישׁ שְׁרָעָק. —  
פָּאָרְטּוּלִיק נִישְׁטָהּ דיין ווּלְעָט אַין ווּלְדָן סְרִוְפְּעִידְוִיָּה, —  
וואַי גאט לעבעט אויַף אַין אלען, אָוָן אַיְבִּיךְ אַיז דיין וועג!

1927.

## דעך טייך.

דעם טייך איז ענג געוווארן  
אין זייןיג איגעגען ערעגן;  
און צום יאמ האט ער גרייכן נישט געקאנט;  
האט ער זיך צופלאסן,  
און זיך אויסגענאנסן  
אויף לײַמִיקע פעלדער און וועגן;  
בויימער, גראזון און בלומען  
זענען אומגעקומען, —  
און די פארטוונקענע שטראָק  
האט אַנ'אנְדער אויסען אַנְגַּעַנוּמָן.

די לײַמִיקע פלאָך האט נאָך קינמאָל ניט  
אָזֶוּ זֶט זֶיך אַנְגַּעַטְרוֹנְקָעָן; —  
זֶיך האט זֶיך אַין וָאַסְעָר זֶיך צָנוֹיֵיגְעַקְלָעַפְט; —  
זֶיך גַּעַשְׁפָּאַלְטָן, אַון וָזִידָעָר זֶיך צָנוֹיֵיגְעַקְלָעַפְט;  
וְאוֹ אַנְיִשְׁתָּדוֹאוֹ חַאֲבָן זֶיך פָּאַרְוּאַקְסָעָן בְּעַרְגָּלָאָךְ גַּעַטְרָעַפְט,  
אַרְוִיְּגַעַלְאַנְצָט וְוי גְּרִינְעַ צְעַשְׁוֹאַלְעָנָעַ קָרְפָּעָרָם  
דעַרְטְּרוֹנְקָעָן אַן וְוִידָעָם. —

די לְיַבְ-בָּקָאַנְטָע פּוֹיגָל, וְאָסָם פְּלָעָן זֶיך אַרְאַפְּלָאָזָן מִידָעַן,  
וְוִינְדִּיק זֶיך אַוִּיפְּן הָאָרֶץ פּוֹן טִיך,  
אַנְלָעָגָן, אַון זֶיך אַנְטְּרִינְקָעָן, —  
זֶיך שְׁטָעָלָן זֶיך אַיְצָטָעָר אָפְּ פָּאַרְוּאַונְדָּעָרָטָע  
אוֹיף אַיבְּעַרְגְּעַקְעַרְטָע שְׁטָאָמָעָן  
אַון בָּאָקוֹןָן מִיטָּ נִיגְרָ דִּי נִיעָזָ וּזְעָלָת. —  
אָ, רִיְדָ נִישְׁתָּם, רִיְדָ נִישְׁתָּם, בְּרוֹדָעָר מִינְעָר,  
אָ הָאָרֶץ וְוַעֲסָטוֹ אַוְאָדָעָ נִישְׁתָּפָּאָרְצָאָמָעָן, —  
אַנְאַוִּיפְּגַעַרְזָוִיזָטָע פּוֹן פִּינְצְטָעָרָע פִּינְעָן, —  
וְעוֹן עַם דָּעַרְפִּילָטָן די אַנְגַּעַשְׁטָרָעָנָטָע עַנְגַּשְׁאָפְטָע  
פּוֹן זַיְן אַיְגָעָנָעָם בְּרָעָן.

1924.

## אָ פַּאֲרָאיִינְזָאָמֶט הוֹיז.

וּוֵי אַהֲרָבְּסְטִיקָעֶר דָּעָגָן, נַאֲכָאנָאנֶד, נַאֲכָאנָאנֶד,  
טְרִיפְּט אַנְעַלְעַנְט אַיִן צִימָעֶר אַוִּף דַּי מַעֲבֵל אָוָן וּוּעַנְט;  
אוֹן סַ'אוֹן קִיְּנָעֶר נִישְׁתָּאָדָּא, — אַלְעַ זַעַנְעַן צָוְגָּאָן —  
וּוֵי אַ גַּעַסְט, וּוּאַסְט דָּעָר פּוֹיגָל הַאָט אַיר מַעַר נִשְׁתָּמָט דָּעַרְקָעָנְט . . .

אַנְ'אוֹמָה היַמְלָאָכְקִיּוֹת לוּיעָרֶט, אַיִן דַּא עַפְעַם גַּעַשְׁעַן?  
גְּרִיאִיט וּוֵי טְרָאָפְּנָס צַו פְּלָאָצְּן — שְׁטוּמָעָן וּוּעַרְטָעָר אַיִן הוֹיז.  
יְעַדְעַ זַעַךְ שְׁפִּיגָּלֶט אָפְּ וִיךְ אַלְיָין, אוֹן קָאָן זַעַן.  
אוֹן וּוֵי אִימִיכְנָס לְעַבְן פּוֹן זַיִּילְכְּטִיקְט אַרְוִים.

סְגַּלְאָנָצְּט וּוֵי בְּלַעַנְדִּיקָעֶר זַאְמָד וּוּיְכָעֶר שְׁטוּבָ, וּוּאַס דַּא לִינְט  
אַנְגָּעָטְרָאָגָן פּוֹן וּוֹאוֹ, אוֹן מִיטְ יַּאֲסְ-רִיאִיאָךְ שְׁמַעְקָט, —  
סְמַ'אָטָעָמָט פְּאַרְהָאָגָן אַוִּיפְּ שְׁוִיכָּ פּוֹן זַיִּיכְ אַלְיָין אַוְמְגָעוֹוִינְגָט,  
וּוֵי סְ'זָאָלָט וּוּעַמְעַם אַהֲרָץ אַונְטָעָר אִים זַיִּיכְ בְּאוּוּגָט . . .

דָּעֶר בְּצָוּוֹאָוִינְעָר פּוֹן דָּצָנָעָנוּ מוֹ אַנְ'אַיְנָאָמָעָר זַיִּין,  
וּוּרְעַן כְּפִּיאִיצִים גַּעַרְעַט זַיִּיךְ, וּוֵי פּוֹן פִּינְגָּעָר — בְּוּרְשָׁתִין...  
סְחָאָבָן שְׁטוֹלָן אוֹן טִישָׁן גְּלִיּוֹד דָּעַרְפִּילְט מִין אַרְיָין,  
אוֹיפְּ מִין וּוּאָנְדָעָר—מִיטְ אַזְּרָעָר גַּעַרְפָּעָגָט מִיךְ: וּוֹאָהָיָן?

פּוֹנָם וּוּאָנָט הַאָט דָּעֶר שְׁפִּיגָּל מִיךְ אַרְיִינְגְּעַכְּפָט בְּאַלְהָ,  
וּוֵי אַטְיָיךְ מִיךְ דָּעַרְטָרָנְקָעָן אוֹן זַיִּין זְיַלְבָּעָרָנָם פְּלוּוּם;  
הַאָב אַיִן גְּרוֹנָטָ פּוֹן דָּעַם שְׁפִּיגָּל גַּעַזְעַן נַאָר אַגְּשָׁתָאָלָט,  
בְּלִיּוֹ אַרְעָגָע גַּעַזְעַן אִים, הַאָב אַיר אַלְעַ שְׁוִין גַּעַזְעָוָסָט!

דָּעֶר בְּצָוּוֹאָוִינְעָר, — עַר וּוּעַט דַּאָּךְ שְׁוִין נִיטְ קְוּמָעַן צְוּרִיקָ,  
בְּלִיּוֹ זַיִּין עַלְנָט וּוּעַט הַאַלְדוֹן זַיִּינָעַ כְּפִּיאִיצִים נַאָר לְאָנְגָּ; —  
סְהָאָט זַיִּין וּוּגְ-שְׁטוֹלָן וּוֵי פְּרִיעָר אַוְמְגָעוֹוִינְגָט זַיִּיךְ, פָּאָרוּוִינְט,  
אַוְמְגָעַבְּלָאָנְדוּשָׁעַט אַיִן לְוַפְּטָן — פּוֹן זַיִּין טְרָאָט נַאָר דָּעֶר קְלָאָנָג.

1924.

## מענטש

איו ערעם, מיר קאָלעמען איבער בײַינאכט  
די וואונטשן פון דעם גאנצן טאגן? —  
אָ שרעק, וואָס דער מענטש אין דער ליכטיק צעטראכט,  
און סאָראָס געדאָנקען ער טראָגנט!

אָומזוסט האָבן מענטש דעם טאג אויסגעווילט  
פֿאָר קְלָאָרֶן, פֿאָר אָפּעָנָעָם טאָט.  
ס'איוֹ רִינְגֶּרֶדְּיַה טִיפּּעַ, דִּי פֿינְסְטָעַרְעַ הַיְּלַבְּן,  
וְאָסְ קִינְמָאָלְהַטְמָן זָוֵן נִישְׁתְּ גַּעַחַתְמָן!

איַן נְאָכְטִיקָן שָׂאָטָן, איַן כּוֹיְשָׁעֵךְ גַּעֲדִיכְתָּ,  
וְאוֹזְעַנְתָּשְׁ הַאָטְמָן זָוֵן אָפְרוֹ גַּעַמָּאָכְטָ,  
צְעַבְלִיצְטָהָטָן אַיְן הַאָרֶן זָיךְ דַּעַר אָפְשִׁיןָ פָּוֹן לִיכְטָ,  
איַן אַיְגְּעַנְעֵן זָוֵן אוֹיסְגַּעַטְרָאָכְטָ!

אוֹפְּ מִילְּין הַאָטְמָן טָאגְ אָוִיסְגַּעַנְאָסְן זָוֵן שִׁוְּיָן,  
נַאֲרַ מֻעְנְטָשְׁ הַאָטְמָן גַּעַבְלָאָנְדוּשָׁעַט סִיוּוֹ;  
אַיְם הַאָטְמָן נִישְׁתְּ גַּעַזְוִינְן דַּעַר לִיכְטִיקָר לִיְּזָן  
איַן פָּעֵלָדְהַטְמָן זָוֵן אַיְגְּעַנְעֵר מַיְ.

וְעוֹן מֻעְנְטָשְׁ גַּיְתְּ גַּעַבְוִיגְעַנְעֵר אָוִנטָעָר זָוֵן לְאָסְטָ,  
איַן אָפְרוֹ זָוֵן פְּרִיאַדִּיקָעַ טְרִיסְטָ;  
פְּאָרוֹאָסְ גַּיְתְּ עַר אָסְ — אָ פְּאָרָהוּילְעַנְעֵר גַּאָסְטָ —  
צְעַרְיִיצְטָ, וְויָ פָוֹן זָוֵנדְ נִישְׁתְּ דַּעַרְלִיזְטָ —

און זְעַוְּנְגָעָן מַאֲדָנָעַ פְּאָרְהִילְן אַיְם אָפְטָ,  
וְויָ שָׂאָטָןָם — אָ בְּלָאָנוֹזְעַנְדִּיקְ שְׁטְרָאָלְ;  
נַאֲךְ זָוֵנדְ נִישְׁתְּ בְּאָגָאָנְגָעָן, אַוְן שָׁוֵן קָוָמָתְ דַּיְ שְׁטְרָאָףְ,  
די שְׁרָעָק — וְויָ אָ כְּמָרָעַ בְּאָפְאָלָטְ.

אין פיעערן זעט ער זיין היימנעסט צעהשטערט,  
פארబּלייבט אלײַן — ער קומט נישט אום;  
געשעען די טאטען פון זיך איז באגער? —  
און אומגלאיך אומגעrown קומט? — —

אייז עפּשער פֿאָרְבָּאָרְגָּן פֿוֹן מענטש נאָך אלײַן,  
פארצווויפּלטער בענקען נאָך בִּיוּ? —  
ס'יגט אָפּעֲנָעָר וועג אויסגעשפּרייט, ער זאל גיַז,  
און איַם — צוּם פֿאָרוֹאָקְסְעָנָעָם שְׁטוּסֶט!

זו ווערן באָפּרִיּוּט פֿוֹן פֿאָרְבָּרְכָּעָרְשָׁעָר לְאַסְטָט, —  
רוֹפְּטָט מענטש צו הילְפָט אָצּוּוּיטָע זינְד;  
וילְסָט לעבען? — גִּיב נאָך ווי דער בוינְיקָעָר מְאַסְטָט  
און מִיטָּן יָאמֵד דַּעַם שְׁטוּרְמוּינְט!

1932.

## צ'יכנס

מיין האָט גענומען היינט שטארקער צו שלאגן,  
און עפֿעס דערוואָרטע עם אַין מוייעָן אָז שרעָק ;  
פארגןגעגען צופאָלן שליכּן זיךּ, טראָגן,  
פאר מיר ווי די טרייט פון אַ מאָכְנָע אַין וועגּן.

זוי שליכּן אַן סיְידָעָר, בְּגַעֲדָעָנָק זוי נישט אלָעָ, —  
היינט נעטָט זוי מיין האָט אַן פָּאָר צִיכְנָס פון בֵּיזּוֹ ;  
בַּיּוֹם פָעַנְצָטָעָר — אַ פּוֹנְגָּל אַ טּוֹיְטָעָר גַּעֲפָאָלָן,  
די פְּלִיגְל צֻבְּרָאָכּוֹן, די אוֹיגְן פָּאָרְגְּלִיוֹת.

די הענט האָבָן מוייעָן דעם פּוֹנְגָּל צוּ רִירֶן,  
דער ווינט גִּיט די פְּעַדְעָרָן זַיְנָע קִיּוֹן בְּלָאָו ; —  
זוי סְיוֹאָלָטָן נִישְׁטָגָוּטָה היינט נְאָכְטָ דָא שְׁפָאָצְרָן,  
אָזוּי לִיגְט צְעַטְרָאָטָן אוֹיפּ פְּעַלְדָּעָר דָאָס גְּרָאָו . . .

און נְעַכְּטָן אַיז פְּלוֹצְלָנָג אַ גָּסְטָ דָא גַּעֲקוּמָעָן,  
גַּעֲרָעָדָט אַן גַּעֲרָעָדָט וּאָס מִיטּ טְרוֹיְעָרִיקָעָר שְׁטִיםּ .  
בָּאָדִימּ פּוֹן די ווּוְרָטָעָר האָב אַיךְ נִשְׁתָּפְּרָנוּמָעָן :  
— וּוּעָד סְיוֹאָרָט נִשְׁתָּפְּרָן אוֹיפּ קִיְּנָעָם, וּוּאָרָט עַמְּיָּץ אוֹיפּ אַים ! —

הָאָב אַיְינָמָל אַין אָוֹונָט אַנְּאָלָטָן בְּאַגְּעָנָגָט,  
זַיְנָ גּוֹפּ הָאָט אַ מָאָסָע אַ שְׁוּוֹעָרָע פְּאָרְשָׁטָעָלָט ;  
— אַיךְ צְוִיחָעָלָפּן, זַיְדָע — גַּעֲפָרָעָגָט אִים פְּאָרְנוּמָעָן ;  
הָאָט עַר הַוִּיךְ צְעַלְאָכָט זַיְךְ, פְּאָרְשָׁוֹאָוָנָדָן אַין פְּעָלָד !

און סְהָאָט זַיְנָ גַּעֲלָכְטָעָר מִיר לְאָגָג נְאַכְּגַּעַלְגָּעָן,  
די הענט אוּסְגָּעָשְׁטָרָקָטָע גַּעֲהָאָגָגָן פְּאָרְפָּרָעָמָדָט ;  
עם הָאָט זַיְךְ פְּאָרְוּאָלָקָנָט מִיּוֹן הִימָּל מִיּוֹן יְוָנָגָעָר,  
— פְּאָרְוּאָסָהָאָט דָעָר אַלְטָעָר פְּאָרְשָׁעָמָט מִיּוֹנָעָהָעָט ? —

און לְאָגָג שְׁוִין, — אַיךְ גַּלְוִיב נִשְׁתָּפְּרָן צִי סְאָיו גַּאֲרָ פְּאָרְלָאָפּן, —  
הָאָט בְּלַאֲנְדוּשָׁעָנְדִּיק פְּלָאָס מִיר דָוָרָק נְעָפָל פְּאָרְגָּאָרָט ;  
און כְּקָום ... הָאָב אַיךְ לְיִוְדְּקָע הַוִּיךְ דָאָרָט גַּעֲטָרָאָפּן,  
בלְוִוּז שְׂכִילָאָךְ מִיטּ קִינְדָּרְשָׁע בְּיַינְדָּלָאָךְ פְּאָרְדָּאָרָט.

געברענט האט דארט פיער ווי פון א ניר-טאheid,  
און קינדערשע שמייכלען — געשועכט אין דער לופט!  
האט עפשער דאס נאר מיר געלוייכט א נעשאמע?  
— מיין קינד, א מיין קינד! — חער איך פלוצונג א רוף. —

און זיצנדיך איינער אליין קען שפיגל,  
דעוזען האב איך דארטן א פרעמדנס גזיזכט;  
געפאתט איבער אים האבן צוויי שווארטצע פלייגל,  
איך בליך גוט אריין: דאס בין איך, דאס בין איך! —

מיין הארי גלייט היינט ווידער מיט ציכנס און טראפעונג,  
ווע בליעץ שרייבט אויף וואלקן פארכארגענע שפראָך;  
אליין האב איך טירן און פענצעטער געעפנט,  
און זאל זיך אנטפלעken דאס שרעק היינט ביינאָכט!

1910.

## מיין הימול

ווויל כ'וויל מיין הימול זאל זיך לוייטערן;  
און וואַלKENRIIN זאל ווערן,  
שווין זע איז אים פאר מיר אָ הייטערן,  
מייט גלייענדיקע שטערן.

די שוווערע וואַלKENM Miינע אַיגענע,  
ווײַ רוייבפינגל צעליען,  
מיין ליב, פון פיין אַנ' אַויפגעציזונען,  
הויבט ווידער אָן צו בליען.

נאָר כ'זועל אויפֿ אַיבֿיך אָ פֿאַרְשְׁלָאַסְעָנָעָם  
דעַם סָאַד אִין מִיר בָּאוּעָרָן:  
ווײַ כ'הָאָבּ מִיט אַיִינַן בְּלוֹט פֿאַרְגְּלָאַסְעָנָעָם  
געַזְנוֹדָן רוּתִי דִי שטערן.

1923.

בלומען.

— זיידע, זאג, ווֹאָס זוכסטע דַּארטן,

אוֹן ווֹאָס קַוְשֶׁסֶטֶע ס'גַּעֲלָע גַּרְאָז?

— אָזֶוי שִׁין אֵין, קִינְד, דִּין גַּארטן,

כְּקַלְיִיב דָּא בְּלוּמָעָן ווֹוִיס אוֹן דָּאָז!

— זיידע, הער פֿוֹן מִיר אַוִיפּ לְאָכְנָן,

וּוְאָקְסָן אַסְיָּעָן בְּלוּמָעָן דָּעָן?

— קִינְד, נַאֲרָ פְּרוֹאָוּ דִּין אָוִיגּ פָּאָרְמָאָכָן,

וּוְעַסְטָן אַוִיךְ דָּי בְּלוּמָעָן זָעָן...

— כְּשֶׁרְעַק זַיְךְ הַאלְּטָן צַוְּדִי אָוְגָן,

ס'וּוּעָרָט מִיר מַאֲדָנָע פִּינְצְטָעָר דָּאָן.

— פְּרוֹאָוּ! — אוֹן זָעָן, ס'אַיְזָה דּוֹרְכְּגָעָפְּלָוִיגּן

פָּאָר דִּין בְּלִיכְקָה וּוְיִסְמָעָר שְׂוֹואָז!

— כְּחָאָב גַּעֲפְּרָאוֹוּת... אוֹן כְּשֶׁרְעַק זַיְךְ מַעַר נִיטָּה,

פָּאָר מִין בְּלִיכְקָה אַיְזָה לִיכְטִיקָה, ווּוִים.

— גּוֹטָה, מִין קִינְד; נָוָה, אַיְצְטָעָר שְׁטָעָר נִיטָּה,

לָאוֹ מִיךְ רִיְסָן ווֹאָס אַיךְ רִיְסָן!

1910.

## אין דער פינצטער.

כ'בין לאנג אין מײַן צימער געועסן פֿאָרְשְׁלָאָסֶן,  
פֿאָרְהָאָנְגָּעָן די פֿעְנְצְּטָעָר, די לאָדָן פֿאָרְמָאָכָּט:  
און כ'הָאָב נִישְׁתְּגָּעָוָסֶט, וּוֹעֵן דָּעָר טָאג בַּיִּת די נָאָכָּט אָפָּ —  
און אַיְּנְגָּעָשְׁפָּאָרְטָהָאָב אַיְּךְ פּוֹן עֲפָעָם גַּעֲטָרָאָכָּט.

פֿיל צִוְּיָה כ'בִּין גַּעֲזָעָסֶן אָזְוִי אַיְּן דָּעָר פֿינְצְּטָעָר,  
דָּאָס וּוֹיִם אַיְּךְ נִשְׁתְּגָּעָוָסֶט, דָּאָס וּוֹיִם אַיְּךְ נִשְׁתְּגָּעָוָסֶט וּוֹאָר;  
נָאָר וּוֹעֵן כ'הָאָב די לאָדָן צָוִירָק אַוְיְפְּגָעָעָפָּנָט, —  
פֿיל זָאָכָּן — גַּעֲזָעָרָן מִיר אַנְדָּעָרָש אַוְן קְלָאָר.

און כ'הָאָב פֿאָרְן לִיכְטָפּוֹן דָּעָם טָאג דָּאָן פֿאָרְשְׁעָמָט זִיד,  
און ס'הָאָט מִיךְ גַּעֲשָׁרָאָקָּן דָּעָר פֿיְיעָר בַּיְּנָאָכָּט.  
די מעַנְטָשָׂן — באָקוּקָט מִיךְ אָזְוִי וּוֹי אַפְּרָעָמָן, —  
הָאָב טָאָמִיד גַּעֲלָאָנְדוֹשָׁעָט מִיטְזָוִיתִיקָן שְׁלִיאָאָךְ.

מִין וּוֹעֵג הָאָב צְעָגָרָבָּן אַיְּן אָפְּעָנָע גַּרְיבָּעָר,  
הָאָב דָּאָרְטָן פֿאָרְשְׁלִיְּדָעָרָט דָּעָם פֿרָעָמָן אַמְּאָל,  
און הָאָב זִיךְ אַיְּנְגָּעָנָעָם מִידָּבָּאָר פֿאָרְטְּרִיבָּן,  
אַכְּבָּאָרְיְעָפְּדִיק הָאָב אַיְּךְ מִין וּינְד אַוְיְסָגָעָצָאָלָט.

1910.

## די מריידע

וועי איך, איזו מיינע ליעדר, —  
מיר ברענגן קיין שליכען מיט זיך:  
איך האב נישט געצנדן די מריידע,  
בלוייז צונעהאלטן דאס ליכט.

דער קלאנגע פון צענשאטען קיטין  
האטט האסטיק מײַן האָרֶץ מיר צעוויגט;  
איך וויל זיין דער שטראָפֶל פון לייטער,  
אויף וועלכּן ס'וועט טרעטען דאס גליק.

און זיין בלוייז דער וועכטער פון טויער  
זו וויזון דורך וואָגַען אַריין:  
און ווען אויף פרימאָרגַן וועט בלוייזן,  
זונ, אויך אויף מיר זיך צעשיין!

1981.

מיר מוזן...

מיר מוזן דעם אפגרונד באכבריקן,  
דען אפגרונד פון לעבן און טויט.  
עם זאל אויף אונדו איביך נט דריין  
דער שרעך, או מיט אונדו אלץ פארגניאט!

דער קוואל מיט'ן טיך ווערט פארכונגנדן,  
דער טיך מיט דעם יאם גיסט זיך אויף;  
פארכוֹזָם ווערט דער מענטש נאָר פאַרְשְׁוֹאָונְדָן,  
און פלייסט זיך מיט קיינעם צוּנוּת?

א. גאנט, ניב אונדו ווילען און קראָעטען  
מיט ליבע דערוואָרטן דעם טויט.  
אין האָרצֶן זוי בײַידַן באָהעָפֶן,  
און קיינמאָל ניט זיין אָפְּגָעִישִׂידָט. —

.1916

## דאַס לְעָבֵן.

קָאנַסְטַּלְעָבֶן, לְעָבֶן לְאָנְגֶּ, אָוֹן דָּאָר צָוֵם סָאָפַּ נִיטַּ זַיִּן  
צָוֵם לְעָבֶן צָוְגַּעֲבוּנְדָּן.  
בַּיּוֹ וּוְאָנְעָן נְעַמְסַט אָוִיפַּ זַיִּד זַיִּן מַאֲסָע אָוֹן זַיִּן פִּין  
מִיטַּ זַיִּינַע פְּרִידַ אָוֹן וּוְאָנְדָּן.

פָּאָרָאָן אָזַ מִינְטַ, וּוֹעֵן אַלְעַזְ וּוּעָרְטַ אָזְוִי קְלָאָר,  
אַלְעַזְ נִיסְטַ זַיִּד אָוִיפַּ צְוָאַמְעָן:  
דָּעֵר לְעָבֶן אָוֹן דָּעֵר טְוִוֵּט — וּוֹי כָּאָלָעֵם מִיטַּן וּוְאָר, —  
וּוֹי טְוִיכַן — מִיטַּן דַּי יָאַמְעָן.

קָאנַסְטַּלְעָבֶן, לְעָבֶן לְאָנְגֶּ, אָוֹן דָּאָר צָוֵם סָאָפַּ נִיטַּ זַיִּן  
צָוֵם לְעָבֶן צָוְגַּעֲבוּנְדָּן:  
כַּחַאַכְ אַוִּיסְגַּעֲקַלְיְיכַן מִיר זַיִּן מַאֲסָע אָוֹן זַיִּן פִּין  
מִיטַּ זַיִּינַע פְּרִידַ אָוֹן וּוְאָנְדָּן.

.1915

## וואס ווועט זיין?

וואס ווועט זיין, וואס ווועט זיין, ווען די אלטיטשקע צייט  
וועט אמאל דאך צום זיבעטן הימל דערניזן? —  
און דער גאט, וואס מיר האבן גערופן פון וויט,  
איו דארט קיינמאָל זיין رو נישט געווען, — זיין געביין!

ווא דער אלטיטשקערם טראט נאָר דערגריכט יענקם אַרט,  
גיט זיך עפֿעַס אַרים ווֹי אַרגְּשְׁפִּין צו דערד;  
ס'הילכט דורך פִּיעַר אָונָן דונער אַמיינְדְּקָה ווֹאַרט:  
— אַיעַר גָּאט הָאט אַין הַימָּל אַיךְ קַיְנְמָאָל גַּהֲרָתָן! —

און צְעִיאַמְעָרָן ווּעַט זֵיךְ די אלטיטשקע צְיִיט,  
דוֹךְ די דָּונְעָרָן ווּעַט זֵיךְ צּוֹקוּיְקָלָעָן אַיר שְׂרָעָק,  
נאָר דָּאָם מעַנְטַשְּׁלָאָכָּע גַּלוּבָּן ווּעַט לִינְגָּן פָּאַרְשְׁפִּיט,  
און עַס ווּלְּזָן אַין אָומְגְּלִיק זֵיךְ צְיַעַן די טָעָן!

אוֹפְּשְׁטִיְין ווּלְּזָן פָּוּן קִיּוּוּעָר די קְדוּשִׁים צְעִירִיצָט,  
מיַט פָּאַרְכְּרָאָכָּעָן הָעֶנֶּט צו דָּעַם הַימָּל צְוָשְׁפְּרִיט:  
— אָונְדָּזָר בְּלוּט צּוֹלָבָּדְּרָה האָט אַין שְׁטָרָאָמָעָן גַּעֲלִיְּצָט,  
אוֹפְּן לִיפְּ מִיט דִּין נַאֲמָעָן בָּאָגָּעָנָט דָּעַם טָוִיט! —

און די מענטשָׁן אַרוּמְלִיְּפָן ווּלְּזָן אַין גָּאָם  
מיַט די קְרִיעָה צְעִירִים עַנְעַנְעַלְּיָדָר אַוְיָף זֵיין;  
ニישט קִיְּן גַּעֲטָלָאָכָּע לִיבָּע אָונָן גַּעֲטָלָאָכָּע הָאָט,  
קָאָן זֵיין לִינְדָּעָן אִיצְּטָט פָּוּן פָּאַרְצְּוּוֹיְפָּלָטָן ווֹיָן!

מיַט אַקְלָלָע אַין אַיְנוּגָּנָעָם הָאָרֶצָּן פָּאַרְזִּיט  
וועט אַרוּמְגִּין דָּעַר מענטש אַוְיָף דָּעַר וועלְט אָן אַ זֵּין;  
ס'וּעַט זֵיין הָאָרֶצָּן מַעַר נִישְׁט אַנְפְּלִין גַּלוּבִּיקָּעָן פְּרִיד,  
און זֵיין טָאגְּ ווּעַט פָּאַרְזְּוּוּלָקָן אַין מִיטָּן בְּאָגָּן! —

וואס ווועט זיין, וואס ווועט זיין, ווען די אלטיטשקע צייט  
וועט אמאל דאך צום זיבעטן הימל דערניזן? —  
און דער גאט, וואס מיר האבן גערופן פון וויט,  
איו דארט קיינמאָל זיין رو נישט געווען, — זיין געביין!

1915.

ווערטער.

כ'ג'י אַרְומָ אַ פֶּרֶעַמֶּד פָּאַרְלֹיְוָעָנָעָר  
איַן דָּעַם ווִירְבְּלוּוֹאַלְד פָּוָן ווּעֲרַטָּעָר  
מיַן גַּעֲדָאָנָק, — נַאֲךְ נִישְׁתְּ גַּעֲבּוּרְעָנָעָר,  
זַוְּנַקְטָּ אַיְן ווּעֲרַטָּעָר אַ בְּאַשְׁוּעַרְטָעָר.

וּעֲרַטָּעָר, וּאוֹ אַיְוָר ווּיְטַעַנְיִישׁ,  
וּאַם פְּלַעַגְתָּ צַוְּאָגָן אָוָן רַויְצָן?  
וּוָי אַ שְׁפֵילָ אַן פָּאַרְכְּנַבְּיִיטַעַנְיִישׁ  
מִיר דָּעַם רֹויָם מִינְגָּעָם פָּאַרְפְּלִיְיכָן?

וּוָי אַ קּוֹאָל אַנְ' אַוְפְּגָהָה עַרְטָעָר, — —  
וּוְעַל אַיךְ ווּגָן אָוָן פָּאַרְוּוִיגָן זַיִוִּי  
מִיט אַ בָּאָגָן קְלָאָגָן אַן ווּעֲרַטָּעָר.

1922.

א קינד.

נאך גאר א קינד — האכ איך געטרוייטט:  
א הערד, א זיגער זיין!  
די יוננט האט אין מיר געשוייט  
וועי אויפגעברויוטער זיין.

ניט אינמאָל ווערט א טרוים דערגריכט,  
אין וואָר — זיי פיל געוען;  
דאָר האט עס נישט מײַן האָרֶץ דערזווייכט,  
בֵּין אומגילדאָר געוען!

כ'פארשטיי אָז געפִּיל שווין היינט:  
ס'איַן מיאום אָהעלְד צו זיין!  
באָפָּראָכָסְטוֹ דִּין באָזִיגְטָן פִּינְט —  
ווערט גְּרָעָסְעָר נָאָר דִּין פִּין!

1911.

## ב'ויט פרעומדן גארטן.

כ'האָב פֿאַרְקּוֹקֶט זִיךְ אֵין אַ פֿרְעָמְדָן גַּאֲרָטָן,  
וּזְאָם פֿאָר מִיְּנָעָם שְׁעַנְגָּר נִימְתָּג גַּעֲזָעָן.  
דָּאָר אַ רְיִיךְ אַזְּאָצְּעָפְּרִיט אַיְזְוּ דַּאֲרָטָן,  
וּזְאָם אֵין מִיְּנָעָם הַאָב אַיךְ נִישְׁטָן גַּעֲזָעָן.

בֵּין אַיךְ עַפְשָׂעָר גַּלְיִיךְ צֹ קְלִיְּנָעָ קִינְדְּדָעָר? —  
זַיְיָ פֿאַרְלָאַנְגָּעָן וּזְאָם עַם אַיְזְוּ נִישְׁטָאָ.  
סְלַאַכְטָן דַּי וּוּלְטָן: מַעַן לִיבְטָן, אַיְזְוּ מַעַן אַ בְּלִינְדָּעָר,  
קְלִיְּבָטָן מַעַן אַוִּים דַּי דַּעֲמָעְרִיקָּעָ שָׁאָ.

אַיְזְוּ אַ צָּאָם דָּאָר צְוִוִּישָׁן אַונְדָּן גַּעֲלָעָן,  
צְוִוִּישָׁן מִיר אָוָן גַּאֲרָטָן-פֿרְעָמְדָן קִינְדָּן,  
וּזְאָם חַאַטְמָן וּוּיְמָטָר נַאֲרָקְטָן דַּי וּוּעָגָן  
צֹ דַּי הַעֲרָצָעָר, וּוּלְכָעָ לִיבְנָן בְּלִינְדָּעָן. —

דָּאָן פְּלָעָגָט עַמְּיַץ זִיךְ צֹ מִיר בָּאוּוּיָּוֹן,  
הַאָב אֵין פָּגָנִים קִינְמָאָל אִים גַּעֲזָעָן:  
— קְאַנְסָטָן דַּעַם שְׁוּעָרָן צָאָם אַרְיְבָעָרְשָׁפְּרִיוֹן,  
וּוּסְטָטָן נִישְׁטָן זַיְן נַאֲרָ, וּוּרָר דַּו בִּזְוּטָן גַּעֲזָעָן!

וּוּרָר עַם לִיבְטָן אָוָן חַאַטְמָן אַ הַאָרְצָן צָוָם לִיבָּן,  
דָּעָר קָאָן וּוּסְטָן פָּוָן דַּעַם גְּרוּסְמָן פִּיוֹן,  
וּוּעָגָן אַיְזְוּ פָּוָן זִיךְ אַלְיוֹן פֿאַרְטְּרִיבָּן,  
אוֹן מִיטָּן יְעֻנְעָם קָאָן מַעַן נַאֲנָטָן נִישְׁטָן זַיְן!

אוֹן אַוּוּקָן בֵּין אַיךְ פָּוָן פֿרְעָמְדָן גַּאֲרָטָן,  
כָּאַטְשָׁ מִיְּנָעָם הַאָרְצָן גַּעֲוָאַלְטָן הַאָטָן דַּאֲרָטָן,  
כְּבֵין אַוּוּקָן אַוִּיפָּה קִינְמָאָל קְוּמָעָן דַּאֲרָטָן,  
וּוּילָאָרָקְטָן קִיְּן אַנְדָּעָרָרָן נִישְׁטָן זַיְן!

1912.

## לאנגוויל

ニישט פון מידקיות היינט בין איך פארמאטערט,  
ニישט פון ארבעת און ואכיקע נעכט;  
נאָר פון לאנגווילער דו אָן אַ פלאטער,  
מאָנטאניק און קלעפיך ווי פער.

וואּ אַ שטיאַייכער וואַסער אֵין געפל,  
וואּאו דו קאנסט זיך נישט שפיגלען אֵין אַים; —  
מיינע אויגן זיך שליסן אָון קְלֻעָּפָן,  
וואּ פון ערגעץ'ן קלינגט אָפּ מײַן שטיטם.

אטָ אַ באָלד וועל אַיך געבן אַ טריימל  
מײַן צעшибערטן קאָפּ אַרום מִיר,  
און ס'וועט ווידער דאס האָרֶץ מײַנס אַ היַמע  
זיך אַ צוק מאָן פון יְעַטּוֹידָן רִיר.

און מײַן קָאָל ווועט זיך ווידער צעקלינגען  
מייט אָן עכָּא אֵין רוַיְמִיקָּעָר לוֹפְטָן,  
זיך צעקלינגען אֵין שטאלענע רינגען  
מייט מײַן אַיְיגָעָנָם אַפְּקָלָאנָג אָון רָופָּה.

1928.

## יודא

רייך נישט איזוי שיין און קלינגענדיק, מײַן ברודער,  
שיינע וווערטער טאָמֵיד ווֹאַס בְּאַהֲלָתָן.  
ס'הָאָבָּן זִיךְ אַיִּין פְּלָאָמְעָדִיקָן ווֹאָרָט פֿוֹן יְוָדָא  
געַשְׁפִּילְטָן מעַפְּסִיטִישׁ גַּעַשְׁטָאַלְטָן.

ס'וֹאָלָט שְׂוִין יְוָדָא לְאָנֶג גַּעַוּעַן פָּאָרְגָּעָסָן,  
אַבְּעָר שְׁפִּילְנְדִּיקָעָר ווֹאָרָט אַלְץ ווֹאָרָנטָן. —  
אוֹנְטָעָר פְּרָאָסְטִיקָן שְׁמָאָלְנְשָׁיִין פֿוֹן מַעַסְעָר  
וּוְרָן אוַיְסְגָּעַלְאָשָׁן יוֹנָנָע יָאָרָן.

ニישט קיון טרייסטונג, אָז גַּעַשְׁיכְּטָע צְוֹוִיְּפָלָט:  
יעוזם, יְוָדָא — עַפְּשָׁעָר אוַיְסְגָּעַלְאָלָעָט. —  
ס'קָּאָן סִיְּזָוִי אָשִׁינָּעָר ווֹאָרָט פָּאָרְקוּיפָּן,  
אוֹן פָּאָר ווֹעֲרַטָּר מְזֻׂן דּוּרָעָם צָאָלָן.

1933.

און דאס שוויינן חאט צעוזאקסן זיך און דער הויך און אין דער  
ווען געדיכטער רוייך א זיל פון אן אויליק פלאם. —  
וואס קאן שווערער זיז, ווען מאגענדיקער שוויינן טרייפט מיט  
גיפט,

און ווערטער האבן שוין די לעצטעה טרייסט פארזאסט.  
אין דער שווייננדיקער וויניך — דער קראנקער טראט ווי אין  
מאך פארזונקט,  
און אונטער דיר — דער קרעבעץ פון וויכן שטול פארשומט;  
אויפן פענטער רויישט דער פאהטאָנג, און דער ווונט מיט  
לויעז שויבן קלינגט,  
נאך שטארקער, שטארקער באפסט דיין הארטע קני אַרום!

אויפן מיין ביינערדיין פאנים — מיין טאטנים רויטע פארב נאך  
שפילט,  
די לעצטעה רויט אין מאָרעוו — ווען די זונ פֿאָרגויט.  
ס'אייז די פֿאָרב מיין פֿאנצער, וואו כ'האלט פון אלעמען זיך  
איינגעהיילט,  
און אייך פֿאָרפלאנטער זוי מיט מיינע פרעמדע רײַד. —

ווי א טפימע-צאמ — דער שמאלער רוים פון צימער דיין אויג  
פארהאלט,  
און ס'קלאָפט אָן אִים דיין בליך, ווי דעם פֿאָרשפאָרטנס פֿויסט;  
ニישט דערווארימען מיר און אויפלויכטן קאן איצט אָן איינציך  
שטראָל,  
מיין פרײַד ליגט לאָנג שוין קאלט, ווי וויסער שניי אַנטבלויזט.  
1929.

## דען ליגן

ברעננג דעם טרייסטענדיקן ליגן,  
האָב נישט מוייער אים צוואגן.  
ער קאנז קיינעם נישט באַטריגן,  
אָפְטְמָלֶל בְּרִינְגֶט ער פרײַד צוֹטְרָאָגֶן.

זע, די מאמע, ווי זי צערטעלט  
אויף איד האָנט דעם קראָאנְקָן קרייפָלָן;  
דיינע טרייסטענדיקע ווערטער  
טְרִינְקְט זי דּוֹרְשְׁטִיק פֿוֹן די לִיפָּן.

ס'קִינְד אַיז בְּלָאָם — זיַּין פָּאָרָב באַוּאוֹנְדָּעָה,  
הָעָר נִשְׁתַּת אַוִּיפָּז זיַּין גַּטְמָקִיָּת לְוִיבָּן,  
מאָמָעָם הָאָרֶץ הָאָסְטָן אַנְגָּעָצְוָנְדָן,  
מאָמָעָם הָאָרֶץ וּוּטָם פֿרוּם דִּיר גְּלוּבָּן.

ריַיְן, אַ רְיַיְן מוֹז זיַּין דָּעָר גּוּמָעָן,  
וּלְאָם ברעננגט לייטערונג דעם לִיגָּן, —  
ווערט דָּעָר זַוְּמָעָן צַוְּגָעָנוּמָעָן,  
ווערט פֿוֹן דְּרֵעֶרד נִשְׁתַּת אַוְסָגָעָשְׁפִּיגָּן.

הוּיַּת זַיְּךְ, נִשְׁתַּת מִית שְׁפָאָט פָּאָרְשָׁוּעָכְן  
ריַיְנָעָן, אוֹפְּגָעָבְלִיטָעָ פְּרִיְּדָן.  
ס'גָּעָמָט נַעֲקָאָמָע דָּאָם פָּאָרְכְּבָעָכְן  
אוֹסְצָוּלָאָכְן מַאָמָעָם לִיְּדָן.

1983.

## דאַס ווֹאָרט.

פֿאָרְלָאָרֶן דִי ווֹאָגּ פָּוּן ווּעֲרַטְעָר,  
אלֵץ רַיִד, אָוּן רַיִד, אָוּן רַיִד.  
עַם בְּלִיעָן נִישְׁתְּ מַעַר דִי גַּעֲרַטְנָעָר  
אוֹ מַאֲמָעָשָׁעָר לִיבָּעָ פָּאָרוֹזִיט.

די ווּעֲרַטְעָר, די אוּסְגַּעַרְעַדְטָע,  
איַן צְוֹוִיְיפֵּל אַדְעָרְ פְּרִיְיד;  
זַיְוַן וּוּלְעַן מַאֲנָעָן שְׁפַעְטָעָר  
אַזְיַן אָוּן אַבָּאַשְׂיִיד!

אַ ווֹאָרט — וּוְיַיְלִיקָּעָר נִיְדָעָה,  
איַן קִיְיַטְן דִּיךְ פָּאָרְשָׁמִידָט.  
דוֹ זַעַסְטָן נִישְׁתְּ וּוְיַעַר בָּאָגְלִיְתָן דִּיךְ  
אוֹן הִיטְ דִּירְ דִּינְעָ טְרִיטִין!

1931.

## דאש קראאנקע קינד.

אין די שלענניע, ענגיקע געללאָז.

פול מיט בייסיקע, בעס'יגע רײַד.

וואר דער טאג ציט זיך מיד און דערעמלאָז,  
וואר די נאכט קומט אָראָפּ ווי אָפרײַד.

וואר עם טרויערט פֿאַרמויערט אין ציגל  
און אין שטיין דעם פֿאַרשעמעטנס געוויזן —  
וועט עם דאָרטן זיך ווינן אין ווינַל,  
דער וואָס דאָרָפּ צו אונדוֹז קומען צוּנִין!

גאנצע יָאָרֶן פֿאַרשוֹאָרֶן פֿוֹן ווועמען,  
וועט ער ליגן אַנטשוויגן אין ווֹיג,  
שטום און בלינַד מיט פֿאַרבּעלְימַטּע בּרַעֲמַען,  
ווי פֿאַרגַּלְיוּוּעַרטּעַ מסֻעַ אַשְׁטִיק.

טאָמַע-מאָמַע — פֿאַרְפַּעְמַטּע, פֿאַרְקַּלְעַמְטּע,  
פֿוֹן דעם לעבן פֿאַרְבַּיּוּטּע און שטום,  
און דעם יָאָך אַינְגַּעַשְׁפַּאַנְטּע, פֿאַרְשַׁעְמַטּע,  
אוֹפַּן קִינְד קָוקָן קִיְוְנְמַלְאָל זיך אָוטּוֹ!

און ער וועט צו געשפּעט יָעָדֵן דִּינְעָן,  
מענטשּׂוֹן וועלַן פֿאַרְשַׁטְּעַלְן סְגַעְזִיכְטּ —  
ווי עם וואָלְטּן פֿאַרְגּוּפַּטְּיקַטּ שְׁפִינְעַן  
זוי באָפְּאַלְן פֿוֹן ווואר אַומְגּוּרִיכְטּ.

נאָר דאס קינד, — וואָס פֿאָר זינְד פֿוֹן די מענטשּׂוֹן  
לייגט און צָאָרָט אַינְגַּעַשְׁפַּאַרְטּ אַין זַיְן פִּיאַן, —  
וועט מיט שטום-קְרַאָנְקָע לִיפְּנֵן זוי בענטשּׂן,  
זוי זאל גְּרִינְגָּעָר אַון לִינְדְּעַרְעַר זַיְן!

און א זינען געפינען ווועט יעדער  
אין דעם פיין וואס דאס זיין האט פארישאפט;  
דעך צעמאָלענער אונטער די רעדער  
ביז צום סאָפּ ווועט נאָך פרואוון זיין קראָפּט!

ס'וועט דער גלויבן דערהויבן אונדו הצעער —  
ס'וועט זיין לייטיק דורךטיקער שיין  
אויך אין איינזאמען הארץ פון פֿאַרברעכער  
וואֹי אַ קינדערשער באָלעָם אַריין!

1916.

## איילי און שמונען.

און דו, מיין קינד, מיט קנאפּן צענדייק פֿרילינגען,  
וויי פֿון א זינדייקן — וואס וויכט דער שלאָפּ פֿון דיר. —  
צי טרוימסטו איבער בִּיטְאָגְנִיקָע שְׁפִילְוָנְגָעָן,  
צי עפּעַם מעָר האַלְטָה דִינְעָן אוֹיגָן אָפּעַנְעָן? —

זו פרֵי, צו פרֵי נָאָךְ, אָז דִי נָאָכְטָה דִי ווּニַעַע,  
זֶאָלְ פֿון אַיר טִיפַּן בְּלוּיְיָ, צו דִיר שׂוֹין לוּיעָרָן!  
וואס ברענען אוֹיפַּה דִי אוֹיגָן דִינְעָן זָנוּקָע,  
און סָאָרָאָךְ רְוִישָׁ פָּאָרְגָּעָמָעָן דִינְעָן אוֹיעָרָן? —

דאָם אַלְטָע מִיסְעָלָע פֿון קלִיְינָעָם שְׁמוּעָלָג,  
צי לאָוטָ נִישְׁתָּה רְוֻעָן דִיךְ אוֹיפַּה דָעָם גַּעֲלָעָנָר דִינוֹן? —  
הָרָסְטָ אַוְיךְ דָאָם פָּלָאָטָעָרָן פֿון גָּאָטָם גַּעֲוָאָעָרִיךְ,  
נָאָר דַו צְלִיְין הָאָסְטָ מָוָאָ גַּאָטָבָאָגָעָנָעָן?

אָט הָרָסְטָ אַנְרוֹפַּן אַנְאָמָעָן עַמִּיצְנָס,  
דָעָרָ קָלָאָנָג צָעְדָנוּרָטָם זִיךְ אַיְן לִיבָּן/אַיְינָגָעָנָר;  
אַ בְּלוּיְן צְעַשְׁנִיְידָטָם דִי נָאָכְטָה אַיְן רְוִיטָעָ פָּעָנִיצָעָר,  
און איַילְיָן זָעָסְטָוּ שְׁטִיְין אַן אַיְינָגָבָוּגָעָנָעָם —

שְׁלָאָפּ אַיְין, נִיטָּ שְׁרָעָקָ זִיךְ קִינְד, מיין זְוַעַנְגְּלִיכְטִיקָעָר,  
סְקוּומָט אָוְמָדָעָרָוָאָרְטָעָרָהָיִת, וואס דָאָרָףָ אַנְטָפְּלָעָקָן זִיךְ;  
אוֹסְיָוָעָטָ דִיךְ אַנְרִירָן דָעָרָ פִּילְ-גַּזְוִיזְכְּטִיקָעָר,  
וועַסְטָ דָעַמָּאָלָט וְאָךְ שְׂוִין זִוְין, נִישְׁתָּן דָאָרָפָן וּוּקָן זִיךְ...  
...

נָאָר אַיךְ — וּוּלְ אַיְן גַּעַדְאָנְקָעָן אַ פָּאָרְזָוְנְקָעָנָר,  
אַ שְׁלָאָפְּלָאָזָעָר אַוְיךְ מיַן גַּעֲלָעָנָר וּוּאָרָפָן זִיךְ, —  
פֿון איַילְיָים פִּין אַיְן וּוּוִיטָאָקָ אַ פָּאָרְטָרוֹנוֹנָקָעָנָר,  
וְאָסְטָ וּוּעָטָ וּוּיְ גִּפְטִיקָעָ גַּעַטְרָאָנָקָעָן סָאָרְפָּעָנָעָן...  
...

1922.

## צוועלף יאָר.

כ'חאָב געטראָכט אָוּן חאָב געטָאַן  
אויף מײַן אִיְוָגָעַנָּעַם באָרָאַט.  
אויפֿגֶעְבְּלִיכְט הָאָט מײַן שִׁינְגָּעַן,  
אוּן פָּאָרְלָאָקְט מײַן יוֹנָגָן טְרָאַט.

כ'בִּין אָוּעָק, אָוּעָק, אָוּעָק — — —  
דָּאָרְפִּישׁ שְׁטוּבָּ נָאָךְ וַיֵּךְ גַּעֲלָאָוּט;  
לִיבָּ גַּעֲוָעָן דָּעָרָ עַרְשְׁטָעָרָ שְׁטָעָג  
איְנְגַּעַשְׁנִיטָן אֵין דָּעָם גְּרָאָג.

קִיְּינָעָמָס וּוּאָרָט נִישְׁתָּ אָוִים גַּעַהְעָרָט,  
(לִיבָּעָ, לִיבָּעָ, מַאֲמָעָמָס רַיִד; —)  
אוּן נִשְׁתָּ קְלָאָרָ נָאָךְ דָּעָרָ בָּאָנָעָרָ,  
אוּן פָּאָרְפָּלָאָנְטָעָרָט דָּעָרָ בָּאָשִׁיד.

צְוּעָלָף יִאָר! — אָוּן קְלִיָּן גַּעֲוִיקָם,  
אָ גַּעַשְׁרִי אֵין חָאָרְצָן בְּרוּזָוּתָן;  
וּוי אָ הַיְּסָעָ קוּילָ פָּוּן בִּיקָם  
חאָב גַּעֲרִיסָן וַיֵּךְ אַרְוִוִּסָ!

מַאֲמָעָמָס וּוּיָן הָאָט נַאֲכַגְּעִיאָגָט,  
טַאֲטָעָמָס בְּלִיךְ — דָּעָם וּוּגָ פָּאָרְשְׁטָעָלָט.  
נָאָר ס'הָאָט אִיְוָגְעַשְׁפָּאָרָט גַּעֲלָאָקְט  
פְּרָעָמְדָעָרָ רַיִאָה, פְּרָעָמְדָעָרָ וּוּלְטָמָ!

וּוי אָ בְּוִינָן הָאָט מײַן הוּוּט  
בִּיזְ צָוָם פְּלָאָצָן וַיֵּךְ פָּאָרְשְׁטִיפְטָמָ;  
סְלַוְיְפָטָמָיָן לְיִיכְ דָּוְרָךְ קָאָלְטָעָרָ שְׁרוּוּטָמָ;  
כ'חאָב מײַן אָוּמָעָט צָוְעָפְיְוִיפָטָמָ.

וואם דערווארט מיך אין פאַרוּים?  
וואם זאגנט צו פֿאָר די וווײַיט?  
שׂוֹאַרְצֶעֶר רֵוִיך אָוּן בָּאַזְגָּעָרוּישׁ  
שְׂטִילָעּ רְוַאַקְיָוּת צַעַשְׁנִידָט.

בָּאָזְגָּעָלְמָן  
מִיט אַטְעַמְּפָן שְׂטָאָלְן קְלָאנְגָּן;  
גָּאָרְנִישָׁט, גָּאָרְנִישָׁט צָוְנוּזָאָגָּט,  
קִיּוּן אַיְינָאַיְינְצִיקָּן פָּאַרְלָאָגָּן!

1981.

## ליינר צו מושע ווארשע

1

די מוזיק פון הארצן,  
וואי קאנז זיין ניט שיין?  
און אַהֲרֹן מִזְמֹר הָאָבָן  
ווער עס וויל פֿאַרְשְׁטִין.

ס'שוועבן פֿאַר מִיר טָאַמְיד  
זַיְנֶע גּוֹטְפֿעַד רֵיַד,  
טְרִיוּסְטַן, הַיְלָן, גּלְעַטַּן,  
ברענגן אַבָּאַשְׂיַד.

פֿאַר די רַעַטְעַנְיִישָׁן  
וואי די נַעַפְלָעַן גְּרוּי, —  
און סֻע דִּירְתַּן בֵּיז טְרַעַן,  
און ס'וּעַרְתַּן גּוֹט אַזְוִי!

2

איו גּוֹקְמָעַן גּוֹלִיךְ וְוי שְׁטַעַנְדִּיךְ,  
אַזְאַט טְרִיוּסְטַן קְעַדְר — אַלְיַין.  
פִּיעַרְדִּיךְ די אוֹיגַן בְּלַעַנדַן,  
שְׁוּוֹיְגְנְדִּיךְ גּעַבְלִיבַן שְׁטִיַּין

אוֹיפְּ זַיְן אַרטַּן דַּעַם אַפְּגַעַשְׁטָעַלְטַן,  
דַּעַם בָּאַלְיַיבַן — אַן אַזְוִיט;  
וואי בַּיּוּם לְעַבַּן, — פְּרַעַמְדַן וּוּעַלְטַן,  
הָאָבָן זַיְךְ אַיְן בְּלִיךְ גּעוּווִיט.

ס'זְוִוִּית פִּון פְּאַנְּים קִינְדְּעַר גּוֹלִיבַן,  
וואיַיךְ אַונְן גּלְעַטְנְדִּיךְ וְוי טְרִיוּסְטַן.  
פְּלוֹצְלִוְנְגַן רֵיַדְן אַנְגַעַחוּבַן,  
וואי דַעַר עַמְעַם שְׁטִיל אַונְן דְּרוּיסְטַן! —

דער מיט מענטשן זיין צוֹזָמָעַן  
אייז אָ רַעֲטָעַנִּישׁ צו — זְנוּם.  
בלויוֹ דער יָאָם הַאָט נִישְׁתַּקְיָין צָאָמָעַן,  
נוֹר דער מענטשׁ, — עָרְדָּאָף, עָרְמוֹן!

וּוַיְיָ צָוֵי עַנְعָם, וּוּעַמְעָם לְעַבְנָן  
עַנְדִּיקָט גַּלְיִיךְ זִיךְ מִיטָּן טַוִּיט.  
לְעַרְנַטְ מְעַנְטַשְׁן מִיר פָּאָרְגָּעָבָן,  
צָוֵי פָּאָרְגָּעָבָן בֵּין אַיךְ גְּרִיטִיט. —

אוֹן וּוְיִפְּיַנְעַנְדִּיקְ צָוֵי הַעֲרָן  
דָּעַם וּוְאָם לְעַבְטָן — אָטוּטָנָם קָאָל,  
וּוְיִדְעֶרְ קָלָאנְגְ פָּוּן הַאָגָל שְׂוּעָרָן,  
אָדוּרְ פָּוּן פָּאָרְאָסְטָן שְׂטָאָל.

1915.

## מיין בלאנדער פריינט

איך האב אַלעבענְלאָנג אַן שׂוֹאָרֶץ זיך פֿאָרגּעָשְׁטָעלְט דעם טוּיט,  
אן שׂוֹאָרֶץ פֿלְעָגֵט שְׁרָעָקָן מִיך — האָט מִיך דַעַר טוּיט גַעֲשָׁרָקָן;  
בִּינְגָאָכָט נַאֲך קִיְּקָלָעָן זִיך, וַיְיַי דּוֹנָעָרָם אוּפְּפָן פֿעַלְד צַעַפְּרָיוּיט,  
די שׂוֹאָרֶץ לְעוּוֹאַיעַטְעָגָר פָּזְן דִי קְלוּוֹמְטָעָר-גָּלָאָקָן.

היאָינְט שְׁרָעָקָט מִיך מַעַר קִיְּן שׂוֹאָרֶץ — מיין האָרֶץ אַי  
— פֿינְצְטָעָרָעָר פָּזְן נַאֲכָט,  
אן וַיְיַי דַעַר לְעוּוֹאַיעַטְעָגָר — אַיְיָגָן לַיְד בָּאָגְלַיִיט מִיך.  
מיין פֿרְיִינְט, מִיט בָּלָאנְדָע האָר, שְׁטִיְיט טָאָמִיד פֿאָר מִיר וּוְאָך,  
מִיט אַיְיָגָן הַאָלָּב-פֿאָרגּלְיוּוּעָרטָע וַיְיַי בַּי אַטוּטָן.

און קוּמוּעָן, קוּמֶט עַר צוּ מִיר אַלְעָ וּוּוִיסְעָ טַעַג צְנוּגָן,  
אַשׂוּוֹיְיגִיקָעָר — נַאֲך וּוּוּרְטָעָר אוּפְּפָן דִי לִיפְּפָן שׂוּעָבָן.  
און רַעַדְתָּעָר — קְלִינְגָטְטָפְּן וּוּוִיט אַזְוִי זַיְן קָאָל, גַעֲלִיְיטָעָרט, רַיְין,  
וַיְיַי סְׂעוֹאָלָט אַטוּמְטָע אַוִּסְדָעְצְיָילָט זַיְן אַלְטָן לְעַבָּן.

איַצְטָ שְׁרָעָקָט מִיך מַעַר קִיְּן שׂוֹאָרֶץ ... נַאֲך וּוּן אִיךְ זַעַן  
פֿעַלְד, אַמְּאָל,  
וַיְיַי הַעַלְעָ קָאָרְזִיזָאנְגָּנוּן וַיְיָגָן זִיך אַוִּיפְּ בִּיטָן. —  
דָעַרְשִׁיְינְט פֿאָר מִיר מיין כָּאוּועָם בָּלָאנְדָע קָאָפּ, זַיְן שְׁטִילָעָר  
קָאָל,  
די אַיְיָגָן הַאָלָּב פֿאָרגּלְיוּוּעָרט וַיְיַי בַּי אַטוּטָן.

1910

## טיזערעך

אויף דעם מיזרעך קוק, וווען די זון פארגניט,  
כאטש אין מירעעו ווועט זי שטארבן;  
ווײיל עס שפיגלט דער מיזרעך אָפּ אַיר טויט,  
דאָרטן גומס'ען די פאָרבן.

און דער מירעעו וווערט פֿאָרְנוֹאַכְטִינְג, בלוי,  
ער באָרוֹאַיקְט זיך, וווערט רײַינֶער;  
ס'אייז נישט שְׁרָעְקְלָאַד דאָך דער מעס אַזְוֵי,  
וوى אַרְוֹם אִים די באָווַיְינֶער!

1914.

דאס קיינד.

וואס האט איזה העלן טאג געטראפען,  
דאס קאן קיין זעאונג זיין; —  
דאס אויפל האלט די אויגן אפֿן,  
ארום — א בלינגערא שיין.

זיין וויג פון זיך אליאין וויגט אום זיך,  
אן רויש, אהין, — צוירק.  
אט קווקט ער וואכנדיק ארום זיך —  
אט פאלאט אויף מיר זיין בליכן!  
עם אייז זיין בליכן פון שטראַלְן, קלערער,  
אן רויַַטן זוֹן פֿאָרגאנָגּן,  
זיין מאָדנָעָר פֿיעָר קָאן פֿאָרְצָעָרְן,  
אַים אוַיסְצּוֹהָאַלְטָן לְאָנָגּן.

עם האט נאָך נישט קיין הוונדערט זונען  
דאס אוַיְעָלָע פֿאָרְמָאנְטָן,  
האט זיך פֿאָרְבָּאָרְגָּן ווֹאָרְט גַּעַשְׁפּוֹנָעָן,  
האט אוֹוֵת זיין ליַַפְּ גַּעַטָּאנְטָן.

אט האט עם שוין אַרוַַּיסְגַּעַפְּלָאַפְּלָטְן,  
צושראָקָן, — אַומְגָעָרִיכְט. —  
אַ קְרָאָמָף אַ חְיוּלִיקָעָר גַּעַצְאָפְּלָטְן  
אוֹוֵף קִינְדָּעָרְשָׂן גַּעַזְבָּטָן.

דאס ווֹאָרְט פֿאָרְ מִיר אַיְזָ אַומְפֿאָרְשָׂטְעָנְדִּיק,  
ニישט מיר איז ער באַשְׁעָרט;  
זיין קלאנָג — וואס הילכט מיר נאָך באַשְׁטָעָנְדִּיק,  
אייז נישט פון אַט דָּעָר עֲרָד! — —

1913.

## קינדער

אוֹז נִשְׁתַּת דָּאַס גַּרְעַמְטָע גַּלְיַיק  
אֲ קִינְד צַו וּוְאַקְסָן זַעַן?  
וּוְ פָאָר דֵּין אָוִינְג בְּלִיךְ  
וּוְעַרְט וּוְאַנְדָּעֶרְלִיכְסּ גַּעַשְׂעַן!

דוֹ וּוְיִגְשַׁט דֵּין קִינְד, — פָאַרְוּוֹגְסְטּ  
אוּיךְ זַיְךְ אַלְיַין אוּפְּסַנְיַיְךְ.  
אֲ טַוְיב — וּוְ נָת, — שִׁקְסָט  
צָוּם עַרְשָׁתָן מָאֵל דָעַר פְּרִיְיךְ!

עַם פָּעַלְתְּ דִיר אַטְמָע אָוִים,  
אוֹן קוֹיְכָעָם פָאָר דָאַס פְּרִיְיךְ, —  
דוֹ הַעֲרָסָט וּוְ סְשָׁפְרָאַצְטּ דֵי רְזַוְיָה,  
אוֹן סְפּוּרָעָמָט זַיְךְ אִיר קוֹוִוִיט.

קִינְדָם עַרְשָׁתָעָר טְרָאָט קְלִינְגָט אָפּ  
וּוְ וּוְאַנְדָּעֶרְגָּאָנָג פָּוָן וּוְיִיטְ  
דוֹ צִיטָעָרָסָט אוּפְּסַנְיַט דָעַם גַּאֲבָךְ,  
דֵּין פְּרִיְיךְ מִיט וּוְיִיטִיךְ שְׁרִוִיטָט.

וּוְ בְּאַרְגְּמָעָנְטָשׁ, הַעֲרָסָט זַיְךְ אַיְוָן,  
וּוְעַן סְיֻוּרָעָט זַיְינְ קְוֹאָל דָעַרְוָאָכָט, —  
זַעַט אַוְיפְּגָלִי פָּוָן דֵּין שִׁוְיָן,  
הַעֲרָסָט עַכָּא פָּוָן דֵּין שְׁפָרָאָךְ.

1917.

## מאומען וויגן

זו א מאומען וויגן,  
וואם קאן ענלאך זיין?  
יענער וויכער נגן,  
וועלכער שלעפערט איזין?

אליע-לוליע, לוליע,  
פיגעלע דו מײַן!  
טוליע זיך און טוליע,  
דרעל, קינד מײַנס, איזין! —

אזווי זינגעט זי איבער  
טווונט, טווונט מײַל,  
ביז דער שלאָפּ דער ליבער  
קומט גלייך נאָך איר קאָל.

1917.

## קלין אינגלע

אויף מיין וויטיגדיין שליעט  
ניט מיט צערטלעניש א וויי,  
ס'לייגט וויך הענטעלע ארויף  
מיין קלין אינגלע אוי.

וועגן אום זיך מיינע האָר  
פונ דַי פִּינְגֶּרְלָאָךְ-גְּיֻעָגָן,  
וואָפָן ווִינְטָל — ווִיכָבָרְ רָאָר  
בֵּי אַטְּיְכָלָם גְּרִינָעָם בְּרָעָג.

אוֹן עַם בְּרָעַנְתַּ נִשְׁתַּמְעַדְתַּ מֵיָּהָן שְׁלִיעַטָּ  
אָנוֹטָעָר אִינְגָּלָס ווִיכָנְ גָּלָעָט,  
וּוִיקָלָט אִיןְ מַיךְ ווֵי אַרְיָף  
אָרוֹם גְּרִינָעָם סְנָאָפְטָשָׁעָרטָט.

1916.

## וועי אַ בִּין

וועי אַ בִּין אֵין יוֹנְגָעַן בְּלֹום,  
וועי אֵין ווַיְכַן גְּרָאָזֶה דָּעָר ווַיְגַטֵּן, —  
וְשׁוֹמֵט אַ גְּאַנְצָן טָאגֶן אֲרוּם,  
פְּלִיטַת מִיּוֹן שְׂטִיףָעָרֶל, מִיּוֹן קִינְהָ.

אֵין זַיִן וְשׁוֹמֵעַן, אֵין זַיִן דָּוִישׁ  
חִילְטַעַר מִיּוֹנָעַ טָעַג אָוִיךְ אֵין;  
סְ'צִינְדָּט וְזָיךְ אֵן אָוֹן לְעַשְׁתַּזְדַּק אָוֹם  
טָאגֶן אָוֹן נָאָכְטַן אֵין נְיֻעָם שִׁיּוֹן.

1916.

## צו דינען דרייצן יאָר.

איך ווים ניט, מײַן קינד, וואָס צו בעטן  
פֿאָר דִּיר אַין דֵּי שְׁפָעַטְעָרָע טָעָג,  
ווען אַיְנָעָרָאָלִין ווועטּוֹ טְרָעָטָן  
די טְרִיטָאָאַין דִּין ווַיְוַיְתְּפָרְעָמָדָן ווָעָג.

אַיְן ווָאַסְעָרָ גַּעַשְׁטָאַלְטָ זָאַל בָּאוּוּיְזָן  
אַיְן לְעָבָן צַוְּ דִּיר זַיְךְ דָּאָס גַּלְּיקָן?  
הָאָטָ ווָעָרָ שְׂוִין גַּעֲצִיכְנָטָן דֵּי קְרִיאְזָן  
אַמְּגָלָ נָאָךְ פֿאָרָ דִּיר אַיְן דִּין ווָיְגָן —  
אַיְזָ דָאַמְּלָאַטָּ אַוְזִיסָּטָ שְׂוִין מִיְּן בעטָן,  
ווען אַלְץָ אַיְזָ פּוֹן פְּרִיעָרָ בָּאַשְׁטִימָטָן;  
דָּאָךְ פָּאַטְעָרָ-פָּאַרְלָאָגָןָ קָאָן פָּאַרְטְּרָעָטָן  
דָּעַם צְוָרָקָלָ גַּעֲקָרִיוֹתָ אַיְן דָּעַרְ קְרִים. —

דוֹ זָאַלְסָטָ זַיְךְ אַ בָּרוּדָעָרָ בָּאַמְּרָאַכְּטָן  
פּוֹן אַיְטָלָאָךְ בָּאַשְׁאָפָּ אַוְיָףָ דָּעָרָ ווָעָלָטָן?  
דוֹ זָאַלְסָטָ יְעָדָן אַיְנָעָםָ פָּאַרְאַכְּטָן,  
וָאָסָ שְׁטָעָרָטָ דִּיר צַוְּ בְּוּעָן דִּין צָעָלָטָן?

דָּאָס עַרְשָׁטָעָ — ווּעַטָּ פְּלִיגְלָעָןָ דִּיר גַּעַבָּן  
צַוְּ טְרָאָגָןָ דָּאָס לְעָבָן אָן זַיְנָדָן;  
דָּאָס צְוַיְיטָעָ — ווּעַטָּ מַאֲכָתָ אַיְן דִּיר ווָעַבָּן  
צַוְּ הָעָרָשָׁן אַ מַאֲכְטִיקָעָרָ, — בְּלִינָדָן.

זָאָגָן, דוֹ, ווָעַלְכָןָ ווָעָגָן ווָעַטָּוֹ קְלִיבָּן  
בָּאָסָ שְׁיַדְוּוֹעָגָ פָּאַרְוּוֹאַנְדְּרָעָטָעָרָ, שְׁטִיְיָן?  
דָּעַם ווָעָגָן ווָאַהֲיָןָ צָלָעָ זַיְךְ טְרִיבָּןָ, —  
צַיְ דָּאָרָטָ ווָאוֹ נָאָרָ אַיְנָעָרָ קָאָן גַּיְזָן?

אַיְךְ חָאָבָ דִּירָ פּוֹןָ הַילְּעָלָ גַּעַלְעָרָטָן:  
„טוֹ קִיְיָעָםָ וָאָסָ דִּירָ נִישָׁתָּ גַּעַפְעָלָטָן!“  
זָאַלְ דָּאָסָ ווִיְ אַ וָוָאַנְדְּרָעָרָ שְׁטָעָרָן  
דִּיךְ נָאָכְגָּיָןָ אָוֹןָ לְיִכְתָּןָ דִּירָ הַעַלְיָן!

1927.

## דאָס פִּיעַר

עפָעַם קְלֻעַר אֵיךְ אַיְן דָּעַר שְׂטִיל,  
אַנְּ אַ צִיל.

ס' שְׁפִיצַת מִין אֹוַיְעַר שָׁאָרָף זִיךְ אַג,  
קוּמֶט וּוּעַר אַנְ?

כְּלָאָזֶ פְּרִי בְּלָאנְדּוֹשָׁעַן מִין גַּעֲפִיל,  
וּזְאוּ עָר וּוִיל.

אַטָּא כָּאָפֶט מִיךְ אַנְ אַ פְּרִיְיד,  
אַנְ פָּאָרְגִּיְיט.

ס' אַיְזָה פָּאָרְצִוְינָן דִּיק מִין שְׂוִיב  
מִיט אַ שְׁטוֹיבַ.

ס' אַיְזָה אַיְן גַּטְסָ אַיְצַט וּוָטָסָ גַּעֲשָׁעַן, —  
כְּקַאָן נִישְׁטַ זַעַן!

ס' בְּרַעַכְטַ אַ פְּלָאָקָעַר לְעַם מִיר אָוִים —  
הָעַלְיוֹשַ גְּרוּיִים!

נִיט אֵיךְ שְׁרִיְיַ, אַנְ נִיט אֵיךְ וּוּיַיְן,  
נָאָר אֵיךְ שְׂטוֹיַן!

וּוִי אַ קִּינְדְ קָוק אֵיךְ זִיךְ אַיְזָה  
אוֹיפַ דָעַם שְׂיוֹן.

1915.

## ווינטער

מיר האט זיך געכאלעמת היינט נאכט  
א וויטער, א שנוי-וויסער רוים;  
וואי גוט איז דעם מענטיש, וואס דערוואכט  
און זעמ זיין באהאלטעןעם טרוים!

עם וויסט אויף מיין שוויב זיך א פעלד,  
וואו ס'ויגן זיך בוימער ארום,  
און ס'יאגט מיט א וויר-וויסער קעלט  
פונ יעתווידער פראסטיקער בלום.

איין שנוי-בָּאָרֶג צום צווייטן פָּאָלְטַ צו,  
אין שטילקיות איזוי דרעלען איזו;  
וואי גוט, און ווי ליב איז די רו  
וואס טונקט זיך אין העלויסן שיין!

די זון צינדט זיך אן אויף מיין שוויב,  
די לאנדשאפט ווערט רזוק צעגלאיט,  
צו וועמען כייאל שיקן א ליב,  
וואס האט מיינע שוויבן צעבליט?

און ס'בלענדט מיר די שנוי-איך וויט  
וואס ליגט פאָר מיין אויג אויסגעשטראקט.  
דעך הימל — געפֿרוּירענער זיך,  
די ערֵד — ווי א סָאָד נישט אנטפלעקט!

1916.

## אלין

איך גי אלין צרום אין צימער הון-צורייך, און טראכט,  
איך טראכט, און ריד צו זיך אלין :  
מייך האט קיין זאך צו שלעכטס נאך קינמאָל נישט געבראַכט,  
נאָר פֿלאָמֶט עַם אָוִיפּ, — צו בלײַב איך רײַן ?

איך ווים, איך טראָג אַין דער מינוט קיין אַין פֿאָרְלַאָנְג,  
או כ'יזאָל דורך דעם אַ זונד באָגַנִּין ;  
פֿאָרוֹזָס פֿאָרְצִיעַן נעלען מײַן געַדָּאנְק,  
און בְּקָעַן נישט זאגַן : יָא — צַי נַיְן !

1914.

## מיין כאווער

מיין כאווער האט צוויי שפינעלען  
אין צימער זייןעם שטיוין.  
אין אײַנעם בין איך טיוויל,  
אין צוויטן בין איך רײַן.

ווען ב'קום צום כאווער בלײַב איך  
צעמישט אין צימער שטיוין;  
איך טראכט דורך וועלכּן שפינגל  
ער קוקט אויף מיר אליאן.

1912.

## א שאטן

אויפֿן האָרֶץ אַיּוֹ נִשְׁתַּת בָּאָנֵג, אַוְן נִשְׁתַּת פְּרוּיְלָאָךְ  
ס'מָאָכְט אַ לִיבְלָאָכְעָר נָאָגָן נָאָר מָאָט;  
ב'זִינְג: „אַמְּפָל אַיּוֹ גָּעוּוּזָן אַ מִילָּאָךְ,  
הָאָט דָּעָר מִילָּאָךְ אַ מַּאֲלָקָע גָּעוּהָאָט.“

אַיּוֹ דִּי מַאֲלָקָע פָּאָרְקִישֻׁעָפֶט גָּעוּוּאָרָן  
פָּוּן אַיר אַיְגָעָנָעָם צַוְּבָעָר אַוְן פְּרָאָכְט — — —  
וּעֲבָט אַלְיוֹן זִיךְרַבְיַי מִיר אַיּוֹ זִיקָּאָרָה,  
בָּאָטָש אַיךְ חָאָב שְׂוִין וּוּאָס אַנְדָּעָרָש גַּעַטְרָאָכְט;

כְּבוֹיָג זִיךְרַאָיָן אַוְן רַיִם אַוְים אַ פָּאָר בְּלָזְמָעָן,  
גִּיב אַ וּוּאָרָף חִינְטָעָר פְּלוּיְצָע זִיךְרַאָיָן;  
אַוְן כְּדָעָרָמָאָן מִיךְ דָּעָם מִינְהָאָג דָּעָם פְּרוּמָעָן,  
וּוּעָן מַעַן וּוּאָרָפְט הַוּיְפָנָס גְּרָאָז הִינְטָעָר זִיךְרַאָיָן.

עֲפָעָם הָאָט אַזְוִי מַאֲדָנָע צַעְלָאָכְט מִיר,  
אַוְן אַיךְ פָּאָל אַיּוֹ אַ טְרוּיְעָר אַרְיוֹן —  
בְּהָעָר מַעַן זָאָגָט: אַיךְ חָאָב פְּיַיְן נָאָר גַּעַבְרָאָכְט דִּיר,  
דָּאָךְ פָּאָרְלָאָנָג אַיךְ: מִיטְטָה דִּיר לְאָזְנוֹ מִיךְ זִיךְרַאָיָן!

בָּאָטָש אַיךְ וּוּוִים, נִשְׁתַּת צָוּ מִיר אַיּוֹ דָּאָם רִיְּדָן,  
קָעָר אַיךְ רִיטָּעָרִיש אָוָם זִיךְרַאָיָן:  
ס'זָוָעָט אָוְנְדוֹזְוָה קִיְּנָמָאָל אַוְן קִיְּנָעָר צַעְשִׁידָן,  
ס'זָוָעָט אַ לִיכְטִיקָעָר זִיךְרַאָיָן אָוְנְדוֹזָעָר טָאָגָן.

אַוְן אַ שאָטָן טְרָאָגָט דָוְרָךְ אַוְיפְּ מִיּוֹן וּוּעָג זִיךְרַאָיָן,  
צִימָט זִיךְרַאָיָן אַוְן בְּלִיבְטַה אַיְגָעָנָעָשְׁפָּאָרָט שְׁטִיְּזָן:  
קוֹם אַוְיפְּ גִּיאָן, וּוּעָר אַיךְ בֵּין, דָּאָם נִשְׁתַּת פְּרָעָג מִיהָן,  
הָאָסָט גַּעַזְאָגָט, אַוְן דָוְ מַוּוֹת מִיטְטָה מִיר גִּיאָן!

1912.

## ニישט פון דער וועלט

אין אן ארט, וואו ס'צעשיידן זיך ווענגן,  
אומבראָקאנטַע פון וואו און פון וואנען, —  
אייז א מײַדַל דֶּאָרט קינדערש פֿאָרְלַעֲגַן,  
און אָן אָומַעְטִּיק-שְׂטִילַע גַּעַשְׁטָאָגַן.

נַאֲךְ אֹוֵף וּוּלְכָן פָּוֹן דֵי אַלְעַ וּוּנְגָן  
זַאֲלַ זַי גִּינְין אָוֹן וּוּאָהָיָן וּוּעַט זַי קּוּמְעָן? —  
אייז בַּיִּי קִיְּנָעָם גַּעֲוָעָן דֶּאָרט צַו פְּרָעָגָן,  
און זַי הַאֲטַט אֹוֵף אַיִּין וּוּגָן זַיְךְ פָּאָרְנוּמָן. —

נַאֲךְ צַו פְּרִי דָּאָן גַּעֲוָעָן פָּאָר שְׁטָעָרָן,  
נַאֲךְ דֵי זַוְּן נִישְׁטָא אִינְגָּאָגָּצָן פָּאָרְגָּאָגָּגָן, —  
חַאֲטַט לְעֻוּאָגָן אַיִּין חִימָל דָּעַם לְעַרְן  
שְׁוִין גַּעַלְוִיכְטָן, אַיר שְׂטִילַע נַאֲכָגָעָגָגָן.

1913.

## א כאלעט

עם שרעקט מיך, זוי מאהנע זוי ליגט אויזט איר בעטל,  
די האָר אויפגעשויבערט, ווּ גראָן צעטראָטן, —  
אויף לייפן זיך לעשן געשריינן נאָך רעטונג,  
אין צימער צעהילכט זיך דער רויש פון איר אטעם!

און זע, ווּ פֿאַרְמָאַכְט אַירָע אָוִיגָן, פֿאַרְשָׁלָאַטָּן!  
וּזְעַמְּיַין אַ סָּאָד וּזְאָלָט פָּוּן זְיַי וּזְעַלְעַפְן;  
די רונְדִּיקָע ברעמען — פֿאַרְשָׁאַרְפְּטָע וּזְיַי קָאַסְעָם,  
פֿאַרְצְּצָוְוִיְּפְּלוֹנְג צַעֲקָעָרֶט אַיר שְׁטָעָרֶן אַיְן טְרָעָפְן.

אַ פֿרְיַשׂ-זְוִוִּים עַד צְיוּלָם אַיר גָּוָף אִיז גַּעַלְעָגָן,  
פֿאַרְכָּאַלְעָשָׁטָע הַעֲנֵט אַיְן דָּעָר בְּרוּיט אַוְיְמָגָעָשְׁטָרָעָטָע!  
אַ לִיפְ אָוִיפְ אַ לִיפְ מִיטְ דִּי צִיּוֹן אַיְנָגָעָזָעָגָן,  
גַּעֲקָרְיוּצִיְּקָטָע גַּלְיָדָעָר אַיְן אָוּמָרָן גַּעַרְגָּתָן זְיַי;

אויף קִינְדָּעָרָשָׁע בָּאָקוּן אַ דְּוִיטְקִוְּתָע צַעְנָאָסָן,  
וּזְיַי צִיְּנִישׁע רְיֵיד אַיר גַּעַחָעָר וּזְאָלָט פֿאַרְנוּמוּן;  
איַן מִידָּלָשָׁן נִידָּעָר דִּי גַּלְיָדָעָר פֿאַרְשָׁלָאַטָּן,  
אַ שְׁטָעָבָיקָע וּוְאַנְטָמָט פֿאַר דָּעָר זְיַנְדִּיקָעָר טְוּמָע!

אַט הַאָט אַיר מִין נִוְגָעָרִיךְ בְּלִיק אַוְיְגָעָהִוְטָרָט,  
פֿאַרְוּאַונְדָּעָרָט גַּעַעַפְנָט צַעֲשָׁרָאַקְעָנָע אָוִיגָן;  
פָּוּן פִּיְנְלָעָכְן בְּאַלְעָם דִּי גַּלְיָדָעָר בְּאַפְּרִיטָטָע,  
מִיט צּוֹטְרוּיָעָן חָאָבָן צְוּ מִיר זְיַיךְ גַּעַצְוָגָן!

1910.

אין לאנד פון זינד.

איך קומ פון יונע וויטש לענדער,  
וואו ס'אטטעט זינד אין יעדנס בליך,  
וואו טרויער איז פאר אונדו א פרעםדער,  
און ליאון — רופן מיר אן גליק.

די הימלען — שוואָרץ און שטרענגע הענגען,  
די טיכן — ווי מיט בלוט באַפֿאָרבְּט;  
קיין ווֹידִיַּקְלָאנְג — די ליפּן ברענגען,  
און קיינער ווינט נישט ווען מען שטָאָרבְּט.

עם שאָלט נישט אויף דער רוּם מיט קלָאנְגָעַן,  
ווען ס'גִּיט די זוּן אַין פְּלָאמָעַן אוֹף;  
פאר לעוֹאנְגַּשְׁיִין, אַין שטְּבֵיל גָּרָאנְגָּל,  
לאֶזֶט יעדער לייטערן זוּן גּוֹפּ.

צום מויילד ווערן פול די שׂוׂעלן, —  
מען וואָרט מיט פרײַד די לעוֹאנְגַּע אָפּ;  
ביּוּ וואָנְעַן ס'קּוּמָט דער רוּיטָעַר טעלעָר,  
וויּ דער — מיט יוֹיכְעַנְעַס טוֹיטָן קָאָפּ.

לעֲוֹאָנְגַּשְׁיִין גַּעֲמַט דָּוָרְךָ די גְּלִידָעַר,  
פאר אַונְדוֹ אַיז הַיְלִיקָעַר די נַאֲכָטָן! —  
ニישט אָוּמְרִין אַיז דער בעַנְהָאנְדָע,  
וּאָסָם הַיְסָע זַינְד הַאָט אִים גַּעֲרָאָכָט.

1910.

## די בסורע פון גוטס

ברוז טשאָרנוּן

....

וואַוִיפֿ כּוֹוָאַלְיָעַם גַּעֲטַרְאָגָט, וְוֵי דָוָרָךְ וְוַיְוַנְתָּן גַּעֲיָאנָט,  
אוֹמְגַעְוּוֹאַרְט, אוֹמְגַעְגַּאַרְט קַוְמָת דִּי בְּסֻרְעַ פָּוֹן גַּוְטָם:  
סְגִּינְתַּס דָּעַר מַעֲנְשָׁה וְוֵי אַקְיָנד, — דָאַכְטַּס זַיְה, זַוְנְדִּיק בְּלִינְגָה,  
וְוַעַן עֶר וּוֹאַרְט נִישְׁטָה קִיְּין הַילְּפָה, בְּרַעְנְגַט אִים עַמְּיכַעַר שָׂוִין!

גַּלְיִיךְ אַזְוֵי אַיְזָה דִּין וּוֹאַרְט — אַיְן פָּאַרְוּוֹאַרְפְּנְסָטָן אַרְט  
וּוֹיִיט פָּאַרְשְׁטָעַלְטָן דָּעַר וּוֹעַלְט אַנְגַּעַקְוּמָעָן צָו מִיר. —  
אוַיְפֿ פָּאַרְבְּאַרְגְּעַנְעָן רַיְיד הַאָב גַּעֲפָונְגָעָן בָּאַשְׁיַּיד,  
דָּאַסְפָּאַרְשְׁלָאַסְעַנְעָן הַאָרֶץ גַּיְתַּס זַיְה פָּלוֹצְלָוָנָג אַרְט.

זַע, פָּוֹן שְׁלָאַגְּיָיקָן קוֹאָלָּ, די וּוֹיְשְׁפְּרִיצִיקָּעָ וּוֹאָלָּ,  
וּוְאָס פָּאַרְשְׁוּוֹינְדָט אָוֹן פָּאַרְרִינְט — אַיְזָה פָּאַרְטְּרִיבָן מִיט גַּעְוּאָלְדָּ:

זַע, דָּאַס בְּלָעַטְלָ פָּוֹן בּוּיְם, אַבְגָּעָרִים עַנְעָר טְרוּיָם, —  
אוַיְזָה אַוְמוֹיְלִיךְ פָּאַלְטָ, אָוֹן דָּעַר פִּיְּגָן, וְוַעַן עַמְּ פָּאַלְטָ!

וּוַיְפֿ שִׁיְּדָוּעָן הָאָט — יַעֲדָעָר וּוֹעַג מִיט זַיְה סָאָד —  
אוַיְפֿ צָו גַּיְינָן אָוֹן פָּאַרְגִּינְן יַעֲדָעָר מַעֲנְשָׁה אוַיְפֿ זַיְה וּוֹעַלְטָ:  
סְאַיְזָה פָּאַרְצָן אֹזָא בְּלָוָם, וּוְאָס אַיְן יַאֲרֵן אַרְוּם  
אַבְגָּעָרִיסָן פָּוֹן אַרְטָ, וּוֹעַרְטָ עַמְּ קִיְּינְמָאָל פָּאַרְגָּעָלְטָ!

1913.

## אלטע לײַיט

מיר גיינען שווין אוּם אײַנגעכּוֹגָן,  
צְוּוֵי אַלְטִיכְשָׁקָע לִיְת — אַט אָזֶוַי.  
סְ'אַיּוֹ אַיְתָלָאָכָעָר טְרָאָט אַבְגָּנוּוֹאָוָוָן  
אוֹן וּוֹאָרָט צִיטָעָדָט אַוִּיפָּוּ וּוֹי גַּעֲשָׂרִי.

אוֹן סְ'וַוִּילָט זִיךְ נִישְׁתָּט אַמְפָעָרָן מַעֲרָעָר,  
מִיסְטָאָמָע אַיז יַעֲדָעָר גַּעֲרָעָכְט;  
אוֹן סְ'וַוִּעָרָן פַּאֲרָטְרוֹנוֹקָעָן דִּי שְׁטָעָרָן  
איַן פִּינְצָטָעָרָן הִימָּל פָּוּן פָּעָר.

1915.

## עפנס

עפעם דרעלט איז מײַן האָרֶץ מיר,  
מייט דער رو פון פֿאָר געכּוֹרֶן;  
איידער נאָך עם איזו געָקְומָעָן  
שְׁרַעַקְטָּ מִיר: צ'זָּל עַמְּ נִישְׁתָּ פֿאָרְלִיּוֹן.

וועט מיר דאס, זואָס דָּאָרָף באָלֵד קְוָמָעָן,  
ברענְגָּעָן פִּיְּגָן, צַי בְּרַעֲנְגָּעָן פֿרִידְזָן?  
כְּהִיאַת דָּאָס ברענְגָּעָן פֿאָרָן גְּוָמָעָן,  
שְׁרַעַקְטָּ מִיר הוֹיךְ דָּעַרְפּוֹן צַו רִידְזָן.

1912.

## א גוילעט

דעָר הימֶל — אַזְוֵי וּוֹי אַנְעָפֶל  
פֿאַרְנָאַכְטָן, בִּי אַשׂוּוּיִיגִיךְן יַאֲם,  
די וּאַלְקָן — וּוֹי נִידָעַרְיקָע טְרָעָפָן,  
פֿוֹן פֿינְצְטָעָרָע כְּמָאָרָעָם אַצְּאָם !

דיְר וּוּרְטָט אַזְוֵי עַנְגָּה, אַזְוֵי פֿינְצְטָעָר,  
די וּוּלְטָט, — אַזְאָגָרְיוּ אָונְקְלִין ;  
אוּפְטָט וּוּלְבָןְן נָאָר וּוּגָדָו גַּעֲפִינְסְטָט וִיְך —  
איְוּ וּוּיְינְקָגְעַבְלִיבָּן צָו גַּיְינָ.

די וּוּנְטָן — פֿאַרְוּוֹאַנְדִּיקְטָעָ פֿיְינְגָּל,  
אַיְגָג — אָונְזְיִי פֿאַלְזָן צְרוּיקָ.  
דעָר רְוִים הַעֲנָגָט אַרְבִּיבָּרְדִּי אַיְגָג,  
אוֹסְשָׁלָאָגָט וִיְך אַיְן אַפְּ דָעָר בְּלִיכָּ.

אַטְוִיבְקִיּוֹת אַיְן לְוַפְטָ אַוְיְגַעְגַּאַסְמָן,  
אַגְּרוּעָ אָונְשׂוּעָרָעָ וּוֹי בְּלִי ;  
אוֹן וּוּלְסְטָו נִישְׁטָ זְיַוְן אַפְּגַעְשְׁלָאַסְמָן,  
איְוּ וּוֹי צָו דִּי טְוִיבָּע הַוִּיךְ שְׁרוּיָ!

נִיטָּמְעָנְטָשְׁ-קָאָל, אָונְ פֿוּגְגָל-קָלָאָגְגָהָט נָאָד  
אַחְילְכְטָאָגָן, אַוּעָקְטָאָן גַּעֲפְרוֹפָט ;  
נָאָר וּשְׁאָבָעָס אַיְן זְמִפְּיקָעָ בְּלָאָטָעָם  
צְעַלְאָזָן וִיְך הַוִּיךְ אַיְן דָעָר לְוַפְטָ !

וּוְאָס וּוּעָט אַזְאָטָג מִיט אָונְדוֹ טִילְוָן  
אַיְן גְּרוּיְעָר אָונְ אַרְעָמָעָר וּוּלְטָ ? — —  
צִי וּוּרְטָט אָונְ אַוְמָגְלִילְעָבָר גּוֹלְעָם  
גַּעֲבּוֹרִין אִיצְטָ וּוֹאָוּ אַוְיְפָן פֿעָלָד ?

1911.

## אַמְּאָל

כ'האָב אַמְּאָל אֵין פָּעֵל צְעַשְׁמָטָאָכָן זִיר אָז בְּלוֹמָעָן,  
וּוַיְסַע לִיכְתִּיקָע אָזֶוַי.  
ס'חָאָט מִין חָאָרֶץ אֲשָׁרְפָּעָר וּוַיְתִּיק דּוֹרְכְגַעַנוּמָעָן,  
ס'שְׁמַעַקְתּוּ נָאָךְ חַיְינָט, אֵין ס'טוֹטָמָר וּוַיְיָ!

כ'האָב אַמְּאָל בַּיּוֹם יָאמָ-בְּרָעָג שְׁטִיְינְדָּעָלָאָךְ גַּעֲקְלִיבָן,  
אוֹן צְעַשְׁנִיטָן זִיר אֵין גָּלָאָז;  
וַיְנַעַן רָאָז עַלְעָקָן אַיְוָת דָּעָם זָמָד פָּאָרְכְּלִיבָן,  
אוֹן אֵין חָאָרֶץ — אַיְזָה חַיְינָט נָאָךְ רָאָז!

אַיְצְטָעָר זְעַנְתּוּ אַיְדָר זִיר צְעַפְּלָוִינָן, קִינְדָּעָר יָאָרָן,  
גָּלִיָּיךְ וּוְיָפִינְגָּעָלָאָךְ פָּוּן קָעָלָט, —  
כִּיזָּע אַיְיךְ אָוָונָט שְׁוּוִימָעָן אֵין אֲטִיאָז אֲטִיאָז,  
דוֹרָךְ אֲגָרָן צְעַבְּלִיטָן פָּעָל.

1913.

## די שענטשטע גאָב

פֿאַראָן אֹזֶאָ בְּאִיעֵלָעָ עֲרֵגָעֵץ,  
אָנְ'אָרָעָם בְּאַשְׁעַפְעַנִּישָׁ, קְלִיּוֹן,—  
גַּעֲבִירָתְּ וַיְ אִירְ קִינְדָּ — פֿוֹן יַעֲסָרוִים  
מוֹ שְׂטָאָרָבָן דִּי מַאֲמָעָ אַלְיוֹן.

צַי הַאֲסָטוֹנוֹ גַּעֲזָעָן אָ פֿאַרְלִיבְטָעָן,  
דָּאָסְ קִינְדָּ אַיְן אִירְהָאָרְצָן נַאֲךְ פֿאַרְכָּאָרְגָּטָן,—  
פֿאַרְטְּרָאָכָטְ גַּיְוִתְּ וַיְ אָוָםְ, אָוָן צַעֲשָׁרָאָקָן,  
פֿאַרְשָׁלָאָסָן אַיְן אַיְינְזָאָמָעָרְ זָאָרגְ.

סְ'פֿאַרְשָׁטְיִוִתְּ וַיְ נִישְׁתְּ רַעֲכָטְ אִירְ גַּעֲלִיבְטָעָרְ,  
צַי עָרְ אַיְזְ אִירְ אָוְמָרוֹ נִישְׁתְּ וּוּרְטָן;  
די יְוָנָגְ-נִישְׁתְּ-דְּעַרְפָּאָרָעָנָעְ מוּטָעָרְ  
טְרָאָגָטְ אַיְזָוְיךְ דָּעָם סָאָדְ פֿוֹן דָּעָרְ עָרְ.

אִירְ קִינְדָּ וּוּעָטְ אָ לְעַכְבָּדְיוֹקָםְ קוּמוֹעָןְ?  
וּוּעָטְ אִירְ עַםְ בְּאַשְׁעַרְתְּ זְיַיןְ צַוְ זְעַןְ? —  
זַיְ קָוְקָטְ אַיְןְ דָּעָם אַפְגָרָנָטְ פֿוֹן בְּרוֹנָעָםְ,  
דָּאָרָטְ אַיְגָעָנָעָםְ פָּאָנִיםְ דָּעָרָקָעָנָטְ.

פֿוֹן פְּרִיְידְ הַאֲטָטְ אִירְהָאָרְצָן זַיְקְ צַעֲשָׁלָאָגָןְ:  
עַםְ שְׁפִינְגָלָטְ דָּאָסְ וּזְאָמָעָרְ אִירְ אָפְ! —  
מִיטְ לְיִבְשָׁאָפְטְ וּוּעָטְ זַיְ אִיצְטָעָרְ טְרָאָגָןְ  
דָּאָסְ שְׁעַנְסָטָעְ פֿוֹן מְעַנְטָשָׁלָאָכָעָרְ גַּאֲבָ.

1916.

## צו אינער

טָאַמִּיד בֵּין אַיךְ צָוְגַּעַבְּנוֹן,  
טָאַמִּיד — אַפְּגַּעַבְּנוֹן, פְּרִי;  
קוֹמֶסֶטו — חַיְלְסֶטו אָוִס דִּי וּוֹאָונְדוֹן,  
קוֹמֶסֶט נִישְׁט — לִיְד אַיךְ סִיוּוֹסִי.

נָאָר דִּיךְ רַוְפָּן קָאָזְן אַיךְ קִיְוִינְמָאָל,  
כְּצֻוִּינְגְּ דָאָס הַאָרֶץ פָּאָרְשְׁוּוֹיְגְּ שְׂטִילְ;  
בִּיזְטָ אַלְיְוָן גַּעֲקֻומָּעָן אַיְנְמָאָל,  
סְפָּאָנִים — שְׁרָעָק, אָוָן פָּאָרְגְּנָעָפְּלִי!

הַאָסְטָ גַּעֲקוֹקְטָ מִיר אַיְן דִּי אָוִינְגָן  
מַאְדָּנָע טְרוּיְעָרִיךְ אָוָן לְאָנְגָן,  
כְּהָאָבָּ וּוּ טְוִי אַרְיִינְגְּגָעָזְוִינְגָן  
דיַיְן פָּאָרְצְוּוֹיְפְּלָטָן גַּעֲדָאָנָק.

קִינְדָּ, הַעָר אַוִּיפְּטָ אַלְיְוָן זַיְד פִּינְעָנָן, —  
אוָן פָּאָרְטְּרִוִּיךְ פָּוָן זַיְד דיַיְן שְׁרָעָק,  
סְיוּעָטָ דיַיְן לְבָשָׁאָפְּטָ אַיְבִּיךְ שִׁיְנָעָן,  
צַיְדָוּ קוֹמֶסֶט, — צַיְגַּיְסֶט אָוּוּק.

1913.

## מווטערשאָפַט

ביוזט מײַן מײַדֵּל, פֿרוּ אָוּן קִינְד,  
געטְרִיּוּן מווטְעָר, —  
מייך מײַט טויזֶנט פֿעְדִּים בִּינְדָּט,  
דיין בלֵיך דָּעָר גּוֹטָעָר.

מייט דִּיר קָוק אִיך דָּעָר גַּעֲפָאָר  
גַּלְיַיך אִין דִּי אָוִינְגָן,  
כְּגַיִי מײַן וּוֹגֶג דָּאָן אִינְגַּעַשְׁפָּאָרָט,  
נִישְׁטָאָט אָפְצָנוֹינְגָן !

בלְּוִיז פָּאָר רַעֲגָעָם גְּרוּוּסָן פִּיוֹן  
וּוֹעָר אִיך פָּאָרְלִיּוֹרָן,  
וּוֹעָז דָּו שְׂטָעַלְסָטָה דִּיּוֹן לְעַבְּן אִיזְזָן  
צָו גַּעֲבִירָן !

1915.

## דאַס מײַידל-גָּלִיק.

האָסֶט פֿרְעָמֶד אֹוָפּ מֵיר אַ בְּלִיךְ גַּעֲטָאָן דָּסּ עַרְשְׁטוּ מָאָל,  
הָאָבּ אַיְךְ שְׂוִין בָּאָלְדּ פֿוֹן דִּיר גַּעֲהָרְטָם;  
הָאָסֶט נָאָר אַ רְׁוּפּ גַּעֲטָאָן מֵיר מִיטּ דִּיןּ רְוִיעָן קָאָל,  
הָאָבּ אַיְךְ שְׂוִין בָּאָלְדּ צּוֹ דִּיר גַּעֲהָרְטָם!

נָאָר לְאָנֶגּ הָאָבּ אַיְךְ צּוֹשְׁטְּרִוִּיטְּעָרְהָיִידּ פֿוֹן דִּיר גַּעֲטְּרָאָכּתּ,  
מִיךְ הָאָטּ גַּעֲשְׁרָאָקְּן אָוּמְבָאָזְּוָאָסֶטּ;  
אַיְךְ הָאָבּ גַּעֲמוֹזָתּ דִּי אָוִינְן הָאָלְטָן צּוֹגְעָמָאָכּתּ,  
וּוֹעֵן דַּו הָאָסֶטּ פֿיַּנְּלָאָךְ מֵיר גַּעֲקוֹשָׁתּ.

אַיְךְ טְּרָאָכּתּ: עַם שְׁטִוִּיתּ אָוּן מִיטּוֹן פֿעַלְדּ אַנְּאָלְטָעָר בְּוּסּ,  
פֿוֹן אִים — אַ יְׁוֹנְגָּעָר שְׁפְּרָאָצּ אָרוֹיִם;  
פֿאָרְכָּאָלְעָמָטּ יְׁוֹנְגָּעָר בְּוּסּ וִיךְ אַנְּאִיְגָּנָן טְּרוּסּ,  
בְּיוֹ סְּרִוִּיסּתּ עַם וּוֹעֵר פֿוֹן וּוֹאָרְצָל אָוִים! —

אָיוֹ נִישְׁטָה אַנְּעַנְלָעְכָּר דַּאָסּ שְׁרוּקִיקּ מִידָּל-גָּלִיקּ  
וּוֹאָסּ וּוֹיִסּ דַּאָסּ אַיְיךְ נִישְׁטָה פֿוֹן אִיר סָאָפּ,  
וּוֹעֵן סְּזָוּעָטּ אִיר צִיּוֹנָעָן דָּעַם אָוּמְבָאָזְּאָנָטָן בְּלִיךְ,  
צְעַשְׁטָעָרָן אִיר דָּעַם מִידָּל-שְׁלָאָפּ!

אוֹן קוּמָעָן מוֹזּ עַר דַּאָסּ, אוֹן זִי וּוֹעַטּ מוֹזּ נִיּוֹן,  
כָּאָטָשּ וּוֹיִטּ אוֹן אָוּמְבָאָקָאנָטּ דָּעַר וּוֹעַגּ; —  
אַיְךְ בֵּין גַּעֲגָנָגָעָן מִיטּ גַּעֲלָעְכָּטָעָר אוֹן גַּעֲוֹוִיָּן,  
פֿאָרְלָאָזָנְדִּיקּ דִּי מִידָּל-טָעָגּ!

1913.

## טריט

מיר וווערן פרעמד און אַפְגָעֶפְרָעֶמְדָטָעָר,  
אַ לִיבָעּ מֵיַן, אַ לִיבָעּ מֵיַן !  
פֿאָר זִיךְ אָזָן פֿרָעָמְדָעּ אַ פֿאָרְשָׁעָמְטָעּ,  
אַנְטְּלוֹיפְ אַיךְ אַין דָעַר גָאָס אַרְיִין.

— די שטאט, די מענטשן, די טראָמוֹויַעַן,—  
אוֹיפְ טְרָעָפְן שְׁלָעָפְן זַיִי מִיךְ אָסָם ;  
זַיִי שְׁרַיְעַן, שְׁרַיְעַן, אָזָן פֿאָרְשָׁרְיַעַן  
פֿאָרְמִישָׁן מִיךְ אַין וּוְילְדָן בְּרוּם.

אָזָן די פֿאָר דִיר גַעֲהִיטָעּ וּוּעְרָטָעּ,  
צַעְמַיְלָא אַיךְ אַין מֵיַן מִידָן גַאנְגָן ;  
אָזָן וּזִי אַ גְלָאָק אַנְפָלָטְן צַעְשָׁטָעְרָטָעּ,  
פֿאָרְנָעָם אַיךְ זַיִעָר וּוְיִתְן קְלָאָגָן.

אָזָן מִיטָן די האַלְכְ-פֿאָרְשָׁטָומָטָעּ קְלָאָגָגָן  
דְעַרְגְּלִיטָן, דְעַרְצִיטָן זַוְרָ אָונְדוֹזָעָר לִידָן ;  
אַיךְ טְרִיאִיסְטָן זַוְרָ : — וּוְעָרָסָאָיו שְׂוּעָר גַעֲגָנָגָעָן,—  
וּוְעָטָה הַעֲרָן רְוִישָׁן זַיְגָעָן טְרִיאִיט !

1922.

## צ'ו ד'וּ ...

### 1

ווויל כ'רייד נישט אפט, מײַן לֵיב,  
און שוועינג פָּאַרְטְּרָאַכְּטָעָרְהִיִּיט,—  
אנ' אומעט דיַךְ פָּאַרְצִיִּיט,  
א שאָטָן דיַךְ בָּאָנְגְּלִיִּיט.

ס'אייז נישט קיינ פִּינְ-פָּאַרְדְּרָאַם,  
וואָס ווֹאַלְקָנְטַ מֵיַּן גַּעֲשְׁטָאַלְטַ,  
ס'אייז ווי דעם דָּוְרְשְׁתִּיק גְּרָאַז  
דעָר אָוּנְמַטְ-טוּי בָּאַפְּאַלְטַ.

### 2

וואָס כ'הָאָב גַּעֲוָכְט אַיִּין ווַיִּיטַּ,  
פָּוּן נַעֲעַנְתַּ, — אַוִּיסְגַּעַוְוִיכְט —  
גַּעֲוָעַן אַיִּזְ בֵּי מֵיַּן זַיִּיטַּ,  
אַיִּזְ אַיְצְטָעַר מַיִּיךְ בָּאַלְיִיכְטַּ.

נַאֲר ס'גַּעַמְתַּ נַעֲקָאַמְתַּ נַיִּיטַּ,  
וואָס כ'הָאָב גַּעֲוָכְט אַיִּין פְּרַעְמַד ;  
מֵיַּן ווּג שְׂטִיל אַפְּגַּעַתְּ  
בָּאָנְגְּלִיְּטַנְדִּיק פָּאַרְשְׁעַמְתַּ.

1917.

## זיין כאווער

ער האט דערציזילט איר נאך פון אים,  
זיין ווייטן כאווער, ערגעץ-זוואו;  
און זי — שטיל קוקט פאָרקלערט וואָהין —  
זַי הָעֲרָת זַיְךְ זַיְוִין רְיֵיד נִשְׁתְּ צַנְיָן.

נאך ווֹאָם אַטְאָג אַלְיעַ גִּוִּיט אָוּעָק,  
אַלְיעַ בְּלָאָסָעָר וּוּעָרָט זַי, אָונַן פָּאָרְטָאָכָט;  
זַי שְׂרָעָקָט זַיְךְ, וּוּעַן סְ'אַיְוִין נִשְׁתְּ קִיְּוָן שְׂרָעָק,  
זַי וּוְיִינְטַן אָונַן צִיטָעָרָט אָוִיפֶּן בִּינְגָאָכָט.

און ער — נאך אַלְיעַ פָּוּן אַיְם דֻּרְצִיזְיַלְט,  
פָּוּן אַיְם, זַיְן כָּאָוּעָר ערְגַּעַץ-זוֹאוֹ;  
אַטְאָג נִיְּעָר סָאָד האט אַיְר פָּאָרְחַיְילָט,  
זַי האט בִּיְוָתָג אָונַן נָאָכָט קִיְּוָן רְוִי!

1919.

## שומנטערלינג

שפיל זיך קליינער שמעטערלינג,  
שפיל זיך, לעבן מיין:  
דרויין זיך איזן בלינדן רינג  
פאר דעם אונט שיין.

קעגן פיער גלאנצענדיק,  
פלאטערדיק פרגיגין,  
לעצעע רגע טאנצענדיק,  
אליגן, אליגן, אליגן.

1916.

## טונקלקייט

עם שארטט די טונקלקייט זיך שטיל ביי יענען זוית פון לאדן,  
און אין די הויכע ווינקלען פון דיין צימער פינצטער ווערט;  
זו וואס לאזטו אראפ די פאראהענגלאך פון פענטער,  
וואס איז דיין בליך געוווארן אוזי, אומעטייק, פארקלערט? —

א טאג א ליבטיקער נאך אײינער האלט אין מיטן שטארבן,  
אויף דיינע לייפן אטטעט ער זיין לעצטן ווידע אוייס;  
זו וואס נאך אזא קינד א יונגעס זאל טויטע שוין באנגלייטן,  
און קווארים זאלן אַנְפִּילָן און אַפְּטוּיטָן דיין הויז?

אווי — רוייס מיט א שמייכל אָפּ דעם טויט פון דיינע לייפן,  
און גלייך דיר מיט געלעכטער אוייס די קנייטשן פון געזיבט;  
און פשיבישעוווסקים קלוונ בוך פאַרוֹוָאָרָפּ פון דיינע אויגן,  
ס'מאכט סייכל אלט א מענטשן און פאַרְלָעַשְׂט זיין יונגעטְלִיכְט!

1912

## מיין פעלד

און וואו נאָר אַיך קער זיך — גרייט שטיען די טוועעם צום  
שנויידן,

די קערנער — פון ריבקיות און שעפּע די ואָנג-העמדלעַ  
שפֿאלטן;  
און באָלד וועלן שניטערקעַס קומען, זיך אַין ליזעַר צעקלינגען,  
אין ערבסטיקע טעג וועלן ווּירעַר קלאנגען אַין לוּפּט זיך נאָך  
האלטן!

און וואו נאָר אַיך קער זיך — שטיל ווינקען צו מיר פון די בײַמֶּעֶר  
די קאָרשן, אַזוי ווי די שניטערקעַס בלײַאַיקע אוּיגַן.  
און ס'ווינקען אַראָפּ פון די בײַמֶּעֶר די רוֹטקייט פון עַפְּלַג,  
וואֹי מײַידלַשׁע באָקָן מיט קינדערשַׁן טוי נאָך פֿאַרְצִיזַּן.

און באָכָּערִים יונגעַ — מיט אַוְיגַן פון זומער צעפלַאמְטַע,  
וילַד לויְפּן אַין פֿעלַד אָם, אַון גִּירַעַךְ רִיבְּסַן די פֿוּרְכַּט אַוְיפּ די  
צְוּוִיגַן.  
און ס'רִיבְּסַן די קינדער אַן ווּרְבַּעַם אַוְיפּ פֿאַסְטוּכְּשׁעַ פֿיְפֿילַאָךְ  
וּוֵי ווּקָן אַין פֿעלַד אַוְיפּ דַּאַם אַלְטַע, פון ווּינְטַעַר פֿאַרְשָׁלָאַפְּעַנְעַם  
שְׂוּוִיגַן!

נאָר אַיך האָב מיין פֿעלַד נישט פֿאַרְזִיזַּט נאָך, אַון ס'קוּוּלַט  
דָּאָרְט אַנְעַלְטַט,  
וואֹי אַגְּנוּעַ ווּעַם ס'חַאַט נאָר דַּעַר מַאַן נישט קִיּוֹן קינדער גַּעַלְאַזְּן;  
אין זומערנַעכְתַּה הַלְּלָע, נִימַּט אַיְזַוְּנָם דַּאַם פֿעלַד אָוִים אַין ווּאָרטַן,  
וואֹי קָאָפּ אַין צְעַלְאַזְעַנְעַה האָר זוּנְקַט עַמְּטַיף אַין די גַּרְאַזְּן.

אוּיפּ שְׁפִיצְיְנַלְאָךְ פֿינְגַּעַר בַּיִּ נַאֲכַט, קָוָם אַיך שְׁפַעַט צוֹ מַיִּין  
שְׁטִיבַּל,  
גבּ פֿרִיעַר אַ קּוֹק אַיְן דַּעַם שְׁוִיבּ ... גַּיִּ אַרְיוֹן אַון ווּאָרטַט אַפּ,  
בַּיּוֹ ס'גַּעַטְמַת טַאנְגַּן,—  
אַ פֿרְכְּטַבְּוִים ווּעַלְקַטְבִּים בַּיִּם פֿעַנְצְּטַעַר, אַיך האָב נישט פֿאַרְהַיִּט  
אִים אַין ווּינְטַעַר —  
און ווּ אַנְאַקְאַרְעַ מַוְתַּ שְׁטִיל אַיְצַט דַּעַר בַּיִּם אוּיפּ מִיר קלאנְגַּן!  
1910.

## מיין געלטער

עם שרעקט מיך דאס האזין: עם קאָן עמיין אַין וועג זי  
פֿאַרְהָאַלְטָן,

צי עפּשׂעַר — דעם טאג ווועט אַ נעלֶל אַ גְּרוּיעָר פֿאַרְצִיעָן;  
און ס'זעַלְן אַין גַּעֲפֵל זיך אָומְדָרְיָעָן ווַיְלָדָע גַּעַשְׁטָלְטָן,  
וְאַס ווּעַלְן מִיט גַּלְיאַיְקָע אָוְגָן זיך עַרְגְּעַזְזָוָא צַעַן.

און לאָנג קאָן נאָך גַּעַמְעָן, בַּיּוֹ ווְאנְגָעָן ס'זְוּעַט לְוִיטְעָרָר ווּרְעָן,  
בַּיּוֹ זיך ווּעַט דעם רִיכְתִּיקָן ווּגָן צַוְּמִין שְׁטִיבָל גַּעַפְּינְעָן.  
אַיך קאָן נאָך בַּיּוֹ דַעַמְּאַלְט דַיּוֹרְטָט פָּוֹן מִין גַּעַלְטָר דַעְרָהָרָן,  
דַעְרָ טְוִיט ווּעַט דעם גְּרוּיְשָׂוָאַרְצָן קְלִיְיד אַוְיפָּ מִיר אַנְהָוִיבָן  
שְׁפִינְעָן.

און אַיך ווּלְזַיְצָן אַלְיָין אַין נאָך קִינְיָזָך נִישְׁטָב בעַנְקָעָן,  
אַז ווַיְסַעְר אַינְגָּאנְצָן, מִיט קְנִיטְשָׁן צַעַקְעָרָט דַעְם שְׁטָעָרָן.  
און עפּשׂעַר — ווּעַט אַירְן אַ וַאֲרָטָט נאָך מִין הָאָרֶץ שְׁטִיל  
גַּעַלְעָנְקָעָן —  
נאָך בְּזַעַל פָּוֹן אַיר קְוּמָעָן-צְוָרוּיק שְׁוִין מַעַר קִינְמָאָל נִיט קְלָעָרָן.  
און פְּלוֹצְלָוָג — אַט קְוּמָט זַי, אַזְוִי ווּי ס'זְוָאַלְט גַּאֲרָנִית גַּעַטְרָאָפָן,  
דַעְרָ פָּאָנִים נאָך אַינְגָּעָר, מִיט קִינְדִּישָׁ-צַעַשְׁרָאַקָּעָנָע אַוְיגָן.  
אַזְוִי ווּי זַוְאַלְט דַוְרָך בָּאַלְיוּמָעָם אַ נַּאֲכָת נִישְׁטָב דַעְרָשְׁלָאָפָן,  
און ס'זְוָאַלְט בְּלוֹיוֹ אַנְ'אָוּמָעָט אַ לִיְכְּטָר אַיר פָּאָנִים פֿאַרְצָוִיגָן.  
און — "זַיְדָעָנוּ", פְּרָעָגֶט זַי צַעְטוּמָלֶט: — מִין כָּאָסָן ווּעַן  
ט'קְוּמָעָן? —  
צי אַיז עַר אַין עַרְגָּעָן אַוְיפָּ לְאָנְגָּפָן שְׁטוּב אַוְעַקְעָגָאַגָּעָן? —  
דאַהָּט עַר אַון צִימָעָר מִיר טַאַמְּיד צַוְּאַסְטָט צְוּגָּעָנוּמָעָן,  
אַט זַיְגָּעָן נאָך דַא אַוְיפָּ דַי ווּעַנט מִינָּעָ בַּיְלָדָעָ צְעהָגָגָן!" —  
און אַיְנְשָׁרוּמָפָן ווּלְאַיך פֿאַר שְׁרָעָק, ווּרְעָן קְלָעָנָר, אַלְיָין  
קְלָעָנָר ...  
— עַר אַיז ווּאוֹ פֿאַרְשָׂוֹאָונְדָן! — ווּלְאַיך זַי אַן ווּרְטָעָר  
קוּיָם זַאָגָן.

אַיך ווּלְזַיְקָפָרְקָוָן, זַי זַאָל נִשְׁטָב דַעְרָקָאַנָּעָן: כְּבִין יַעֲנָעָר —  
און אַיְנְהָאַלְטָן ווּלְאַיך זַיְקָשְׁטָאָרָק, כְּזַאָל נִיט אַנְהָוִיבָן קְלָאָגָן!  
1910.

בײַינְאַכְט אַיּוֹ דָּס גַּעֲוָעָן. אַיּוֹ דָּרוּיסִין אָוּמְעַטְּיק אַוּן לְעֵרָה. אַוּן עֲפַשְׂעַדְר אַיּוֹ דָּאָרָט יָא גַּעֲשְׁטָאָנָעָן וּוָאוֹ בָּאָחָלְטָן וּוָרָה, — וּוָעָר וּוָיְסָם? — אַוּן מְשֻׁרָּעָקָט דָּסֶם הָאָרֶץ זִיד עַם צַו וּוָיְסָם... נָאָר סְ'חָאָט אַ שְׁטִים צַעְצָוָגָן אַיּוֹ דָּעָר לוֹפְט וּזְךָ שְׁוּעָר גַּעֲנָאָסָן, אַוּן הָאָט גַּעֲקָלָאָפְט אַיּוֹ רְוִים וּוּיְ רַעֲגָנוֹ-טַרָּאָפָּנָס אָוִיפָּא אַ בלעָכָן דָּאָך;

סְ'חָאָט יַעֲדָר קְלָאָגָן — אַ שְׁטָעָרָן אַיּוֹ הִימָּל אָוִיסְגָּערִיךְן, דַּי פִּיעָּרָלָאָךְ פָּוּן יַעֲדָן פָּעַנְצָטָעָר אָוִיסְגָּעָלָאָשָׁן, הָאָט אָפְגָּעָשְׁטָעָלָט פָּוּן וּוָיְטָם וּוָאוֹ נָאָר אַ קִּינְדִּישׁ לְאָךְ, אַוּן הָאָט אַ מְאָדָנָע פִּינְצָטָעָרָנִישׁ מִיטָּמָעָן יַעֲדָן טָאָן צַעְנָאָסָן. דָּעָרָנָאָךְ — חָאָב אַיךְ שְׁוִין אִים אַלְיָוָן דָּעָרָוָעָן; אַוּן עֲפַשְׂעַדְר הָאָט זִיךְ מִיר דָּאָס אָוִיסְגָּעָדָאָכָט: גַּעֲוָעָן אַיּוֹ דָּעַמְאָלָט שְׁוִין נִישְׁתָּמָעָר קִיּוֹן נִאָכָט, אַוּן נִטְמָעָן קִיּוֹן טָאָג... אַיךְ הָאָב אַזְאָקָלָיְר גַּעֲזָעָן בַּיְּ מַעֲשָׂגָאָים אַיּוֹ דַּי אָוִיגָּן!

פָּוּן בְּלוּי הָאָט עַר גַּעֲרָעְדָּט, נָאָר בְּלוּי אַיּוֹ נִשְׁתָּמָעָר דַּי פָּאָרָב... צַו שְׁוּעָר זַי אָוִיסְצָוָמָאָלָן! —

אַוּן זַיְגָע וּוּרְטָעָר הָאָכָן זִיךְ גַּעֲצָוָגָן צִיטָעָדִיק וּוּי אַיְינְגָעָהָאָלָטָן, וּוּי דַי פִּינְגָּלָ-קְלָאָגָן גַּעֲנָגָן אָוִיפָּא אַיּוֹ לְוֹפְט זִיךְ אַיְינְגָעָהָאָלָטָן, זִיךְ אַיּוֹ דַי טָאָלָן, — אַוּן אַזְוִי הָאָט עַר גַּעֲרָעְדָּט אַוּן עֲפַשְׂעַדְר נִשְׁתָּמָעָר אַזְוִי: — „דַּי אָוִיגָּן בְּלוּי, דַי קְלִיזְעָדָר בְּלוּי, סְ'גִּיט אָוּמְעַטְּסָם מִיר נָאָר אַ בְּלוּיְ פְּרוּי. וּוָאוֹ בְּיוֹטוֹ? פָּאָרוּאָס וּוּוּזָט זִיךְ נִטְמָעָן? אַיךְ הָעָר דָּאָךְ דִּינְגָע טְרִיטִים! בִּזְוּט עַרְגָּעָן דָּאָךְ, נָאָר שְׁוִינוּגָסָט וּוָאוֹ אַיּוֹ דַי גַּרְאָזָן, דַו הָאָסָט מִיר פָּוּן דִּין לִיבְשָׁאָפְט נִטְמָעָן גַּעֲזָגָט, אַוּן אַיךְ הָאָב אַלְיָזְדִּין אַנְבָּלִיק נִאָכְגָּעִיאָנָט, גַּעֲמִינָט דַו הָאָסָט מִינְזָוִין פָּאָרָלָאָזָן. — דַיְךְ שְׁרָעָקָט? — גַּעֲוָעָן כְּרָעָד פָּוּן דִּיר, פָּאָרָשׁוּוִינְדָט מִינְזָמָעָגָט, אַוּן וּוּעָן זִיךְ רְוִפְּנָן מִיד מַעֲשָׂגָע, — בֵּין אַיךְ בַּיְּם פָּאָרָשָׁתָאָנָד!

אַט זֶע אִיךְ בּוֹילָעַט דֵיַן גַּזְוִיכְט, וְוי צִיטָעַרְיךְ אָזְן בְּלָאָם,  
אִיךְ חָאָב דּוּרְפִּילְט דָּעַם אַנְרִירְ פָּוּן דֵיַן הָאנְטְ! — — —

אוֹן פְּלוֹצְלָונְג — אוֹמְגָעְבִּיטְן הָאַט זִיךְ זַיְן גַּזְוִיכְט,  
איַן זַיְנָע טִיפְ-אַרְיִינְגְּנְרָאַכְבָּעָנָע אוֹיְגָן הָאַט צֻעְפָּלָאַקְעָרָט זִיךְ  
אַפְּ רְפַעְמָדָע לִיכְטְ,

אַזְאָט — וְוי דָעַר קָאַלְיְרְ אַרְומְ.

דיַ בָּאָקְן — בִּינְגְּרָדְיְקָע, חַוְּכָע, שְׁטִיְיעָן אָפְ.

אַמְעָדְדָעְשָׂעָר גַּעֲדָאָנָק בִּיּוֹן לְוִיעָרָת אַוִּיפְ זַיְן אָום.

דיַ בְּלִיקְן זַוְּגָנְדָט עַר אַוִּיפְ אַרְאָט,

אוֹן רְעַדְטָ אָזְן רְעַדְטָ וּוְאָסָ אָזְן דָעַר שְׁטוּם.

אַטְ הָאַט עַר וּוַילְד צֻעְלָאַכְט זִיךְ מִיטְ אַמְאָל, —

נַאֲרְ קִינְגְּרָ גַּעֲהָעָרָתְ הָאַט זַיְן קָאָל!

1910.

## רייך צו מיר אידיש

רייך צו מיר אידיש, דעם אויפריכטיק-פראסטן,  
רייך מיר די שפראך פונ'ם פלאפלענדייך קינד;  
ס'ליגט אוז כיין דאך איז נאענט-פארלאזטן, —  
ס'צערטלאט און וואריםט, זאגט צו, און פארבינדט!

ס'האָט שוין דערעטען דער איביקער קאָלטער,  
פֿוּסְטַעַר אָוֹן קְלִינְגְּנֶנדִיך וּוּאָרֶט פֿוֹן דָּעֵר פֿרְעָמֶד,  
וּוְאַיְזָן אַ זּוֹן-טָאנָג אַ האָגָּל צֻעְפָּאַלָּט עָר  
מאָכְטַלָּאוֹ אָיַן סְטָעָפֶן דִּי טְרוּקָעָנָע זְעָמָד.

כָּאַטְשׁ מִיר פֿאָרָמָאנָן קְיַיְן לְאַנְדָּן נִישְׁתָּחָוְתִּי אַיְינָן,  
ס'האָט דָּאָרֶט מִיְּן שְׁפְּרָאָך וּוְמִיְּן פֿעַלְדָּן נִישְׁתָּחָוְתִּי גַּעֲלִוִּיט,  
כְּהָאָב פֿוֹן מִיְּן מַאֲמָעָן זַי טִיף אַיְינְגָעָזְוִינְגָן,  
ס'האָט מִיר אִיר טְרָעָר יְעַדְן אַס אַוְיסְגָעָברִיט.

ס'הילכט אַ נְעַשְּׂאָמָע אַיְן וּוּאָרֶט, וּוְבַּיְּ מְעַנְשָׁן,  
ס'וּעָרֶט וּוּאָס גַּעֲבִירָן פֿוֹן אַוְטָלָאָכוֹן קְלָאָגָן;  
כְּפִילָּן נָאָך דִּי לִיפְּנֵן מִיְּן מַאֲמָעָם מִיךְ בְּעַנְשָׁן,  
בְּעַנְשָׁן אַוְיפֶּ אַיְדִישׁ, וּוּאָס קְלִינְגָט וּוְגַעְזָנָג.

1916.



## ב. טשיילע

(ליידער געשרייבן אין טשיילע,  
דROOM אמעריקע)

... אין מיין פונצטער האט גאנצענע טאג  
דעך שניי פון די אנדעס געבלענדט,  
כאטש גאנגייט האט דער זאמד אויפן וועג  
אוו די טרייט געברענט.



טשיטע (\*)

הענגנו נאך פריש אויפֿ דַי צויגִן פָוּ מֵיְן זַקָּרְן; —  
וואָ אַ צִוְיטִיקָעָר בָּוּם אוֹפֿ אַ צַּפְטִיקָן באָדָן  
דעָרוֹוָאָרט אַיך דָעַם הָעֲרָבָּסְט  
אוֹפֿ פָעָלָד פָוּ מֵיְן פָאָרגָאנְגָאנְגָעָן יָאָרָן.

איך וועל דיך ניט באריידן  
פאלק דו טישלענעער!  
אויב עם זונדיון דיינע מיידן,  
אויך אויך פון דער זון אויפֿ די שניאירקע קאראדיילערן —  
עם אויז פון דער זון אויפֿ די שטיטיקע פֿאַרבּלייבן.  
גענד אָוֹרְעַמְקִיּוֹת אַלְכְּטִיכָּע שְׂטִים פֿאַרְצְּרוֹנוֹגֶן,  
עם גְּלִיטִיכָּע דֵּין אָוֹנְטְּרָעָרְדָּם אַינְגְּוּווֹיְידָן  
די ברומענדיקע שטיטים פֿוֹן פֿאַרְצְּרוֹנוֹגֶן,  
וועָזָם גַּעֲסָטָם זִיךְ זִינְטָם דּוּרְרָעָם פֿאַרְטְּרָבִּין. —  
דּוּרְרָעָם אַיז בָּאנְגָּמִיר אַזְוִי צָוִ הָעָרָן  
וּזְוּ דּוּרְעָרְדָּם, —  
אויך דעם מענטשנס ספֿאַזְמָאַטְיִישָׁן רִיְדָן; —  
דוּ גַּיְסָטָם פֿוֹן שְׁלָאָפָּה זִיךְ אַצְפָּל אָוּן צִי:  
*Si — — — — — !*

אזו אפערעה אקט גיד,  
וועי פארשלונגנען אין זיך,  
דערשראָקן אוון קורען,—  
וועי אַ שלוכץ!

1924.

\*) די מערסטען טישילער איזווארוינער זאגן איזראים דאקס ווארטס — וואס באדרייט יא — חמצעט ספאזומאטייש. דאקס איז זוויינר אונאייגנטימולעכדר שטריך בי די טשייליענער, וווען זי האלטען איזן לוי' פון גאנשפרדע.

## די מולע

אזווי ווי די פארע פון נאַר-זְוָאַם פֿאָרגֵאנַסְעָנָעָם בלוט,  
אזווי ווי די אונַגְן דעם מערדערם — רעצייכיש און ברוט —  
ברענט אויַף די פֿעלְדָעָר דער זונֶם לעצטָע פֿונְקָעָן צעשפְּרִיט,  
צינַדְן דעם טוי און די טיכְּן מִיט קְרָעְנְקָלְאָכְּן רוֹיטְּן!  
און סְשָׁרִיט אַין די שְׁטָאלְן דְּרָשְׁרוֹאָקְּן אַון הַילְּפָלְאָזְּן דער שאָפַּה,  
די פֿעַרְד בּוֹיגְן טְרוֹיוּרִיךְ די קְעָפַּה ווי פֿאָר שְׁטָרָאָפַּה,  
פֿיְוִינְלָאָךְ — ווי פֿאָרָן גַּעֲבָוָרָט קְלָאָגְטָן די מולע אַין פֿעַלְדָּה,  
וועט זי גַּעֲבָוָרָן — מֹזְבָּאָרָעָוּ דָּאָךְ וועָרָן די וועָלְטָאַיְּן!\*)  
פֿאָרוֹאַם אַיז דער גַּאנְגָּ פֿוֹן דעם לעַבְּן — אַ פֿינְצְּטָעָרָעָהָיְּלָה?  
ווי מענטשָׂן — די כָּאַיְּסָמָּ אָוִיךְ וועָרָן בַּיְּמָה לעַבְּן פֿאָרְטִּילְּטָה!  
אַקְאָרָעָ-גַּעֲוָיְּן שְׁטִילָט דער עַלְנְטָעָר מַולְעָם בַּאָגָּעָר, —  
איַר דָּאָר מֹזְבָּאָר זי ברענְגָּעָן דָּוְרָקְּ אַיְזָל אַון פֿעַרְד.  
עם פֿלְאָטָעָרט דָּאָם הַאָרְץ ווי אַ שְׁרָעְקָעְדִּיק קִינְדָּ, אַון עַס לִיְּדָט,  
עם פֿילְטָ ווָאָם דָּאָם בִּיְּטָנְדִּיק פֿאָרָב פֿוֹן די גַּרְאָזָן בָּאָדִּיט,  
פֿאָלְקָסְמָעָנְטָשָׂ, נָאָר דָּו בִּזְוָת דָּאָם הַאָרְץ אַון דער נָאָוָי אַויְּפַּט,  
דו ווַיְּסָטָ די צִיְּכָנָס ווָעָן גּוֹטָם אַון ווָעָן שְׁלַעַכְתָּם אַיז באַשְׁעָרָטָן  
1914.

---

\*) ווי באָוֹאָסְטָ, וועָרָן גַּעֲבָאָרָן די אַיְזָלָעָן דָּוְרָקְּ אַ בָּוָרָא אַוְ  
פֿעַרְד. דָּוְרָבָּעָר גִּיט אַיְן טְשִׁילָע אַ שְׁפָרוֹן: ווָעָן אַנוֹאַיְזָל ווָעָט שְׁוּוֹן  
יאַ אַלְיָין גַּעֲבָאָרָן, ווָעָט דָּאָן קְוָמָעָן מַשְׁיחָה! . . .

## שניית ציוט

אַ שְׁנִית צִוִּית־טָאג, פּוֹל אַרְכָּעֶט אָוּן גַּעֲרוֹיִישׁ  
קַלְינְגַּט אָפּ אַיִן וּוּוִיטָעֶר שְׁטְרָעֶק,  
צִוּט צַו דֵּי דּוֹרְכְּגִיּוּר פֿוֹן וּוּגֶן,—  
אוּן אַלְעַ הַיּוֹזָעֶר לַיְדִיקָּן זִיךְ אָוִים,  
פֿוֹן קַלְיָין בֵּיְזָ גַּרְוִוִּים  
אוּזָ אַוִּיפָּן פָּעַלְדָּ פָּאַרְנוּמָעָן.  
וּוּרְסָהָאָטָט פָּאַרְזּוּיִתָּ אַיְזָ שְׁנִיְידָן אַיְצָטָט גַּעֲקוּמוּעָן.

מִיטָּ קִינְדְּעָרִישָׂעֶר זַאְרגָּ אָוּן פְּרִיְיד  
שְׁטִימִיטָּ יַעֲדָעֶר בֵּיְזָיָן בִּיטָּם,  
דָּעֶר — שְׁנִיְידָט, דָּעֶר — בְּנֶדְטָם,  
דָּעֶר וּוּאַרְפָּט גַּלְיָיךְ אַוִּיפָּ דֵּי וּגְנָן  
אַיְן שִׁיעָרָן צַו פִּירָן,  
וּוְיָילָ אָטָט דָּעֶר קְרוּמָעֶר דָּאַרְעָם־וּוִינָט,  
עָרָ וּוּוִיזָט אַוִּיפָּ רָעָגָן —  
אוּן דָּאָטָט פָּאַרְהָאַרְעוּוּטָטָ פָּאַרְמָעָן.  
קָעָן אַיְן רָעָגָן זִיךְ פָּאַרְלִירָן.

עַם לִיגָּן פִּיְיעָרָן צַעְלִיְיגָט,  
אוּן קָעָגָן זָוָן זַעַט בְּלִיוֹזָ זִיךְ רְוִידָ,  
דָּאָטָט פִּיְיעָר — אַיְן דָּעָם אַשׁ בְּאַהֲלָלָטָן,  
וּוְאַרְעָמָעָנְדִיקָּ אַטָּאָפָּ אַן אַלְטָן,  
שְׁפִיָּוּ פְּצָאָרָ דָּאָטָ גַּזְוִינָדָ;  
קָאַרְטָאַפָּלָ נַאֲרַ-וּוָאָטָם אַנְגָּעָנְגָּרָאָבָן,  
נִוְטָ גַּעַשְׁקָאָבָן,  
אַיְן וּוְאַסְעָרָ אַיְינְגָּעָוּוּיִקְטָט  
אוּן אַפְּגָנְחִיתָטָ פֿוֹן אַקְלִיָּין קִינָה,  
וּוְיָילָ סְשְׁטִימִיטָט דֵּי מַוְתָּעָר אַוִּיךְ  
גַּלְיָיךְ מִוְטָט דֵּי מַאֲנְסָבִילָן פָּאַרְיאָאנָט,  
פֿוֹן פְּרִי — וּוּסָהָאָטָט נַאֲרַ-וּוָאָטָם גַּעַטָּאנָט. —  
נַאֲרָ בָּאַלְדָט וּוּטָט סְאַרְעָמָעָ גַּעֲרִיכָט, שְׁלַעַכְטָ צַוְּגָעָנְגָיִיט,  
פָּאַרְשָׁלְוָנְגָגָן וּוּרְעָן אַיְן דָּעֶר מִיטִּיקְ-שָׁא מִיטָּ פְּרִיְיד,  
פְּרוּם אַיְכָעָרְקָרְיִיצְנְדִיקָט זִיךְ שְׁטִילָ,  
אוּן מַוְרְמַלְעַנְדִיקָט אַטְפִּילְעָ מִוְטָ גַּעַפְּילָ.

## זַיִן שָׂאָטָן

אויפֿן שטערן די האנט  
פֿון דער זוּן צוגעדייקט;  
און זיין נאַקעטער גוֹפּ  
וואַי צום שפֿרונג אויסגעשטראָקט.

זַיִן אָוִינָן — אֵין רְוִים  
לוֹגָן גָּאנְצָעָנָן טָעָג,  
און זיין בְּלָאַנדֶּזֶנְדִּיךְ בְּלִיךְ  
מעסְטָדִיךְ דִּי לִיכְטִיקָּעָ שְׁטְרָעָקָּעָ.

זַיִן אֲשְׁלִיאַדָּעָר גַּעֲטָאָן  
מייטאַמָּאָל אַוְיפּ דַּעַר עַרְדָּה:  
צי קומְטָ אִימְצָעָר אָזְ? —  
פארשָׁת זַיִן אַוְיעָר אָוּן הָעָרָת ...

שְׁטָעַלְתָּ עַר וּוְידָעָר זַיִן אַוְיפּ,  
און וּוְיִפְרִיעָר עַר לוֹגָט;  
גְּלִיְיךְ אֲהִירָשְׁ פָּאָרָן לוֹיפּ —  
קוֹקָטָ עַר קִינְדִּישָׁ אָוּן קוֹקָט.

דַּעַר גַּעֲרוֹיִישָׁ פּוֹנָם וּוַינְטָן,  
און דָּאָס שְׁאַרְכָּן פֿון גְּרָאָן,  
שְׁאַרְפּ דָּעָם בְּלִיךְ זַיִינָעָם צִינְדָּט,  
ריְיצָטָ דִּי פְּלִיגְלָעָן פֿון נָאָז ...

וּוְאָרָטָ עַר אִמְיִיצָן אֲפּ,  
צי פֿון וּוְעַמְעָן אַנְטְּרִינְטָן?  
קָאָזָ פְּאַרְמָאָגָן אֲפִינְגָּט,  
וּוְעָר סְאָזָ רְיִינָ וּוְיִאָקִינְדָּ?

טָאָ וּוְאָס פְּאָרָשָׁתָ עַר אָוּן פְּאָרָשָׁת  
די דּוּרְכּוּבְּטִיקָּעָ וּוְיִטָּ?  
און אֵין בְּלִיצָן דִּי לוֹפְטָ  
מִיטָּ זַיִן פְּיִיפּן צֻעַּשְׁנִיְּדָט? ...

כ'זווים דעם מאן, ווּאַס עֶר זָכְט —  
אייביך ואכט נעבן אים;  
האט ער נאך נישט געהערט  
דעם געללאנג פון זיין שטיטים ...

ס'או זיין שווייניגקער פײַנט,  
וּאַס אִים אַיְבֵיך בְּאֶנְגְּלִיְתַּן;  
וּוַיְל אִים גְּרִיכְבֵּן זַיְן הַאֲנֵּט,  
אוֹז וּזְוַיְלָקְן צָעֲנִיְתַּן ...

מיר, די קליגערע לײַיט,  
פֿוֹן דַעַם קְלִיגְעָרָן לְאַנְדַּה,  
רוֹפֵן "שָׁאַטְן" דַעַם מענטש,  
וּאַס אָונְדוֹן חַוֵּט נְאַכְּגָנָנְדָה.

אַבְּעָר אִים, וּאַס אוֹז נָאַך —  
פֿוֹן זַיְן שְׂטָאמַן נִישְׁט אַוְעָק,  
אוֹז דַעַר שָׁאַטְן אַ מענטש  
מִיט אָומְעַנְדָלָאַכְן שְׁרָעָק ...

וּוְעַן ער פִּילְט אִים נִישְׁט נְאַנְטַן,  
ברענט זַיְן אָוּמְרוֹ נָאַך מַעַר;  
אוֹן סְצֻעְרִיּוֹסְט אִים דָּאַס הָאָרֶץ  
אָומְדָעַר פִּילְטָעָר בְּאַגְּנָעָר ...

אוֹן צַי וּוְעַט ער פָּאַרְשְׁטִיזַן  
כָּאַטְש אַין יְעַנְעַר מִינּוֹת — — —  
דָּאַס זַיְן פִּילַ, וּאַס ער צִילַט,  
דָּאַרְשְׁט זַיְן אַיְגָעַן בְּלֹוּט? ...

ניויאָרָק, 1922.

## אלאסאן \*

1

אלאסאן, אלאסאן,  
מיט דער גרייעע פון לייבן —  
ס'זינגעט אונ קליינגעט דיין געשפאן,  
ווען דיין קאָפּ גיסט אַהייבן!

טראגנסט אונ יאנסטע אָזוי פְּלִינְקָה,  
מיט דיין ריוויקער גרוים,  
אונ די ערְדּ רִוְסְטָה אַן גְּרִינְגָה  
מיט די קלָאָאייזְנָם היַם.

זֶעֶן, זֶעֶן זֶעֶן אַיךְ זֶעֶן  
אוֹיףּ דיין רָוְנְדִּיקָה גָּוָףּ  
אונ דיין אוֹיגּ גִּיטָּה אַ בְּלִיאָן,  
ווען אַיךְ גִּיבּ דִּיךְ אַ רְוָףּ.

כְּחַאַבּ דִּיךְ לִיבּ, ווען אַונְן לוֹיֵףּ  
שְׁטָמְעַסְטָה דִּי אוֹיְעָרָן אוֹיףּ  
גְּרִיבְּעָרּ קָוְנְצִיךּ מִיְּדָסְטָה אָוִים,  
פָּוֹן אַ פְּלוֹצְלָוְנָגָן רְוִישָׁ.

הָאַלְעָן פָּאַרְכְּרָעַנְטָעָה אַ שְׁטִיקָה  
גִּיטָּה אַ שְׁוֹאָרָץ זִיךְ אַין וּוְעָגָה...  
אונ דו שְׁפְּרִינְגְּסָטָה אַפּ צְוָרִיקּ,  
זֶעֶן אַין קִינְדָּעָרְשָׁן שְׁרָעָךּ.

דֻּעְמָאַלְטָה וּוּרְטָה דיין גָּאַלְאָפּ  
אָזּוּי בְּרוּזְיִיךּ אַונְן גָּוָטָה,  
שְׁטָאַלְצָעָרּ הַיְּבָסְטָה דיין קָאָפּ,  
דוֹרָךּ דיין פָּעָלּ לִיְּכָתּ דיין בְּלוֹטָה!

---

\* אַין שְׁפָאָנוֹיָשׁ — אַ גָּאַלְזִיךּ בְּרוּנוּרּ פֿעָרָד, קָאַשּׁ.  
טָאַזְ-קָאַלְיָרּ.

און א זילבערנער שוים  
דיינע דיכן באצ'יט;  
רייסט דעם שלאָם פון דיין צוים  
זו דעם קלאנג פון די טרייט.

## 2

דו ביוט געוווען גערעכט מײַן פערד!  
דעָר גרויסער שויטע וואָס אַיך בֵּין;  
צוווי מַאְלָה האָסְטָו זִיך אַומְגָעָקָעָרט,  
נאָר מַיך — געצְוִיגָן האָסְט אַהֲן.

דו האָסְט זִיך בֵּין סַאְפָג גַּעֲמִיט,  
איָן ווֹעֶג צַוְויִי מַאְלָה זִיך אַוְיסְגָּעָלִיטְשָׁט.  
אַיך האָב גַּעֲמִינְתָּ, בֵּיזְטָ שְׁלַעַכְתָּ גַּעֲשְׁמִידְט,  
צַי נַעֲכְטָן — אַוְיסְגָּעָשְׁפָּאָגְטָן פָּאָרְשְׁוִיזְט.

נאָר כְּהָאָב דָּצָן מִיט מײַן שְׁפָאָרְנְדְּרוֹק  
איָן בֵּידְעָ פִּים דִיך אַיְינְגָעְקְלָעְטָמְט;  
געַגְבָּן האָסְט אַמְאָדְנוּם צָוקָ,  
וְוָאָס אַיְוָן איָן דִיך גַּעֲווֹעָן מִיר פְּרָעָםָה.

דו האָסְט אַיאָג גַּעַטָּאָן זִיך שְׁנָעַל —  
דעָרְזָעָן איָן ווֹעֶג דְּרִיְיָ פְּרָעָםְדָּעָ שְׁטִיְיָן.  
דיַין אָוּמְרוּ רְוָפְט מַיך דָּוְרָךְ דיַין פָּעָל,  
צְוָרִיק — גַּעֲווֹעָן שְׁוִין שְׁפָעָט צַו גַּיְינִ!

זַיְהָאָבָן אָונְדוֹ אַרְוָמְגָעְקְרִיוֹזָט,  
זַיְהָעַטְשָׁנְפְּרָעָסְטָר אַיְן דָּעָר ווּיסְטָט.  
און אַיְינְגָעָר — אָונְדוֹ אַמְעָסְטָר ווּיזְיָזְטָ,  
אַ צְוּוִיְתָעָר — אַיְן דָּעָר לְוָפְטָן שִׁיסְטָ.

דו ביוט גַּעַפְעָלָן זַיְהָגַעָוָן,  
דיַין זָאָטָל האָסְט זַיְהָאָיך גַּעַלְאָקָטָן;  
און אַיך — חָאָב רְיִיך זַיְהָאַוְיסְגָּעָוָן,  
אַ גָּוָטָן רְוִיב זַיְהָצְוּגָאָגָטָן.

ויך ראנגלען איז געווען אומזיסט,  
כאטש ס'האָט געטריסט מיר מײַן געווער;  
א בלינדער צופאל, א סורפּרוּ —  
האָט אַנגעצונְדּ מײַן געהער!

א, כ'קָאָן דִּי טְשִׁילְיָעֶר-דוּבֵּר גָּות,  
האָב אַיבְּרָאַשְׂן זַיִּי גַּעֲמֹוֹתִ!  
איַךְ דָּאָרָף אַיְנָאַיְנְצִיקָּעַ מִינּוֹת —  
אָן אַיךְ צַעֲקָנָאָק דֻּם שְׁוּעָרָן נָסִ!

אוֹן כ'הָאָב דָּאָס גַּאנְצָע גַּעַלְטָ פָּוּן טָאַש  
אַ וְאָרָף גַּעַטְאָן זַיִּי אַיִּן גַּעֲוִיכְטִ!  
צַעֲטוּמָלָט הָאָט זַיִּי מִין קְרוֹאַשְׁ,  
וּוֹאָסְמָהָאָט צַעֲבָרָעָנְטִ זַיִּךְ אַומְגָעָרִיכְטִ.

אוֹן דָּו, מִין פָּעָרְדָּ, הָאָסְטָ בָּאָלְדָּ דָּעַרְפִּילְטָ  
מִין שְׁפָאַרְגְּנוּדְרוֹק בַּיִּזְוִוִּיטִיק גְּרוּוּםִ;  
הָאָסְטָ זַיִּךְ אַרוֹיְסְגָּעָרִיםְ וּוּילְדָּ  
פָּוּן זַיִּעְרָ קְלָעָם — צּוֹם פָּעָלָד אַרוּוּםִ!

אַ שָּׁאָם הָאָט זַיִּךְ אַיִּן לוֹפְּטָ דָּעַרְהָעָרטָ,  
אוֹן אַוִּיסְגָּעָשְׂרִי מִיטְ וּוּילְדָּן קָאָלְ:  
— אַ טְיוֹוָנָט טְיוֹוָלָעָן פָּוּן דָּעָרְ עָרָה,  
דוּ וּוּסְטָ אַרְיִינְפָּאָלְן אַמְּפָאָלְ! — —

הָאָסְטָ שְׁוּוִימְעַנְדִּיק וּוּ גְּרִינְגָּרָהָאָזָּוּ,  
די בָּעַרְגָּלָאָךְ הַיְּפָעַנְדִּיק אַיִּן פָּעָלְ —  
גַּעֲבָאָדָּן זַיִּךְ אַיִּן הוּוּכְן גְּרָאָזְ,  
קְיִין צָאָם הָאָט דִּיךְ נִישְׁתָּאַפְּגַעַשְׁטָעַלְתָּ!

די נָאַזְלָעַכְּבָעָר צַעֲעַפְּנָט בְּרוּוּתִ,  
הָאָסְטָ נִיסְנְדִּיק מִיטְ שְׁוּם גַּעַשְׁפְּרִיצְטִ,  
דיַין גְּרִיוּעָ וּוּ אַ פְּלָאַקְעָרְ רְוִוְתִּ,  
די אַוְיעָרָן — שָׁאָרָף אַנְגַעַשְׁפִּיצְטִ.

דין קאָפֶ געשלֵידערט חין און הער,  
ס'האט דין געשפָּן אויפָּ דיר געזומט;  
און אַטְעַמְּנָדִיך צעהיצט און שוער,  
האָסְט ווי אַ לַּיְבָּ צערויאַט געכְּרוֹםְט.

דין פָּן ווַיְתִּיק אַוְפְּנַעֲדָרִיםְט,  
די אָונְגָּן — אַוְסְגַּעַשְׁטָאָרט, צַעֲגִילָט,  
אַ פָּאָרָעָה אָטָט פָּן דִּיר גַּעֲוָוִיט,  
וּוְקָעְסָל — האָטָט דִּין לַּיְבָּ גַּעֲזִידָט!

האָסְט זַּוְךָ אַיְן הוּאָ אַרְיִינְגְּגִיאָגָט,  
מיַט שְׂוִים אַינְגָּאנְצָן אַיְנְגַּעַדְקָט,  
און אִמְּיצָעָר האָטָט זַּוְךָ גַּעֲזָגָט:  
— אַ מַּעֲסָעָר אַיְן זַּוְוִן קַעְרְפָּעָר שְׁטַעַקְטָ!

דעַם מעסער, ווֹאָסְ פָּאָר מִיד גַּעַצְיָלֶט,  
געַטְרִיְיִי דִּין לַּיְבָּהָאָסְט צַוְּגַּעַשְׁטָעַלְטָ;  
בַּיִּים שְׂוִיכָּ, ווֹאוֹ בְּלִיכְלָאָמָּפָּה האָטָט גַּעַשְׁפִּילָט,  
בְּזַוְּטוֹ גַּעַפְּאָלָן ווי אַ הַלְּדָ! —

1917.

## אין פעלד

שוווארץ און אויפגעשניטן פעלד,  
ס'שמעקט מיט ערְדַּן,  
נאָך מיט אָקער-גָּלָאנֵץ באַהֲעלָט,  
טוֹוִיכָּאָטְרָעֶט.

ס'הָאָט דָּעַר זַיְעַר עַרְשָׁת נִישְׁת לְאָנֶג  
דאָם פָּאָרוֹויִט,  
מִיט גַּעֲבָעַט פָּאָר פּוֹלָן זַיְעַג,  
און פַּיל בְּרוּיט.

פִּינְגָּל-שְׁרָעָק אָוִיפָּעַדְן בַּיְתָן  
אוַיְסְמָעַטְעַלְטַן,  
אַלְטָעַט קְלִיְידָעַר — הָעַנְטָעַט צְעַשְׁפְּרִיְתָן  
איְבָעַר פַּעַלְדַּן.

ס'הָיְלָכְתָּן אַוְאַכְטְּ-קָאָל אַיְן דָּעַר שְׁטָרָעָק,  
וּוַיְגַּט דָּעַם גְּרָאָזְן;  
פּוֹיגָל, פּוֹיגָל פְּלִיטָעָק אָוּוּקָעָק,  
אוֹפְּגָנִיּוֹן לְאָזֶט!

1914.

## מאָרגן

ס'וועט מאָרגן זיין אַ שיינער טאג,  
אַ פִּיעָרְטָאָג, אָן פָּאָרְבָּנְרִיךְ!  
דאָם זָאנְטַ מִיר אָן דָּעַר וּוַיְנְטָלְ-יִאָגָּה,  
הַאַלְבָּטוּרְקָעְנְעָרָה וּוְאָסְ קָוְמָטַ פָּוֹן טִיְּה.

די שאָרְפָּעַ לְוֵפֶט — דָּוּרְכּוּכְּטִיקָּעַ,  
די זָוָן — אַ דְּרִיכְסְּטָעַ שְׁטָאָרְבָּנְדִּיקָּעַ,  
אַ בְּרוּנְעָנְדִּיקָּעַ, לִיכְטִיקָּעַ,  
די בּוּמְעָרָה — שְׁפְּרִיצָּן פָּאָרְבָּנְדִּיקָּעַ.

דאָם זָאנְטַ מִיר אָן דָּעַר הַעֲלָעָר רְוִישָׁה  
פָּוֹן מָוּרְמָלְעָנְדִּיקָּן וּוְאָסְעָרְ-לוֹוָת,  
וְאָסְ קָוְמָטַ פָּוֹן די גַּעֲבָעָרָג אָרוֹוּם,  
אוֹן גִּיסְטַ זִיךְ אֵין דָעַם טִיְּךְ צָוּנוֹיָה!

דָּעַר בְּלָאָס — פָּאָרְשְׁפָּעְמִיגָּט שְׁטָעָרְן-שְׁפִּילָהָל,  
וְאָסְ זָאנְטַ נָאָךְ נִישְׁטָ צָוּוֹזָן זִיךְ;  
דָּעַר צְוּוִישָׁן-קוּסְטָעָם שְׂיִין אֵין לִיל,  
וּוְיָזָן, וְאָסְ גִּיסְטַ אָוִיפָּ אַיְזָן זִיךְ.

דָּעַר וּוְאָלָד, וְאָסְ דְּרָעְמָלָט וּוְאָכִיק אַיְיָן,  
פָּאָרְצְוִיבָּעָרטָ פָּוֹן אַ וּוְיָיט גַּעֲזָאָנָג — —  
דאָם זָאנְטַ מִיר: ס'וועט דָּעַר מאָרגן זִיךְ  
אַ שיינער, — וּוְיָ מִין הַאָרְצָן-פָּאָרְלָאָנָג!

1914.

## געט ...

די אויגומט געט, ווי פינגענדיק, —  
דאָס פריל'ינגעספֿרײַד אָזֶן ווינטערוּווִי, —  
די שטערַן צִיטְעָרֵיךְ שִׁינְגָּעַנְדִּיךְ,  
פֿאַרְשְׁוּוֹינְדַּן שְׁטוּמָע פֿוֹן דָּעַרְ רַיִּי.

אַ נְעַפְּלָרוּךְ דָּעַם רְוִים פֿאַרְצִיטַּם,  
אָזֶן ווַיְיַתְּעַרְ וַיְעַרְטַּ אָסֶ שְׁטַעַרְנְלִיכְטַּם;  
עַם הָעָרָן זַיְךְ צַעֲמִישְׁטָעַ טְרוּיטַּם,  
וּוְסְ'שְׁטַעַרְטַּם וּוְעַרְ-וּעַמְעַן אַוְמְגַעְרִיכְטַּם.

דָּעַרְ ווַיְנַט אֵין גְּרָאַזְ וַיְוִיתְ שְׁנִידְנְדִּיךְ,  
וּוְצְוַיְשַׁן פֿינְגָּעַרְ פֿיְוּפֿנְדִּיךְ,  
אָזֶן עַפְּעַם שְׁעַפְּטַשְׁעַט לְיִידְנְדִּיךְ,  
וּוְשְׁרַעְקַ פֿאַרְאָוִים בְּאַגְּרִיְוּפֿנְדִּיךְ.

1914.

## אָוִיגּוֹסְטַה

דער פֿרִילִינְג קֶומְט אָז, אָז דער ווּנטָעָר פֿאָרגִיִּיט,  
זַיִ בִּידָע אֵין ווּג זַיִ בְּאָגָעָנָעָן;  
אֲוּוִינְטָעָלָע בְּלָאָזָט, אָז גְּרוּיסָעָר ווִינְט ווִוִיט,  
פָּוּן זַוְּנִיקָן הִימָּל נָעָמָט רָעָגָעָנָעָן.

די בִּיּוּמָעָר, די גְּרָאָזָן, די בְּלוּמָעָן אָזָי —  
הָאָלָב טָוִיט אָזָן אֲחָלָב אֵין אֵין בְּלִיעָן;  
אֵין לִיְיכָתָן, דָוְרְכוּכְטִיקָן הִימְלִישָׁן בְּלוּי,  
נָאָר יָאָגָן זַיִ שְׂנִיּוּ-זְוִוִּיסָעָר קְרִיעָם.

אָזָי אֵין דָאָס פָּאָנִים פָּוּן שְׁטִיפִיקָן קִינְדַּה,  
וּוָסָם לְאַכְתָּה אָזָן צְעֻווִינְט זַיִ צְוֹזָאָמָעָן;  
אֲטָרָעָר אָוִיפָּדָאָס לְאַכְיָקָעָ בעַקְעָלָע דִּינְט,  
וּוָעָן סְצַעַרְטָלָט זַיִ קִינְדִּישָׁ פָּאָר מָאָמָעָן.

1914.

## אין האפן פון האוואנג

— האסתט געוזאלין גענוג, שאפער?

און איז דיין אויטא שטארק און גוט?  
ביז מיד האב איך אין שייפ גערות,  
דיינפלין ערד איז מיין באגער!

— מיין הער, איך האב פיל געוזאלין  
עם טראגט מיין אויטא טוייענדט טאן!  
און וועלכער פרעומדער מאן קומט אן  
באלד פרעוגט אויפ מיר, — נו, זאגט, וואויהין?

— וואם ווים איך דען? אהייז? — אהער?  
האוואנג! — כ'בין א פרעומדער דס.  
עם שטייט די שייפ דורך בלויין זעקס שא,  
טא ריר זיך שנעלער, העי, שאפער!

— נו, וואויל, איין ווארט, אײַן ווארט מיר בלויין,  
אייך ווים צו גיין מיט ריבכע לײַט:  
א וואנק פון זוי, — איז פיל באדייט!  
און ריאדערוי — דאס מאכט זוי בייז...

אט דאס — דער קטעדראל, מיין הער,  
און אט — ס'בארימט בעינער-פעלד;  
און דער — איז גאמעז, קובאָס העל,  
וואם האט געקעמאָט מיט שפאניען שווער!

און אט — די נײַע באָז-סְטָאַנְצִיאָן,  
וואם האט אַנְיָונְטָאַרְד-טוּנְעָל;  
די נגערים רופֵן אַם: דהו העל!  
און אַיצְטָאָר קומען מיר שוין אָן...

כֵּי — כֵּי, — וְעַן מִזְוָאַלֶת דַּעַר הָעָר גַּעֲוֹאַזְמַט  
פָּוֹן דַּעַר בְּרוֹנְגַּעַטְין מַאֲרְגָּאַרְעַט,  
וְאָס יְעַדְעַר גַּיִת אִין אַ גַּעֲוֹעַט,  
אָז אִים הָאָט זַי צַו עַרְשַׁת גַּעֲקֹשְׁת; —

בְּלוֹזִי רִיכְעַע פָּוֹן דַּעַם וְוַיְוַטְן וְוַעַג, —  
אִיר אַיְילַט זַיְה, הָעָרָר, נַאֲך צִיִּית פַּאֲרָצָן!  
דָּא טְרוּעַט אִיר אַוַּיְך דַּעַם קַאֲפִיטַצְגַּן,  
דַּי שִׁיפְּ אָז אִים גַּיִת נִישְׁתַּ אַוְעַק!..

— וְוַעַר שְׁטִיל דַו פְּלוֹזְדֻעָרְזָאָק, שְׁאַפְּעַר!  
אַיך וְאַרְפְּ אַוְעַק דִּיךְ דַי מִינּוֹט! — —  
— אָ, כְּהַאֲבָ פַּאֲרָעַדְט זַיְה... אַיְן קָאַיּוֹט —  
וְעַן אִיר הָאָט דָּאָרְט אֹזָא מִין הָעָר! — —

1917.

## א פ ל י ג

אר, פון מיין האנט און פון מיין שטערן  
א פלייג, דערעטלאך, טראעת נישט אפ.  
בין מיד פון איינזאמקית זיך ווערן,  
זיך קומט צוריק, וויל כ'טרייב אראפ.

עם איז דאך שפעת אזווי... די פלייגן,  
פון טאמיד שלאפען זוי שווין איצט,  
און אויפֿ דער וויסער סטעליע ליגן  
וואו שווארכע פינטלאך אנגגעשפֿריצט.

צי לאזט מיין ליכטשווין אויר נישט שלאפען,  
וואס מיך באנגלייט דא שפעת, אליוין? —  
איך וואלט דער פלייג מיט וואס געטראפען,  
איינמיין נאכט א מארד באנגניין!

נאר כ'וואל מיט דיר שווין גאנרנישט מאבן, —  
קום, פלייג, פארבערענעגען ביידע, קום!  
און העלף מיר בויז באנגנען וואבן,  
פארויש מיין עלנט מיט דיין זושם. —

דער פלייג-גערוייש מיט ליבשאפט האמערט,  
מיך טוט שווין באנק ווען זי אנטלויפט; —  
אווי פארבערענענדיק צוואמאן,  
גייט עפֿעט ליכטיקס אין מיך אויף:

אין אונדזער צימער — ליב און גרוימלאך,  
אין ווים אלצדינג אויונגעשפֿרײַט.  
דער בלויער לאטפֿ באשטראלט אלץ היימלאך,  
און אונדזער קינד שלאפעט שטילערהייט.

און פון צוויי הוייכע בלומענגלעוזר,  
וואו שוואנגערעהלדזער, שלאנק און דין —  
צטראנט זיך דופט פון מיאטע גראזער,  
פון בריזאנטטעמען און קלארין.

און ראו אינגעאנצן! — שלאפט און זארגן,  
און שמיעיכלענדיק — אַ מורהָל גיט;  
אווי נויט אויף דער קינדער-מאָרגן  
און קינדער-הימל ראו צענלייט!

את האט עם אומראיך באזוענט זיך.  
זיין ראווע בעקל בייסט אַ פלייג;  
די פוקע הענטלאָך אויסגעשטראָקטע —  
און אינגעשלאָפּן שטיל צורייך — —

אייצט בין אויך אין אַ לאָנד אַ וווײַטּן  
דורך יאמ און וויסט פון אייך צעשיידט,  
פון קליעינער פלייג ביינאָכט דערהייטערט,  
אין שפער אַינזאָמְקִיט בָּאָנְגְּלִיט.

1916.

## ט ר י ט

(א) טשייליער לעגענדע)

אין מײַן פענץטער האט גאנצענע טעג  
דעָר שניי פון די אנדעם געבלענדט;  
כאָטש געגלוּת האט דער זאמָד אויפָן וועָג  
און די טרייט געבענט.

ס'איו דאָ אלֶין — סיִ נאָטור — סיִ דער מענטש —  
וועידערשפֿראַכְיַק,

פָּון קָאנְטְּרָאַסְטָן זִינְזָאַגְּיַשׁ גַּעֲמִישֶׁט.  
דוֹרֶךְ דָּעָר זָוֵן גְּרִינְגָּן שְׁטָרְעָקָן וּוּ שְׁפִּיצְיָקָעָ דַּעֲכָעָר, —  
וּוּ די הָאָרְבָּן אָוִיפָּק קַעַמְלְשָׁע רַוקְנָם.  
אַטְּ-אָ צְוִינְגָּטָן דִּיר די פְּרוֹכְטָבָאָרָעָ פְּלָאָכְלָאָנָּדָן דִּין אָוִיג  
און וּוּיְטוּר — אַנְטָאָפָּאָרְגָּאַסְטָאָ — די טְרוֹקְעָנָּעָ וּוּיסְטָאָ!

אָ קִינְדָּ פָּון פָּעֵלָד, פָּון וּוּאלָד אָוּן סְטָעָפָעָם,  
וּוּ ס'איו די וּוּלְדָע בָּאַיִּיעָ אַוְיְמָגְעָרִיט אַיִּינְ הַיִּילְזָן;  
וּוּאָסָם הָאָטָן די עַרְשָׁטָע וּגְנַטְּרָאַרְטִיט גַּעַטְרָאַטָּן  
אוֹיפָּק די אַנְדָּעָם שְׁוּוֹינְדְּלָטְרָעָפָן, —  
אָ קִינְדָּ אָזָאָ דָּאָרָקָעָן זִיךְ נִישְׁתָּפָּן אַיִּינְ הוּוּתָן צְעַשְׁיָילָן,  
וּוּאָסָם אִיז מִיטָּ אָלֶין אַרְוּם אַנְ'אָטָעָם פָּון אַנְ'אָטָעָם!  
אָ קִינְדָּ אָזָאָ וּוּעַט נִשְׁתָּפָּאָרָהָפָן זִיךְ פָּון וּוּלְדָע וּוּאָנְדָעָה  
וּוּ עָרָ וּוּעַט פָּון זִיךְ אַלְיָין נִישְׁתָּפָּאָרָהָשָׁן זִיךְ,  
וּוּעַן עָרָ וּוּעַט זִיךְ פָּאנִים שְׁפִּיגְלָעָן זִיךְ אַיִּינְ וּוּאָסְעָרָן. —  
אָ קִינְדָּ פָּון דָּעָר נָאָטור — אָזָוִי וּוּ בָּאַיִּיעָ — וּוּעַט זִיךְ קִינְמָאָל  
נִישְׁתָּפָּאָרָהָר ...  
עָרָ אִיז מִיטָּ דָּוְנָעָר אָוּן בְּלִיעָן צְוּנוֹיְפְּגָעָבָונְדָן;  
וּוּ ס'אָקָאָן אָוִיפָּק זִיךְ אַלְיָין אָ קִינְדָּ נִישְׁתָּפָּאָרָהָן;  
— אִיךְ וּוּעַל אִזְצָט גִּיּוֹן מִיּוֹן קִינְדָּהִיטָן יַאֲגָנָן; —  
אָ, ס'מוֹ שְׂוִין וּוּיְטוּת זִיּוֹן, וּוּיְטוּת פָּון מִיּוֹנָעָ קִינְדָּעָר-יִאָרָן,  
אוֹ כִּיּוֹ אִיךְ וּוּיְדָעָ לְעַבְדִּיקָעָ, קְלָאָרָעָן! — —

אלע פְּרִימָאָרְגֶּנְס זַיְנְעָן וְאוֹנְדָּרְלָאָך אָוֹן פְּרָאַכְטִיך  
 אַיְן אַנְגָּעָזִיכְט פֿוֹן דֵי קִישְׁעָפְּדִיקָע קָאָרְדִּילְעָרָן.—  
 נִישְׁטָן נַאֲרָ דֵי מַאָרְגָּנָס... נַאֲרָ יַעֲדָע שָׁא פֿוֹן טַאֲג אָוֹן דֵי  
**פָּאָרְגָּנְסְּטָן;**  
 אָוֹיךְ הַאַלְכָּבָע נַאֲכָט, וּוּן סְבָּרְעָנָן אָוֹף אַמְשָׁטָאָרְקָסְטָן דֵי  
 צִיטְעָרְדִּיקָע שְׁטָעָרָן,—  
 אָוֹן דַעַר הַימָל מִיט דֵי אַנְדָעָם-בְּעָרָג זַיְן גִּיסְן אָוֹף אַינְיִינְעָם —  
 אָ, וּוּרְ קָאָן בִּיְשְׁטָיְין יַעֲנָה רַעֲגָעָם פּוֹל מִיט בְּלַעַנְדוֹנָג אָוֹן  
**פָּאָרְצָעָרְנוֹנָג;**  
 אָפְּיָלוּ דַעַר, וּוּסְמָ הַאֲט אַיְן אָוֹמְגָלִיך זַיְן אַלְיוֹן פָּאָרְשָׁטְיִינְגָרָט,—  
 וּוּעַט אַיְן אַזְוִינָה רַעֲגָעָם זַיְן אָן צְעֻווֹיְנָה!  
 נַאֲרָ דַעַר פְּרִימָאָרְגָּנָס, וּוּסְמָ אַיְצָט בְּאַגְּנִינְט אַיְן מִינְעָ גַעַדְאַנְקָעָן,  
 עָרְ אַיְז אַנְדָעָרְשָׁ פֿוֹן דֵי אַלְעָ וּוּסְמָ אַירְ וּוּיָם.  
 אָ, נִיְּנָ! סְאַיְז נִשְׁטָן קִיְּן הַאַלְוִצְנָגָצְיעָם קָרְאָנְקָע,  
 אָוֹן נִשְׁטָן גַעֲבָיְרָן אַיְן מִינְגָטָן פֿוֹן בִּיְזָ.  
 נִשְׁטָן קִיְּן לְאַדְנָם, אָוֹן נִשְׁטָן קִיְּן שְׁוּעָרָע שְׁטָמָרָן  
**קָאָנָן אַיְינְהַאֲלָטָן — סְיָזָל נִשְׁטָן אַרְיוֹן**  
 דַעַר שְׁטָרָאָס פֿוֹן גְּלִיעַנְדִּיקָן שִׁין —  
 פֿוֹן דַעַר וּוּלְדַעַר וּוּן הוּיךְ אַרְיבָּעָר דֵי אַנְדָעָם,—  
 צְעַשְׁאַטְעָנָה פְּוֹנְקָעָן פֿוֹן דֵי בָּאָרְגָּנְשָׁפִיצָן אָוֹן שָׁאָרְפָּעָ רָאָנָדָן,  
 וּוּרְן לִיכְטִיקָע אַיְן דַעַר לוֹפְטָ פָּאָרְלָאָרָן  
 וּוּ פָּאָלְגְּנִידִיקָע מַעְטָעָאָרָן.

אַירְ בֵּין אַרְיוֹס דַעַר זָוָן, דַעַם פְּעָלָה, דַעַר וּוּלְדַעְרָנִישׁ אַנְטָקָעָן,  
 וּוּסְמָהָאָט זַיְן טַאֲג אָוֹן נַאֲכָט צָוָם שִׁין זַיְן בְּאַגְּעָנָט.  
 זַיְן אַנְגָּעָקָט וּוּ בְּלִיאָצָן טְרָעָפָן זַיְן צְזָזָמָעָן  
 נַאֲרָ אַיְידָעָר זַיְן דָעַתְרִינְקָעָן זַיְן אַיְן פְּלָאָמָעָן.  
 אַירְ בֵּין גַעֲוָעָן דָאָס עַרְשָׁטָע בְּאַשְׁאָפָא אַיְן גַעֲנָט,  
 וּוּסְמָ אַיְז אַזְוִי בְּאַגְּנִינָה אַוְיְגָעָשְׁטָאָנָה!

קִיְּן טְרָאָט הַאֲט נִשְׁטָן בָּאָרְיָהָט דֵי טְוִיבָאַשְׁטָרָאַלְטָע גְּרָאָזָן  
 אָוֹן דַעַם אַיְינְגָעָשְׁטָיְלָטָן שְׁטוּבָ אָרוֹם דֵי שָׁאָסִיְעָן-זָוָעָן;  
 קִיְּן בָּאָיָע הַאֲט אַירְ הַיְּלָן נַאֲךְ נִשְׁטָן פָּאָרְלָאָזָן.—  
 אָוֹן וּוּיְסָ-בְּלִועָ אָוֹן רְוִיטָע פִּיעָרָן הַאֲבָן זַיְן גַעֲזָוָג שְׁטָרָעָקָן,  
 גַעֲוָעָן אַזְוִי מַוְרָעָרִיךְ שְׁטָלָ אָוֹן שִׁין אָרוֹם,  
 סְמָהָאָט אַנְגָּעָשְׁטָרָעָגָטָה רְוּ גַעֲזָוָמָטָה;  
 אָוֹן וּוּיְ כְּחָאָב נַאֲרָ גַעֲוָאָלָט דַעַם עַרְשָׁטָן טְרָאָט

אויף דעם שאססי-זועג געבן — —  
האָט פַּלוֹצְלוֹנָג זִיךְ פָּאָר מִיר גַּעֲטָן אֶשְׁאָט  
מייט דראָבָּן טְרִיט, אָוֹן טְרִיט, אָוֹן טְרִיט, אָוֹן טְרִיט,  
ニישט קיין מענטשלאָכָּע, אָוֹן אוּיךְ פָּוּן כָּאִיעָם נִיט;  
צום ערשותן מאַל אַיךְ זַעַם דֵּי מאָכְנָעָם טְרִיט אָזְוָעָן אַיִן מִינְיָן לְעָבָן!

די טְרִיט — וּוּי גְּרוּיסָע שְׂפִיצִיק-שָׁאָרְפָּעַ סְעַגְלָעַן  
פָּוּן אָוּמְבָּאָקָאנְטָעַ פִּים אָוֹן נְעָגָל,  
וּוּאָסְמָאָכָּן שְׁרָעָקָן מִיְּן גַּעֲמִיט.  
עֲפַשְׂעַר פָּוּן פָּאָרוֹאָגָלְטָעַ שְׂיוּידִים בִּינְאָכָּת אָוּמְגָעָטְרִיבָּן,  
אָוֹן טְוִיזְוָנְטָעַר לְעָבָן אַיִן שְׁטוּיבָּ אָזְוָי דְּרָאָבָּן פָּאָרְשָׁרִיבָּן...  
נָאָר פַּלוֹצְלוֹנָג הָאָבָּן פִּיכְכָּטָע וּוּינְטָן אָנְגָּהָוִיבָּן יָאָגָן,  
זַיְהָאָבָּן וּוּי נְעַפְּלִידִיקָּע, לְיִכְתְּעַ קְלִיְּדָעַר  
מייט לְעַבְּעִידָּקָן אָטָעַם וּוּי כּוּוֹאָלִילָעַם גַּעֲשָׂלָגָן,  
וּוּי בְּיַוָּאָלָט גַּעֲוָעַן אָרוּמְגָעְקָרְיוֹזָט מִיט אָוּמְגָעָזָעַן אַרְמִיְּעָן,  
וּוּאָסְמָגִיְּעָן אָוֹן בְּיַיְעָן, אָוֹן בְּיַיְעָן, — —  
קיין גַּעֲשְׂטָאָלָט, קיין שאָרָךְ, נָאָר אָטְעָמָס אַיִף מִינְיָן פָּאָנִים וּוּיְעָן,  
אָוֹן בְּיַוָּעָר פָּאָרְשָׁטוּינְטָפָּן אִיְגָּעָנָעַ גַּעֲשָׂרְיוֹעָן...  
— — — — —

ס' האָט אֶדְרֶכְגִּיעָר פָּוּן דְּרֶעֶד מִיר אַיְפָּגָעָהָרִיבָּן  
אָוֹן מייט וּוּאָסְעַר פָּוּן דֻּעַם קָאָלָטָן אַנְדָעַם-שְׁטָרָאָם —  
מִינְיָן פָּאָנִים אָפְגָּעָוָאָשָׁן פָּוּן דֵּי שְׁטוּיבָּן,  
אוּפְּסָאָבָּן דַּעַמְּשָׁעָן אָזְוָעָגָעָנָעָר.  
אָוֹן כְּהָאָבָּן דְּעַרְנָאָךְ גַּעֲקָאָנָט דֵּי אָלְטָעַ מְעַשָּׂה פָּוּן דֵּי גַּעֲנָטָשָׂן  
הָעָרָן: —  
— מְאִיּוֹ גַּעֲוָעַן הַיִּינְטָן דַּעַר קְרָאָעַן-יִאָנְטָעָוּ לְעַם דֵּי קָאָרְדִּילְעָוִן;  
יְעָדָן יָאָר, דֵּי עֲרַשְׁתָּעַ נָאָכָּת אַיִן פְּרִילִינְג,  
פָּאָרְלָאָזָן דֵּי קְרָאָעָן אַיִן מָאָכְנָעָם שְׁוּעָרָעָ  
דֵּי וּוּאָרִימָעָ גַּעֲנָנָטָן פָּוּן טְשִׁילָעָן,  
אוּפְּפָן וּוּגָן צַוְּדָעָר קָאָלָטָעַ פְּוֹנְטָאָאָרְעָנָאָם. —  
זַיְיָ צְעַשְׁטָעָלָן זִיךְ אַיִן מָאָכְנָעָם וּוּי צַוְּשָׁוּוּיְגָעָנְדִּיקָּעַ טְפִילָּעָם  
אָוֹן דְּרִיְעָן זִיךְ אַגְּנָצָעַ נָאָכָּת אַיִן שְׁטִילָעַ קָאָרְאָחָאָדָן, —  
נָאָר מִיטָּן בְּאָגִיְעָן וּוּרְעָן זַיְיָ צְעַפְּלוּגָן אַיִן צְעַשְׁאָטָן, —  
דָּעְרִיבָּעָר וּוּרְעָן אָלָעָן וּוּגָן הַיִּינְטָן מִיט דְּרָאָבָּן טְרִיט  
פָּאָרְטָרָאָטָן!

1927.

## ג. יָאַס אֹלֶן וְעַג

סיאיז פינצטער. שוין דיז זו פֿאָרְלָאַשׂו,  
דער חימלְרָאָנד — נאָד ערגעָץ גָּלִיט,  
איינו אַיִינְצִיךְ כוּאָל צוּנִירְפְּגָנָאָסּוּ —  
רוֹשֵׁט אַוְמְרוֹאִיךְ דער יָאַס, אֹלֶן זִידָט.



## יאם און יאמ

יאם און יאמ אין אלע זויטן,  
אויבן — כמאָרנער הימל בלוייז;  
און קיין מאַנייענדיקע וווײַיטן  
ערגעץ ווינקען נישט אַרוּיט.

ס'האָט דעם אויג שוין לאָנג דערעטען  
בלוייז די ווינגענדיקע פלאָך —  
וואִי דעם זשאָווערム נודנען פרעטען  
אַ פֿאָרנצעצְן בלעכְן דאָך.

ס'קֿלֶאָפְט די שיף אַ מאָדנוּם קֿלֶאָפְן  
גַּלְיִיךְ די שְׂרוֹיפֵן אִירָעּ לוֹזִי —  
ס'מוֹזּ מִין הָאָרֶץ פָּאָר אָוּמָעַט זְאָפְן  
אַט דעם שנִינְדִּינְקָן רְוִישָׁ.

## שפיל

ס'טאלט און בארגט זיך נאכאנגענד  
די יאמ-פלאך שטלאערהייט,  
מייט א קלארו הימל-ראנד,  
און הימל-דעך פארשפריעט.

פאסן שוים דורךיזטיק, ווייס,  
באליבטיקן די שטרעך,  
וואו איזן פרילינג שטייקער אייז  
אנטלייפנדיך פון ברעה.

וואו ניט וואו א וואלקנדל  
א ווייס, דעם רוים פאראהיילט,  
וואו עס וואלט דעם ועלבן שפיל  
דעך הימל אויך געשפיטלט.

1915.

די בליצן ...

1

די לופט איז פול דערו נארטונגונג,  
דער יאם — אין איז זיך ביטן;  
די בליצן שרייבן אוילנדיק,  
כ'פארשטי נישט די באדייטונג.

וואי ס'הויכט און שלאגט דאס הארץ אין מיר,  
ס'צעשפֿרײַטן זיך די אויגן — —  
און קען דער יאם מיך אומברענונג,  
וואלט מיך צו אים געציגן !

## פינצטערער יט

איין שטערן בלויו דער מאנט און ליכט,  
אַ מאָני ענדיקער שיין — אַן לאָנד.  
און ס'גראַבְט פֿאָר אָומְעַט דָּאס גַּווַּיכְט  
ארַיִין זיך אַן דער קַאַלטער האָנט.

וואַי פֿינַצְטַעַר אַין דֵּין אַיִּינַן האָנט,  
נאָך פֿינַצְטַעַר וֹי יָאָם פֿאָר דֵּיר !  
דיַיִן פָּאנִים פֶּלְאָמַט פֿאָר פרָעָמְדָן שאָנד,  
און ס'וּוִיְּטִיקְט דֵּיר דֵּין אַיִּינַן רֵיַּה.

וּאָם טַרַּאֲכַט זיך דַּעֲמָלַט אַלְזַ נִישְׁתַּאוּם ? —  
— וּאָם קּוֹמֶט נִישְׁתַּאוּפְּן זַיִן אָרוּיפְּ ! — —  
דוֹ מַאֲכַטְט דֵּין זַיְנַד פֿאַרְצַעְנַפְּאָכְט גַּרְוִים,  
און הַעֲרָסְט צַו שְׁטַרְאָפְּן זיך נִישְׁתַּאוּפְּ !

נאָר אַין דֵּין פִּיּוֹן גְּלוּיט אָרוּפְּ אַ פֿרִיד,  
איַן שְׁטַרְאָפְּ — אַ גַּלְעַטְנְדִיקְעַ טְרִיסְטַט,  
וֹיַּיְסְטַקְעַ קִינְדַּה, וּאָם פֿאָר דַּעַם טְוִיט,  
אַ שְׁפִּילְעָכְלַזְבָּדְבָּן הַיִּסְטַט !

## א י נ פ א ר ט

עם לויין אפ, און לויין צו  
די כוואלייעס שוימענדיק ביהם ברענ,  
אווי דערעסלאך לוייפט אן רו,  
אין שטייג דער בער די גאנצע טען.

עם שווימען צו, און שווימען אפ  
אלץ נייע שייפן אין דעם פארט.  
מען גוית ארויף, מען גוית אראפ,  
דארט ווינט און לאכט דעם מענטשנэм ווארט!

די קוייענס רעווען הויך און ווילד,  
ווען ס'קומט א שיפ און גוית אוווק;  
דער יאמ מיט זייןע כוואלייעס שפילט —  
פאריאנט — דערטראנט זוי צו דעם ברענ.

## דען קאָפִיטַּאָן

אַ זעגֵל קומט פֿוֹן ווַיְוִיטָן אָן  
וּווִ דְּזִיעֶרֶדֶיךְ זְיַין גָּאנְגֶ!  
עַם זַעַט זִיךְּ קְוִים אֲוִיפָּה אִם דִּי פָּאנְגֶ  
וּוְאַס ווּגַט זִיךְּ אֲוִיפָּה שְׂטַאָנְגֶ.

וּוְעָר אַיְזָן ווְאַוְשָׁוְוִימַט עַר אַיְצָטֶן,  
אַיְן אָוְמְרוֹאַיְקָעֶר צִוְּיטֶן?  
דען קאָפִיטַּאָן אַלְיַיְן דָּאוֹרֶת זִיכְּטָן — —  
צִי שְׁוֹוִיְינְגַט עַר, אַדְעָר שְׁרוֹיְיט?

וּווִ צְוָנָעַשְׁמִידַט דָּעַר זְעַגֵּל שְׁטוֹיְיטֶן,  
אַוְן קְוִמַּט נִישְׁטַט גָּעַנְטָעֶר צָוֶן;  
דען קאָפִיטַּאָן, עַר מָזָן זְיַין טְוִוְיטֶן,  
אַוְן חָאַט זִיךְּ דָּא זְיַין רָוֶן!

ו א ס

דען יאמ ליגט רואיך אויםגענשפּרייט,  
און פֿינטֿלט קעגן זונען-שיין.  
אזווי ווי זומער-רען גויט,  
וואם בלעוזלט, קנייטשט דעם וואסער איין.

נאָר נאנט בײַם ברעה, בײַם פֿעלְזֿן-צֿאמ,  
יאָם ברומט, — ווֹי לִיבּן-גְּרוּועַם שׂוּימַט;  
דאָרט קעַן נִישְׁט אַיִינְרוּעַן דַעַר יָם  
פֿוֹן טְרוּוִים, ווֹאָם עֶרְהָאַט מִיפֿאָרְטוּוּימַט!

## אין אינציגק כווארל ...

ס' איז פינציגער. שווין די זון פאראלאשן  
דעך הימלאנד — נאך ערגעץ גלית;  
אין אינציגק כווארל צונזעפונגענסן  
רוישט אומראיך דער יאמ און זידט.

קיין שטערן וויל זיך נאך נישט צינדזן,  
די לעוואגע וועט היינט נישט א羅ים,—  
ס' זוועט זיין א נאכט פון שטודעמוינטן,  
מייט מאנאטאנעם יאמ-גערוייש.

## אין שרעק

כ'הער זיך צו צום הארצנשלאג,  
קוונדייק אין יאמ פאטראכט ;  
ס'אייז צו פינצטער איזט פאָר טאג,  
און צו ליכטיק דאָך פאָר נאָקט !

און וואֹו זיינען מיר, ווער ווייס ? —  
און ווען זעען מיר שוין ברעג ? —  
נאָר עס זאנט דאס הארץ קיין בייז,  
און עס שלאנט דאס הארץ אָן שרעק.

## רייך צום יט ...

ווען איך קוק אין יאט זיך איזין,  
רייך איך צו דעם יאט און רייך.  
ס'וילט זיך מיר ווי ער אויך זיין —  
אזווי טיפ און אזווי ברײיט.

רוישט דעם יאט, און קאקט און זידט,  
טראקט איך : פיל ער שלינגעט עם איזין!  
און עס ווילט זיך מעער שוין ניט  
וואי דער יאט גענלייכן זיין!

## בֵּימֶשׁ שִׁיבַּע-בְּרָעָג

בֵּימֶשׁ שִׁיבַּע-בְּרָעָג שְׂתִּיו אֵיךְ אֲנַגְעַלְעַנְטַ,  
מֵיךְ בְּלֻעַנְדַּט דָּעַר כּוֹאַלְעַ-שְׁפִילַ :

סְדֻעָנְגְרִיכְטַ דָּעַר וּאֲסַעַר מִינְעַ העַנְטַ,  
אוֹן גְּלַעַט מֵיךְ שְׁטִילַ, אוֹן קִילַ.

סְדֻעָנְגְרִיכְטַ דָּעַר וּאֲסַעַר מִינְעַ העַנְטַ,  
קוֹקַט אָן מֵיךְ גְּרִינְגָּלְאַךְ-כִּיּוֹ ;  
דָּעַר אַפְּגָרָנְטַ-בְּלִיקַ מֵיךְ צִוְּתַ אָן בְּלֻעַנְדַּטַּ,  
אַרוֹם — נִישְׁטָא קִין טְרִיאִיסְטַ.

1912.

## „אַ שִׁיבָּגְיִיט ...”

וַיְיִעַם וַיַּעֲרֹת דָּם הָאָרֶץ דֻּעָרְפְּרִיאַת,  
וַיַּעֲזֵן אַ שִׁיפָּאַנְטְּקָעָגָן קָומָט !  
ס'וֹוִילָט זִיךְרַיְהָן גָּטוּעַ רַיְהָ,  
נָאָרָמָעָן וַיַּעֲרֹת פָּאָרְפְּרִיד פָּאָרְשְׁטוּמָט !

אוֹן עַם רַיִסְמָט דָּם הָאָרֶץ פָּאָרְכָּבָאנְגָּט,  
וַיַּעֲזֵן דִּי שִׁיפָּאַוִּינְגָּפָּאָרְשְׁוּוֹנְגָּט ;  
עַפְעָם טַרְאָכָט זִיךְרַדְעַמְּלָסָט לְאָנְגָּג,  
אוֹן עַם וַיַּיְנְטָזְקָר וַיַּיְאַתְּ קִינְדָּה.

## צווישן בערג

דניאל טשאָרנוּן

שניזידט זונגעַאניש אַטייך זיך אַין טאָל,  
אַין אַקייט צווישן בִּימער אָון בערג,  
אָון די וועגן צומ טייך — אַזוי שמאָל  
ニישט פֿאָר אַלע באָקאנט אָון באָמערקט.

אָון עַם ברײַיט זיך אָון שפֿרייט זיך דָּאס אֹיג  
אַין געמייש פֿון קָאלְרוֹן אָון לִיכט;  
בָּאָרג אַרוֹיף, בָּאָרג אַראָפּ — זיך גַּעֲבוֹיגט  
איבער טייך ווֹי אַ וּוֹאנְ מִיט גַּעֲווֹיכט.

ס'הויכט אַפְּרִילְיְשָׁעֶר אַטְעָם אַוְיָף דָּרְיעָרֶד,  
הערסט אַ וּוּאַקְסָן אָון וּאַרְצָלְגָּעֵץ;  
דָּא פֿאָר אָונְדוּ וּוּעָרט דָּעָר פְּרִילְינְג גַּעֲכָעָרט,  
ס'רִיסְט אָון וּוֹיִי זיך דָּאס גָּרְזָן אָון גַּעֲבָלִי.

אָון דָּעָר טייך שְׁפִיגְלָט אָפּ אַין דָּעָר שְׁטוּם  
די גַּעֲכְוִידָּעָנָּע וּוּעָלָט אַזְוִי נִי, —  
טייך אַיּוֹ הַאָרְצִין פֿאָר די וּוּאָנְדָעָר אַרוּם,  
אָון פֿאָר זַיִן שְׁלָאָגָט עָר מַאֲמָעְדִּיק טְרַוי.

1927.

## אָוֹנוֹת

טַטְרָעֶפֶט, דּוּ גִּוִּסְטַ אָזְוֵי אָוּן גִּוִּסְטַ, —  
אָוּן פָּאָרְגָּעָסְטַ דּעַם וּוּבָגַ צַו הִיטַּן,  
נַאֲרַ דִּיךְ אָרְטַ נִישַׁטַּ, אָזְ דּוּ גִּוִּסְטַ:  
איִיגַּן הוּוּזַ האָסְטַ אָוִיסְגָּעָמִיטַן.

דִּין גַּהְעָרַ וּוּרְטַ גִּירְיקַ, שַׁאֲרַףַ,  
פִּינְלָאָךְ אָוִיסְגָּעָשְׁפָּרִיְּטַ דִּי אָוִינַן,  
אָזְ דִּין הָאָרְץַ וּוּרְטַ וּוּי אַהֲרָףַ,  
שְׁטִיףַ בֵּין וּוּיְטָאָגַ אָנְגָּעָצְיוֹגַן.

שְׁפִיצַן פִּינְגָּעָרַ פֿוּן דִּי הַעַנְטַ  
בְּרִיעַן, רִיְמַן זִיךְ וּוּי פּוּיגַלַּ, —  
גִּוִּסְטַ, דּעַרְ מִירְעֻוּוּ — גַּלוֹטַ-צְעַבְּרָעַנְטַ —  
קָוְקַטַּ אַרְיַין אַיְן דִּינְעַ אָוִינַן.

פָּלְעַמְלָאָךְ הַילַּן דִּיךְ אָרוֹם,  
שְׁוּעַבְסַטַּ — וּוּי לִיְכְּטַנְדִּיקְעַרְ פָּאָקְלַ! —  
וּזְאַם עַמְּחַטְּנַטְּ גַּעֲגַלִּיטַ פָּאָרְשָׁטוּמַטַּ,  
בְּרַעַכְתַּ אַרְוִים אַיְן חָלַן פָּלְאָקַעַרַ.

סְיֻוּרְטַ דִּין גַּאנְצַעַ לִיבַּ צְוַגְּלָעַטַּ  
פֿוּן פָּאָרְפִּינְיִינְקְטַעַרְ קַעְדוֹשַׁעַ, —  
פְּרִיעַעַ הָאָכְבַּן זִיךְ צְעַרְדַּטַּ  
אַיְן דִּין בְּלוֹטַ דִּי שְׁטוּמַעַ כּוֹשִׁים! — — —

1911.

## שטיינער

מיינע ברידער, שטומע שטיינער,  
מייט די רוקנס אינגעבעיגן,  
מייט די שארפע פעלזון-צ'רינער,  
אינזיך אינגעטעיפט אונגן.

אייער שוועיגן שניידט בייז וווײַטיך,  
אייער קאלטקייט שרעקט מיך איבער, —  
אייר דערמאָנט מיר קערפערום טויטע,  
ニישט באָערדייקטֿע פֿאָרבליבּן...

וווײַטיך לײַבער — פֿונַם רעגן  
זײַנען בלאנדייק-גֶּרוּגַעְוָן, —  
ס'וועַלְן זיך אוֹף פרעמדע ווּגן  
אוֹיך פֿאָרלעַשְׂן מיינע יָאָרָן.

1911.

## אין ווּג

ווער ס'פֿאַרְלָאַזּוֹת אֵה יִם אָן בענקי שאַפּט,  
וועט אֵה יִם שׂוֹין נִישְׁתְּ פֿאַרְמָאָן ;  
צַו אֵה מַעֲדָעָר אַיְזָה גַּעֲלִיכָּן,  
וועלכּעֶר ווּיל זַיְן זַיְן נִשְׁתְּ טַרְאָן .

וואַלְטַ דַּאַם לַאַנדַּ, דַּאַם פֿרְעָמְדַּעַ, ווִיסְטַ זַיְן ,  
ニישט באַגְּרָאַזּוֹט, אָוֹן נִישְׁתְּ בָּאוּסָעָן,—  
גַּאֲרַ-נִישְׁתְּ ווּאַלְטַ אַיְזָה ווּגַעַגְּ באַגְּרָאַזּוֹט מַירַ,  
וואַלְטַ אַיךְ הַיְמָלָאַנדַּ מִינְסַ פֿאַרְגָּעָסַן !

אוֹן אַיךְ ווּאַלְטַ דַּאַרטַּ ווּי אֵקָאיָן  
פֿרְעָמְדַּ אָוֹן אַיְינְזָאַם אַמְּנוּגָאנְגָעָן,  
אוֹן מַיְן בענקי שאַפּט ווּאַלְטַ נִיטַּ שְׁרַיְעָן,  
אוֹן מַיְן הַאֲרַץ — זַיְךְ נִשְׁתְּ גַּעֲלָאַגְּלָט .

נַאֲרַ אָזְסַ פֿאַרְבִּיַּ אֵפּוֹגֶל,  
וועג — שְׁנִינוּדַט דַּוְרַךְ אֵשְׁנָעַלְעָרַ רִיְּטָעָר — —  
הַיְבָטַ אָן טַונְקָלָעַן פֿאַרְ דִּ אַוְיָגָן,  
גִּיטַּ אֵבלָעַנְדַּ מִיטַּ הַיְמָלָאַנדַּ וַיְיָתֵן !

הַיְמָלָאַנדַּ ! — יַאֲגָסַט אַרְוִיַּף אַנְ' אָוּמָעַט,  
הַיְמָלָאַנדַּ ! — קְלִינְגָסַט מִיטַּ קִיְּטַן-קְלָאַגְּגָן ;  
כְּחַעַר אַוְיָפַ ווּאַנְדָעָרָעָרָס לִיפְ דִּירַ בְּרוּמָעָן,  
אוֹן דַּו בְּיוֹזַט זַיְן לְעַצְטַ גַּעֲלָאַגְּלָט !

1912.

## דאש ליד פון דעם פרויינן

וואו די וואלקנס טרייביג,  
וואו די ווינטן יאנגן,  
אזווי האט מיין ליעבן  
זיך פאר מיר געטראגן.

פון דעם ווינט — א שטורהם,  
פון דעם וואלקן — פיעער,  
אזווי האט מיין ליעבן  
אומגעשוועבט א פרוייער!

האט א מל א פוינט  
אויף מיין וועג געצוייגן,  
מייט זיין קינד צוואצמען  
אייז ער וואו געפלוייגן.

האט פון זייט א יענער  
פויגלטס קינד געשאָסן;  
און דער מוטערם פליינט  
מייט דעם בלוט פֿאַרגנטֿן.

קאנ שווין מערד דער פוינט  
אזווי פריי נישט ציען,  
און פאר זיינע אויגן  
פֿעדערלאָך נאָר פֿליינן.

האט אויך ווער מיין ליעבן  
איין דער מיט צעריסן,  
וואָס פֿאָר מײַנע אויגן  
טראָפֿנס בלוט נאָר פֿלייסן? — —

1924.

## בֵּית וּנְג

ס' פְּלִיסֶט דָּעַר קֹוָאַל אָוָן גָּרָאַז בָּאַחַתְּלָן,  
רַעֲדַת אָוָן רַוִּישַׁת פָּוָן דָּאַרְטַּ אַרְוִוִּים.  
קֹוָסֶט, — פָּוָן לְעוֹזָאנָע-שִׁין בָּאַשְׁטְרָאַלְטָעַר,  
וּוִינְגַּט אָיִן טְרוּיְמָעַנְדִּיקָּעַ רַוִּוִּין.

פָּוָן דָּעַם רַיְינְעַם, הָעַלְן טְוַנְּקָל  
הָעַרְטַּמְּ זִיךְ פּוֹיגְלְ-זִינְגְּעָרְיוּ.  
גָּלְ-זְוּעָרִים צְעַשְׁיָתְן פּוֹנְקָעַן  
אוֹן פָּאַרְלָעַשְׂן זִיךְ אַוְיפְּ סְנִיְּן.

ס' אָיוֹ דָעַר וּוּגַּמְּטַרְן רַוְּ בָּאַצְוִינְגָּן  
אוֹן דִּי וּוּאַנְדְּ-טְרִיטְּ — פָּאַרְהִילְּט.  
ס' אָיוֹ אַ רַיְיטָעַר דָוְרְכְנָעַפְּלוֹגָן,  
וּוִילְּד אַנְטְּרוֹנוֹעַן אוֹן פָּאַרְשְׁטִילְּט.

דוּרְכְנָעַפְּלוֹגָן אוֹן פָּאַרְשְׁוֹוֹאַונְדְּן,  
שְׁטִיְינְדְּלָאָךְ הָאָבָּן זִיךְ צְעַשְׁיָת;  
ס' הָאָבָּן פּוֹנְקָעַן זִיךְ גַּעַצְוָגָן  
פָּוָן דָּעַם רַיְיטָעָרִם שְׁוּעָרָעַ טְרִיט.

1915.

## מיין ווועג

וואי לאנג עס זאל נישט זיין מיין ווועג,  
וואי אומבאקאנט,  
שווין אַנְגָעֶץִיכָנֶט האט זיין ברעה  
אַ פֿרְעָמְדָןַ האנט.

וואי קלוג איך זאל נישט זיין, און וויז,  
אייז דארט מײַן ענד:  
וואו ס'בלוייכט זיך דער פֿאַרְבָּאָרְגָּעָנָעָרָ קְרִיּוֹ  
טִיףּ אַיְינְגָעָבָרָעָנט.

פֿאָרְ יְעַדְןַ אַיְזַ לאַנגּ אַנְגָעָרִיט  
זֵיַן קְרִיּוֹ גַעֲהִים;  
און אוּפּ אַיְזַ אַרט אַיךְ שֻׁוָּאָלָב זיךְ דְּרִיּוֹת  
איין ווַיְיִתְןַ רְוִיּוֹם.

עם קומען נאָך... און איין אַיְזַ קְרִיּוֹ  
זיךְ דְּרִיּוֹן לאַנגּ;  
וואי פֿלְאָגְטָעָן זיךְ רַיְעָנוֹיוֹן  
אוּפּ זֵיַן פֿאָרְלַאָנָגּ.

אַ וְעַנְדִּיקָעָרְ פֿאָלְטַ אַיְזַ ווּעַגּ  
איַנְמִיטַן טַאָגּ;  
עם קְלָאָפְטַ דָעַם בְּלִינְדַן אֹוִים זֵיַן שְׁטוֹגּ  
דָעַר טְרוּיְעָרְ שְׁטָאָקּ.

איַזְ מִיר בְּאַשְׁעָרָתְ צּוֹטְרָאָטַן זֵיַן  
פָוָן זַיְנַד אֹוִן שְׁטוֹיבּ, —  
איַזְ דָאָךְ אַזְוִי דָעַר גּוּרְלַ מִיּוֹן  
איַזְ וְוָאָסְ אַיךְ גַלוּבּ.

אייז מיר באשערט זיך לוייטערן  
אין פײַן אונ לײַד, —  
וועל איך פון זיך דערוווײַיטערן  
די פומטע פרײַד.

דעָר קרייז דער אומפֿאַרמיידטעָר מיין  
ער רעדט צו מיר;  
ער חיט אָפּ ווי אַ ווֹיְטָעָר שִׁין  
מיין יעדן רֵיֶר.

1915.

## ד. אין דוייש פון גָּסֶן

... זו ווילסט אונעך אוו סיהאלט דייך אייז,  
דעך דוייש, די קלאנפערוי באפעאלט!  
דייך חילט אַרום אַ וְאַזְנוּרְשִׁין,  
וואַי שטָּאלְגָּאנְץ פֿאָרְבִּיטָן שְׁטוֹאָלְטָן!



## שטעאט

און טערעפעט, ווען אויך און שטאט,  
אין מיטן דוש און קאָר —  
ווערט פֿלוֹצְלָונְגּ גְּרִינְגּ דַּעַר טְרָאַט .  
וואַי נֵיעַנְדִּיק אַוִּיפּ מַאֲךָ.

עם איז פֿוֹן הִימֶלְ-מִיט  
די הייסע זוֹן אַרְאָפּ,  
און הייזער — אַנְגָּגְלָוִיט,  
אין קִילְקִיּוֹת גִּיעָן אַפּ.

נַאֲרַ מִיט אַ וּוַיְתֵן שִׁוְּן —  
וְוי בְּלָאָסָעָר לְעוּוֹאָנָעָ לְיכְטָמָה,  
די זוֹן — דַּעַר גָּאָם הִילְט אִין  
פֿאָרְטְּרָאַכְּט אָוּן אָמְגָעָרִיכְט.

די מענטשָׂן — לְוַיְפְּנִידִיק,  
פֿאָרוֹאוֹנְדָעָרָט בְּלִיבְּנָן שְׁטִיּוֹן,  
אַ וּוְיָלָן וּוְעָרָט זְיוּעָר בְּלִיק  
אוֵיךְ אַנְדָעַרְשְׁדִּיק אָוּן דִּין.

1916.

## אין דוש פון גאנטן

(ב. י. ביאלאטאצקיו)

ווערטער, ווערטער, ווערטער;  
ווי בוימער בליאונג פאר דער צויט צעשאטען

אויפ וועגן, פעלדער בריטיע,  
און שטומעם און פון ווינט פארזוייטע,  
און אן א זין פון מענסנפים צעטראטען.

ニיט א קיין מענטשליך ווארט.  
און שווער איז שטומערהייט די לאסט צו טראגן.  
א, שטעל זיך אָפַּ אַוְיִילַ, מײַן אַילְנְדִּיקָעַ ברודער,  
און פרואו אָמענטשליך ווארט מיר זאגן.  
נֶאָר וּוֹאָס הַאָט אַפְּגַּעַלְגַּעַנְגַּע אָזְוִי טֻוֵּב פָּאָר מִיר דִּין קָאָל,  
מייט דעם מאָדְנָעָם אַמְּעָרִיקָאנָעָם זונָג,  
ווי אַיְן אָצְדָּקָעַטְלָעָר אָגְדָּאָוּעַקְלָוָגָן?  
צי אויפ דעם האָב אַיך דִּיר אַיְן גַּעֲלָאָפַּ פָּאָרְהָאַלְטָג,  
זַאֲלָסְטַּשְׁקִין מִיר אָבלְיַיך אָקָלְטָן,  
אָפַּ "פָּאָרְדָּאָן" מִיר זָאגָן,  
און ווַיְדָעֶר זִיך אַיְן דַּעַם גַּעֲרִיַּץ פָּוּן גַּאֲסָן יָאָגָן?  
א, נִיְּזָן, וּוְעַטְתַּז זִיך פָּוּן אַרט אַיצְטַמְעָר נִטְתָּרְגָּן,  
כָּאַטְשַׁ קָאַנְסָט אַיצְטַמְעָר אַיְן דִּין גַּעֲשָׁעֶפֶט פָּאָרְלִירָן,  
צי אָלְיַבְּעַ-רְאַנְדָּעָוָאָו פָּאָרְשְׁפָעְטִיכָּו;  
אַיך האָב אָוְאָרט, וּוְאָס וּוְעַט דִּיר פָּוּן וּוְעַג פָּאָרְפִּירָן,  
דִּיר אָלְעַ אָפְעַטִּיתַן זַעַטְיקָן.  
און מַעַג דָּס וּוְאָרט אָלְגָּן זַיִיג,  
וּוְעַט עַס דִּיר וּוְיַי אָנְבָּוֹאָה קָלִינְגָּן;  
וּוְעַט מַעַר זִיך פָּאָר אָבִיסְלַ צִוְּיָת נִטְתָּרְגָּן,  
וּוְעַט זִיין אַינְגָּאַנְצָן מִיְּן, אַינְגָּאַנְצָן מִיְּן.

\* \* \*

את האט שוין דיין געשטאלט זיך אומגעבעיטן, —  
עם רינט שוון בלוט, כאטש מהאט נאך ניט געשניטן.  
ווײַ פְּרִיעָר, שְׁטוּמָעָר נאך בֵּיזֶטוֹ גַּעֲוָאָרָן,  
אנמעכטיקער אין ווילדן צָאָרָן.

וְאַלְסָט לִיְיכְּט זִיךְ פָּוֹן מִינְן הַאֲטָט אַרְוִיסְגָּרִיסְוֹן,  
דָּאָךְ דָּעַם וְאַרְטָט בֵּיזֶטוֹ נִינְגָּעָרִיךְ צַו וּוֹסְטַן!  
וְיַי בַּי אַכְּאַי שְׁפִּיצְזָן זִיךְ בֵּיְדָר דִּי אַוְיעָרָן, —  
נַאֲר אַיְינְגָּעַשְׁרוּמָפָן שְׁטִינְסְטוֹן, — אַיְינְגָּבָוָגָן,  
פָּוֹן דִּי שְׁרָעָקָן, וְאָסָם דָו זַעַטְטָשׂוֹן אַוְיפָן זִיךְ לְוַעֲרָן,  
אוֹן וְיַי שְׁוּעָרָעָ שְׁאָטָנָס זִיךְ צָעְלִינְגָן... \*

אַ, בְּרוֹדָעָר מִינְגָּר! וְיַי נָגָט בֵּיזֶטוֹ אַיְצָטָעָר מִיר גַּעֲוָאָרָן.  
דָּעַר וְעַלְבָּעָר אַוְמָגְלִיךְ בֵּיְזָה אַהֲטָט גַּעֲטָרָאָפָן;  
הַאֲטָט אַלְעָמָעָן, וְיַי אַיְחָ, אַיְן עַלְבָּן טָאגְ פָּאָרָלָאָרָן —  
הַאֲטָט גַּעֲוָאָסְטָט, אָז נָגָט וּוֹעַט אַזְוִי שְׁטָרָאָפָן? —  
עַם אַהֲטָט אַזְוִי דִי מְוֻתָּעָר כָּאָנָע אַרְיָע זִיבָן קִינְדָּעָר  
אַיְן אַיְן טָאגְ דָעַם טָוִוִּיט אַוּוּקָגָעָגָעָן,  
דָּעַר נַאֲר אַלְיָיָן פָּוֹן הַעֲכָסָטָן מַוְיָּעָר זִיךְ אַרְאָפָגָנוּוּאָרָפָן,  
צַו בַּלְיָבָן מִיטָּדִי קִינְדָּעָר וְיַי בַּיְם לְעָבָן...  
אוֹן מִיר? ... צַי וּוּלָן מִיר עַם קַעַנְעָן? ...  
צַי וּוּדָעָר מִיטָּדָע גַּעַר גַּעַם מַעַשְׁגָּעָנָע זִיךְ יָאָגָן,  
צַי וְיַי נִיטָּדָעָרָעָטָע פִּיאָרָן דָּרָבָרָעָן? —  
מִיר בֵּיְדָעָ מוֹזָן אַונְזָעָר אָרָן טָרָגָן;  
מִיר וּוּלָן אִים אַיְן עַרְגָּעָץ נִיטָּ בְּאָגָרָבָן.  
אוֹיפָ אַונְדוּעָרָעָ פְּלִיאִיצָעָם אִים דָּאָס גַּאנְצָעָ לְעָבָן הַאֲלָטָן,  
בֵּיְזָ מִיר וּוּלָן שְׁוֹן קִיּוֹן קוּיבָּעָם מַעַר נִיטָּ הַאֲבָזָן;  
אוֹן צְוִישָׁן זִיךְ, וְאָסָם אַיְלָיָן זִיךְ אַיְן רִיאָעָן,  
וּוּלָן מִיר זִיךְ וּוּאַקְלָעַנְדִּיקָעָ דְּרִיאָעָן,  
בֵּיְזָ עַם וּוֹעַט דִּי וּוֹן פָּאָר אַונְזָ פָּאָרְשָׁטָרָאָלָן,  
בֵּיְזָ דִי עַד צַו אַונְזָעָר בְּלִיקָעָן וּוֹעַט פָּאָלָן... .

\* \* \*

דו פראטעסטיטירסט, מיין ברודער? —  
דער גערוייש אָרוּם האָט אַוִיגָּעָוָאָכְט דֵּיר?  
דיינע אָוִיגָּן ווי פֿוֹן בָּאַלְעָם אַוִיגָּעָמָאָכְט דֵּיר?  
ニシット דיינע האָט מען עם דערחהָרגנָעט . . .  
דיינע, ביוטו זיכער, זיכן אַלְעָם אַיְן דֵּי היְמָעָן;  
האָסְטָן גַּעֲכָתָן, היְגָנָט, — אַרְעָגָעָפְּרִיעָרָן ווי גַּעֲזָעָן נָאָך,  
געַזְנָטָע, זָאָטָע, אָוֹן פֿוֹן אַלְעָם מָאָל שְׁעָנָר . . .  
דאָך הָעָרָסְטָן נִימָט אַוִיפָּטְדֵּי אָוִיגָּן דֵּיינָעָן רִיבָּן,  
אוֹן צִימָט אָוֹן טְרִיוּסְלָסְטָן זֶיךְ, ווַילְסָטָן זֶיךְ אַלְיָוִן דָּעָרְפִּילָן; —  
נאָר הָאָסְטָן שְׁוִין נִימָט דֵּיינָעָן פְּרִיעָרְדִּיקָן ווּלְן.  
דו ווּעָטָט מִיטָּמָרְדָּעָם אַרְזָן מַעָּרָן נִימָט מְרָאָגָן  
נאָר סְיוּעָט דָּעָר מַעָּם נָאָך דֵּיר זֶיךְ אַיְבָּיךְ יָאָגָן; —  
הָאָסְטָן אַרְעָגָעָפְּרִיעָרָן דָּעָם שְׁטוּמָעָן צֶאָר פָּאָרְנוּמָעָן; —  
וועַט עַד שְׁוִין ווי דֵּי פְּלִיגָּפֿוֹן טִיטָּוּס אַיְן דֵּיינָעָן בְּרוּמָעָן;  
אוֹן יְעַפְּעָמָט צֶאָר ווּעָטָט דִּינָּנָר ווּרְן,  
ווַיְיָלְצָאָר אַיְזָן אַלְעָמָעָטָם, אַיְזָן יְעַדְּנָם; —  
צֶאָר, דָּאָס אַיְזָן דָּעָר צִיכָּן פֿוֹן דָּעָם מַעֲנָטָשָׁן אַוִיפָּן שְׁטָעָרָן. —  
וועַט עַפְּשָׂעָר זְיַין אַסְיָּוּנָעָן מִיר דָּאָס גַּאנְצָעָ לְעָבָן,  
נאָר אַיְךְ חָאָב דֵּיר דֵּי שְׁעַנְטָמָעָ נָאָב גַּעֲגָעָבָן:  
דָּעָם צֶאָר פֿוֹן גַּאָר דָּעָר ווּלְטָן! —

1924.

הוּהוּ!

דאם נאָלדָן גַּרְיָין פָּוּן זָנְבָּאַשְׁטָרָאַלְטָן פָּעָלֶד  
דעַפְּרִישֶׁת מֵיַּן בְּלִיךְ פָּוּן שְׂטָאַטְ-דְּרוֹישַׁ אַוִּסְגָּעָמִידַט.  
אַ לְּיִיכְטָעַר וּוַיְנַטְּ הַוִּכְטָ אֹוְתָ, צְוַרְיקַ צְוַשְׁטָעַלְטַ  
דאָם אַוִּסְגָּעָלִיְגַּטְעַ נְרָאָזָן פָּוּן מֵיַּנְעַ טְרִיטַ.

דאָם שְׂוּעָרְקִיְתַּ אַיְן מֵיַּן קָאָפְּ צְוַגְּאַנְגָּעַן וּוּרְטַ,  
וּוְ נְעַפְּלְדוּרִיךְ אַיְן אַ פְּרִימְאַרְגַּן רַיְוַן;  
אַיְךְ צַיְּ אַיְן זַיְדָ אַרְיַין דַּעַם אַטְמָעַם פָּוּן דָּעַרְ עַדְ,  
וְאַסְ נְעַמְטַ וּוְ וּוַיְוַן-שִׁקְרָעַם אַיְן הַאֲרַץ צְוַגְּיַין.

פָּוּן יַעַדְן בּוּיְם וְוָסְ קְוַמְטַ מִיר אַזְן וּוּגַג,—  
אַיְךְ דְּרִיְ פָּוּן גַּרְיָנָעַם צְוַיְיגַ אַ בּוֹגָן אַוִּים;  
שְׁפְּרִינְגַט צְוַיְיגַ צְוַרְיקַ ... אַזְן אַיְן דָּעַרְ לְעַרְעַר שְׁטָרָעַ  
אַ פְּרִילְאַכְבָּעַר הַיְלָכְטַ אַפְּ דָּאָם גַּרְיַין-גַּרְיוֹישַׁ!

דאָם הַאֲרַץ אַיְן מִיר זַיְנְגַט אֹוְתָ, זַיְדָ פְּרִיְ צְוַשְׁפְּרִיְיטַ,  
וּוְ צַוְאָ אַ בְּלוּט אַ זָּנוֹשְׁטָרָאַל דִּירָטַ זַיְדָ צַוְאָ;  
רַעַדְטַ וּוּרְ צַוְאָרָ ? — צַיְאַיְךְ צַוְאָ וּוּמְעַן רַיְזָ ?  
רוֹפְ אַיְךְ אַלְיַוְן ? — צַיְסַעְנְטְפְעָרַט וּוּרְ : הַוּהָ ? !

1917.

## ליידער פון אַרבעט

### 1

עם דריינע און עם יאנן זיך  
די רעדער אין אַ ווילד געיגען,  
און איינגעשפֿאָרטע טראָגָן זיך  
אין טעמאָן, אַומְפֿאַרְמִידָן וועגן.

די פּוּיל און האָמעָר, מענטש און צוֹוָצָנָגָן,  
און קוּילָן, וואָסְעָר, אַיְזָן, שְׂטָאָלָן,—  
אלֶיךָ מֵישָׁן זיך אַיְזָן אַיְזָן גַּעֲקָלָצָנָגָן,  
זַיְבְּרוּמָעָן אַלְעָ מִיט אַיְזָן קָאָל.

עם שְׂטָרָאָלָט די זוֹן פּוֹן שְׂוִיבָּ אַרְיָין,—  
דעָר שְׂוֹאָרְצָעָר אַיְזָן צִינְדָּט זיך אַזָּן;  
נָאָר שְׂטָאָרְקָעָר אַיְזָן דָּעָר שְׂטָאָלָן-שְׂיָוָן,  
וּוְאָם קוּקָט דִּיך וְוַיְ אַמְעָנְטָשְׁ-בְּלִיק אַז.

דעָר שְׂטָאָלָן-שְׂיָוָן,— זַיְבְּרוּמָעָן-לִיכְטָן,—  
פְּאַרְדְּעַטְעַרְיָיש אַזָּן מִילָּד אַיְזָן עָרָן;  
עָרָן קוּקָט אַרְיָין דִּיך אַיְזָן גַּעֲזִיבָּטָן,  
פְּאַרְלִירְסָטוּ זיך, אַזָּן אַטְעָמָסָט שְׂוּעָר.

דוֹ וּוַילְסָט אַוּעָק, אַזָּן סְהָאָלָט דִּיך אַיְזָן;  
דעָר רְוִישָׁ, דִּיך קְלָאָפְּעָרִי בְּאַפְּאָלָט.  
דִּיך הִילָּט אַרוּם אַזָּן גַּעֲנוֹן-שְׂיָוָן  
זַיְבְּרוּמָעָן שְׂטָרָאָלָט.

### 2

אַרבעט מִינְנָע, אַומְפֿאַרְמִידָן-עָרָן,  
קִיְיט — וּוְאָם כִּשְׁמִיד אַלְיָין זיך אַיְזָן:  
שְׂטִי נִישְׁט אָפְּ פּוֹן מִיר אַז וּוַיְיטָע,  
אַזָּן נִיט לְאֹז אַלְיָין מִיר זַיְן!

קלאָפֶט, אַ קלאָפֶט, אִיר האַמְעָרָם, שְׁגַעַלְעָר,  
יאָגַט אָז רְעַדְעָר אִיעָר יָגָן,  
שְׂטָאַלְזְנֶפְּרָעָנְטָן, גְּלָאַנְצָט מֵיר הַעֲלָעָר,  
אִיר בָּאַלְיִיכְט מֵיָּוָן נָאַכְט אָז טָאָגָן!

בְּקָאָן אַלְיָוָן אִין רֹו נִישְׁתָּבְּלִיבָּן,  
וּוְאַ מְעַרְדָּעָר — אִין דָּעָר נָאַכְט;  
שְׂאַטְנָס שְׂוֹעֲרָע טְרִיבָּן, קְלִיבָּן  
אַרוּם מֵיר זִיךְ וּוּעָן אִיךְ וּוּאָךְ.

שְׂאַטְנָס שְׂוֹעֲרָע וּוְאַין קלָאַמְעָרָם  
מִיךְ צְוָדְרִיקָן מִיטְ גַּעַשְׁפָעָט;  
כְּהָעָר וְיִי רְיִיךְ... אִינְיָנָר שְׂטָאַמְלָט,  
עָר פָּוּן אַלְעָה הַעֲכָר רְעַדְטָן!

אַרְבָּעָט מֵיָּנָע, אַוְמַפְּאַרְמִיְּדָטָע,  
וּוְאַ מַאְמָע וּוְגַּשְׁטִיל אִין  
די גַּעַדְאַנְקָעָן דַּי צַעַשְׁטוּרִיטָע,  
אוֹן נִיט לְאָז אַלְיָוָן מִיךְ זִוְּיָּוָן!

3

מְעַסְעָר קָאַלְטָעָר, בְּלָאַנְקָעָר,  
מִיטְ דִּין קְלוֹנָגְ דָּעָם שְׂוֹעָרָן;  
דְּרִיךְ זִיךְ צַוְּ מֵיָּן שְׁמָעוֹרָן —  
דָּעָם צְעַבְּרָעָנְטָן, קְרָאַנְקָן!

סְצִיט אָז בְּרִיטָדְיִ אָוִיגָן  
מֵיר דִּין גְּלָאַנְצָן דִּין קָאַלְטָעָר;  
עָרְדָן קָאָזְ מִיךְ נִישְׁתָּהָלְטָן —  
וּוְסְיוֹאַלְטָ אַוְמַגְעַפְּלִוְיגָן.

פָּאַל אַרוּם פָּוּן הַוִּיפְּן,  
מְעַסְעָר, מֵיָּן דֻּעְרְלִיוּזְעָר!  
זָאַלְסָט אָז שַׁא אָז בִּיזְעָר  
מִיךְ צָוָם סָאַטָּן נִישְׁתָּפְּרָקְוִיפְּן!

זאלטט מיין פײַל, נישט קלאגנ  
אויף מיין קאָלטן שטאל.  
ס'הארץ קען נישט פאָרטראָגן  
דיין צענומען קאָל.

אלע פײַלן זוינגען  
איין די הענט בֵּי זוי;  
און די האָמערָם קלינגען  
ליידער אלעלַיִי.

זילבערטשטויבָּן פֿאָלֶן  
פֿון דעם שטאלְן-פֿרְעָונָט,  
וואַי די וואָלְקָן שטראָלֶן  
פֿון דער זוֹן גַּעֲבָרָעָנָט.

בלויַז פֿון מַיְינָע פֿײַלָּן  
שטוויכט זיך גַּרוּיעָר אַשׁ,  
ס'איַז מִיר לאָנג די ווֹיְלָעָן  
וואַי אַין פֿרְעָמֶד — אַ גַּאַסְטָן!

1918.

## פֿאָרְנוֹאַכֶּט

דער פֿאָרְנוֹאַכֶּטְיק זונען-שטייכֶל  
אָפֶן די מִוְיעָרָן אָוּן שְׂוִיבָן, —  
וּוֵי דָעַם גּוֹסְעָם לְעַצְמָעָר צִיְיכָן,  
לְעַצְמָעָר פְּאָנִים-גְּלִי אָוּן צְוִיבָר!

אָט דָאָס וּוְאָונְדָעָרְבָּאָרָע שְׁטְרָאָלָן,  
וּוֵי פֿאָרְשְׁטָאָרְבָּנְדִּיקָע קְלָאנְגָעָן —  
אוּוּ אָוִיפֶן מִוְיעָרָן גַּעֲפָלָן,  
אָפֶן די שְׂוִיבָן אוּסְגַּעַטְגָּעָן.

1916.

## דער רוף

יענער רוף פון די ליבלאכע ברידער,  
יענער רוף פון די ליבלאכע שוועסטער,  
בייגט דעם קאָפּ צו דער ער אונדוֹ אַנְדָּעֶר,  
אט דערהויבט ער, אָן בינדט צוּנוּףּ פֿעַסְטָעֶר!

אין דער וועלט פון פֿאַרְצָעָרִיךְעַ פֿלְאַמְעָן,  
וועלכּעַ לעקּוֹן ווי הײַנטִישׁ צוּנְגָּעָן  
אונדוֹעֶר מַאֲרָךְ מִיטּ די בְּלוֹטָן צוּזָמְעָן — —  
יענער רוף האָט זיךְ פֿלוֹצְלָוָגּ צַעְלָוָנְגָּן!

בְּאַטְשָׁ מֵיר אַלְעַ פֿאַרְגְּיָעָן אָן ווַיְיָעַן,  
פֿאָר אַ ווּלְטַ, ווֹאָס עַם ווּרטַט בְּאַלְד גַּעֲבָרַן —  
וועָר קָאָן ווְאָגָּן אַרְוִים פון די רִיעָן,  
אָן נִשְׁתַּחַת נַאֲכָנִין דָּאָס שָׁאָלָן פון האָרָן?

יענער רוף פון די ברידער אָן שוועסטער,  
גַּלְיטַ ווי פֿיְיָרַ פון ווּלְפּֿישָׁ אָוִינְגַּן, —  
אי ער שְׁרוּקָט, אי ער בִּינְדַּט אָונְדוֹ אָוִיפּ פֿעַסְטָעֶר,  
אָן מֵיר ווּרְן צָוָם פֿלְאָם צַוְּגָעָצִיְינְגָן!

1919.

## דער פלאמען-יאנטען

א. ליעסינען

אין רוף צו אלעמען, בי וועמען ס'אייז דאס לעבן טיעער,  
ביי וועמען ס'שטארכט דאס לעבן אָפּ צוֹזָאַמְעָן מִיטָּן טוּט,  
אַיר זָלֶט זִיךְ וַיְיַי פָּונְ פָּעֵסְטְּ פָּונְ שְׁלָאָפּ פָּונְ קְלָעְפִּיקְן בְּאֲפְרִיעָן,  
אוֹן לעבעט נישט אָפּ אָהָלְבָן לעבן שלאָפְנִידְיקְעָרְהִיּוֹת!

די מענטשן, מיט די קעפּ געבעיגַן אוֹנְטָעָרְטָעָר —  
די ווקנַס אַיְיעָרַע צָום הַוִּיכָּן הַיְמָלְדוּרִים גְּלִיכְמַט אַויִּס!  
צָום אַוְונַט נִישְׁט פְּאַרְשְׁקָלָאָפּט — הַיְתָ אָפּ דָעַם טָאנְס בְּאָפְעָלָן,  
דָעַר הַיְינָט — נִשְׁט אַוְיסְגָּלָעַבְּט, אוֹן שְׁנָעַל אַזְוִי פְּאַרְוִישָׁט!

בִּינְגָאַכְטְּ מַאֲכָטְ פְּיִיעָרַן פָּונְ אַפְּגָעְדָּאָרְטָעְ צְוִוִּיגָן,  
פָּעָךְ אוֹן טָאָרְפָּעָטִין דָּרִיקְטְּ אַויִּס פָּונְ יַעַדְן סָאָסְנָעְ-שְׁטָטָם;  
איַן בָּאָרָגְ פָּונְ יַאֲלָקָעְ-נַאֲדָלָעְן בָּאָגְרָאַכְטְּ דָעַם מַאֲרָגְנָס דִּיְגָעָם,  
צִינְדָּט אֹנְטָעָר — זָאָל אַלְאָצְ בְּרָעַנְעָן אַן רַעֲגָבְוִינְגְ-פְּלָאָטָם!

אַ צְוִוִּיגָ, אַן אַנְגָּעָצְוְנְדָעָנָעָם, איַן האַנְטָז זָאָל יַעַדְעַר האַלְטָן,  
עַם זָאָל די וּוְעַלְט זִיךְ אַיְינְטוֹנְקָעָן איַן הַיְסָעָר פְּלָאָמְעָן-פְּרָאַכְטָם.  
אַזְוִי וּוְהַעֲלָר זַוְּנָעַן-טָאג — די פָּעָנִימָעָר צַעַשְׁטָרָאַלְטָעָן,  
אוֹן וּוְאָבְנִידָק, איַן פִּיעָרְגְּלִיק זָאָל אַונְדוֹ אַוּוּק די נַאֲכָטָ!

עַם זָאָל זִיךְ לְעַגְעָר, לְכַטְּקָעָר, דָאס לעַבְּן אַונְדוֹזָעָרָם שְׁפָרְיוּטָן,  
מִיר וּוּלִין אַונְדוֹזָעָרָעָ נַעֲכָט פְּאַרְטְּרִיבְּן מִיט גַּעַזְעָנָג אַן פְּרִידָה,  
די יַאֲרָן אַונְדוֹזָעָרָוּ וּוּלִין מִיר מִיט פְּלָאָמְעָן וּוֹאָךְ בְּאֶגְלִילִיטָן,  
אוֹן סְיוּעָט דָעַר פְּלָאָמְעָן-יאַנְטָעָוּ אַונְדוֹ בְּאַשְׁטְרָאַלְן פְּאַרְן טוּיטָן  
1918.

## א גָּסְטַן-מִידָּל

כ'זועל מײַן צימער קלײַינשטעטיש פֿאַראָצְמָעָן,  
קיין אַיִּין זיך — פֿוֹן מײַן פֿרַיעַרְדִּיק לְעַבֵּן ;  
ס'זועט זיך היינגען דָּאַם בַּילְד פֿוֹן מײַן מָאַמעָן,  
דעָר פֿאַרְשְׁטָאַרְבָּעַנְדָּר טָאַטָּע — דָּעַרְנוּבָּן.

אוֹן דִּי חָאָר אַיִּין אַ וּעַגְלָ פֿאַרְקָעַמָּעָן,  
וּוֹעַל זִיך אַנְטָאָן אַנְ' אַיְנְפָאַכְעָן קְלִיְּדָל ;  
עָר וּוֹעַט קְוּמָעָן . . . וּוֹעַל אַיך זִיך פֿאַרְשָׁעַמָּעָן,  
וּוֹי פֿאַרְצְּוִינְגָּעָןָן, צְנֻעַדְיקָ מִידָּל !

אוֹן דִּי טִירְהַיְנְטָ פֿוֹן אַלְעָ פֿאַרְשְׁלִיסָן,  
קיַינְעַם לְאוֹן מְיַיְּן שְׁוּעָל אַיְבָּעַרְטָעַטָּן ;  
כ'זועל דָּעַרְקָעַנְזָן זַיְן גָּאנְג . . . כ'זועל שַׁוִּין וּוַיִּסְן,  
וּוֹי אַמְּלָאָךְ צַו זִיך אַיִּם פֿאַרְבָּעַטָּן !

כ'זועל היינט מַאֲכָן אַ יָּאַנְטָעָפְּ אַ גְּרוּוּסָן,  
פֿאַרְ מְיַיְּן לִיבָּן, וּוֹאָס אַיִּז נִישְׁתָּוּ וּוֹי אַלְעָ ;  
נַעֲבָן אַיִּם פִּיל אַיך זִיך נִשְׁתָּפְּ אַרְשְׁטְּמוּסָן,  
נַעֲבָן אַיִּם בֵּין אַיך רַיְן וּוֹי אַ קָּאַלְעָ !

1912.

## סַקָּא-וְאֲנוֹעַטִּי \*

זיוויר לְעֵבֶן — אוַיְסְגָּעַלְאַשָּׁן,  
זיוויר אַש — לְאָגָג אוַיְסְגָּעַשָּׁאָטָן,  
וְוי דַעַם נָאוּוִים בְּלוֹט פָּאָרְגָּאָסָן,  
הָאָט אַוְיךְ זַיוּעַרְם — לְאָגָג גַּעַזָּאָטָן...

אוֹן עַם קָאָן גָּאָר שְׂטִיל נִישְׁתָּוּ וּוּרְן,  
כְּלוֹט וּוּרְטָם קִוְינְמָאָל נִימָט אַנְטְּשְׁוּוֹגָן;  
בִּיזְדִּי גַּאנְצָעָן וּוּלְטָם וּוּטָם הָעָרָן,  
אָז סְאיְוָן זַיוּעַר שְׂוּלְד אַלְיגָּן!

גָּאָר דָּאָם כְּלוֹט וּוּטָם אַלְיאָן גָּאָר שְׁרִיעָן,  
זִיר אִין מְעַרְדָּעָרָם הָאָרֶץ פָּאָרְקָלִיבָּן;  
עַם וּוּטָם שְׁרִיעָן: קִוְוָן! — קִוְוָן! —  
נָאוּעַנְאָד וְוי עָר זָלְכָּט בְּלִיבָּן.

---

\* ) סַקָּא, וְאֲנוֹעַטִּי אוֹן סְעַלְעַסְטִינוֹאָס מַאֲדָעָאָתָס גַּעַטְוִיט  
אוֹרְפָּן עַלְקָטְרִיךְ-טְשָׁעָר, 1927.

## סַאָקָא, וּוְאַנְצָעַטִי אֹן טַעַלְעַסְטִינָא מַנְדָעַרָאָס \*

...ס'האָט זַיְעַר בַּיַּידְנוּם טַוִיט  
גַעַשְׁטָאַרְבָּן אֵין אֵין רַי.  
נַאֲר ס'וּעַרְתָ זַיְעַן נַאֲמָעַן נַיְשָׁת  
וּוְיַיְעַר בְּאַגְּרִיסְטַ.

ס'האָט זַיְעַר בַּיַּידְנוּם טַוִיט  
די גַעַנְצָעַ וּוּלְטַ בְּאַגְּלִילַיַט.  
דַעַר עַמְעַם פָּונְ דַעַר וּוּלְטַ  
מַיִיט זַיְיַהָאָט דַוְרְכְגַעַהָעַלְטַ.

אֹן וּוּאוֹ נַאֲר דַוְ וּוּסְטַ גַיְיַן  
וּוּסְטַ זַעַן אַ דַעַנְקָמָאַלְשְׁטַיַן,  
אֹן לַוְכָעַם אַוְיַסְגַעַרְיכִיטַן,  
פָאָר עַמְעַם אַוְמְבָאַשִיכַטַן.

וּוּסְטַ גַלְיוֹךְ מַיִיט אַלְעַמְעַן  
אוּיךְ מַיךְ בַּיּוּם דַעַנְקָמָאַל זַעַן,  
שְׁטִילַ טַרוּיְעַרְן נַאֲר זַיְיַן  
אַיְן אַוְיַפְגַעַצְקָטַן וּוּוְיַיְ.

נוֹר זַעַן וּוּלְ אַיְיךְ אַלְיַיְן  
אַגְּנַדְעַר דַעַנְקָמָאַלְשְׁטַיַן,  
אַ נַיְטַ גַעַשְׁטָעַלְטַן נַאֲר,  
זַיְיךְ גַרְיוֹעַן וּוּאוֹ אֵין מַאֲרַ...

פָאָר אַיְם... וּוּסְטַ ס'האָט די וּוּלְטַ  
פָאָר מַעַרְדַעַר אַוְיַסְגַעַשְׁטַעַלְטַ —  
אַ דַרְיַיפָאָךְ מַעַרְדַעַרְיַוְנְגַן  
פָאָרְלָאַזְטַ עַר לְעַצְטַן פָוְנְקַ...

---

\* ) מַאֲדָעָרָאָס אֵיז גַעַשְׁפַעַט גַעַוְאָרְוַן פָאָר רַוְיבָעָרִי; אֹנוֹ  
פָאָר זַיְן טַוִיט הָאָט עַר גַעַוְמָעַן זַיְעַוְ בַּיַּידְנוּשׂ שַׁוְגַד אַוְיַיךְ זַיְן.

דאך האט ער פארן טויט  
פון שלעכטס זיך אפגעשיידט.  
האט דרייעענס שולד געבערגט  
אויף זיין נאך יונגן קאראק.

ער האט די טויטן דריי  
פארדיינט דאך סיי זוי סיי. —  
נור זיי, וואס ער מאכט ריין,  
בליבט ריין אויך ער אליין.

און ווען איך וועל נאך גיין  
צו וויער דענكمאלשטיין,  
וועל איך מאדעראס טויט  
דערמאנגען שטילערהייט.

1927.

## טרויט פון גאַס

איך זיין בײַם פענץטער האַלבע נאָכט, —  
די אוינֶן — צו, נאָר איך בין וואָך.

ニישט גאָס, ניישט הימל שפּרוּיטָן שײַן,  
וֹוי ס'וֹאַלְטַ פֿוֹן האַלבּ-גַָאַכְטַ שְׁפּוּטְעֵר זְיוֹן!

אייז גוֹט צוֹ קוֹקָן אָוִיגָן — צוֹ,  
אוֹן זָעָן האָרָן רֹוּ, בְּלוֹוּ רֹוּ.

פֿוֹן וּוּוִיטָן — טְרָאַטְ-טְרָאַטַ —  
דאָס וּוּקָטַ זִיךְרָאַפְּנִיקָעַ שְׁטָאַטַ.

טְרָאַטְ-טְרָאַטַ, טְרָאַטְ-טְרָאַטַ, אָהָוִן — צְוּרִיקַ,  
הִילְכָת אָפַט שְׁטוּמָעַ פְּרִיד אֲנְצִיקָטַ.

— טְרָאַטְ-טְרָאַטַ, אָטַ רְוֻפְטַ אָונְדוֹ שְׂוִין דֵי הַיּוֹם!  
— טְרָאַטְ-טְרָאַטַ, אַיךְ וּוַיְלַאְךְ גַּיְינַן אָוֹן גַּיְינַן!

אוֹן וּוִידָעַר אַוְפּגָּעַלְיִיטָעַר גַּאנְגַ,  
וֹוי טְרִיאַטְ פָּאַרְפָּלָאַנְטְּעָרַט אִין גַּעַפְּאַנְגַ,

טְרָאַטְ-טְרָאַטַ, אַיְונְגָעַר הַאָרְצַ-גַּעַשְׁלָאַגַ,  
וֹוי רַאְדַ נַאְךְ רַאְדַ אָוִוְטָאַ יָגָטַ,

גַּעַיְעַגַ, אַנְטְּרִינְגַגַ, אַן צְעַשְ׀יַידַ —  
טְרָאַטְ-טְרָאַטַ, — אַ קִינְדְּעַרְשָׁעַר גַּעַרְיוֹידַ.

אוֹן פְּלוֹצְלוֹנְגַג, מַאְדָנְגַ שְׁטִילְקִיְיטַ וּוּקְטַ,  
אַיךְ הַעַר נִישְׁטַ מַעַר דַעַם טְרִיאַטְ-גַּעַיְעַגַ.

אַלְזַ שְׁלָאַפְטַ פָּאַרְהַיְלַט אִין טִיפְּפָעַר נַאֲכַטַ,  
נַאְרַ אַיךְ אַלְיַוְן בֵּין וּוּאַךְ, בֵּין וּוּאַךְ!

## אן אַ האנט

קאנסט אַרומגויין יָאָרְוּן-לְאָנֶג  
אין דעם טעטפֿן מענטישן-לוֹיפֿ;  
צָלָאָן דערזעלבער שטאט-געקלאנָג  
ניִים חָאלָט זְוַלְטָן-זְוַעַן דֵּיךְ אָוִיפֿ.

פָּונְן גַּעֲוֹוָאוּנְהַיִּיטְ קָוְקַסְטְּ וַיְיךְ אָוָם,  
פָּונְן גַּעֲוֹוָאוּנְהַיִּיטְ גַּאֲרַסְטְּ וַעַן;  
אַלְעַן בָּאַקָּאנְטְּ אַיְזְנִין דֵּיר אָרוּם,  
דָּאַרְטְּ אָוִיר, וּאוֹו בִּזְוּת נִישְׁטְ גַּעֲוֹוָן.

הָאַסְטְּ גַּעֲוֹוָן אַי שְׁטוּבִּ, אַי גַּאֲלָדִּ,  
הָאַסְטְּ אַי פְּרִיְּדִּ, גַּעֲוֹוָין גַּעֲהָעָרָטִּ.  
בָּעַטְלָעָר הָאַסְטְּ דֵּין צִינְזָעַן גַּעֲצָאַלְטִּ  
אוּמְגַלְיקְ הָאַסְטְּ דֵּין אָוִיגְ גַּעֲמָרָעָרָטִּ.

מַעֲנָעָר הָאַסְטְּ אַן חָעֵנְטְּ גַּעֲזָעָן,  
פְּרוּעָן — אַפְּטְ אָוִיפְ קָוְלִיעָם גַּיְוִין!  
וּוַיְיסְטְ אָוִיר: סְקָאָן נַאֲדָ פִּילְ גַּעֲשָׁעָן,  
פִּילְ קָאָן טְרָעָפְן דֵּיךְ אַלְיָוִן.

דָּאָס גַּעֲוֹוָינוּנְלְאַכְסְטְעָ, אַמְּאָלִּ  
אַבְעָרְ פָּטָלְטְ דֵּיר גַּרְנִישְׁטְ אַיְוִין;  
וּוַיְ סְמוּן נִידְעָרִיךְ זְיוּן אַיְן טָאָלִּ,  
וּוַיְ אַ קִּינְדְּ קָאָן גְּרוּיְ נִישְׁטְ זְיוּן. —

אַיְינְמָאָלִּ, — גַּיְעַנְדִּיקְ אַיְן גָּאָם, —  
אַיְן גַּעֲוֹוָינוּנְלְאָכְן גַּעֲרוּיְשְׁ,  
אַיְן דֻּעָם מַאֲנָאָטָאָנָעָם רָאָשְׁ,  
וּוְעַלְכָעָרְ גִּיטְ דֵּין אָוִיגְ קִיְוִן טְוִישְׁ, —

הָאַטְ אַ מִיְודְלְ דָעַרְכַּעַטְאַנְצְטָם,  
אוּיטָאָ, טְרָאָמוּיְ דָוְרְכַּגְעָרְיִיצְטָם;  
נַאֲכְטְ-שִׁין הָאַטְ אָוִיפְ אִיר גַּעֲגַלְאַנְצְטָם,  
אוֹן דֵי בְּרַעְמָעָן אִיר גַּעֲנִינִיטְשָׁטָם.

קראנקער רײַץ האט אויר באשטראָלט,  
קראנקער גליק האט אויר פֿאָרהיילט,  
אוֹן אַ קלײַנטשיך פֿאָנִיס-פֿאָלד  
האט זיך אָוּמְרוֹאֵיך גַּעֲשְׁפִּילֶט.

ס'האט אַיִּין האָנט בַּיְיַ אַיר גַּעֲפַעַלְתַּ,  
ס'האט אַיִּין אַרְבָּל זיך גַּעֲוָונְט —  
דאָך האָט זַי דַי טְרוּיט גַּעֲשְׁטַעַלְתַּ  
מאָדְנוּ זַיְכָּעֵר אוֹן אַנְצִיקְטַּ.

כ'קָאָן פִּיל אָוּמְגָלִיך אַוְיפַּ דָּעַר וּוּלְטַ  
כ'שְׂטִיבַּי אַלְיוֹן בַּיְמַ אָוּמְגָלִיך דָּאנְד; —  
נָאָר כ'הָאָב זיך נִישְׁטַט פֿאָרגַעַנְשְׁטַעַלְתַּ  
וּוּזַן אַמִּידְלַ אַן אַ האָנט.

1911.

## ה. די באלאדע פון פיר טער

... איז אויך מײַן וועג אָ שניי אֶזְאָךְ צענשאָטן —  
שטייקער פון מײַן וווײַסן לײַב, — —  
האָב ביז די קנוּ אַין אִים אַלְיאַן גנטוֹאָטן. —  
אָ, שטודֵס-ווינט, ניט יָאָג אֶזְוֹוִי, נישט טרייבּוּ  
איַד הַעַר, דַּאֲכַט זַיְזַי, אָ מענטשלאָקְן געַשְׂוִי  
פֿאַרְשְׁטִיקְט אַרוֹיסְטוּרְיוּן פָּוּן שניִי — —  
סִיטּוֹת ווֹיִ! — — —



## די באלאדע פון פיר טעג

זו מײַן קינד כאיעלע

פיר טעג ווי פיר זוילן צעשטעלט איז א פירעך,  
איינגעראבן איז דר'ערד — א יעסאָד פֿאָר אַ בִּינְיָה;  
פיר טעג, ווי פיר ווענט פון אַ קַּאסְטָן אַ פֿאָרְמָאָכְטָן  
האָכְן מֵיךְ אַרְמוֹנְגַּעַצְטָמֶת אַוְן האָלְטָמֶן מֵיךְ פֿאָרְשָׁלָאָסֶן.  
פיר טעג איז אַיְזָן רַיִּוֹן; אַיְנָעָר גַּלְיָיךְ נַאֲכָן צֻוּוִיתָן; —  
אַ, צּוֹפָאָל, ווֹאָסֶם האָסְטוֹ פֿיר טעג ווי פֿיר לַיְבָּלָאָכָּעָ בְּרִידָעָר,  
ווי צּוֹזָמָעָן גַּעֲבּוֹרָן, קִינְמָאָל נִישְׂטָמַעָטָן.

טָאגּ פָּוּן גַּעֲבּוֹרָן; — טָאגּ פָּוּן טְוִוִּיט אָוּן גַּעֲבּוֹרָן צּוֹזָמָעָן; —  
טָאגּ פָּוּן קוֹוָאָרוּעָ; — אָוּן טָאגּ פָּוּן מַאְצִיוּוּעָ דִּיר שְׁטָעָלָן.

עַלְפּ, צּוֹעַלְפּ, דְּרוֹיִצְן, פֿעַרְצִין;  
וּוי קַלְאַנְגָּעָן פָּוּן מַוְרָעְמַגְּלָעְקָר עַשְׁאָטָעָנָעָ  
אַיְזָן אַמִּיטָן נַאֲכָטָן, אַ פֿינְצְטָעָרָעָן! —  
טָאגּ עַלְפּ אַיְזָן גַּעֲוּוֹזָן דָּעָר שְׁעַנְמָטָעָר,  
דָּעָר אַוְיסְדָּעָרוּוֹיְלָטָמְטָעָר, דָּעָר גַּלְיָקְלָאָכְמָטָעָר פָּוּן אַלְעָ פֿיר!

טָאגּ עַלְפּ, טָאגּ עַלְפּ! — בְּיוֹזָט גַּעֲבּוֹרָן אַיְזָן פֿעַבְּרוֹאָר!  
די זוּן האָט גַּעֲגָאָסֶן אַיְזָן גַּאלְדָּן-גַּרְוִין  
אוֹיְףּ דִּיןָן פֿרָאָסְטִיקָר, אַוְעַנְדָּלָאָכָּר וּוּוִיסְקִיָּיט.  
הָאָסְטָט גַּעֲגָלִיט וּוי דָעָר אַנְגַּעַצְנְדָעָנָעָר בְּאָגָּן,  
וּוֹאָסֶם בְּאָדָט זִיךְרָאַיְזָן קַאָלְיָרְגְּדִיְקָעָ פֿאָרְבָּן,  
מִיטָּן פֿרִיאַד פָּוּן לְעָבָן, אָוּן פֿאָרְבָּאָרְגָּעָנָעָר מוֹירָעָ פֿאָר שְׁטָאָרָבָן,  
וּוֹאָסֶם יְעַדְעָר בְּרָעָנֶט מִיטָּן פָּוּן גַּעֲבּוֹרָט.  
אַכְבָּעָר מֵיר האָט נַאֲרָדָסֶם פֿרִיאַד גַּעֲבָרָעָנֶט,  
אוֹן כְּחַאָבָּ מִיאַן פֿרִיאַד גַּעֲזָעָן אַ חִוְיסָעָ, אַ לִיכְטִיקָעָ,  
וּוי עַס טּוֹלִיעָט זִיךְרָאַיְזָן מַאֲמָעָם צִימְעַרְדִּיקָעָ הָעָנֶט,  
וּוי אַ זּוֹן, אַנְאַוְיְפְּגִיְּיְעַנְדִּיקָעָ זּוֹן!

**טאג פון געביירן:**

טאג עלף, טאג עלף! האסט קונצ'יק די ווינטערדייק טאג  
איין בליע פריילינגגען אונדו פארביטן.  
פון די ווינטערם זיינגען פריילינגגען געווארן;  
פערצַן פְּרִילִינְגָּן זֶיךְ גַּעֲבָדָן אֵין זֹו אֵין צַעֲגְלִיטָן;  
פערצַן פְּרִילִינְגָּן אֵין זֶיךְ גַּעֲבָאַלְעַמְטָעַ יָאָרָן!  
וַוי אֵשָׁאָפֶן אֵין הַאֲרַצְן גַּעֲשָׁלָפֶן דָּס שְׁרָעָק,  
אוֹן הַאֲטַ אָוָנְדוּ פָּוּן גַּוְתָּן כָּאַלְעָם נִישְׁתַּמְעַט.  
גַּעֲלָאָזֶט זֶיךְ שְׁפִינְגָּן דִּי גַּאֲלְדָעָנָעַ קִינְדָעָרְשָׁעַ מִיסְמָע  
מִיט דָעַר לִכְטִיקָעַר מַאֲכָנָעַ טּוּבָן דָעַר וּוּסְעָר,  
וְאַסְטַ אָטַ גַּעַשׂוּעַבְטַ אָוּן גַּעַדְרִיטַ זֶיךְ וַוי אֵקְרִיאּוּ אֵין דָעַר לוֹפְטָן,  
אוֹן אֵשָׁפָאָרְבָּעַר הַאֲטַ גַּעַוְאָלְטַ דָעַם קִרְיוּזַ צָעְרִיסָן,  
הַאֲטַ דִּי מַאֲמַעַטְ-טוּבַּיַּבְּ אָדָלָעַר צֹו חִילְפַּ גַּעַרְופַּן,—  
הַאֲטַ אָדָלָעַר דָעַם שְׁפָאָרְבָּעַר פָּוּן קִרְיוּזַ פָּאָרְטְּרִיבָן,—  
אוֹן דִּי טּוּבָן זַיְינְגָּן לְעַבְדִּיקָעַ גַּעַבְלִיבָן! —

**טאג פון טוֹזֶט אָוּן גַּעַבְיָוִן צְוֹאָמְעָן:**

טאג צְוֹעָלְפַּן!  
דוֹ לִיְבָלָאָכָעַר בְּרוֹדָעַר פָּוּן עַלְפַּן! —  
מעַן טָאָר זֶיךְ פָּוּן טְרוּיְמָעַן אָוּן מִיסְמָעַ נִישְׁתַּמְעַט לְאָוּן פָּאָרְבָּלְעָנְדָן,  
די לִיְידַ קּוֹמֶטַ אִינְגָּאנְצָן, די פְּרִיאִיד — זֶיךְ קּוֹמֶטַ שְׁטָעְנְדִּיק  
אַהֲלָפְטָן; —  
די גַּאֲלְדָעָנָעַ מִיסְמָעַ הַאֲטַ זֶיךְ אַנְדָעְרִישַׁ גַּעַנְדִּיקַט.  
נִיטַ מִיטַ קִיְין שְׁפָאָרְבָּעַר אָוּן טּוּבָן אֵיזַ דִּי מִיסְמָעַ גַּעַוְעָן,  
נָאָר מִיטַ אַמְּלָעַר אָוּן קִינְדָעַר אֵיזַ דָעַר כָּאַלְעָם גַּעַשְׁעָן:  
צְוַיִי גַּעַשְׁאָמָעַסְטָרַ אָוּן הַיְמָלַגְעָוָאָרַט אַוְיָפַ דָעַר שָׁאַ,  
וּעַן דָעַר מַאְלָאָךְ וּוּעַט זֶיךְ גַּעַמְעַן מִיטַ זֶיךְ אַוְיָפַ דָעַר עָרְדִּ!

די גַּעַשְׁאָמָעַסְטָר זַיְינְגָּן שְׁוּעָסְטָר אָוּן בְּרוֹדָעַר גַּעַוְעָן;

פּוֹלָעַ יָאָרָן אֵיזַ אָוּן הַיְמָלַגְעָוָאָרַט,  
אֵיזַ אַיְינְגָּעַר זֶיךְ בִּיְדָן גַּעַוְעָן בְּאַשְׁעָרָת;

סְ'אָיַן פָּאָר אַיְינְגָּעַר נָאָר דָא לְאַגְּנָעַ יָאָר,  
די אַנְדָעָרַע — אַיְינְגָּעַר בְּלוֹיזַ דִּי וּוּלְטַ קָאָן זֹעַן,  
אַיְינְגָּעַר... נִשְׁתַּמְטַ קִיְין פְּרִיאִיד, נִשְׁתַּמְטַ קִיְין דָאָר! —  
הַאֲטַ דָעַר מַאְלָעַר צֹו דָעַר עַלְטַסְטָר גַּעַשְׁאָמָעַ גַּעַוְעָן:

— טיעער קינד ! דו קלוייב אוים : וועסט לעבן גליקלאָן און  
לְאַנְגֶּן,  
דיין ברודער, — ער האט בלויו צו לעבן אײַן טאג ! — —  
קלינגט אַ קינדערשרעַר קָאַל וַיֵּאַ גַּעֲזָאָנָּג :  
— אײַן טאג נעם איך זיך ; מײַן ברודער — די לאָנְגָעַ יָאָר !

שטייל איז פָּלוֹצְלָוָנָג אִין הִימֶל גַּעֲזָאָרָן,  
וַיֵּאַ שְׁרַעַק הָאַט אַיר גּוֹטְסְּקִיּוֹת דִּי מַאְלָאָכִים דֻּעָרְשְׁטוֹינָט,  
גָּאַט אַלְיָוָן הָאַט גַּעֲהַלְדוֹזָט אַיר, אִין שְׁטִיל זִיךְ צַעְוַיְינָט,  
אִין ער האט זַי פָּאָר אַיר גּוֹטְסְּקִיּוֹת בָּאַלְיָוָנָט :  
זַיְינָן שְׁמִיכָּל הָאַט אַיר פָּאָנִים בָּאַכְּיָינָט . —  
אִין אַיְן דִּי אַוִּיצְדָּרָעָם פָּוָן טָעַג הָאַט גָּאַט דָּעַם שְׁעַנְטָן  
אוֹסְגָּעָלְבָּן,  
אִים אַוִּיפְּ פָּעָרֶצְן פְּרִילִינְגָּעָן זַוְּנִיקָּעַ פָּאָרְלָעְנְגָּעָרט,  
גַּאֲרַד דָּאַם פְּרִוִּיד אִין נִישְׁתָּחַט עַרְדִּישָׁעַ לִיבָּעַ  
הָאַט גָּאַט אַלְיָוָן אַרְיוֹנְגָּעָעָבָן  
אִין אַיר קוֹרָצָן, זַוְּנִיקָּן לעָבָן ! — — — — —

טָאגּ צְוּעָלָףּ, טָאגּ צְוּעָלָףּ !  
ברודער פָּוָן לִיכְטִיקָּעַר עַלְפּ ! —  
בִּזְוּת גַּעֲקוּמָעָן אִין אַשְׁאַ אַ שְׁוּעוּרָעָר,  
וְאַסְמָהָאַט גַּעֲשְׁלָאָגָן וַיֵּאַ אַ בָּאָפְּעָל,  
דוֹ הָאַסְטָה גַּעֲמָאָכָט אַונְדוֹזָעָר הִימֶל קְלָעָרָעָר,  
אַכְּבָּעַר נִשְׁתָּחַט, אִינְגָּאנְצָן הַעַל !  
בִּזְוּת טְוִוִּיט !  
בִּזְוּת גַּעֲכָרָט אִין פְּרִוִּיד,  
בִּזְוּת לעָבָן אִין טְוִוִּיט צְוּזָמָעָן ;  
עַס וּוּרְט אַוִּיסְגָּעָלָאָשָׁן אִין שְׁטָעָרָן  
אִין אַיְינָעָר — גִּיְתָּאַוִּיפְּ אִין פְּלָאָמָעָן ;  
בִּזְוּת צָאָר אִין פְּרִוִּיד דָּעַר מַאְמָעָם ; — —  
דִּיר אִין אַ וְאַונְדָּעָרְלָאָכְבָּעַר נִעְמָם בָּאַשְׁעָרָט, —  
דוֹרֶךְ דִּיר וּוּטָם נִשְׁתָּחַט אַפְּגָעָמָעָקָט וּוּרָוּ  
דָּאַם שְׁעַנְטָמָעָט לעָבָן אַוִּיפְּ דָּעַר עַרְד ! —  
בִּזְוּת גַּעֲקוּמָעָן שְׁוּעָטָעָרָם פְּרִילִינְגָּעָן צַוְּ דָּעְרוּעָבָן  
מִיטָּ דִּין אַיְינָגָעָם לעָבָן !

**טאג פון קוואווערע:**

און דו דרייצן ? ! טאג פון מיין יאמער און געוויין !

ביוט בי מענטשן און פעלקער פאראחאסט.

דער טאג פון אומגליק ביזטו ! אין דיין טראט נישט צו שטיין !

דו ביזט די אינבוגנדיקע לאסט !

ביזט געכירן נישט טויט, נישט לעבעדייך,

טרויעריך, פינצטער איין דיין צורע ;

ביזט טאג פון קוואווער !

ביוט דער העלפער פון טויט, טראגסט באהאלטן מיין גליק,

ביוט די הייל, וואו דער טויט האלט זיך אויפט,

אין דיין הייל שלאפט מיין אינציציקערם גוף !

ניין, אויך דיך וועל איך נישט פארהילטן,

דו האלטסט דאך מיין גליק א פארהילטן.

אין דער קאלטער ערעד בארטן.

זוי צו אים גוט !

**טאג פון מאציזווע שטעלן:**

טאג פערצן ! — מיסטעריע פון מיין גאנצן זיין,

אנדענք פון מיינע פערצן לייכטיקסטע פרילינגען.

געהיימער ספינקם, דו שטומער מאציזווע-שטיין ; —

דו האלטסט אין זיך איין

אלע מענטשנס געבעט און געוויין

פאר דוירעס לאנג, אין דער אייביקיט אריין.

דו טראגסט די שטומער אייביקיט אליאין אין זיך ;

דער קאל פון מיין קינד שרוייט אראפ פון דיין קאלטן גראנט !

— א, פאפא, פאפא, דאס בין איך !

דערקענסט מיך ניט ? — — —

1929.

## דעָר עַרְשַׁטָּעֶר שְׁנִי

ס'האָט זיך דער הימל — געפֿרוּרָעָנָעָר ווֵיד אַ שְׂטוּיפָעָר —  
בֵּין צוֹם פְּלָאָצָן אַנְגַּעֲצָיוֹן.

דער זונָס בְּלוֹטִיקָע שְׂטוּרִיפָּן,  
וּוְיַד רַעֲגַנְבּוֹן,

האָבָן זיך אַין הימל אַיְינְגַּעֲבִיסָן.

אוֹן פְּלוֹצָלָנָג האָט גַּעַנוּמָעָן שְׂטוּרָעָמָעָן אוֹן פִּיְּפָן;

וּוְיַד קְרִיעַ-לְּיְוָונָטָן זיך מִיט אַ שְׂאָרָף גַּעֲווֹיָן גַּעֲרִיסָן.

אוֹן פָּן אַוְיכָן — שְׂטִיקָעָר הַימָּל וּוּסְמָעָר —

האָבָן זיך גַּעַשָּׁטָן פָּן דֻּעָם קְרִיעַ-רִירִיסָן. — — —

אוֹן מַאְדָּנָע אוֹן אַנְדָּעָרָש אַיְוָן דַּעַר עַרְשַׁטָּעֶר שְׁנִי  
גַּעַקְוּמָעָן צַו מִיר הַיְּנִטְיִיקָּם יַאֲרָ ;

כְּהַאָב זַיַּן אַנְקָוָם פָּאַרְאָוִיסְגַּעֲזָעָן, פָּאַרְאָוִיסְגַּעֲפִילָט,  
נַאֲרָ אַיְדָּעָר ס'הָאָט זַיַּן וּוּוִים דַּי וּוּלְטָ פָּאַרְחָהִילָט !

אַיְן מִיָּן הַאָרֶצָן אַיְוָן דַּעַר עַרְשַׁטָּעֶר שְׁנִי גַּעֲבָּרָן,

עַרְהָאָט אַיָּן הַאָרֶץ גַּעֲוָאָשָׁן זיך אַזְוִי קָאָלָט אַיְוָן אַזְוִי קָלָאָר ;

וּוּסְמָעָר בְּלִיטָן פָּן מִיָּנָע וּוּגְנִטְיִאָרָן  
הַאָב אַיְך מִיט בְּיִינָע פְּנִינְגָּעָר וּוּוּטִיקִידִיק צַעֲרִיסָן,

אוֹן אַוִּיפָּמִיָּן וּוּגָּעָר אַשְׁנִי אַזָּאָט צַעֲשָׁאָטָן —

שְׂטִיקָעָר פָּן מִיָּן וּוּיְסָן לִיבָּ ;

הַאָב בֵּין דַי קְנִי אַיָּן אִים אַלְיָן גַּעֲטָרָאָטָן . —

אַ, שְׂטוּרָעָם-זּוּוּנָט, נִישְׁתָּן יָאָג אַזְוִי, נִישְׁתָּן טְרִיבִּ !

אַיְך הַעָר, דָּאָכָט זַיַּך, אַ מעַנְטַשְׁלָאָבָן גַּעֲשָׁרִי

פָּאַרְשְׁטִיקָט אַרְוִיסְשְׁרִיוּעָן פָּן שְׁנִי —

— סְטוּטָ וּוּי ! — — — — —

1929.

## וְעַד בִּזְמָן ? ...

האט איר געהערט פון אוז שפיל,  
א שפיל אוז — "ווער בייזטו?" ...  
א, ניינ, איר האט עם קיינמאל ניט געהערט;  
דאם איז א מאדנע, מאדנע שפיל,  
וואס זי אליאן האט אויגענקלערט,  
און האט אליאן געמוות עס שפילוּן.  
בלויו זי האט אין דעם שפיל געקענט פארהילן  
דען שנעלן יאנג פון פריד און ליעד,  
וואס האט איר פאנים העל פארשפרייט,  
אונ ס'אייז מיר איצטער א באשיד; —  
פארוואס האב איך עס פריער נישט געקענט דערפילן  
או רגענדיק איז מיר מײַן גרויסע פריד?  
דאם האט זי זיך און אונדו שטראק אנגעפרייט  
אין אירע זיבּן זומערן פארפלויינען.  
האט ווי א פלאט און פלאקער אויסגעלאכט  
די פריד פאר אונדו, די פריד איר איינגענע ...

א יאנטערו-טאָג. אויפֿ א שפֿאצֵיר  
א פולע גאט מײַן מענטשן, און ס'קָאַכְט אויפֿ דעם אַסְפָּאַלְט!  
די אייגעלאָך מײַן קינדס צעטראָלט,  
און ס'זינגעט און קלינגט איר יעדער ריר.  
ווי ליב זי פָּלענְט, אַ קלְיַינְינְקָעָך, אַרוֹפִּיךְן צו מיר  
אויפֿ די שפֿאַצְפּֿינְגְּנְרָאָך, — אַזְוִיָּאָחָד!  
ווי צו דער זוּן אַ בלְיַעְנְדִּיקָעָר קומְט זיך ציט,  
קענְסָט זעַן אַן חָעָרָן ווֹאָקָסָן יַעֲדָן גַּלְיָד ...

אונ פָּלוֹצְלָוָג שְׁטָעַלְט מֵיַּן מִיְּדָעַלְעַז זיך אָפּ  
מייט קִינְדְּעַרְשָׂן קְאַפְּרִיוֹ-גַּעֲבָעָט אַין בְּלִיכָּ :  
— אָ, לְאָמִיר, פָּאָפָּא, שְׁפִּילָן אַונְדוֹעָר שְׁפִּילָן  
„ווער בייזטו?“ —  
איך האב ווי זי אויך ליב געהאט דעם מאדנע שפיל,  
נאָר ס'הָאָרָעָן פָּלָעָגָט טָאָמִיד דְּרִיכָּן מִיר אָזֶוּ  
ביים נַאֲכָתָאָן ווּאָס זי ווּיל!

מיר מישן זיך און גאנט מיט אלע אוים.  
איך קוק מיר און א זוית א שטרענגער, פרעםד.  
מיין מיזידעלע קומט צו, רירט און מיין האנט,  
און איז, — איך האב איר נישט דערקענט ...  
— ווער ביוטו ? !

— דיין קינד, דיין מיזידעלע.

— איזוועק ! איך קאן דיר נישט !

איך ווים נישט ווער דז ביוט !

— א, פאפא, דאס בין איך !

דערקענט מיך ניט ?

— ביוט נישט, מיין קינד איז אינדערהיים !

מיט טרעד אין קאל און הייעוריק,

און איז שרעך בי איר אין בליך !

— א, פאפא, פאפא, דאס בין איך !

— איזוועק ! און כ'רים מיין האנט ארוים,

נארס'האלט מיין קינד שוין מער נישט אוים,

און פאלט א קליפענדיקע צו מיר צו :

— מיין פאפא, פאפא דו ! —

און לאנג האט זו געקלאמערט זיך און מיר,

געכלייפעט און געווינט :

— זאג, פאפא, האסט אויף עמעם דאס געמיינט ;

דו האסט מיך נישט דערקענט ?

מיד און אויסגעשעפט זוי שריעין חילך

אומזיסטערהייט א גאנצע נאכט,

אווי איז זי געווונן צערראקן און פארטראקט,

ס'פֿלעגט נעמען לאנג בי זי האט זויזער אויפגעלאכט,

מיין שטעהנדיק לאכנדיקען קינד !

וואי און קאשמאר נאך קילגען פאר מיר אירע טרייט —

— א, פא, דערקענט מיך ניט ?

1928.

ט ע ג ...

אָזּוּעַק זַיִנְגַּן טַעַג, וּזְאַכְּנָן אָזְן מַאֲנָצָטָן.  
יאָ, אָזּוּעַק, נָאָר זַיִי קּוֹמָעַן צְרוּיקַ צַוְּגַיַּן מִידָּעַ,  
אוֹיפַ דַּי לִיפַן דַּי זַעֲלַבְיַקָּעַ בְּסָרוּעַ ;  
אָזּוּי וּזַי אַשְׁטֵיַיַּאַקְעַר וּזְאַסְעַר, אַגְּלַטְעַר,  
בְּאַרְגַּט זַיְךְ אוֹיפַ פָּוֹן אַפְּלַצְלַוְגַּן שְׂטוּרַעַם,  
דָּעַרְגַּאַךְ צַעַצִּיטַע עַר זַיְךְ אַיְן דַּי טִיְּרַ-בְּרַעַגְן וּזְיַדְעַר,  
אָזְן בְּאַזְוּעַג אַיְן דַּי גַּלְדִּעַר.

אָ, דַי טַעַג, וּזְאַכְּנָן אָזְן מַאֲנָצָטָן, —  
זַיִי וּוּלְעַן זַיְךְ אַיְבַּקְעַק אָזְיַי פָּאָרְמַיר שְׁלַיְיכַן,  
וּזְיַי פִּינְגַּל אַיְבָּעַר פָּאַרְנַעַפְלַטַּע טִיכַן —  
זַיִי וּוּלְעַן קִיְּוַן פְּרַיְיד מַיר שְׁוִין קִיְּנַמְּאַל נִישְׁתַּמְעַט בְּרַעַנְגַּעַן ;  
וּזְיַי אַיְן אַהֲרָבְּסַטְיַיְקַן הִימָּל אַמְּאַטְזַן  
וּוּלְעַן מִיְּנַעַט טַעַג, וּזְאַכְּנָן, מַאֲנָצָטָן —  
וּזְיַי שְׁטַעַרְן פָּאַרְלַאַשְׁעַנְעַה הַעֲנַגְעַן.

1928.

ג א ר

מייט טאָרבעם זאָרג פֿאַרְאֹו אַרְפַּּן אוּפַּּט די אַקְסְּלָעַן,  
ווֹי אַקְעָמֵל מִיט די הַאֲרָבָּן אַנְגָּלָאַדְּט,  
אַ זָּאָרג, אַ נִּישְׁתְּגָּנְעָעָנָע, צְעֻזּוֹ אַקְסְּטַזְּר,  
וּזְאָסְמָאַכְּט אָוּמְעַטְּקָעָר, וּזְאָנְקָעָר מִיּוֹן טְרָאַט.

**אין** גוי ארכומס דער רוישוק שטאטם אנטקענו  
מייט די מאפסען צו דעם טענלאבן יאריד ;  
עם טראפעט, כ' פאָרלֵיר אַטְּרָבָּע אַוִיפֶּדֶן זועגן,  
**פֿאָרְכָּאָרגָּנָעָן** — אויר טראג אַיך שטענדייק מיט.

אוֹן אַט דֵי מָאָסָע וּוְעַל אִיךְ אַיִבְיךְ טֶרֶגָּן,  
וּוְאַ לַיְכָלָאָךְ קִינְד פָּוּנְגָּאָר אַנְ'אַנְדָּעָר וּוְעַלְתָּ.  
צַי וּוְצָם, צַי וּוְצָם דָּאָרָפְּ אִיךְ דֵי מַעֲנְמָשָׁן זָגָן,  
וּוְעַמְעָן בְּטֶרֶגָּן אַוְנוֹף זַיְדָה פָּוּנְאַלְעָמָעָן פָּאַרְשָׁטָעָלָם.

1929.

## וּי יוספ'ס כאלען

די טיר האט זיך האסטיק אויפגעפראלט,  
און מיטן קרומען רים פון דרייסנדיקן ווינט —  
האט זיך דאס מיידעלע א פרידיקע אַריינגעיאגט.  
אַריינגעפאָלן אַיְבָּן האַלְדוֹן דער מאַמע  
און אָן אַטְעָם אַרוּסְגָּוָאנְט:  
— אָ, מאַמע, כ'וֹוִים עַפְעַם, אַיך ווַיִּס!  
פֿאָפָּא מִיר אַלְיִין אַינְדְּרוּיסִין אַיכְצָט דַעֲרַצְיִילַט,  
אִים האט זיך גַעַכְאַלְעַטְמַת הַיְנְטִיקָע נַאֲכָט,  
אוֹ עַר אַיְזָוּ וְאָמַלְעַךְ גַעַפְלוֹיגָן וְוַיַּעַר הַוֵּר,  
אַיְן אַלְעַ לְעַנְדְעַר אַוִיסְגָּוָועָן,  
און אַיְן רַוְּסָלָאַנד מַיְין בַּאֲבָעָן גַעַזְוָן;  
עַר אַיְזָוּ גַעַלְאָפָּן אַזְוִי הַוֵּר, אַזְוִי גַרְינְג,  
פָוָן אַפְוִינְגְלָעָר פְּלִינְק,  
שְׁנַעַלְעַר פָוָן אָן עַרְאָפָּלָאָז:  
עַר גַיְט אַמְאָך מִיט דַי הַעַנְט — אָן עַר פְּלִיט —  
און פָאָר ווַיְלָדָע בָּאִיעָם האט עַר קִיְין מוֹרָע נִיט,  
וְאָמַלְעַךְ אַיְן הַיְמָל — עַר פְּלִיט.

אַטְעָם לְאַזְוֹת עַר זיך אַבְּיַסְעַלְעַ אַרְאָפָּ;  
אוֹ אַונְטָן דַעְרוּעַט מַעַן אַמְעַנְטִישָׁן קָאָפָּ,  
קְלִיְיבָּן זיך אַלְעַ מַעַנְטִישָׁן פָאָר ווְאַונְדְעַר צְוֹנוּיפָּ,  
קוּקָן צָוָם פֿאָפָּא אַוִיכָן אַרְוִיף.  
זַיְיַ רַיְידַן צָו אִים, אָן עַר רַעַדְטַן צָו זַיְיַ,  
אוֹ אַמְאָל ווּעַלְן אַלְעַ מַעַנְטִישָׁן פְּלִיעָן אַזְוִי;  
נִישְׁטַן נַאֲר אַמְאָלָעָר ווּטַן אַיְן הַיְמָל קַאֲנָעָן זַיְיַ,  
נַאֲר אַלְעַ ווּעַלְן אַיְן גַאַטָּם פָאַלְאָץ אַרְיוֹן.  
און וְאָיְזָוּ פֿאָפָּא מִיט דַי מַעַנְטִישָׁן אַזְוִי רַעַדְטַן,  
הַאַט עַר פְּלַצְלָוָגָן פָוָן עַרְגָּעָן אַגְעַשְׂרַיִד דַעְרַעַטָּמַן,  
און אַקְינְדְעַרְשַׁ גַעַווֹוִין; —  
הַאַט זיך פֿאָפָּא פָאָר שְׁרַעַק אַיְן לוֹפְטַ גַעַטָּאָן אַדְרַיִד,  
זַעַן פָוָן ווְאֲנָעָן סְקָומָט דַעַם קִינְדָס גַעַשְׂרַיִד —  
און אַיְזָוּ אַרְאָפָּגְעַפָּאָלָן צְרוּיק אַוִיפָּ דַדְעַרְדַן! — — —

אויף א דענע בלויו אויז ס'מיידעלע געבליבן שטיל,  
נאר יעדעם גלייד אין אויר האט נאך געצפלט זיך—גערעדט,  
אויף אויר פאנים שפילט די זואנדערלאלכע שפיל.  
אין אויר אונגן ברענט דער באלאם און געשעט! — —

— און אייך זאג דיר, מאמען, מאמעלע,  
כ'האָב עס פֿאָפָּאָן אַיְיךְ גַּזְעַנְגַּט.  
ס'אויז נישט אָכָּלָעָם ווֹי אַיְן פֿאוּרִיְ-טַעַילִים,  
וֹוַי אַיְן מִיְּמַעַלְאָךְ פֿאָרְצִילִיט,  
פֿוֹן לִיטְלָ רַעַד רַאיְדִּינְגְּ הַוֵּד,—  
אוֹן פֿאָרְקִישׁעְפְּטָעָרְ חַיְוֵל — —  
זָאָל דָּעַר פֿאָפָּאָטְרָאָכְטָן, טַרָּאָכְטָן פֿוֹן דָּעַם גַּוְתַּי!  
זָאָל עַד טַרָּאָכְטָן, קְלָעָן נָאָר פֿוֹן דָּעַם;  
אייך ווֹוִים, אייך ווֹוִים, עַם קָאָן גַּעַשְׁעַן!  
וֹוַי ס'אויז מִיטְ יְסָפֵם בָּאָלָעָם אַוְיךְ גַּעֲוָעָן. — —  
בִּזְוּת אָשְׁלַעַכְתָּעַ, מַאְמָעַן, ווֹאָם דָו לְאָכְסָטְ פֿוֹן מִיר,  
וֹוַאָם אָזְוֵי מַאְדָנָעַ דָו קוּקָסָט אַוְיךְ מִיר.  
פֿוֹן יְסָפֵן דָו בְּרוּידָעָרְ הַאָבָן אַוְיךְ גַּעַלְאָכְט,  
אָכְבָּעָר יְסָפֵף הָאָטְ פֿוֹן זַיְן בָּאָלָעָם נָאָר גַּעַטְרָאָכְט.  
אוֹן דָעַרְנָאָךְ, דָעַרְנָאָךְ גַעַדְעַנְקָסָטוֹ ווֹאָם עַם אוֹזְ גַעַזְוָזָן?  
יְסָפֵם בָּאָלָעָם אוֹזְ אָן עַמְעָסָעָר גַעֲוָעָן!

1929.

## ד י ס ט א ט ו ע

(באלאדי)

א מוטער מיט א וויכן בליך  
האָב אִיד געקבנט.  
פֿאָר אַיר אַיינְאַיְנְצִיךְ קִינְד הַאָט גֵּילִיךְ  
איַן אוֹים גַּעֲבְּרָעַנְט.

איַן אֶלְעָ קְנִיּוֹתְשָׁן פּוֹן גַּעֲשְׁטָאַלְטָן,  
איַן שְׂטִילְן גַּאנְג —  
הַאָט וּוְיִיךְ אַיר קִינְד אַרוֹיְסְגַּעַשְׁטָרָאַלְטָן,  
וּוי אַ גַּעֲזָאנְג.

נַאֲר ס'הַאָט אַנְ'אָוְמְבָאָוְאוּסְטָעָן קְרָאַפְּט  
דָּאָס קִינְד גַּעֲצָעָרְט ;  
אַ בְּלוּם, אַ זְאַמְדִיקְעַן, אַן זְאַפְּטַן,  
אוֹיפְּ פְּרִישְׁעָר עַרְד.

בְּיוֹ טְלִיעַנְדִּיךְ הַאָט שְׁנַעַל פְּאַרְטְּלִיּוֹט  
דָּעַר מַוְטָּעָרָם פְּרִיאַד.  
אַן אַ מַאְצִיזְיוֹוָע — פְּרִישְׁ פְּאַרְשִׁיט,  
אַ בְּעַרְגְּלִ שְׂטִוִיט.

אוֹן אוֹיפְּ דָעַם בְּעַרְגְּלִ, טָאגְ אַן נַאֲכַט,  
אַ מַוְטָּעָר לִיגְט ;  
אַ לְעַסְטְּעַרְדִּיךְ גַּעֲלַעַטְעַר לְאַכְטַן,  
דיַ קְלִיְידַעַר פְּלִיקְט.

הַאָט אֶלְעָ וּוּרְטָעָר אַוְיְסְגַּעַרְעָדָט  
אוֹן אַוְיְסְגַּעַזְוַיְוִינְט ; —  
גְּרָאַכְט אַוְיִם דָעַם קִינְד פּוֹן גַּרְוּב אַן גַּלְעַט  
איַן פְּעַלְד אַלְיִין !

נאר פלוֹצְלָונְג האַלְדוֹזֶט זי אִים אָוּן קוֹשֶׁט  
מיַט אָזָא פֿרִיד ; — —  
אוּן בְּלִיבְכֶּת אָזָוִי מיַט אִים בֵּים בְּרוֹסֶט  
**פֿאַרְשְׁטִיינְטָעָרָהִיט.**

אוּן וּועֶר עַם פֿאַרְטָט דַּעַם וּועֶג פֿאַרְבִּיִּי,  
וּוְינְגְט מִיטְן קָאָפֶ :  
מעָן טָאָר נִיט זְוִין צְוָפִיל גַּעֲטָרִי,  
דָּאָם פֿירְט אָרָאָפֶ .

טוֹרִיסְטָן זָאָמְלָעָן זִיךְ פָּוָן וּוְיִיט  
אוּן בְּלִיבְכֶּנְ שְׂטִיְינְ :  
— אַ סְטָאָטוּעָ פָּוָן אַלְטָעָר צִיְיט,  
וּוִי וּוְאָונְדָעָרְשִׁין !

1915.

## דער ננס איז ניט געשען ...

צו מײַן ברודער משה

דער נעם איז ניט געשהָן, דער נעם איז ניט געקוּמעָן.  
באזינגטע האָבן מיר דעם טוּיט דיך אָפָּגָעָבָן.  
עם האָט דאס קישעפּוֹאָרט געכִּיסן אונדֶז דעם גומעָן,  
דאָך ניט געהָט דֵּי קראָפְּט דיך ווּידַעַר מאָכָן לעַבָּן!

די אוּיגָן ווי בִּי וועלְפַּט אַין פָּסְפָּאָר אַנְגָּעָצָונְדָן,  
אַ ווּיְרִיךְ שָׁאָרָף אָון דִּין — פָּאָרוּעָבָט אָונְדוּז ווי אַנְעָפְּלָ ;  
די ווּיְתִּחְאַט זִיךְ גָּעֲקָרִיּוֹת פָּאָר אָונְדוּז אַין מָאָדָנָע רָוְנְדָן  
אָון מָאָכָנָעָם נִידָּעָן פָּוּן בָּעָרָג אֹוִיפְּ שְׂוּוִינְדָלְטְּרָעָפְּן.

האָסָט בַּיּוֹ צָוֵם סָאמָע עַנְד אָונְדוּז צְוִיבָעָן גַּעֲבעָטָן,  
פָּאָרְגָּאָפְּטָעָרְהָיִיט גַּעֲקוּמָט אֹוִיפְּ אָונְדוּעָרָעָ הָאוֹזָיאִים.  
ס'אַיִי טָאָפְּלָט שְׂוּעָר דֵּי לְאָסָט, ווּאָס טָרָאָגָט אַין זִיךְ קִין רָעָטוֹנָג,  
אָון דֵּי פָּאָרְצָוּוֹיְפָּלוֹנָג ווּאָסָט, ווּעַן שְׁטוּמָקִיּוֹת לְאֹזֶט נִיט שְׁרִיּוֹעָן.  
1927.

## ש א ד י ש

דו וועסט, מיין פאטער, מיר פארגעבן  
פאר מיינע לעסטערדיקע רייד.  
כ'נען אפ פון גאטם רעשה טויט  
פאר דיין אכזעריעסדיין טויט.

א, ב'ווים, נישט דאס איז דיין פאראלאנגען,  
געווען אין גויסעסדיין פיין ;  
— נאָר אַסְטְּבָּל זונגען לְוִיכְגְּזָעָן גַּעֲנָעָן,  
„ווער ס'אַיְוָעָן, אַיְוָדָאָ, וְוַעַט זַיְוִין !“ —

אויב ס'מו מיט בלוט און מענטשן-ביינער  
זיך פלאסטערן מאשייאסס וועג,  
דאָן וויל אַיך קִינְמָאָל זַיְוָן דָּעָר אַיְינָעָר,  
וואָס ווועט באַטְרָעָטָן יעַנְעָם ברעג !

אויב גאט און מערדער, ביידע דאָרָפֶן  
נאָר בלוט, — זַיְוָן זַעֲלָן זַיְגָעָר זַיְוִין,  
וועל אַיך דֵי לְוִיכְגְּזָעָן גַּעֲנָעָן פָּאָרוֹוָאָרָפֶן  
פארגַּיְין אַלְיָין אַיְן וְזַאנְזִין-פַּיְין !

כ'וואָל בעסער הינטער פאָרְקָאָז פּוֹלָן  
און זַיְוָן פָּוָן חַיְּן אַוְן ווִינְטָטָה פָּאָרְצָעָטָה,  
און שענדָן זַעֲלָן מִיד אַחֲוָלָן  
די הינט אַוְן קְרָאָעָן אָומְגַעְשְׁטָעָרט !

ニין, כ'וואָל נישט לויין גאט אַצְוָנָדָעָר  
פאר דיין אַכְזָעָרְיָסְדִּיקָן טויט.  
נאָר כ'וואָל פָּאָרְשָׂוּעָן זַיְגָעָן וְאוֹנָדָעָר  
מייט מיינע לעסטערדיקע רייד.

1919.

## פֿאָרוּאָס ווִינְטַ דָּס קִינְדַּ?

האָב אֵיךְ, מֵיָּין גָּאַט, קָעָגָן דֵּיר ווּעַן גַּעֲשַׁטְּעַלְתַּ זַיְּךְ,  
האָב אֵיךְ אַלְיָין נִישְׁטַ דָּעַרְצִילַט דֵּיר מֵיָּין זַיְּנדַ?  
האָב אֵיךְ פָּאָרְצְּוּוֹפְּלָטְּעָרְחַיִּיט ווּעַן גַּעֲשַׁלְתַּ דִּיךְ? — —  
זַאגּ, גָּאַט, פֿאָרוּאָס ווִינְטַ דָּס קִינְדַּ?

סְזִוְינְגַּעַן דַּי מַעֲנְטְּשָׁן אִין טָאגּ-דְּרוּישַׁ פָּאָרְנוּמָעַן,  
וּועֶר הָאָט דַּעַן צִוְּתַ צַו בָּאַמְּעַרְקָן זַיְּן זַיְּנדַ?  
כְּהָעָר פָּוּן אַ פָּעַנְצְּטָעַר אַ כְּלִיפָּעַן אַ שְׁטוּמָעַן — —  
זַאגּ, גָּאַט, פֿאָרוּאָס ווִינְטַ דָּס קִינְדַּ?

אַלְעַ שְׂוִין רְזַעַן... דַּי זַיְּנְדָעַר אַפְּלִילַן,  
סְרוּטַ נַּאֲרַ מֵיָּין הָאָרֶץ נַוְתַּ, בְּפֿאָרְגַּי אִין מֵיָּין זַיְּנדַ;  
סְפָּלָאַטְּעַרְתַּ אַ קִינְדְּעַרְשַׁ גַּעֲוַיְיַן וּויַּ אַ טְּפִילַע — —  
זַאגּ, גָּאַט, פֿאָרוּאָס ווִינְטַ דָּס קִינְדַּ?

וּוְיל אֵיךְ פָּוּן שְׁטָאָט אָוָן פָּוּן מַעֲנְטְּשָׁן אֹוּעְקָנִיַּן,  
עַרְגַּעַץ צַו ווִינְגַּעַן אַלְיָין אֹוִיפַּט מֵיָּין זַיְּנדַ?  
יָאָגַט מִיךְ אַ קִינְדְּעַרְשַׁ גַּעֲוַיְיַן אֹוִיפַּט דַּי שְׁטָעַגַּן, — —  
זַאגּ, גָּאַט, פֿאָרוּאָס ווִינְטַ דָּס קִינְדַּ?

וּוְעלְתַּ הָאָט שְׂוִין ווִוְיְטָאָגּ פָּאָרְקְּנִיְּטַשַּׁ אֹוִיפַּט דִּין שְׁטָעַרְן...  
קִינְדַּ, זַאגּ אָוְן ווּעַרטָּעַר, אִין ווּאָס אִיזְׁ דִּין זַיְּנדַ?  
מַעֲנְטְּשָׁלָאַכְּן פִּיוֹן קְלָאָגָן אָוִים דִּינְגַּעַן טְרָעָרְן? — —  
זַאגּ, גָּאַט, פֿאָרוּאָס ווִינְטַ דָּס קִינְדַּ?

1914.

## א גוטע נאכט

— א גוטע נאכט, דיר פאגפא,  
— א גוטע נאכט, דיר מאמא!  
— שלאכט אין געזונטערה הייט!  
— שלאכט אין געזונטערה הייט!

ס'האט געגעבן א שליך,  
ווא א לעוּאנעדיק טיין,  
פונם קינדערשן צימער —  
א שטראלגנדיק שיין  
פון פארלאשענען ליכט; —  
ווא איז טונקעלעך גאט  
שנידט א ליבטיקער פאם  
ויך אדורך אומגערכט.

און איז די צימערן איז פלוֹצְלִינְג שטיל געוויאָרֶן.  
נאָר ס'האָבָן לוייכט זיך אומגעוויגט די פענצעטער-שטָאָרֶן.  
פֿוֹן פֿרַיעַרְדִּיקָן רַוִּישׁ? ...  
צַי וַיְוֵיל דַּי פֿינְצְטַעַרְנִישׁ הַאַט זַיך בַּאַחֲלָתָן  
אנְאיַלְנְדִּיקָע אַיְזָן די שְׁטָאָרָן פְּאַלְדוֹן,  
און זַיְיָ בָּאוּועָגָט אָוּמְפָאַרְזִיכְטִיקְעָרְהָיִיט,  
וַיְיַדְּאָמָּשָׁאָרְבָּן פֿוֹן אַקְלִיְידָן?

און לעצטן צימער, ביום גרויסן טיש, שעון נאכט עסן,  
ווא פלוֹצְלִינְג אַיְינְגַעַשׂ וַיְוֵינְגַעַן אַיְזָן שטיל געזעטען —  
די טאמע-מאמעע; נאָר זַיְעָר בַּלְיכָה האַט בְּלֹויָה דערוועט  
די ענדע פֿוֹן דעם מאָג, ווֹאָם האַט זיך אַוְיְגַעַלְעַבְט.

די שטולן אַיְבעַרְגַּעַקְעַטָּע לִיבָּן אוּפְּפָן דִּיל,  
די שְׁפִילְצִיגְגָּז צַעְוֹאַרְפַּעַנְעַ אַיְן מִוְּטָן שְׁפִילָן,  
דער „טַעַדְיבָּעָר“ לִוְגָט אַוְיָף דָּעָר, „פּוֹסִי“ אַנְגַּעַשְׁפָּאָרְטָן;  
פְּאַפְּרִין, בַּיְכָעָר, צַעְוֹאַלְגַּעַרְט אַוְן אוּפְּגַעַשְׁאָרְט,  
און ס'אַיְזָאַוְיָף אַלְזָ נַאֲךָ וַיְיַ אַטְוֵי פַּאֲרַשְׁפְּרִיְיט:  
געשרוי, גַּעַלְעַכְטָעָר אַוְן קִינְדְּעַרְשִׁיעָר גַּעַרְיוֹיד.

א שמאָלער ליכטפֿאָס זיגזאגט זיך פון דראַיסן אויפֿן דיל,  
און טאָטָע-מאָמע רײַדֶן בִּידָע אַנְיָה דער שטִיל:  
— אָן זַיְוָה ווערט אָומְעָטִיק, — זַיְוָה זַאלָן לעַבָּן, —  
און ווֹיפֿיל צָאָרָעָם זַיְוָה זַאלָן דָּוְרָכָן טָאָג נִישְׁתָּחַט גַּעֲבָן —  
דָּאָךְ זַיְינָעָן רָעָגָעָם מִיט זַיְוָה אַסְּקָפָאָרָן,  
וּוְאָסְ אַזְּ טִיעָרָעָרָר פָּוָן אַלְעָז, מִין לִיבָּרָהָמָן! —

— אָ, נִיט קִיְּן צָאָרָעָם רֹפֵף עַמְּ אָן, מִין קִינְד,  
סְ' אַיְזָה זַיְוָה דָּעָר זָוְנְבָּלְעָנְדָה מַאְכָּט אַרְעָגָן בְּלִינְד,  
און סְ' גַּאנְצָעָה לִיְּבָה פָּאָרְגִּיָּת אַיְזָה מַאְדָּנוּם צָוקָן;  
און נַאֲכָדָעָם נַעֲמָעָן שָׁאָרְפָּעָרָה נַאֲךָ דִּי אַוְינָן קוּקוֹן,  
מִיט זַיְוָה לְעַכְסָט ווֹיְדָעָר דָּוְרָךְ דִּיְוָן יְוָגְנְטְּפָרִיךְ,

וּוְאָסְ דַּו הָאָסְטָה אַיְזָה דִּיְוָן קִינְדָּהִיָּת שְׁטִיפָּעָרִישָׁ צְעֻזְוִית.

ניוֹיְאַרְק, אַוְיְגָוָסְט, 1925

## שׂוֹאָנָעַן אָוּן זְשִׁירָאָפָן

דאָס גָּרֵין אוֹיפָךְ דִּי פָּעָלְדָּעָר אָוּן דָּאָס בְּלוּי אוֹיפָךְ חִימָל,  
די גְּרוֹוִילָאָכָע, בְּלוֹוִילָאָכָע רְוִיכָן בְּאֲגִינְגָן;  
פִּיגָּוֹרֶן פָּאַנְטָאַסְטִישָׁע אַין רְוִים מִינְגָּעָם שְׂוִימָעָן —  
אַ פְּרֻעָגְצִיּוֹן שְׁטְרָעָקְטָאָוִיסָּס דָּעָר שְׂוֹאָנָהָאַלְדוֹן, דָּעָר דִּינְגָּר.

קָאָן זַיְוָן, כְּהָאָב גַּעַלְעָרָנְטָן פָּוּן דִּי שׂוֹאָנָעַן זִיךְּ פְּרָעָנְגָן  
אַיְן גָּרֵין פָּוּן מִיְּן יְוָגָנָט בְּאַשְׁיִיד אָוּן בְּאַדְיִיטָנוֹג :  
פָּאַרְוּאָס, — וּוּעָן דַּו גִּיסְטָמָעָר, — וּוּעָרָן וּוּיטָעָר דִּי וּוּעָגָן,  
אוּן קָוְקוּן-אוּיסָּס נָאָעָנָט — וּוּעָן דַּו זַעַסְטָזִיךְ זַיְיָ פָּוּן וּוּיְיטָן ?

אַ בְּלוּי, מִיְּן פָּאַרְטְּרוּוֹתָעָן, וּוּיְיָ דַּו הָאָסְטָמָקָה מִיךְּ פָּאַרְשָׁפָוּנָעָן !  
מִיְּן יְוָגָנָט הָאָטָט בְּלוּי פָּאַרְטָאָרָב אַוְיסְגָּעָלְבָּן ;  
אוּן בְּלוּי הָאָטָט פָּוּן עַמְּדָר גַּעַטְרִיפָּט אַיְן מִיְּן בְּרוֹנָעָם  
אַמְּאָלָּן נָאָך, בְּיִם הַיְּמִינָה, דָּאַרְפִּיְשָׁן שְׁטִיבָּל.

אַיְצָט זַיְנָעָן דִּי וּוּאַסְעָרָן שַׁוִּין מַעַר נִישְׁתָּחָווּן בְּלוּיָעָן,  
דָּעָר גְּרוֹוָנָט פָּוּן דַּעַם מִיְּךְ אַיְיָ צְעַגְרָאָבָן, צְעַרְיוּט ;  
אַיְיךְ זַעַנְתָּה זַיְיָ טִיףְמָעָר — כְּקָאָן מִיְּן לְיִיבָּאָסָנָט טְרוֹזָעָן, —  
צָוָם טְוָנְקָעָלָן גְּרוֹוָנָט מִינְגָּעָן גַּלְיִידָּעָר דַּאָּךְ צִיעָן .

אוּן סְרוּוּשָׁן דִּי יְאָרָן וּוּיְיָ דִּי כּוֹוָאָלִיּוּם בְּיִם הָאָפָּן,  
דיַיְן טְרָאָט זִיךְּ צְעַשְׁיָת אַיְוףְּ טְשָׁוָגָן אָוּן צְעַמְעָנָטָן ;  
דיַיְן פְּרֻעָגְצִיּוֹן אַיְצָטָעָר טְרָאָגָן טְעַמְפָעָן וּשְׁוּרָאָפָּן,  
צְעַוּוּיְלָדְטָעָן אַיְן מִידְבָּאָרְשָׁן זַעַמָּד, דַּעַם צְעַבְּרָעָנָטָן .

1929.



## 1. פָּאֻמְעָן אָוֹן בַּאֲלָאָדָן

... דעם גָּאַלְדָּעָנָעָם מִיטָּן, אֵים לָאֶז אַיְד פָּאָר אַיְד,  
דעם בָּרִיך מִיד אַיְד אָוִיס, אָוֹן אַיְד שְׁפָרִינְג רָאָנוֹן צָו רָאָנוֹן;  
מִין וְאוֹנְטָש, נָר אַיְז פּוֹלְעָר פּוֹן דעם טִין,  
פָּאָרְגִּינְט מִיר, פָּאָרְגִּינְט מִין אָוִיסְגַּעַטְרוֹיחַן לְאָנוֹן.



## דער פֿאַטְעָר (טאגכון פֿוֹן אַ זעלבַּטְמַעְּדָעָר)

דער וועג פֿוֹן אַיִינְזָטְמָעָן אַיְן פֿוֹן גַּעֲבָּאָרֶן  
געווּעַן שׂוֹין אַנְגַּעַנְגִּיט וְזַגְּזַנְגִּישׁ; —  
וְוי נַאֲכְטָוֹ אַנְדָּלָעֶר אַיְן צַוְּבָּעָרְכָּאַלְעָם פָּאָרֶן  
אַיְן הַיְמָלָּשְׁפָּרוֹנוֹגָעָן וְוְאַנְדָּרְלָאָךְ אַיְן מַאְגִּישׁ,  
הַאָבָּאֵיךְ וְזַיךְ אַיְן מַיְינָן אַיְינָן וְוִוִּיט פָּאַרְלָאָרֶן,  
אַיְן מִיטָּא שְׁמַיְיכָל קָאָלֶט, אַיְן טְרָאָגִישׁ,  
גַּעַטְרָאָגָן וְזַיךְ אַ פָּגָנְצָעָר מַיְינָן בְּאַשְׁעָרָתָן דָּאָרֶן,  
שְׁטָאָט בְּלוּמָעָן, וְזַאסְטָאָס בְּאַקְרָאָגָן קִינְדָּעָרְיָאָרֶן.

### 2.

סְאַיְן דָּא אַנְהָוִיבּ, אַ מִיטָּן אַנְהָוִיבּ סְאַפְּ.  
אַזְוִי אַיְן דִּי וְוּלְטָה: גַּעֲבָּרֶט, לְעַבְּן אַנְהָוִיבּ.  
דָּעַר וְוּלְטָם אַ קִּינְדְּ בֵּין אַיְיךְ, — אַ שְׁפָּרוֹגָג אַנְהָוִיבּ אַ לְאַפְּ.  
אַנְהָוִיבּ דָּעַם חַאְרָמָאנְשָׁן דְּרִילְיָהָגּ צַעְשִׁידְוִיט.

דָּעַם גַּאְלְדָעָנָעָם מִיטָּן, אַיְם לְאַזְוִי פָּאָר אַיְיךְ.  
דָּעַם בְּרִיק מִיד אַיְיךְ אָוִים, אַנְהָוִיבּ שְׁפָּרוֹגָג רָאָנד צַוְּרָאָנד;  
מַיְינָן וְוְאָונְשָׁן, עַר אַיְזָה פּוֹלְעָר פֿוֹן דָּעַם טְיִיךְ,  
פָּאַרְגִּינְטָמִיר, פָּאַרְגִּינְטָמִיר אַוְיְגַּעַטְרוּמִיטָן לְאָנד.

### 3.

ニְיַין, אַיְיךְ הַאָבָּאֵיךְ אַוְיְיךְ אַוְיְוףּ הַאַרְטָעָר עַרְד גַּעַטְרָאָטָן,  
אוֹן אַפְּגַּעַקְלָוְנְגָעָן הַאָבָּן מַיְינָעָ טְרִיטִיט.  
וְוי יְעַדְרָעָן — אַיְזָה אַיְיךְ מַיְינָן טְרִוְיִיעָר שְׁאָטָן  
דָּעַם וְועַג מִיר פָּאַרְלָאָפְּן אַנְהָוִיבּ.

נַאֲרָכְבִּין זַיךְ מוֹיְדָעָ, וְזַיךְ פְּלָעָג אַפְּטָ לְאָכְן  
פֿוֹן שְׁאָטָן טְרִוְיִשְׁאָפְּט הַיְנְטִישָׁעָר צַוְּמָרָ.  
פְּלָעָגָט שְׁאָעָן וְוְאָרָטָן, וְזַעַן אַיְיךְ פְּלָעָג פָּאַרְמָאָכָן  
אַהֲינְטָעָר אַיְם פֿוֹן מוֹיְעָרְ-הָוִוְזְ דִּי טְמִיר.

און ס'פֿלעגט נאך ווילדער מײַן געלעכטער וווערג,  
וועז ער כי וואנט פֿלעגט האטען בְּלִיבָּן שטיין;  
דאָן פֿלעגט ער קאָפּ אָרָאָפּ זיך אַיבָּערקָעָרָן,  
אויף אַ באָלְקָאָן זיך הענגען אַיְינָאָלִין.

#### 4.

אַ שלְיָהָפּּנְבָּרְעָנְנִישׁ, אַ שְׁנָעַלְעָרְ הַאֲרְצָנְשָׁלָאָגּ,  
אין לְיִבּ — אַ פִּיבָּעָרְ-גָּלוֹתְ, דָּעַרְ אָוּיָרְ — אַנְגָּעָשְׁפִּיצָטְ;  
סְרִיסְטָמְ אָוִיפּ דֵּי אַוְגָּן מִיר דָּעַר אַוְפָּגָעָשְׁטָרָאָלְטָעָר טָאגּ,  
סְלִיכְמָט אָוִיפּ אַיְן הַאֲרָץ בַּי מִיר אַ יְוָנָגָעָרְ פְּרִילְנְגְּ-בְּלִיְיָ!

און ס'חוּבָּטְ אָן ווִיגָּן מִיךְ אַ לְיִוכְטָקִיְּתָ פְּלִיגְלְדִּיקּ,  
אַיךְ שְׁוּעָבּ אָרוּפּ, אָרוּפּ צָום בְּלִוְיָן קִינְדָּעָרְ-לְאָנָדּ,  
וּוואּ כְּהָאָבּ אַמְּאָל גַּעַלְעָבָטְ, אָן אַיְצָטָעְ — שְׁפִיגְלְדִּיקּ  
שִׁינְיָנְטּ ווִידָּעָרְ אָפּ פָּאָרְ מִיר זְיוּן רַעֲגְנְבּוּיָּגּ רָאנָדּ.

אַ גְּרִינְ-בָּאָזָאָקְסָעָנָעְ אַ זְׁוּנְ-בָּאָשְׁפָּונְעָנָעְ,  
מִיטּ יוֹנָגָעְ קִינְדָּעָרְ-אָרְ פְּלִיטָ אָסּ מִיןְ יוֹנָנְטָ-פְּרִידִּידּ;  
נִישְׁטָ אַ פָּאָרָלָאָרָעָנָעְ, נִישְׁטָ אַן אַנְטְּרוֹנְעָנָעְ —  
זַי הַאָטּ זְיךְ קִינְמָאָל נָאָךְ פָּוּן מִיר נִיטּ אַפְּגָעָשְׁיָדָטּ.

זַי אַיזְׂ זְיךְ טְרִיטָ בַּי טְרִיטָ נָאָךְ מִיר אַלְעַזְׂ נַאֲכָגָעָנָאָן,  
און אַיְן פָּאָרָצְוּיְיָפְּלָוְנְגָסְ-שָׁאָזְ אַיזְׂ זְיךְ מִיןְ טְרִיסְטָ גַּעַוְעָן;  
זַי הַאָטּ פָּוּן בְּלִוְיָן טִירְ פָּאָרָיאָגָטּ דֵּי שְׁוָאָרָצָעְ שְׁוָאָזְ  
און הַאָטּ נִיטּ צְגָעָלָאָזָטּ, אַזְׂ סְיָאָלְ מִיר בַּיְזָן גַּעַשְׁעָן.

אַזְׂוִי רַעֲדָתּ וִינְגָעָנְדִּיקּ דֵּי לִיבָּעְ וִינְגָטּ מִיןְ  
איַן שָׁאָרְפָּן אָוּיָרְ מִיר, וּוֹאָסּ קָלִינְגָטּ פָּוּן זְיךְ אַלְיָוִן;  
און הַעֲלָעָרְ צִינְדָּטְ זְיךְ אַן אַיְן הַאֲרָץ דָּעַר בְּלִיעָרְ שִׁיןָן,  
סְיוּעָרָטּ גְּרִינְגָעָרְ, לִיכְטִיקָעָרְ פָּאָרְ מִיר דָּעַר וּוֹעֵגּ צַוְּגִין.

#### 5.

— וּוֹיְזָן נִיטּ, מַאְמָעְ מִיןְגָּעָ, טִיעָרָעָ.  
און דָּו, מִיןְ פָּאָטָעָרְ, דָּו הַאַלְטָמָטָטָ אָוִיךְ נִיטּ אָוִיםּ. —  
וּוְאָרָעָמָעָן וּוְעָלָן מִיךְ פְּרָעָמְדָעְ פִּיעָרָן,  
וּוְיִיטָ פָּוּן אָיָעְ רַעֲשָׁוּם אָרוּוִיםּ.

— קוים דערלעבט דאָס ערשותו וואָרט פון דיר,  
מייט וויפיל שרעק געלענרט דייך צו גיין.  
ביזט דער ערשותער פוייגל, וואָס אנטלויפט פון מיר,  
וואָס בליבט פֿאָר מיר אַ כוֹן געווין? — —

— מיסטאמע איז גאטס ווילן אוזי,  
מאָמע טיערער, חער אויפ, הער אווף! —  
אומעטום וועגן און באָגען געשריי,  
און שיפּן לאָקערן: קומ אַרויף!

#### 6.

אָפִילו די וואָסער-פֿינְגָּל האָבן ניט  
געקענט דערגרייכּן מעָר די ברעגן שיַּט,  
האָט אייַּע בְּלֵיק מִיךְ אַלְזְנָאָךְ אָפְגַּעַת,  
געמָסְטָן די פֿאָרְשְׁלִינְגְּנְדִּיקְעַטְוּפּ.

איַּךְ האָב אַין טָאַטְעַ-מָאַמְעַס טְרִוְיְעַן בְּלֵיק  
די אָמְרוּ פּוֹן אַ פֿאָרְגְּנָעֶפְּלַע דָּרְשְׁפִּיטַע;  
ס'איַּזְיַּאָן נִישְׁתְּגַעֲוַעַן דָּעַר מָאַמְעַס ווּגַּג,  
די שִׁיפּ, — וואָס האָט מִיךְ ווַיְגַּדְּקַע גַּעֲפִּרְט.

#### 7.

וּוִוִּיט — האָט אַיר ווַיְתְּקִיְּתַּפְּאָרְלָאָרְן,  
געפְּאָר — ווּוִיְּשַׁ שְׁוִין מעָר נִיט מִיט שְׁרֻעָקַן;  
דאָרְפְּסַט ווּעָלָן נָאָר גַּיְין אָדָעַר פֿאָרְן,  
און עַם שְׁנִיאַדְט זִיךְ פֿאָר דִּיר אָוִס אַ וּוּגַּג.

וועגן, אַנְצָאַלְיַעַן וועגן, —  
פֿאָרְגִּיסְט זִיךְ, פֿאָרְדְּרִיסְט זִיךְ אַין זִיךְ.  
איַּנְיַּט פּוֹן אַ וועגן אַיז גַּעֲלַעַן  
מיַּוִּין מָאָול פֿאָרְצַעַרְטַעַט פּוֹן גַּעֲשַׁרְיַי.

פּוֹן אַלְעַ פֿאָרְלָאַזְט אַון פֿאָרְטְּרִיבְּן —  
האָב איַּךְ אִים גַּעֲנוּמָעַן מִיט מִיר.  
אוֹיפּ שְׁטוֹיבַּ אָונְדוּעַר שְׁלָמְכָאָנְדַּ פֿאָרְשְׁרִיבְּן,  
וואָס מַעְקַט זִיךְ פּוֹן מִינְדָּסְטָן בָּאָרְיוֹר.

וַיְיִתְקַע וּוָלֵן מִיר שְׁלִיכָּן,  
מִיר בִּיּוֹדָע, — דִּי גָּלִיקָלָאכָע פָּאָר;  
זֶה שְׁפִינְגָּלָעָן אַיְן גְּרוֹנְטָפָן דִּי טִיכָּן  
וַיְיִזְגַּדְקָעָר רָאָר.

8

די ערָה, — דִּי בִּיּוֹכָקָע, —  
די מָוֶטֶר פָּוָן דָּעָר גָּאנְצָעָר וּוּלְטָן;  
די ערָד — שְׁוֹאָרְצְלִיבִּיקָע,  
אוֹיפָט וּוּלְכָעָר סְשִׁטְיוּיטָן נַיְאָרָק, —  
הָאָט זִיךְ פָּאָר מִיר אַרְיָר גַּעֲטָאָן,  
וּוּעָן כְּהָאָב אוֹיפָט אַיְרָמִין עֲרַשְׁתָּן טְרָאָט גַּעַשְׁטָעָלָט,  
מִין יְוָנָגָן טְרָאָט פּוֹל זָרָג.

דוּרְכְּגַעְבְּלִיצָט הָאָט אַבָּשִׂיחַ  
אַיְן דָּעָר טִיף פָּוָן מִין וּלְלָט:  
דָּעָר רִיז, פָּאָר וּוּמָעָן סְצִוְעָרָט אוֹיפָט דִּי וּוּלְטָן, —  
עָרָאָלְיָן אוֹיפָט דִּי קְנָעָן שְׁטִוּיטָן  
פָּאָר אִימְיצָנָס אַפְּרָעָםְדָּן שְׁוּעָל.

9.

פְּרָעָמְדָּע ערָד הָאָב אַיְךְ בְּאַטְרָאָטָן,  
פְּרָעָמְדָּע ערָה.  
אוֹן הָאָב אַלְעָ לְאַנְדְּגַעְבָּאָטָן  
בְּאַלְדְּ צְעַשְׁטָעָרָט.

פָּאָר אַפְּרָעָםְדָּן אַיְזָ נִישְׁטָ פָּאָסִיךְ  
פְּרָעָךְ צָו זַיְן.  
זַיְעָר לְעָבָן — בּוֹנָט אוֹן רַאְשִׁיךְ  
אַיְזָ נִיטָ מִין.

ניט איז ריכטיק פלאז געטראפען  
קוק איך אוים.  
מיינע אויגן מאדנע אפֿן —  
גיבן ארוים.

פֿון דעם ערשותן טאג בעז יאָרֶן —  
אלּץ צוּוִי;  
גוט, ווֹאָס ס'קּוּקְטּ פֿון אוֹיג קַיּוֹן צָרֶן  
גרינְגָלְאָךְ גְּרוּוּ.

10.  
פֿון דִּין אַיְגָעָנָעָם האָרְבָּסְטּ  
די געלע בלעטער, —  
וועלבּע דו אלּיאָן גַּאֲרְבָּסְטּ  
פֿאָר זיך אַוּפּ שְׁפֻעַטְעָרָ.

ווען דִּין לְעֵבָן אָן טוֹישָׁ  
שְׂטַלְטָט אַיִּין פְּאַרְלָעָגָן,  
וועט דער בלעטער-גְּרוּוּיָשּׁ  
אוֹיךְ דִּיר בָּאָוּעָגָן.  
ווען באָגִינְגָּן אַוּפּ זַיִּה  
וועט פְּאַרְבָּן צִינְדָּן,  
וועט דִּין גּוּרְלָאָרְוּפּ צָוּיִ  
מִיטּ זַיִּה זַיִּה בִּינְדָּן.

ווען דִּין קָאָפּ מִיד אָן באָגָן,  
אוֹפּ זַיִּה וועסְטּ לעַנְעַן;  
וועסְטּ בַּיּוֹם זָנוּנְפְּאַרְגָּאנְגָּן  
מִיטּ זַיִּה דָּעַרְבָּרָעָנָן.

11.

מוֹטְנְטָאָגּ.  
עם געלְן זיך שְׁטוּרְוַיְעָנָעּ בעַנְקָלְאָךְ אַיִּן "סָאָבּ"  
פֿון קִיְּנָעָם באָזְעַצְטָעּ,  
זַיִּה בִּיטָּן אַפְּגָעָשְׁנִיטָּעָנָעּ פֿון וּוּיְיִ-פְּעַלְדּ,  
פֿון פִּי אָן פֿון באַיִּים צַעְרָאָטָן.

עס זיצן די מענטשן צעוזאָרְפַּן  
 און בייטן פֿאָר לאָנגוויל די ערטער.  
 דער עקספרעם, ער יאנט זיך ווי שטענדייק;  
 די פֿאָרְרָר — זיי אַילַן זיך מער ניט,  
 פֿון ווֹיִתְלַאֲכַע שטראָקָן אָוּזָדָע;  
 ווי מענטשן אין די העכערע יָאָרָן.  
 פֿון באָגִינְעָן — שוֹין ווֹיִיט. צוֹנָכְט — נַאָר אַסָּאָר.  
 ווי ניט אַיּוֹ — זיי וועָלָן דערפֿאָרָן ...  
 אָן עַפְשָׁעָר? —  
 קָאנְסְטָט ניט אָפְמָעְסְטָן אלֻעָן אַינְאַיְינָעָם.  
 ווי ווֹיִינְיק דָּא זִיצְן — דָּאָר זַיְינְעָן זַיְמָכְנָעָם.  
 גָּאָסָן, שְׁטָעָט, פֿאָרְשִׁידְעָנָע לְעַנְדָּעָר,  
 אָן פֿאָרְשְׁטִיְיסָט זַיְיָ נִיט קַיְינָעָם.

דער באָן האָט זיך האָסְטִיק צְעֻוִיגֶט,  
 אוּפְּפָאָר ווֹיִיל אלֻעָן מענטשן אין אַיְינָס אוּפְּגָעָגָסָן.  
 זַיְיָ ווֹידָעָר צְעַזְיָדָט,  
 ווי דער אָפְפָלוֹס אָן צַוְּפָלוֹס פֿון יָאָס.  
 זיך אָפְגָעָשְׁטָעלָט.  
 שׁוֹועָרָעָה קְלָעָפָּה פֿון אוּפְּגָעָעָפָּנָע אָן פֿאָרְמָאָכְטָע טִירָן.  
 עַטְלַאֲכַע זַיְינָעָן אָרָאָפָּה.  
 אַרוֹוֵּיפָּה — זַיְינָעָן מַעָר. זיך אַרְיִינְגְּנוּיָאָגָט.  
 פֿון גַּעַזְוִינְהָיִיט גַּעַזְוְכָט פֿאָר זיך פְּלַעַצְעָר,  
 כָּאָטָשׁ עַם הָאָבָן גַּעַנְגָּה נַאָך גַּעַגְלָת זיך  
 שְׂטִיקָעָר לְיוֹדִיקָע שְׂטוֹרְיוּעָנָע בְּעַנְקָה.

## 12.

אָפְגָעָה אָקְטָט בְּיִם סָאמָע אָוִיג  
 ווי אָפְרָעְמָדָנָם טִיר —  
 שְׂטָאָרְצָן פְּלִיְצָעָם טְוָנְקָעָלָע  
 אוּסְגָּעְגָּלְיִיכָּט פֿאָר דִּיר.

פלוצלונג — ווי ס'וואָלט אַימִיצֶן  
דורכגעגעאָלט דיין קוק, —  
גבּן יענעָם אַקְסְלָעָן זיך  
צַפְלָעָנְדִיק אַ צָּק.

און דער מענטש פֿאַרְשׂוֹוינְדֶט אָוִיפּ גִּינְך  
וּוִי די בָּאָן בְּלִיבְט שְׁטוּיגּ, —  
נָאָר דָּס שְׁטוּמָעּ רְיֵיד פָּוּן בְּלִיךְ  
בְּלִיבְט בַּיְ דִּיר אַלְיַין.

13.

וּוִינְגְּנְדִּיק זיך טָאג נָאָר טָאג  
איַן "סְאָבּ" אָוּן "עַלְ",  
זָאָפּ אַיך זַיְעַר רְוִישׁ אָוּן יָאָג  
אַרְיַין אַיְן זָעַל.

וּוְאוּ אַיךְ גִּינְך, אַלְיעּ זִינְגְּט מִיר צָו  
דָּעַם בְּאַגְּנַעַן-קְלָאנְגּ;  
סְרוֹיְשַׁט אַיְן שְׁטִילְעָר שָׁא פָּוּן דָּו  
מִיר זַיְעַר גַּאנְגּ.

סְלִיעְבְּט פְּאַר מִיר אָוִיפּ גַּאנְץ נִיּוּ יָאָרְק  
איַן מִין וּוְאַגְּנָאָן,  
גָּאָר מִין פְּרִיד אָוּן גָּאָר מִין זָאָרְג  
וּוְעָרְט דָּא פְּאַרְטָאָן.

פִּינְצְטָעְרְנִישׁ — אַיְן טִיפּּן "סְאָבּ",  
די זָוּן — אַיְן "עַלְ",  
דָּס אַיְזָה דָּעַר גַּעֲשָׁאָנָק אָוּן גַּאָבּ,  
וּוְאָס סְקִירְגְּטָמָן מִין זָעַל.

14

פָּוּן אַ טְרָאָט בִּיז אַ טְרָאָט  
גִּיעָן וּוּלְטָן פְּאַרְבִּי —  
בְּלוּוּ דָעַר דְּרֻעְמְלָעְנְדָעָר סָאָד  
איַן דיַין חָאָרְצִין אַיְזָה פְּרִי.

און אַ לעבען — פֿאָרְשּׁוֹוִינֶט,  
און אַ רְעֵגֶן — זִיךְרַ צִיטַ.  
נאָטַ אלְיַזְרָעֵלְנֶט דִּין וִינְדַּ  
נאָטַ אלְיַזְרָעֵלְן זַיְ פֿאָרְגִּיט.

און פֿאָרְדַּר וּוֹאָס פֿאָרְבְּלִיבְּטַ  
מיַטְדִּין בִּיּוֹן, מִיטְדִּין גּוֹטְסַ?  
יעֲנָעַ קְרָאָפְּטַ, וּוֹאָס אַלְעַזְרָעַ טְרִיבְּטַ —  
דִּין אַיְינָאַיְינְצִיקָּעַ שָׁוָּץ!

דאָרטַ אַוְפַּ יְעַנְעַר זִוְיטַ רְאַנְדַּ  
פֿוֹן קִיְּן אַיְינְעַם פֿאָרְטְּרוֹיַטַּ  
הָאָטַ מִיְּן אַיְינְעַן הָאָנְטַ  
אָן אַנְטְּרִינְגַּגְעַ גּוּבוּוּטַ.

### 15.

אַיךְ הָאָבַדְךְ פֿאָרְכְּעַטְן צַוְּ נַאֲסַטְ  
אוֹן קִיְּן חַיִּים נִיטְ גַּעַחַטְמַ.  
דָּעַרְ, וּוֹאָס הָאָטַ מִיר גַּעַצְאַלְטַ מִיְּן וּוּכְנְטְלָאָקְן לְיוֹן  
הָאָטַ אַיְינָאַיְינְצִיקָּן צִימָעַר אוֹן קִידְ נַאֲרַ בְּאָוּאָוִינְטַ  
וּוֹאָס' חָאָטַ זִיךְרָעָנְגָלְטַ אַ גְּרוּסְעַ מִישְׁפָאָכַע  
וּוֹיְ אַיְן רְיוּזִינְסַ — „גּוֹזְנִידַ זְאַלְכַּעַ אַכְטַ  
אוֹן בְּעַטְן נַאֲרַ צְוּוּוּיַיְיַ“. —  
אַ שְׁפָאָנְיִשְׁעַ וּוּעַנְטַל בְּיַיְ נַאֲסַטְ  
הָאָטַ אַכְיִסְלַ פֿאָרְשְׁטְאַלְטַ מִיךְ פֿוֹן זַיְ.  
אָן אַרְעַמְעַ פְּרַויְ „אוֹפְךְ דָּעַרְ צִיְּטַ“,  
פִּירְ קִינְדְּעַרְלָאָךְ, אַוְפַּ לְאַנְגַּעַ יָאָרַ, בְּיַי דָּעַרְ זִוְיטַ,  
הָאָטַ זַיְ שְׁוִין מַוְתְּעַרְלָאָךְ בְּיַי אַיצְטַ גּוּפְרַטַּ.  
דָּאָסַ נִיעַ לְעַבְנַן הָאָטַ זִיךְרַ שְׁוִין אַיְן לוֹפְטַ גּוּשְׁפִּירַטַּ. —  
מִיְּן בְּאַלְעַבָּאָסַ אוֹן אַיְרַ — דָּעַרְ אַרְכְּבְּעַטְרַ —  
דַי צְוּוּיַיְיַ פֿינְטְּאַכְסְטַעַ קְלָאָסַן אַוְפַּ דָּעַרְ וּוּלְטַ,  
הָאָבַן פֿוֹן מִיטַּן נַאֲסַטְ בְּיַי נִיְין אַיְן דָּעַרְ פְּרַויְ,

פאר נו יאָרָק פֿרִישׁע צַיְטוֹנָגָעָן צּוֹגָעַשְׁטָעלָט. —  
מען האָט אָונְדוֹ קוּוִם אַרוּסָגָעָוָעָן פֿוֹן אָונְטָעָר די פֿעָק, —  
פֿעָק זַיְינָעָן גַּעֲנָצָנָגָעָן אַיְזָן דָּעָר פֿינְצָטָעָר אלְיָין,  
אוֹזֵי בְּיוֹן שְׁפָעָטָן בָּאנְגָּעָן.

ווען דו בְּיוֹת גַּעֲקוּמָעָן, אַיְזָן קִיְּוִינָגָעָר נִישְׁתָּגָעָן גַּעֲוָעָן.  
דָּעָר בְּאַלְעָבָאָט — גַּעֲדָרָעָמָלָט האָט בְּיִם „סְטוּנָד.“  
זַיְינָ פְּרוּי — גַּעֲגָבָן לוֹפְּטָ די קִינְדָּעָרְלָאָךְ אָוֹן זַיְיךְ  
אוֹיפְּ אֶ „סְטוּפָה“ אַיְזָן רִיוּוֹנְגָּטָאָן סְטָרִיט.  
אַיְיךְ בְּזָן גַּעֲזָעָסָן אַלְיָין אַיְזָן שְׁטוּב,  
מִיְּן קָאָפָּ — גַּעֲהָאנָגָעָן אוֹיפְּ מִיְּנָעָהָעָט.  
וְוי אֶ בְּרוּדָעָר, אֶ מְוֻטָּעָר, אָוֹן אֶ פְּאָטָעָר,  
וּאָסָם זַיְינָגָעָן אַיְצָט וּוּיְטָ, אַזְּוִי וּוּיְטָ גַּעֲוָעָן פֿוֹן מִיר —  
אוֹזֵי הָאָסְטָוָן בְּיִ מִיר מִיטָּ טְרִיוּיסְטְּנְדִּיקָּעָן רִיאָיד  
אוֹיפְּ אַלְיָיךְ זַיְיךְ נַאֲכָגָעָפָּרָעָגָט,  
בְּזָן אֶ פְּרִיאָיד אַזָּאָ, אֶ לִיכְטִיקָּעָן,  
הָאָט זַיְיךְ אַיְן חַוְּיוֹ פְּאַרְשָׁפְּרִוִּיט.  
דוֹ הָאָסְטָוָן מִיְּן כָּאַלְעָם צְרוּיקָ מִיר אוֹיפְּגָעָוָעָקָט.  
דיַיְן בְּלִיקָּהָאָט זַיְיךְ אַיְן גַּעֲנָשָׁטָאָנד אַזְּוִיְּפָּ אֶ צְוּוּיָּוָן,  
פֿוֹן אַיְין גַּעֲנָשָׁטָאָנד אַזְּוִיְּפָּ אֶ צְוּוּיָּוָן,  
וְוי דוֹ וּוָלְסָטָ אַיְן זַיְיךְ לְעַבְּדִירָקָעָן וּוּזָנָם גַּעֲוָכָט;  
בְּזָן וְואָן פֿוֹן מוֹילָהָאָט זַיְיךְ דָּעָרְטָרָאָגָן  
אֶ שְׁטָרָאָסָ פֿוֹן אֶפְּגָעָרִיסְמָעָן וּוּרְטָעָר. — — —  
הָאָסְטָוָן גַּעֲקוּקָט אַזְּוִיְּפָּ די אַוְיְגָעָבִיכְטָעָן, אֶפְּגָעָרָאָגָעָן,  
לָאָנָגָעָן פְּרוּיְעָן-קְלִיְּדָעָר אַזְּוִיְּפָּ דָּעָר וּוָאָנָטָן,  
וּאָסָם הָאָבָן אַוְיְגָעָקָט וְוי שְׁלָאָפְּנָדִיקָּעָן לְוָנָאָטִיקָּעָר,  
וְויָסָם וּוּלְזָן בָּאָלָד, בָּאָלָד אַנְהָהָרָבָן נִיְּין — —  
אוֹן וְויָסָם מַעֲנְטָשָׁן זַיְיךְ בָּאָזְוּגָן . . .

דָּעָרְגָּאָךְ הָאָסְטָוָן צָוָּר גַּעֲזָגָט:  
אֶ פְּוֹלָעָ שְׁטוּבָ מִיטָּ מַעֲנְטָשָׁן אַזָּוָּר בְּיִ דִיר . . .

וועיפיל קינדער האט דיין באַלעכָּסֶם?  
און כ'פִּיל אַ נְיֻם לְעֵבֶן קּוֹמָעָן...  
לְעֵבֶן! לְעֵבֶן! — — —  
מיר האבן זיך ברידערלאָך געקוקט אין די אויגן,  
און איינער דעם צוּוויטָן האט אָפָּן דערזען.

פלצ'לונג איז אַרְיוֹן די באַלעכָּסֶם.  
מייט אַיר — די פֿרְיוֹלָאָכָּע פֿיר קִינְדָּעֶרְלָאָך;  
און דָּאָם פֿינְגָּטָּע — וּזְאָם דָּאָרָף באַלְדָּקּוֹמָעָן,  
הָאָט זיך גַּעֲזָעָן נָאָך מָעָר פֿוֹן אַלְעָ...  
די טִיר אַיז לאָגָג גַּעֲבָלִיבָן אָפָּן,  
דעָר ווֹינְט אַיז ווי אַן אַיְגָעָנָעָר אין הוּוּ אַרוֹמְגָעָלָאָפָּן,  
און די העֲגָעָנְדִּיקָּע בְּיִיכְּקָע קְלִיְּדָעָר  
הָאָבָן זיך נָאָך בְּיִיכְּקָע אַ הָוִיכָּגָעָטָן פֿוֹן די ווֹעָנט;  
און ווי צו אַ סִּימְכָּע, אַדְעָר אַן אַומְגָלִיק,  
אייז פֿוֹל גַּעֲזָאָרְן דָּאָם עֲגָגָה הוּוּ  
מייט מענטשָׁן אַן באַזְוּגָנוּн...  
.

#### 16.

צִיְכָנָם אַן סִימְאָנוּם  
פֿאָר די אוֹיגָן שְׂוּעָבָן,  
און אַין יְעָדָנָם פָּאָנוּם  
שְׁפִינְגָּלְטָן זיך זְיוֹן לְעֵבֶן.

כ'זָאָרָט שְׂוִין אַוִּיפָּט דיַיְן צִיְכָן  
זיך אַין ווֹעָג צו לאָזָן,  
וּוְעָל אַיר דָּאָרָט דָּעָרְגִּיְיכָן? —  
כ'זָוְעָל סִי ווי זיך זְיוֹן לאָזָן.

#### 17.

אוֹיפָּט די ווֹעָגָן לִיגָּן  
אוֹיְסְגָּעַשְׁפָּרְיוּטָּע שָׁאָטָןָם,  
הָאָט זיך ווֹעָר צְעַשְׁרִינְגָּן  
וועָן כְּהָאָב זְיוֹן בָּאָטְרָאָטָן.

האָב זיך אַיִינגעבעוּן  
וועמען אויפֿצּוּהוּבוּן,  
האָט ווער מײַנע אוֹגָן  
אנגעשיט מיט שטוּבוּן.

עם האָט מיך מײַין שאָטָן  
שטעָרָק אַרוּמְגָעַנוּמוּן;  
— וואָלְסָטָן דִּין וועג גַּעֲטָרָטָן,  
וואָלְסָטָן אַומְגָעַקוּמוּן.

דָּאָם האָב אַיך מיט שטוּבוּן  
דיַר פֿאָרְשִׁיטָן די אַוְינָן,—  
דיַר צוּ מַאֲכָן גַּלוּבוּן,  
זָאָלְסָטָן דִּין וועג פֿאָרְנִינוּן!

18.

אָן יַאֲרֵן בֵּין אַיך אַלְטָן,  
אָן לַעֲבֵן בֵּין אַיך מִידָּן,  
וּוְעַל אַיך נַאֲך וְעַן סְגֻשְׁתָּאַלְטָן,  
וְוָאָסָם אַיְבִּיקָּן צִימַּט מִיךְ, צִיטָן?

עם פְּלִיאִיט אֶ צָוָג אַוּעָק,  
אֶ שִׁיפְּ גִּיְיט אֶפְּ פֿוֹן בְּרָעָג,  
הָאָב אַיך דָּעַן וְועַם בְּאֶגְלִיטָן,  
מִיט וְוַעֲמָן זיך צְעִישִׁידְטָן?

עם רְוִישָׁתָן די גַּאנְצָע שְׂטָמָט  
אַיִין צְעִירִיכְטָן רְוִישָׁתָן,  
אַלְזָן דְּרִיאִיט זיך אַיִין אַיִין רָאָד,  
אוֹן פְּלָאָנְטָעָרָט זיך נִיטָּאָוִים! . . .

אָט האָט מיך ווער באָרִירָתָן,—  
אֶ פְּרִיאַנְטָן גַּעֲוָוִים — צוּ מִיר;  
אַיך גַּוְבָּה זיך פְּלִיאַנְק אֶ קָעָר — — —  
— קוֹיְפָט עַפְעַם יוֹנְגָעָר הָעָר!

און ס'פאלט און אומעט אן,  
אן עלנט און א שרעק;  
כאמש נעם א פרעמדן אן,  
און גי מיט אים אווועק!

אן אלטער מאן אט גויט,  
אין דרייען איינגעדרויט;  
א שווערע מאסע ליגט  
אויפ זיין געניך און דרייקט.

איך נעם זיין מאסע צו  
און גי נאך אים און גי,  
כאמש ב'זויים אליאן ניט וואו,—  
נאך ס'ווערט מיר גוט איזוי!

#### 19.

שטויב, אונטער די פים געטראטענער,  
פארגניב מיר דעם דורך פון די טרים.  
דער מענטש פון דעם שטויב א באשאפאענער,  
אין זעלביין שטויב ווערט צעישט.

לעבעדייקע נערוון און אדען,  
ווי געэн אומעטום צעשפירות.  
זוי קוקן ווי אויגן און פאדען  
דעם בעושבן פאָר אלעמענס טויט.

וואס מערדינע אויגן זיך ברײטערן,  
און זאגן די וועלט אריין,  
צעברענען דיך ווילדע וויטיקן  
פון פרעמדן און איינגענען פיין.

דו וווערט ווי א הייל א פאָרקיישעפטע,  
פול וויטזען, עטפינדונג, געהער;  
ווי דאניעלן דער נעם אין לייבנגרוב —  
עם צויבערט, און ס'אייז איזוי שועער!

די כאלוימעס און זעאנגען  
 פון מײַנע שְׂאָפְלָאָזָע נעכט,  
 זי וּ אֵיךְ שׁוֹן מַעֲרֵנִית בַּיְ נַאֲכָת.  
 אַיְן וּ אַכְּיָקָן טָאגֶ אַיְצָט גַּיְעָן זַיְ מִיטֶּ מִירֶ אַרוֹם.  
 פָּוֹן אַנְפָאָגֶ אַיז גַּעֲוָעָן מִירֶ שְׁוֹעָרֶ אָזָוִי.  
 אַיְן וּ אַכְּיָקָן וּ אַכְּיָקָן טָאגֶ מִיטֶּ כָּאַלְוִיְמָעָס צַוְּ גַּיְוִן!  
 וּוּ שְׁוֹעָרֶ דִּי וּוּאָרֶ אַיְן נִיטֶ גַּעֲוָעָן.  
 הָאָט זַי דָּאָךְ מִירֶ אַיְן כָּאַלְעָם גַּרְינְגָעָר אַוְיְגָעָזָן,  
 בַּיְן וּוּאָן כְּהָאָבֶ מַעֲרֵ אַלְיָין שׁוֹן נִיטֶ גַּעֲוָאָסָט  
 דָּעַם אַונְטָעָרְשִׁידֶ פָּוֹן טְרוּם אָזָן וּוּאָרֶ,  
 וּוּאוּ אַלְצִדְיָנֶגֶג צְעַטְיָילָט זַיְ אַיְן צְוּוֹיִ;  
 צַי לְעֵבֶר אֵיךְ נָאָךְ אַלְיָן מִיןֶ לְעֵבֶן דַּעַם עַרְשָׁתָן,  
 צַי שׁוֹן אַ צְוּוִיָּתָן גַּאֲרָ? — —  
 צַי וּוּעַטֶּ נָאָךְ מִירֶ אַיְיךְ וּוּ נָאָךְ זַיְיִ,  
 זַיְ נָאָכְצִיעַן אַ לְאַנְגָּעָר דָּאָרֶ? — —

דָּעַר וּוּלְקָעָר בַּיְם רַעַדְתֶּ אָזָוִי צָוָם וּוּינְטֶ:  
 בְּרַעַד אַרְאָפֶ פָּוֹן מִירֶ, וּוּאוּ נָאָר אַ גַּרְינְעַנְדִּיקָעֶ צְוּוֹיִן.  
 וּוּעַן דָּעַר גּוֹפֶ אַיְזָן טְוִימָט, זַיְנָעַן דִּי אַדְעָרֶן פָּאַרְגְּוָפֶט,  
 אָזָן פָּאַרְסָאָמָט וּוּעַט זַיְוִן וּוּיְעַרֶרֶתֶן.  
 וּוּאָס גַּרְעָמָר דָּעַר צְוּוֹיָגֶ אַוְיָפֶ מִיןֶ וּוּלְקָן גּוֹפֶ  
 וּוּעַט אַוִּיסְוָאַצְקָסֶן אָזָן זַיְדֶ בְּרִיאַתְעָרֶן,  
 אַלְיָן פִּיְיָנְעַנְדִּיקָעֶר וּוּעַט זַיְוִן קְוַדְצָעֶרֶתֶן לְעֵבֶן זַיְוִן;  
 וּוּיְילֶ קִיְיָן בַּיְם וּוּעַט עַרְשָׁוִין נִיטֶ וּוּרָגֶן,  
 אָזָן מַיְיָינָעֶ יָאָרֶן זַיְנָעַן גַּעַצְיָילְטָעֶ;  
 זָאָלֶן דִּי צְוּוֹיָגֶן נִיטֶ הָאָבָן קִיְיָן צְוּוֹיָאִיקָן טְוִימָט:  
 שְׁטָאָרָבָן צְוּזָמָעָן מִיטֶ מִיןֶ גּוֹפֶ,  
 אָזָן שְׁטָאָרָבָן וּוּ אַן אַוִּיסְגָּעַשְׁטָרָעַקְטָעֶ צְוּוֹיִן . . .

22.

גליק און אומגנלייך.  
מייט דעם שפילן זיך שוין קינדער.  
עם קלינגגען מאטבייעס אויפן קאלטן גראנט:  
קאָפּ צי אַדְלָעֶר? אַדְלָעֶר גַּעוּוִינֶט,  
קאָפּ — פֿאַרְלוֹוִוָּן.  
דאָם זעלכּע שְׁפִילּ.

23.

מייט אַרְאָפְּגָעָלָאָזְטָע שְׂטָאָרָן, אָז דֵי זָוּן זָאָל נִיט אַרְיוֹן,  
בֵּין אֵיךְ אַיִינָעֶר אַלְיָין אַיְן מִין אַיְגָעָנָעָם טָוָנָקָל,  
אַגְּאנְצָן טָאגּ פָּוּן פְּרִיעָן בָּאֲגָנְגָעָן גַּעוּסָן;  
וּוי אַגְּרוּיעָר קָאָפּ אָז אַפְּגָעָלָטָעָר בֵּי אַטְוִיטָן  
הָאָט זַיךְ גַּעֲגָרוּיטָט דָעַר דִּינָעֶר אַשְׁ  
פָּוּן מִינָעָ אַוְיסְגָּעָרְבָּעָנָטָע יָאוֹר.  
אוֹן פְּלָאַצְלָוָנָג הָאָט אַמְּדָנָעֶר גַּעַדָּאָנָק  
איַן מִין מָאָרָךְ זַיךְ אַיְגָעָנָעָסָן,  
אוֹן גַּעַרְיָסָן מִין בְּלִיק אַוְיפּ יְעַנְעֶר זַוִּיט שְׂטָאָרָן,  
איַן דָעַר פְּאַרְצָוּקָנְדִיָּקָעָר רַאֲשִׁיקָעָר גָּאָם. — —  
נִין, אֵיךְ וּוֹעֵל נִיט זָוּן וּוי דָעַר אַוְמָגְלִיקָלָאָכָעָר אַיְזָאָל-אַקָּאָר,  
וּוֹאָם וּוֹעֶרֶת גַּעֲבָרָאָכָט אַוְיפּ דָעַר וּוֹעֶלֶת דָוָרָךְ אַפְּרָעָד אָוֹן אַ בּוֹרָא,  
אוֹן קָאָן אַלְיָין זָוּן מִין נִיט פֿאַרְן!  
אֵיךְ וּוֹלְ נִיט, אָז זָוּן קְלָאָגָעָדָיק עַלְנָט גַּעוּוִין  
איַן דֵי פִּינְצָטָעָרָע נַעֲכָט אָז שְׂטָעָרָן,  
צַי אַיְן נַעֲכָט מִיט לְעוֹזָאָנָע בָּאֲגָאָסָן,  
זָאָל פְּאָרָמְרָ אֵיךְ מִין שְׂוֹאָגָעָנָלִיד וּוֹעָרָן! —  
נִין! — — —  
אֵיךְ הָאָב זַיךְ אַוְיפְּגָעָשְׁטָעָלָט, זַיךְ אַוְיסְגָּעָלִיבָט,  
אוֹן בֵּין אַרְיוֹס.

געווען שווין נאכט, רוייטלאכער שפֿריצִיקער געפל;  
 ווי הארעפֶאשנע טרענער אײַינגעוואָקסְטן מיט זיינָר מאָסָע,  
 זיינָען די מענטשֵן בעגאנְגָען געבעיגענע  
 מיט די שׂוֹאַרְצָע שִׂירֻעָם אַוִיפֶּדֶק,  
 באָטְשָׁ קִיּוֹן דָּעַגְּן אַיּוֹ שְׂוִין נִימָּט גַּעֲזָעָן;  
 נָאָר שׂוֹעָרָע וּוְאָלְקָן בְּלוֹיזָ גַּעַהַאַגְּנָעָן פָּוּן אַוִיבָּן;  
 אַיְן פְּרָאַצְעָסִים הַאָבָּן זִיךְרָעָמָּס כּוּוֹאַלְיָעָס גַּעַזְוָגָן  
 אַבָּעָר דָּעַר וּוְיִשְׁקָעָר דָּעַלְעָנָמִי סְטוּרִיט,  
 אַוְן די שׂוֹאַרְצָע שִׂירֻעָם הַאָבָּן זִיךְרָעָן גַּעַהַוְיכָן  
 אַרוֹיפֶּפֶק אַוְן אַרְאָפֶק.

די נָאָסָע מוּיעָרְ-שִׁילְדָּן אַוְן וּוְעָנָט  
 הַאָבָּן אַרְיוֹסְגַּעְגְּלָאַנְצָט אַיְן רְוִיטְלָאָקְן לְאַמְתָּעָרָן-שִׁיּוֹן,  
 ווי נָאָר וּוְאָם פָּוּן אַסְרִיְּפָע אַוִיסְגַּעְלָאַשָּׁן.  
 אַבָּעָר מִיּוֹן אַיְינְגַּעַנְעָר פִּיעָרָהָט נָאָךְ גַּעַהַאַלְטָן  
 אַיְן סָאָמָע אַנְחָוָבָן.  
 וּוְאָס שְׂטָאַרְקָעָר ס'הָאָט גַּעַבְרָעָנָט אַיְן מִיּוֹן הַאָרְץ,  
 אַלְיאַקְלָרָעָר, רְוִיאַקָּעָר הַאָבָּאָךְ אַיְךְ גַּעֲזָעָן  
 דָּעַם פְּרָעָמָדָן אַיְן מִיּוֹן אַיְינְגַּעַנְעָם אַרְוּם,  
 אַלְיאַעַנְטָעָר בֵּין אַיְךְ צָוּ מִיּוֹן אַנְטְּרִינוֹנָג גַּעֲזָעָן. — — —  
 אַוְן פְּלוֹצְלָנָג — אַחִיּוֹזְעָרָקָעָר מַאֲדָגָעָר קְלָאָנָג,  
 ווי פָּוּן דָּעַם נָאָכְטִיקָן נָעָפֶל אַרְיוֹסְגַּעְגָּסָן,  
 וּוְאָס הָאָט ווי דָעַם אַלְכָאַטְרָאָס גַּעֲזָעָג  
 מַעַנְטָשָׁלָאָכָע הַעֲרָצָעָר פָּוּן דָעַר ווּוִיטָן אַוִיסְגַּעְלָאַשָּׁן.  
 אָטָה הָאָט עָר וּזְיךְ צְנוּיְּפָגְעָמִישָׁת מִיט גַּעַוְיָין פָּוּן אַקִּינְד,  
 אַיְן ס'אַיְזָעָוָאָרָן אַלְיאַעַנְטָעָרָקָעָר,  
 אַיְן דָעַר לְאַמְתָּעָרָנְפִּיעָר — אַלְיאַעַנְטָעָרָקָעָר, רְוִיטָעָר . . .  
 אַבְּלָנְדָע מַוְתָּעָר מִיט אַקִּינְד אַוִיפֶּן שְׂוִים  
 אַיְן אַקְטָעָרְיָנָקָע בַּיּוֹם זַיִת  
 הָאָט זַיִת אַיְן נָעָפֶל פָּאָר מִיר אַרְיוֹסְגַּעְגָּשִׁילְט.  
 אַיְין חָאָנָט — צָוּ די מַעַנְטָשָׁן אַוִיסְגַּעְשָׁטָעלְט,  
 די צְוּוִיתָע — אַז אַוִיפָּהָעָר קִישְׁעָפְדִּיק גַּעַדְרִיּוֹט, אַיְן גַּעַדְרִיּוֹט,  
 ווי זַי וּוְאָלָט דָעַם רַיְסְנָדִיקָן קְלָאָנָג בַּאַוְאַסְטָעָרָהָיִיט  
 גַּעַוְאָלָט אַרְיִינְגִּיסָּן פִּינְעָנְדִּיק אַיְן מַעַנְטָשָׁן הַאָרְץ.  
 פָּאָר אַלְעָמָעָנָם שְׁלַעַכְתָּם אַוִיפֶּדֶק דָעַר וּוּלְטָט.

ווי פון אימיצין צונגעשמידט, האב איך לאנג, זיינער לאנג,  
 געקוקט אויף דער בעטלערין, דעם קינד, און די קאטערינקע, —  
 אלע דריי היימלאזע און דער נאסער נעלדייקער נאכט!  
 ב'האָב מײַן גאנצַן פֿאָרְמַעְנֵן אַיִן מַיִן הוֹפֶן  
 אויף אַיִר שַׂוִּים אַרְוִיפְּגָעוֹאָרְפָּן,  
 אַוְן זיינָר אַרְעַמְקִיָּת הַאָט זִיךְ צְנוֹוְפְּגָעָנָסָן מַיִט מַיִינָעָר;  
 זַיְהַאָבָן דַּעֲרְפְּלַטְמַיִּין נַאֲעַנְטְּקִיָּת.  
 ב'האָב באָרִירֶת מַיִט מַיִינָע בְּלִיאָקָן דַּעֲרַ בעטלערינָס בלינְדָע אַוְיגָן.  
 זַי הַאָט אויף מַיר גַּעֲקוּקָט מַיִט אַיִר בלינְדָקִיָּת  
 מַיִט אַיִר היַמְּלָאָן אַוְן שְׁמַאְתָּעָס-פֿאָרוֹקְלָטוֹן קַעְפָּעָר;  
 ב'האָב צְעַמְּיִשְׁטָעָרְהִיָּת אַגְּלָעָט גַּעַטָּן  
 דָּאָם קַעְפָּעָלָעָ פָּוּן דַּעֲם כְּלִיפְּנְדִּיקָן קִינְד, —  
 אַוְן עַם הַאָט וַיְהִי שְׁרַעַק גַּעַנוּמָעָן זַיְנָעָן  
 אַונְטָעָר מַיִינָע פִּיבְּעַרְדִּיקָע פִּינְגָּעָר,  
 וַיְהִי עַם וּמָלָט שְׁוִין מַעַרְ קִיְּן פָּאָטָעָר-צָאָרְטָקִיָּת  
 נִישְׁתְּ גַּעַקְאָנָט פָּאָרְטָרָאָן . . .  
 מַיִטְאָמָל הַאָט עַם נַאֲךְ שְׁתָאָרָקָעָר אַנְגָּהָהָוִוָּן קְלָאָגָן  
 אַוְן זִיךְ פָּאָרְגְּיִיעָנְדִּיק צְעַשְׁרִיעָן:  
 — פָּאָטָעָר! פָּאָטָעָר! — — —

דַּעֲרַ קַאָטָעָרִינָקָע קְלָאָגָן אַיִו גַּעַוּאָרָן שְׁטוּמָן;  
 דַּי בְּלִינְדָע מַוְתָּעָר הַאָט מַיִךְ מַיִט בַּיּוֹדָע הַעַנְתָּן  
 אַ וַוְילָהָן כָּאָפְגַּעַטָּן,  
 אַוְן שְׁטָרָעָנָג גַּעֲקוּקָט אויף מַיר מַיִט אַיִרָעָ בְּלִינְדָע אַוְיגָן,  
 אַוְן בָּאָפְוִילָן מַיִךְ: קָוָם! — — — — —  
 — — — — — — — — —  
 אַ מַּאֲכָנָעָ מַעֲנְטָשָׁן וַיְהִי צַו אַלְעַזְוָאִיעָ  
 הַאָט זִיךְ נַאֲךְ מַיר גַּעַצְוִיגָּן,  
 אַוְן די וּוּרְטָעָר: פָּאָטָעָר! פָּאָטָעָר! — זַיְיִוְוְנָעָן  
 וַיְהִי בְּרַעְנְעַנְדִּיקָע פִּילָּן אַיְבָּעָר מַיִין קָאָפְגַּעַפְלוּגָן,  
 אַוְן נִשְׁטָעָרְדִּישָׁע מַאֲסָעָם — וַיְהִי סְכָאָר פָּאָר לְעַצְטָע זִינְד,  
 הַאָבָן מַיר נַאֲךְ טִיפְּעָר אַיְינְגָּהָוִוָּן!

1921-25.

**דאַס זִיְדָן הַעֲמֹד.**

**(בָּאַלְאָדָע)**

אנ'אלטער מאָן איז דורךגעגענגען  
פארביי אַ רויישנדיין פעלד.  
צעוזאמענקליבֵן פֿאָרְלָאָרְעָנָע וְזָגָעָנָע  
זיך יעדע רענע אַפְגָּעָשְׁטָעָלָט.

ס'חאָט קִינְגֶּר אִים גַּעַשְׁטָעָרֶט צוֹ קלְיִיבֵן —  
ס'איּוֹ שִׁיקְבָּעַ פֿאָרְדִּי אָרְיִימָע לְיוּטָה;  
אִים נַעֲכְתִּיקָה, גַּעַבְעָטָן בְּלִיבֵן,  
ס'איּוֹ שְׁפָעָט זיך שְׁוִין צוֹ לְאָזָן וּוּוִיטָה!

אַ אִינְגָּעָלָע אַיז צָוְגָּעָקְוּמָעָן,  
פְּאַמְּעוֹלָאָך, אָוָן פְּאַרְשָׁעָמְטָעָרָהִיָּת;  
עַד הָאָט דַּעַם קִינְד אַרְמָגְנָנוּמָע —  
פארְבָּאָרְגָּן זיך מִית אִים גַּעַפְרִיָּת.

דאָם קִינְד — גַּעַהְאָלָפָן הָאָט דַּעַם אַלְטָן,  
דַּעַם שְׂוֻעָן פְּאָק פָּוּן אִים בָּאָפְרִיָּת,  
מִית אַוְינָן פִּיעָרְדִּיק-צְעַשְׁטָרָאָלְטָע,  
נִישְׁטָה אַפְגָּעָרֶט זיך פָּוּן זַיִן וּוּיטָה. —

איּוֹ פְּעָלָד — גַּעַרְוִישָׁט אָוָן זיך בָּאָזְוָאוּינָן,  
פארְבָּלְעָנְדָט הָאָט אַלְעָמָעָן אַ פְּרִיָּד;  
דאָם קִינְד — עַר רִיְסָט נִישְׁט אַפְּ דִי אַוְינָן  
פָּוּן אַלְטָן צָוְגָּעָשְׁמִיטָרָהִיָּת.

נַאֲר פְּלוֹצְלָוָג — שְׁנַעַלְעָר פִּילָּ פָּוּן בּוּיגָן,  
דעַד גְּרִיּוֹן — זַיִן שְׂוֻעָרָן פְּאָק צְעַבְיִינְדָּט;  
אַ זִּיְדָן הַעֲמָד אַרְוִיסְגָּעָצְיוֹגָן,  
אוֹן ס'אַנְגָּעָטָן דַּעַם יוֹנָגָן קִינְד;

עם האט געברענט איז גלוטע שטראלן,  
מיד איינגעדרעטלט אויפֿ א קוסט; — —  
דער אלטער מאן איז באלאד פאראפאלאן,  
ס'האט קיינער מער פון אים געוואסט! — —

דאם קינד א גרויסער שוין געווארט  
נאָר איז פון אלעמען פאַרפרעמדט;  
ס'אייז איינגעוואָקסן, איינגעבאָרט  
אויף אים דעם אלטנַס זײַדַן העמַד.

ער וויאַס נישט פון קיין יאָך און זאָרגַן,  
ער וווערט פון אַרכְבִּיט מַאֲדָנָע מיד,  
נאָר גִּוַּת אַרוֹם אֵין זִיךְ פַּאַרְבָּאָרגַן,  
און ווּאָנדַעַר אֵין זִין הַאַרְצָן נְלִיטַן!

1915.

## די האפנונג.

— זיאו שפעט אַ זאנדעער, בי נאכט  
זיין רו געפינט, —  
פון גאט איז יענע הויז באוואכט,  
און דין פון זינד. —

דאם האב איך אין אַ הייליך בוך  
אמאל גזען, —  
און האב געהאטפֿטֿ אָז באזונ  
זאל מיר געשען!

האב ווי אַוראָהאָם אַפְּנָעוֹאָרָט  
די גוטע געסטט;  
און ווען אַ האָרֶץ גָּלוּבָּת אִינְגָּשָׁפָּאָרָט,  
געשעט דער נעס!

נאָר ס'שטייט מײַן שטיבֵּל אִינְגָּאָלִין,  
איַן וואָלֶד, געדייכט.  
צום וואָנדער ער קאָן נישט דערניין  
דאָם בליכע ליכט.

נאָר כ' האָב זיך אַיְנָמָל זוּער שפֿעַט  
ראָש אַוְיגָּעָכָּאָפֿטֿ.  
ס'הָאָט ווּער אַין טִיר ווי מִיט גַּעֲבָעַט  
שְׂטִיל אַנְגָּעָקְלָאָפֿטֿ!

דעם גוֹטֵן גָּאָסְט אַנטְקָעָגָן, שנעל,  
לוֹיף איך אָרוּם, —  
און כ'זע, ס'שטייט אִינְגָּזָט אַלְץ מײַן שׂוּעָל,  
מײַן שׂוּעָל פון הויז!

דאך הערט דאס קלעפּן אליע נישט אוית,  
וואסם קאן דאס זיין?  
א פוינְגֶל-רוֹיש׷, א פוינְגֶל-לוֹיפּ, —  
עם וויל אריין.

דעך פוינְגֶל האט פֿאָרְבְּלָאנְדּוֹשְׁעַט ווֹאוֹן,  
פֿוֹן גַּעֲסַט פֿאָרְבְּלָאנְדּוֹט.  
פֿאָרְשִׁיקְעָרֶט פֿאָלְטַט צּוֹם פֿעַנְצְּטָעַר צּוֹן,  
פֿוֹן לִיבְכּט פֿאָרְבְּלָאנְדּוֹט.

— א, פוינְגֶל, כְּשֵׁרְעַק זִיךְ גְּלִיְיךְ ווֹי דּוֹ  
פֿאָרְ פֿרְעַמְדּוֹן לִיכְטַט,  
וועַן סְפֿאָלְטַט דֵּי נַאֲכַט אַיְן ווֹעַג מִיר צּוֹן  
אוֹיְיךְ אָוְמְגַעְרִיכְט. —

אוֹן בְּהַאֲכַב אִים אַיְן מֵיָּן הוּוֹי גַּעֲבַרְאַכְט  
פֿוֹן בְּלָאנְדּוֹשְׁעַן מִיד.  
סְחַאַט הַאֲפְעַנְגָּנוֹנָג אַיְן מִיר דַּעְרוֹאַכְט  
אוֹן אָוְיְפְגַעְבְּלִיט:

סְזַעַט אַיְצְטָעַר זִיין מֵיָּן הוּוֹי בְּאַוְאַכְט  
פֿוֹן גַּטְטַט אַלְיַין.  
אוֹן פְּרִידְוּת ווֹעַט אָוְיְפְגִיְין אוֹיְף מֵיָּן שְׁלִיאַד  
וֹיְ רַאֲסַע רִיְין.

1914.

## א באלאדע ווועגן אײַנעם טווט

א, כ'זווים נישט ווי צויזי דערציזילן דור דאס אלז,  
דו זאלסטע מײַן האָרֶץ דערזען ווי דורך אַ לִיבְטִיך שׂוּב;  
מען האָט דאָך מיך געכֿאָפֶט בֵּין זיַּוְן גַּעֲקֹוֹלְעַט האָלְדוֹן,  
בֵּין אָוּשְׁוָלוֹדִיך אַין מָרְדוֹן, דאָך אַין מײַן שׂוֹלְד אַיך גַּלוֹב.

ווען צָלָע זָגָן יָאָ, אַוְן צָוִישָׁן זָיָ — אַוְן דָו —  
וּ קְאָז אַיך זָגָן: נִיְּזָן? — אַוְן כְּבִין נִימָּת זַיכְעָר מָעָר,  
פָּוֹן אַיצְטָעָר נָעָם אַיך שָׂוִין מִיְּן שׂוֹלְד אַוְרִיךְ נִישְׁתָּחָט צָו,  
אָפְּלִיאוּ עָרְאָלִין קוּמָט זָגָן, אַוְן נִישְׁטָט דָעָר ...

דָאָך ווּוַיְלָא אַיך רַיְדָן לְאָנָג, מִיְּן חָאָרֶץ אַיז אַיבְּעָרְפּוֹלְט —  
אוֹוְיָ וּ פָוֹן אַ קְנִילְזָאָל וּ וּקְלִיעָן זַיְךְ דָעָר בְּרָעָג;  
וּוְעַט עַפְּשָׁעָר דָאָך אַלְיָין אַרְוּפְּגִיָּין קְלָאָר מִיְּן שׂוֹלְד,  
צָו וּוּלְכָן סְאָזָוִי פָּאָרְפָּלָאָנְטָעָרָט אַיצְטָעָר וּוּגָן! —

דָעָר עַרְשָׁטָעָר טְרָעְפּוֹגְּגָסְטָאָג — גַּעֲדָעָנָק נָאָךְ אִים וּוּי הַיְּינָט:  
גַּעֲוָעָן בֵּין אַיך וּוּי טְוִיט — אַ מִּיאָוּסָעָר אַרְעָמָאָן!  
צָוְלִיב אַ שְׁטִיקָל בְּרוּוּת גַּעֲוָאָרָן בְּיַדְעָ פְּרִיְינָט,  
מִיט דָאָנְקָבָאָרְקִיָּת הַאָבָּאָךְ אַיך פָּאָרְקוּיפְּט זַיְךְ אִים פָוֹן דָאָן! —

עָר אַיז גַּעֲוָעָן גּוֹט, עָר האָט עַם שְׁטָאָרָק גַּעֲוָאָסָט,  
אַ וּלְבְּסָטְגָּעָפֶל דָעְרָפָאָר זַיְן פָּאָנִים האָט בְּאַשְׁמָרָאָלָט;  
די האָנָט אַיְן מָאָל גַּעֲשָׁטְרָעָקָט — אַ צְוּוֹיָטָן מָאָל — גַּעֲמוֹזָט,  
דָעָרָנָאָך — וּוּעָר פִּילְטָעָן מָעָר וּוּי נִידָּעָרִיק מָעָן פָּאָלָט?

קְיַיְן פְּרִיְינָט חַוִּז מִיר, פָּאָרְמָאָגָט, גַּעֲלִיבְּטָעָ, פְּרוּוִי אַוְן קִינְדָה, —  
הָאָט אַין דָעָר בְּאַכְּבָּרְשָׁאָפֶט זַיְן וּוּיְיטָן צִיל גַּעֲזָעָן;  
זַיְן גַּרְוִיסָע חַוִּז — פָּאָרְפּוֹלְט מִיטָּטוּבָה, קַעַז אַוְן הַיְּנָט, —  
אַ פְּרִיְינָט פָוֹן אָוּמְבָּאָשְׁצָטָע אַזְזָאָן מִינָן פְּרִיְינָט גַּעֲוָעָן!

אַ, נִיְּזָן, פָּאָר דִּיר אַיז פָּרָעָמָד דָאָס צְוּוֹיָעָנְדִיקָע שְׁפִילָ;  
אַ פִּילְאָנְטָרָאָפֶט — אַ פְּרִיְינָט זַאָל אַיְנָעָם קַעַנְעָן זַיְן!  
כָּאָטָשׁ מְפַלְעָגָט מִיְּן פָּאָרְעָשָׁפְּרִיְינָט אַלְיָן טָאָן בְּאַשְׁיִידָן, שְׁטִיל,  
נָאָר דָאָס פְּלָעָגָט מַאֲכָן מִיר נָאָךְ טְאָפְּלָטָעָר מִינָן פִּיְיָן!

אן אים וואלט איך געוווים געשטראבן שווין פון לאנגג;  
ציז צויאלאט דער גאנצער וועלט מיין אַרעדמְקִיט אַנטְפְּלָעַקְט;

פון אלע מינע רײיד געוואָרֶן וואלט אַיִין דָּאנְק  
פֿאָר דֵּי, צו וועמען צ'ויאלאט מיין אַרעדמְעַה האַנט געשטראַעַקְט.

צו דען איז ניט אלץ אַיִּינְסָם, אָז עֲרַהַט אַלְיִזְדְּרָפִילְט,  
אלץ, וואָס אַיך קָוָם דָּעַר וּוּלְט, גַּעַהַרְט צו אַיִּם אַלְיִוְן?

עֲרַהַט וּוּי מִיט אַפּוֹגֶל אַיִּין דָּעַם שְׂטִיגְג גַּעַשְׁפִּילְט,  
עֲרַהַט עַם נִיט אַן שְׁפִּיְזָן, דָּאַךְ אַוְיפְּ דָּעַר פְּרִיְּ נִישְׁט גַּיְוִין!

איינמאָל, — פון דָּאנְק, קָעָן זַיִּין, האַט דָּאַם גַּעַמוֹזָת גַּעַשְׁעָן, —  
פארכָּאָרְגָּן חָאָס צו אַיִּם הָאָבָּא אַיך אַיִּין חָאָרְצָן דָּעַרְפִּילְט;

די בְּאִיעָס פָּוָן זַיִּין חַיִּין, אַיך עֲרַ — דָּעַרְשְׁפִּירְט, דָּעַרְזְּעָן...  
אַ קְרִיגְג האַט צְוּוִישָׁן אָונְדוֹ זַיִּיךְ אַיִּין גַּעַהַיִם צְעַשְׁפִּילְט.

אַ, מַאַדְגָּעַ צְוּוֹיָאִיקִיט! — גַּעַלְיבָּט אַיִּם, אָזָן גַּעַהַאָסְטָט,  
צְעַשְׁיִידָן זַיִּיךְ מִיט אַיִּם — זַיִּיךְ אַפְּהָאָקָן אַ גַּלְּדִי!  
בֵּין צו דָּעַם קָעְמָל גַּלְּיִיךְ — גַּעַוּאוֹנִיט צו שְׂוּעָרָרְ לְאָסְטָט, —  
די פּוֹסְטוּ שְׂוּעָרִיקִיט מַאַכְּטָט פָּאָרְכָּרְכְּבָּרִישָׁ אָזָן מִיד.

בְּחָעָר רִיְּדָן אָוּמְעָטוֹם פָּוָן סְוִידָעָם אָוּמְאַנְטְּפְּלָעַקְט,  
וּוָסָם מַעַנְטְּשָׁן זַוְּכָּן אָסָם, אָזָן שְׂטָאָרְבָּן נִיט גַּעַזְוּן;  
זַיִּיכְלָן נִשְׁתְּמָט דָּעַם סָאָד אַיִּין הָאָרְצָן פָּאָרְדָּעַקְט,  
זַיִּיכְוּיְסָן נִשְׁתְּמָט אַצְּיִינְד, וּוָסָם שְׁפַעְטָעָר וּוּטָט גַּעַשְׁעָן!

פָּאָרְדָּאָרְבָּנְדִּיקָּעָר גִּיפְּט, וּוּי קוּמְט צָוָם קְלִיְּינָעָם פְּלִינְגָּן?  
וּוּי קוּמְט צָוָם יְוָנָגָן הָאָרְצָן אַ מַעַרְדְּעָשָׁר גַּעַדְאָקְנָן?  
פָּאָרוֹוָס אַיִּזְוָס אַוְמְגִילְקָאָס דָּעַר וּטְיקָעָר מִיט זַיִּג?  
וּוָסָם בּוּוִיט דָּעַר פְּרִיְּעָרְמָאָן אַלְיִין זַיִּיךְ זַיִּין גַּעַפְּאָנְגָּן? —

וּוּי פָּאָוָנְטִינְגְּנְעָוָעָב, וּוָסָם וּוּבְּכָט דִּי בִּיּוֹזְשְׁפִּין,  
אַזְוִי וּוּי סְגַּאנְנוּעַט זַיִּיךְ אַיִּין הָאָרְצָן דִּי מַעַשְׁוָגָאָס,  
הָאַט שְׂטִיל גַּעַוּעַבְט זַיִּין טְוִיט בֵּי מִיר אַיִּין קְרָאָנְקָן זַיִּין.  
דָּעַר אָוּמְדָעְקָלְעָרְלָאָכָּעָר אָזָן אַוְיפְּגָעְרָעְגָּטָעָר הָאַט.

א צאייע איז פארצן — וויען ס'גיות פארצוק איר שלעכט,  
דער קאָרבּן האָט פון אַיר זיך קָלֶג אַרְוִיסְגָּעֵדְרִיט,  
זוי פְּלִיקְט פָּאָר שָׁאנְד אַיר לְיִיב, אַלְיִין דַּי פִּים צַעֲבָרְעַכְט,  
און ווֹאַיעַט, ווֹאַיעַט שְׁטִיל, אַין אַיְנוֹזָמְקִיט פָּאָרְגִּיט.

מיין פְּרִיאַנְט האָט זיך גַּעֲפִינְט, אַונְ אַומְגָעַנְט זיך ווֹילְד,  
זוי פון אַשְׁלָאָנְגְּנְבִּים, ווֹי פון אַוְאַצְּנוֹנְשָׁלָאָג;  
הָאָט אַוְמַעְטָמָס גַּעֲזָעַן פָּאָר זיך זִיְּן טְוִיטָע בְּילְד,  
וּוֹאָס אַ צַּעֲבָלוֹטִיקְטָע אַין הָאָרֶץ בַּי מִיר אַיר טְרָאָג ...

אַ קְרָאָפְּט הָאָב אַיר דֻּעָרְפִּילְט ווֹאָס האָט מַיְך אַיבְּעָרְשְׁטָאָרְקְט,  
זוי ס'פָּאָלְט אַ טְיוֹכְלְ-פִּישְׂ אַיְן בְּרוּזְן יָסְ אַרְיִין;  
אַונְ ווֹי דַּי כָּאַיְעַ ווֹילְד, מִיט אַיר פָּאָרְצְוק זיך ווֹאַרגְּנט,  
הָאָט מַיְך גַּעֲבָרָעַט, גַּעֲשְׁטוֹינְט מיין אַיְגַּן ווֹילְדָעַר שִׁיְּן!

מען טָאָר, מען טָאָר דַּעַר שְׁרָעַק נִישְׁתְּ קָוּקָן אַוְיָף צְוִירַק,  
די הָאָנְטָ נִית אַפְּשָׁטוּסִין, ווֹאָס בעַט נָאָך הַילְּפָן צָו דִּיר,  
זוי פָּלָאָס פָּאָרְגְּנָאָרְט דַּעַר פְּלִיגְן, האָט אַיְם גַּעֲפִירְט מַיְין בְּלִיק, —  
פָּאָרְקִישְׁעַפְּט נַאֲגָנְעָקוּקְט האָט עַר מַיְין יַעַדְן דִּיר ...

הָאָב שְׁטָאָלְזְ-גָּלָאָנִי דַּעֲרוֹעָן אַין פּוֹלְן אַוְיָן בַּיְּ אִים,  
אַ מעַסְעָרְשָׁאָרְפָּעָרְיִי — אַין זִינְעַן טְרוּת דַּעְרָהָעָרט.  
שְׁוִין נִיט פָּוּן דַּעַר וּוּעַלְמָה גַּעֲקָלְוָנְגָעָן הָאָט זִיְּן שְׁטִים,  
פָּוּן זַעֲלָבְּסְטָבָאַשְׁוּעוּרָנָג אַיְזָן מִין פְּרִיאַנְט גַּעֲוֹעַן באַשְׁוּעוּרָט!

וּוֹן כְּהָאָב נָאָך הַילְּפָן גַּעֲזָוְכְּט, אַיְזָן שְׁוִין גַּעֲוֹעַן שְׁפָעַט ...  
הָאָב פָּאָר דַּעַם טְוִיטָאָנְבָּלִיק פָּאָרְצִיטְעָרט אַיְם גַּעֲזָעַן;  
מיין פְּרִיאַנְטָמָס גַּעֲזִיכְט הָאָט אַיְצְט שְׁוִין פְּרָעְמָדָעָר שְׁוִין גַּעֲגָלָעָט,  
דָּאָס אַוְמְפָּאָרְמִידְלָאָכְעָ אַיְזָן אַומְגָעְרִיכְט גַּעֲשָׁעַן!

זִיְּן אַיְגַּן מַעַסְעָרְפָּלָאָך — גַּעֲוֹעַן מִיט בְּלֹט באַשְׁפְּרִיצְט,  
זוי פָּאָר אַ שְׁטוּרְעָמְנָאָכְט — דַּעַר רְוִיטָעָר וּוֹנְפָּאָרְגִּין;  
דַּעַר בְּיוֹזָעָר לְעַבְּנָס-סָאָפָּה הָאָט פָּאָר מִיר דּוֹרְכָּגְעַבְּלִיצְט,  
בֵּין פְּלוֹצְלָנָג אַגְּעַשְׁמִידָט פָּאָר אַיְם גַּעֲבָלִיבָן שְׁטִיְּן! ...

1917.

## די טויטע שיף\*)

1

ניט אלין געדענק איך פון מיין קינדהheit —  
און ס'וויל נישט אלין מײַן האָרט געדענקיין;  
איך בין צום ברענ פון יאמ געלגלן  
וואָן ווילדוע כוּאַלְיַעַס אִים פֿאַרְשׂוּעַנְקָעַן.

דאָם לעבען האָט מיר פרײַד געגעבן,  
און פֿאַר דער ציַיט — עס צונגענומען. —  
עם האָכָן כוּאַלְיַעַס מֵיךְ געטראָגן,  
און ב'הָאָב גָּאָךְ זַיְעַר שְׁטָרָאָם גַּעֲשָׂוֹאָוָמָעָן.

נאָר עפָעָם פון דער ווּוַיטָעָר קִינְדָהִיט  
גִּיטְקִינְגְּמָאל נִישְׁטְאָרוּסָים פָּוּן זִינְגָן,  
וּוְסְטְרָעָפְטָן, דו זַעַמְטָ אַוִּיפְטָ אַסְיַעַנְ-פְּעַלְדָּעָר  
פָּוּן ווּוִיטָן נָאָךְ אֶ בְּרָגְלָן גְּרִינְגָן.

אָזְוַיְדוּי אלין ווֹאַלְטָן רְוִיךְ פֿאַרְצְזִיגְן,  
איַין זַאָךְ נָאָר קָעָן עֶר נִישְׁטְאָפְרָדָעָן.  
וּוְסְמָאנִיעָט טָאַמְיַיד דִּיר דִּין הַיְמָלָאָן,  
כָּאָטָש אלין אָרוּס — וּוְקְלִינְיַעַן פְּלָעָקָן.

2

איך ווּוִיס נִישְׁטְאָן, וּוְסְאַיְזְן צָוְגְּנָאָגְנָעָן,  
איך ווּוִיס נִישְׁטְאָן, וּוְסְהָאָט אלין גַּעַטְרָאָפָן;  
דָּעָר יָאָם האָט מֵיךְ בִּיטָּאָג גַּעַזְגָּעָן,  
בִּינְגָאָכְט — מֵיךְ אַיְינְגְּנוּוִיגְט צָום שְׁלָאָפָן.

---

\*) די טעמע פון דער פֿאַעַמָּע אַיז גַּנְבּוּיט אַוִּיךְ אַנוֹאַמְתָּחוּר  
פֿאַסְיַרְוָנְג גַּעַשְׁן אִין 1897... מִיר זָעָנָעָן דָּאָן גַּעַפְאָרָן פָּוּן לִיבָּאוּעָ  
בִּין בּוּנְאָס-אִירָּעָס פִּיר חַדְשִׁים. אָנוֹזָעָר שִׁיף האָט אַ וְאַזְדְּצִיט  
פֿאַרְבְּלִיאָנְדְזָשָׁעָט אַוִּיךְ אַנְיַיְנוּל.

ס'חאַט שיף זיך גרייניג און שנעל געטראָגן  
אויף יאָטס צעшибויטטע, ווייסע פֿליגָל,  
און קינדערש האַט מײַין האָרֶן געפֿלאָטערט,  
האָב אויפֿגעטּאנַצְט פֿון שטּאָרְקָן ווַיְגַן.

און שיפּן זייןנען אונדז אַנטקענען  
אָפְט אַנגּעֲקוּמָעָן פֿון דָּעֵר ווַיְיטָן,  
וַיְ ווַיְיסַע פֿלִיגָל פֿון מַאְלָאָכִים —  
די רַעֲטּוֹנְגָס-שִׁיפְלָאָךְ בַּיְ דִּ זַיְתָן.

— בְּאַגְּרִיסּוֹנְג-טִיכְלָאָךְ פֿון דִּי מעַנְטְּשָׁן,  
פֿון האָנט גַּעֲרִיסָן זיך וַיְ פֿוּגָל;  
כְּיוֹאָלֶט שְׂטַעַנְדִּיק בַּיְ דָּעֵק גַּעַשְׁתָּאָנָעָן  
מיַט אויפֿגעַפְרָאַלְטָע גַּרְוִיסָע אוַיְגַן!  
3

פּוַיְקָן, פֿידָל אָון באַנדּוּרָעָם,  
קוֹפְּפָעָר-טָאָצָן, צִימְבָּלָעָן, פֿלוּיְטָן,  
אַנְגּוּווֹאָרָפָן אוַיְפָן שִׁיפְ-דָּעָק,  
פּוֹנְגָס יַאֲסָמְ-לִיכְטָן אוַיְפֿגּוּלְוִיכְטָן.

די מַאְטָרָאָסָן, פֿאַרְמַאְסִקְוִרְטָעָן,  
לוַיְפָן אָום צְעֻוּוִילְדָטָע כָּאַיעָם:  
וּוְעָר — פֿאַר בַּעֲרָן, וּוְעָר — פֿאַר אַקְפָּן,  
וּוְעָר — פֿאַר הַינְּקָעְנְדִּיקָע מַאְלָפָעָם.

אטָ-אָ — קַעְמְלָעָן אוַיְסְגַּעַדְרוּיטָע,  
מיַט די האָרְבָּן אוַיְתָקְדִּישָׁן די אַקְסְלָעָן,  
גְּלִיְיךְ וַיְ אַנְגּוּווֹאָקְסָעָן בְּעַרְגְּלָאָךְ  
אוַיְפָן אַ זָּמְדִיקָע פֿלָאָץ אַ הוַיְכָן.

וּוְעָר — וַיְ עַלְפָאָנְטָן, וַיְ הַיְנְטָלָאָךְ,  
אַלְעָ אַוְיְפָן כָּאַיְעָ-לְאַשָּׁן, —  
אטָמְיַאְקָעָן קַעַץ אַ בְּעוֹרָע  
אַיְן אַ מִיטָּן נַאֲכָט אַ שְׁוֹוָרְצָעָר.

אט ווי וועלפֿ ווי הונגעריקע,  
וואיען, גרייטע צו פארצוקן —  
פלוצלונג — ווילדע פרײַד פָּאַרְכָּאַפְּט זוי,  
הירוזען זוי ווי יונגע פָּעַרְדָּלָאַךְ.

מוקען זוי ווי טרייע בהיימע  
רוֹפֶּנְדִּיך צו זיך די קעלבלאָך —  
און זוי שפרינגען און זוי שטוויסן  
אויף די מענטשן אין די ווינקלען. —

יעדוער נעטט אַשְׁפֵּילְ-קְלִיּוֹזָאַין  
אין די באַיעַש ווילדע לאַפְּעַם,  
און זוי שפְּילִין און זוי טאנצַן  
אין אַקָּאַרְאָהָאָד אַ ווילְדָן.

און די קינדערלאָך — פָּאַרְגָּאַפְּט  
זינקען אין די מאָמעם ברוסטן,  
וועַרְפֵּן בלִיקְוָן אויף די גְּרוֹיסָע,  
נאָר אויך זוי פָּאַרְוּאַונְדָּעַרט שטיוּן.

און די קוַיְלָעַם און דָּאַם קְלָאַפְּן  
פָּאַלְן אוֹפְּן יָאַם ווי דּוֹנְעָרָם;  
און די כוֹאַלְעַם מָאַדְעַן רְוִישָׁן,  
לעַקְן הונגעריק דעם שִׂיפְּ-בְּרָעָג.

כ'יג זיך אויף דעם האָרַץ דער מאָמעם,  
וואַי אַיך ווֹאַלְטַ פָּוּן קָעַלְט זיך טוֹלִיעָן;  
— מָאַמְעַ לִיבָּע, מָאַמְעַ לִיבָּע  
זאג, ווֹאַס טוֹט זיך אויף דער שִׁיפְּ אַיצְט? — —

אי דערשראָקָן, אי מיט נִיְגָעָר,  
בלְאַנְדוֹשָׁעַן פְּרַעֲנְדִּיקָעַ בלִיקְוָן;  
וּוֹאַס זָאַל אַט דָּאַם שְׁפֵּילְ בְּאַדְיִיטָן  
וּוֹאַס פָּאַרְצְׁוּוֹיְפְּלָטָעַר צַעַשְׁפִּילְט זיך?

פלוצלונג קומט צו ניון דער טאטע  
פונ דעם מיטן טאנץ דעם ווילזן,  
זינגע אויגן פריילאך גלאנצן,  
ס'שטייקט זיין האלדו א ווילד געלעכטער.

או, ב'האָב מוירע וווען ער קושט מיך,  
ס'ברענען זינגע הענט היינט מאַדנע.  
גיט אָכָּפְּ מיך איין די אַרעְמָם,  
טראָגְּטָ מיך גענטער וואָזִי טאנצָן.

אוֹזֵן זַיְמָן קַקְתָּ דַּעַר יַאֲם הַיִּנְטָן,  
אוֹן דַּי שַׁטְּעָרָן מַאֲדָנָן גְּלָאָנָצָן!  
ס'הָאָט אָ וּעְלָט זַיְדָּ אַפְּגָּעָרָסָן  
אוֹן שְׁוֹוִימָט אָסָם אַוִּיפָּ בְּרוֹוּזָּ בּוֹאָלְיָעָס.

שְׁטוּסָן מַעֲנְטָשָׂן זַיְדָּ צְוֹאָמָעָן  
וּזְדַּי בּוֹאָלְיָעָס פָּאָר אָ שְׁטוּרָעָם.  
אוֹיגָן לְוִירָן אַיְן אַוִּיגָן,  
וּוְעַרְטָעָר צִינְדָּן זַיְדָּ אַוִּיפָּ לִיפָּן.

יעַדְעָר וּאָרָט וּוְיל פְּרִיעָר רַיְדָן,  
אוֹן פּוֹן יַאֲגָעָנִיש — פָּאָרְשָׁטוּמָט ער;  
פלוצלונג לְיִיכְּטָן אַוִּיפָּ גַּעֲזָכְטָעָר,  
סָאָד אַלְיָין הָאָט זַיְדָּ צְעֻפָּנָט:

— “אוֹיפָן דַּעַם יַאֲסְזָוָעָג וּוְאָסָמָר פָּאָרָן,  
איָזָ פָּאָרָן אָ גְּרוֹוּסָעָר פּוֹיגָל,  
וְאָסָם הַעֲרָט קִיְּנָמָאָל אַוִּיפָּ צָר זַיְנָגָעָן,  
וּזְדַּי סְעוּרָט קִיְּנָמָאָל יַאֲם אַנְטָשָׂוִוָּגָן.

אוֹן זַיְן זַיְנָגָעָן, אוֹי זַיְן זַיְנָגָעָן,  
שְׁפָרִיט זַיְדָּ אַוִּיפָּן גָּאָנָצָן יַאֲם אָוִים.  
וּוְעָרָעָם הַעֲרָט דַּעַם פּוֹיגָלָם טַעַנְעָרָה,  
מוֹזָ פָּאָר אָוְמָרוֹ אַוִּיסְגָּיִן, שְׁטָאָרָבָן.

און די שיף בלוייכט און אַ פִּירער,  
דעמאָלט קומט אליען דער פוינְגֶל,  
פִּירֶט אַיר אָפּ אַין טויטֵן-אַינְדּוֹל —  
אַין דעם פֿאָרט פֿוֹן טויטֵעַ שִׁיפּוֹן.

קלאָפּן דעריבּער די מַאְטְרָאָזָן,  
און זַי שְׁפִּילְן אַון פֿאָרְשְׁרְיִינְן  
יעֲנָעָם פֿוֹינְגָּס מַאְדּוֹנָעַ טַעַנְעָרָה,  
וועַלְכּוּ זַיְגַּן אָוִים נַעַשְׁאָמָעָם" . . .

אַיךְ זַוִּים נִישְׁטָמָן, צַי הַאָבָּא אַיךְ גַּעַשְׁלָאָפּּן,  
נַאֲרָא אִימְיצָעָר הַאָט מַיְךְ גַּעַלְעָט וַיְיִיד דֻּעָם שְׁטָעוֹן.  
אַזְוִי וַיְיִאָפּ קְרָאָנְקָן בְּאַרְיוֹת מַיְינָעָ אַוְינָן,  
אונַע פֿעָם גַּעַמְוָרְמָלָט אַיךְ זַאְל נִישְׁטָ דַעַרְהָעָרָן.

דַעַר טַאנְצָאָז הַאָט וַיְיִפְרְעָר גַּעַדְרִיְּטָ פֿאָרְ דִי אַוְינָן,  
די טַעַנְצָעָר — וַיְיִסְּאָנִים גַּעַרְאָנְגָּלָט פֿאָרְכְּבִּיסְן.  
בְּיוֹסְהָאָבָּן בְּאַזְוִיגְט אַונְדוֹן די קְלָאָנְגָּעָן פֿוֹן פֿוַינְגָּן,  
די צָאָם פֿוֹן מַאְטְרָאָזָן-גַּעַשְׁרִיְּ דַרְכְּגָּעָרִיסְן.

די קְלָאָנְגָּעָן צַעְרִיְּצָטָעָ, וַיְיִכְּזִישְׁעָ נַעַגְלָן,  
גַּעַדְרָאָפּּעָט זַיְךְ וַיְיִלְדָּ אַוְיָף דַעַר שִׁיפּּסְטָהָטָאָזָן גַּעַלְעָגָן,  
אוֹיָף דַרְעָדָד די בְּאַזְוִיגְט מַאְטְרָאָזָן גַּעַלְעָגָן,  
פֿאָרְכְּאָלָעָטָ צַעְנָאָגָטָעָ פֿוֹן פֿוַיְגָּלָם גַּעַזְוָנָגָעָן.

אַט לִינְגָן שְׂוִין אַלְעָ — פֿאָרְגְּלָיוּוּעָרָטָעָ בְּעַרְגְּלָאָרָה,  
בְּאַטְמָשׁ טַאנְצָאָז נַאֲךְ בְּאַזְוּלְטִיקְטָ פֿאָרְקִישְׁעָפְטָעָ גַּלְיְידָעָר.  
די פִּידְלָעָן אַון פֿוַיְקָן מִיטָּ קְלָאָנְגָּעָן זַיְךְ וַוְעָרָגָן,  
צַעְוּוֹאָרְפָּעָנָעָ לִינְגָן פֿאָרְכְּאָלָעָטָ פֿוֹן מַרְיִידָעָ . . .

און טְרִיטָטָ פֿוֹן די טַעַנְעָ הַילְכָּן אָפּ אַין דַעַר פֿינְצְטָעָר,  
קוֹיְםָ-קוֹיְםָ, וַיְיִדְלְעָן פֿוֹן גַּוִּיסְעָמָעָ קִינְדָעָר.  
און וּוּאָסָ מַעַן הַעֲרָטָ מַעֲרָעָר דֻעָם קְלָאָנְגָן פֿוֹן דֻעָם פֿוַיְגָן  
וּוִיגְטָ שְׁאָרְפָּעָר די שִׁיפּּתָ זַיְךְ, דַעַר הַיְמָלָ וּוּעָרָט בְּלִינְדָעָר.

און ס'פאלן די קלאנגען אזי ווי זונזאגן  
פון זודיקן פעד דורך צעלעכערטער קידילע.  
זוי זוינען ארוים די פארגליווינערט אונין  
און ס'קוקן די גראיבער ווי פינצטערע היילן.

ס'זוערט שטיל אויפן שיפ... אלע פיירט פארלאשן,  
און ס'גיט נאך א פום וואו א שאר — ווערט אנטשוויגן...  
אט חערט זיך א רויישיקער אטעם אונ שיפען —  
דעך פויגל אליען האט די שיפדעם באשטייגן.

ער קוקט אויף די טרופעם וואס זיינען געלעגן  
אזי ווי פון שטורעם צעבראכבענע ביימער.  
ער שטעלט אן דעם קאמפאם, די שיפ געמט זיך דירן,  
דו-דו הויבט אן מאדנע צו רעווען דער קוימען.

און ס'דרוית זיך די שיפ אוים צום שווארכטוויטן אינדזול  
ס'הויבט אויף זיך דער יאם און קוקט אן ווער עס פארן, —  
אמאל וואשן כוואלייעס ארום זוי די קערפערם, —  
די שיפ ווערט אין פינצטערן געלפ פארלאן.

1911.

## די קאץ

מיין טויט ווועט קומען פון א קאץ! —  
בأشלים איך, וווען איך טראכט פון טויט.  
מיין ליב פארמאגט א קעצייש רצין, —  
א בלזיען זונל אויפט מיין הויט.

אט דער געדאנק פאָרְפַּאֲלְגַּט מיך לאָנג, —  
האָכָּב קעֵץ נאָך קינדוויז פִּינִּינֶט געהאָט;  
פאָר זײַעַר גַּנְיוֹזִישׁ שְׂטִילָן גַּאנְגָּן,  
און מאָדְנָעָם אַנְגַּעַזְגַּעַןָּם שְׂטָאָט.

די קאץ, זי איז אַין זיך פֿאָרטְרָאַכְט, —  
אייז פֿאָלְשָׁ אַפְּיָלוּ אַין אַיר שְׁפִּילָל;  
כַּיְאָז דֻּעָמָאָלָט אַין אַיר אָוָג די נַאָכָט  
ווען זיך ווועט קומען צו מיר שְׂטִיל.

מען זאגט: זי בִּוּסְטָ נִישְׁתָּמָט, — נִיתָ זי פְּלִיקָט,  
נאָר לִיְגַּט זיך אוּפְט דָּעַם הָאָרֶץ אַרוֹפָּ;  
און פָּוּן אַיר הָוֵיך ווּעָרְטָמָן דָּעָרְשְׁטִיקָט,  
און מְעָרָעָר שְׂטִיְּתָמָן שְׂוִין נִישְׁתָּ אַוְיפָּ.

וואַי נַאֲרִישׁ אָזָא טוֹוִיט מוֹזָזִין,  
וואַי בִּיְזָזָרָף זַיְן די קאץ, אַון שְׁלָעַכְתָּ!  
און פֿאָלְשָׁ דָּאָרָף זַיְן דָּעַר לְעוֹזָעָנָעָשָׁיָּן,  
וואַסְמַעַט אַי אָזָוִוְעָנָעָ נַעֲכָט!

אַ מעַנְטָשָׁ פֿאָרְקְלָעָט אַמְּאָלָא אַ זָּאָצָ, —  
און גִּימָט עַם טָאָן מִיטָּ פְּרִיָּד אַון שְׁרָעָקָ;  
נאָר אַט — ווֹי סְשָׁפְרִינְגָּט אַרְאָפָּ פָּוּן דָּאָר —  
אַ שְׁוֹוָאָרָצָעָ קָאָצָ, לוֹוֶיפָּט דָּוָרָךְ זַיְן ווּעַגָּ.

און לוֹוֶיפָּט אַ קָּאָצָן דָּעַם ווּגָג פֿאָרְבִּיכָּי,  
פֿאָרְדְּרִיכָּי זיך שְׂוִין בִּיְזָזָר דָּעַר קָאָפָּ!  
עַם רִוְּרִין זיך די הָעַנְטָמָן נִישְׁתָּ פְּרִיָּי —  
אלִין גִּימָט שְׂוִין דֻּעָמָאָלָט בָּאָרָגָן אַרְאָפָּ.

אַמְּלָל — דַּעֲרָה עַרְסָטוֹ אֵ גַּוּווּין  
פֿוֹן קְרָאַנְקָעַ קִינְדָּעַר בֵּי דָּעַר נַאֲכָטָן;  
דוֹ וּוְילְסָטֶ שְׁוִין נַאֲךָ דַּי קוּלְעָם נַיְין —  
דָּאָסֶ האָבָן קֻעַּץ גַּאֲרַ נַאֲכָגָעַמְאָכָטָן!

אוֹן סְטְרָעָפָן נַעֲכָט — אַיךְ גַּי אַרוּם  
איַן גַּאֲם, איַן פָּעָלָד, בֵּיְזָ וּוְיָעָר שְׁפָעָט; —  
אוֹן טְרָעָפָן צִימָעָר וּוְעָן אַיךְ קוּם,  
דיַ קָּאָצָן — זַיְךְ לִיגָּן אוֹפָן מִיְּן בָּעָט.

גַּאֲרַ זַי אַנְטְּלוּוֹפָט נִישְׁטָט, בְּלִיְיכָט גַּאֲרַ שְׁטִיְין —  
קוּקָט אַן מַיךְ שְׁלַעַפְּרִיק אַן לְאָנָגָן.  
זַי שְׁטָעָלָט אַרוּם דַּי שְׁאָרְפָּעַ צִיְּן,  
צִיטָּ אַוְסָּ זַיְךְ וּוְיַי גַּרְוַיְעַ שְׁלָאָנָגָן.

אַיךְ טְרִיבָּ אַרוּם זַי, אוֹן דַּי טְרִיבָּ  
פְּאַרְמָאָךְ אַיךְ פָּעָט — וּוְיַי גַּאֲרַ אַיךְ קָאָזָן;  
בְּאָגָנָן — זַי שְׁטִיְיט אַוְסָּ פְּנִיְיָ פָּאָרְמִיר,  
אוֹן קוּקָט מַיךְ פָּאָלָש אַן כּוֹצְפִּישָׁ אַן.

אַיךְ גַּיב אֵ שְׁטָוִים אַיְר, זַי — אַסְסִיקָּן!  
אוֹן גַּיְיטָ פְּאָרְבִּיכָּן, בֵּיְזָ, אַזְוּעָק.  
אַיְר זַי דָּאָן אַיְר וּוְיָלְדָן בְּלִיקָן; —  
זַי צִילְטָ אַיְן הָאָרֶץ שְׁוִין מִיְּנָעַ טָעָנוּ —

1909.

## שוויגן

(פראגמענט)

דיאן טיר איז אפֿן, — ווערד עס וויל קאן גלייך אריין.  
נאר זיצט פָּאַרְטְּרָאַכְּט אַיִן זֶה, אֹן ווּאַרְטְּסָט אַוִּיפֿ קִיְּנָעַם,  
דוֹ הַאַסְטָט אַוִּיךְ מֵיַּן אַרְיִינָגָגָג נִיט גַּעֲהָרֶט ...  
אוֹן וּעֲסָטוֹ שְׁפִּיּוֹן מִיךְ קָעָגָן דִּיר,  
וּוַיּוֹט אַוִּיךְ דִּיאַן פָּאַנִּים נִיט קִיַּן נִיעַ פְּרִיד,  
דאָס אָוָג — קִיַּן אַיבָּעָדָשָׂוָג.  
וּוְ פְּרִיעָר, וּוְ אַמָּאל, וּוְטַ אָוִיס דִּיאַן צִימָעָר;  
וּוְ סְבִּיטָזִיךְ זֶיךְ קִיְּנוֹמָאַל נִיט אַיִן אָוָג דִּיאַן בְּלִיק,  
הַאַטָּז זֶיךְ דִּי פָּאַרְבָּ פָּוָן דִּיאַנָּעָ פָּעַנְצָטָעָרְ-בְּלוּמָעָן נִיט גַּעֲבִיטָן.  
דָּעָר רְיִיעָךְ — רְיִיכְנְדִיקָעָר, שָׁאַרְפָּעָר ...  
אַיךְ בֵּין אָוּעָק, וּוְיַיְלְ סְהָאַט גַּעַשְׁרָאַקְוּן מִיךְ צֹ וּזְעַן דִּיאַן בְּלִיק,  
גַּעֲנַדְעַרְטָן,

דיַ בלומָעָן — טוֹיטָע,  
פָּוָן בְּלוּמָעָן-רְיִיעָךְ — מִיּוֹסִים אַטְעָם.  
אַיךְ חַאְבָּ גַּעֲוָכְטָ דִּי אַיְבָּיק יְוָנָגָעָ יוֹגָנָט,  
אוֹן וּוּכְנִדְיקָ חַאְבָּ אַיךְ צַעְוִוִּית שְׁטָלָ מִיּוֹעָ יְאָרָן.  
אוֹן יְאָרָן שְׁטִיְיָ אַיךְ אַיְצָט פָּאַרְ דִּיר —  
וּוְ אַ יְוָנָגָעָ קִינְדָּ, וּוְאַסְ הַאַלְטָ בִּיְמָ שְׁטָאַרְבָּן ...  
אוֹן דוֹ — דִּי יְוָנָגָט הַאַסְטָט בִּיְמָ זֶיךְ גַּעַחַאַט בְּאַחַאַלְטָן!  
טָא זֶאנְ דָּעָם סָאַד מִיר פָּוָן דִּיאַן יְוָנָגָט!

\* \* \*

עַפְעָם רְעַדְתָּ צֹ מִיר דִּיאַן שְׁוֹוִינְגָן.  
אַלְזָ נָאָר, וּוְאַסְמָסְגַּעַפְנִים זֶיךְ אַיִן דִּיאַן צִימָעָה, שְׁוֹוִינְגָט,  
וּוְ סְ'וֹאַלְטָ אַ חַיְלִיק סָאַד דָא הַיְתָן ...  
שְׁוֹעַסְטָעָרָוּ! אַיךְ קָאָן דִּיאַן שְׁוֹוִינְגָן נִיט בְּאַגְּרִיְפָן;  
זֶאנְ, וּוְאַסְ רְעַדְסָטוֹ צֹ מִיר שְׁוֹוִינְגִּידְקָעָרְהִיט?  
יוֹגָנָט, וּוְיַיְסָ אַיךְ, פָּלְאַפְלָט  
וּוְ דָאָס וּוְאַסְעָר אָוְנָטָעָר אַיִן אַיִן אַנְהָוָבָ פְּרִילִינָג ...  
יוֹגָנָט לְאַכְטָ אַמָּאל מִיטָּ אַ גַּעַלְעַכְטָעָרָ פָּוָן צָעַרְיִיצָטָעָ כּוּוֹאַלְיָעָם;  
יוֹגָנָט פְּרִיאַט זֶיךְ הַעַל מִיטָּ טְוִיְּ-בְּאַטְרָעָטָעָ אַוִּיגָן,

וואי דער שמייכל פון דער זון איזן אַ פרימאָרגן.  
שוויגן — דאס נאָר, ווים אַיך, טומט די עלטער.  
וואי אַ דינסט מיט פֿאָרוּכְטֿיקע טרייט אַין שלאָף-צִימער פון האָר  
גִּימֶט שטייל די עלטער . . .  
יָגְנֵט-שְׁטִימָעָן מַאֲכָן קְנוּיַּתְשָׁן אֹוֵיפָן אַנְ'אַלְטָן פָּאנִים . . .  
מִיט נָאָך אַ יָּאָר הוּיַּבְטָן אָן אַ מעַנְטָשָׁ מַעַר שְׁוֹוִיגָן . . .  
מיין באָבע חָאָט שְׁוַיְן יָאָרָן נִוְטָ פֿאָרְמָאנְט,  
אוֹן דָּאָך גַּעַלְעַבְטָן!  
געַקְוַט מִיט בְּלִינְדָּע, טְרֻעְנְדִּיקָּע אָוְיגָן;  
אוֹיעָרָן — שְׂטָאָק-טוּיבָּע, דָּאָס מוֹיל — אַן צִיְינָרָה,  
אוֹן גַּעַרְעַדְטָה אַאֲטָז זַי אָז וּוּרְטָעָרָה;  
עם פְּלָעַגְטָ שְׁרָעָקָן מִיךְ, וּזְעָן זַי פְּלָעַגְטָ שְׁוֹוִיגְגְדִּיקְעָרְהָיִיט  
מִיט בִּינְעָרְדִּיקָּע קָאָלְטָעָה העַנְטָ שְׁטָל גַּעַלְעַטָּן מיין גַּעַוְבָּט . . .  
שְׁוֹוּסְטָעָר! אַיך קָאָן דִּין שְׁוֹוִיגָן נִוְטָ בְּאָגְרִיפָּן!

\* \* \*

וּאֱגַלְעַנְדִּיק אַלְץ אַין דָּעָר וּוּלְטָה האָב אַיך גַּעַזְעָן,  
אוֹן דּוּרְכַּגְּלַעְלַעַבְט פִּיל זָאָכָן.  
נאָר גַּיְעַנְדִּיק צַו דִּיר, האָב אַיך גַּעַהָאָט שְׁוַיְן אַלְץ פֿאָרְגָּעָס . . .  
אוֹן אִיצְטָה האָב אַיך אֹוֵיפָּס'נְיָי זַי אַלְץ דּוּרְמָאנְט.  
אוֹן אַלְץ, וּוְאָס אַיך האָב גַּעַזְעָן אוֹן דּוּרְכַּגְּלַעְלַעַבְט,  
הָאָב אַיך גַּעַטְרָאָפָּן אָפְגַּעְזְוִינְגָּלְט אַין דִּין הָאָרָאָז,  
וואֹדוֹ וּוּאָלְסָטָ פֿאָרְבָּאָרְגָּנְעַנְעָרְהָיִיט מיין וּוּגָן שְׁטָיל נַאֲגַגְעַנְגָּנָעָן . . .  
אוֹן קּוּמוּנְדִּיק צַו דִּיר —  
אוֹיך האָסְטוּ מִיר מיין יוֹגָנָט אָפְגַּעְגָּבָן,  
וואֹדוֹ וּוּאָלְסָטָ דָּאָן די צְעַזְוִיטָעָ יָאָרָן מִינְעָן  
אוֹיְפְגַּעְקְלִיבָּן אוֹן בָּאַחַאַלְטָן . . .

1913.

## רויט

(א ברייוו פון שלאכט).

מאמע הארכזיקע, געטרוייע,  
מאמע אינציגיקע דו מײַן,  
האָב אוּר אַ מײַנטש אַ פרײַע,  
מוֹז זַי דִּינְעַ, דִּינְעַ זַיִן.

ס'אוּז בֵּי מִיר אַין הָרֶץ פָּרְבְּלִיבֵן  
נִיט אָמְזִיסְטַּ דִּין מֵ פָּרְזִיזְטַּ;  
ס'גָּאנְצָעַ לְעָבָן דִּיךְ צַוְּ לִיבָּגַן,  
פָּרְעָן לְאָנדַּ צַוְּ שְׁטָאָרְבָּן גְּרִוִּיטַּ.

אַין דַּי פִּינְגָּעָר מִינְעַ צִיטְעָרֶת  
ס'קְלִיְינְעַ בִּיגְגָּלָע פָּפִּיר,  
דָּאָךְ מִין הָרֶץ פָּוּן פִּין פָּרְבִּיטְעָרֶת,  
קָאָן אוּר נִיט פָּרְטְּרוּיָעַ דִּיר.

טוֹזְעַנְדָּט אַוְיָגָן הָאָט דַּעַר סְוִינְעַ,  
טוֹזְעַנְדָּט אַוְיָרָן הָאָט עַר;  
מַאְמָעַ! — אָוֹן דָּאָס וּוֹאָרטַּ דָּאָס אַיְינְעַ,  
קָאָן אַ בְּרִיְּתָאָן זַיִן גַּהֲעָר.

דוֹרֶךְ דַּעַם רַוִּיךְ אָוֹן דַּוְרֶךְ טּוֹמָאָנְעַן  
אַיְן דַּעַר בְּלִינְדָּעַ שֻׁוֹאָרְצָעַר נַאֲכָט,  
וּוּטַּ עַר לְאָקָעָרַן בִּיזְ וּוֹאָנְעַן  
עַר וּוּטַּ גְּרִיְּיכַן אָונְדוּעַר וּוֹאֲכָט.

אָוֹן פָּרְגָּעָסַן וּוּלְזַן וּוּרְזַן  
אַלְעַ דִּינְעַ גּוֹטָעַ רַיִּיד,  
אוֹיְסְגָּעַלְיִיטְעָרֶטַּע אַיְן טְרָעָרַן,  
אוֹיְסְגָּעַצְּעַרְטָלְטָע אַיְן פְּרִיד.

און איין ברודער וועט א צוויויטן  
צילן מיט זיין שארפֿן שווערד,  
און נט גלויבנדייך דעם טויטן —  
אימּ א טראט-טאָן צו דער ערְד...

דוירעט מענטשלאָכּע פֿאָרלֶאָרֶן  
איין איין רעגע וועלן גײַן,  
נויט די שולד וועט זיין גאטֿס צָאָרֶן,  
נויט די שולד פֿון מענטש אלְיַין.

בלזֿין, אָז ס'וויזֿן זיך אויפֿ שאָרֶפֿן  
בלוט, ווי זונ-ליךֿט אויפֿ אָשוּב,  
וואֹ די כאָיעָס ווילְדָע וואָרֶפֿן  
מיר זיך גְּרוֹזִיאָס אויפֿן רְוִיבָּ.

און ס'צעפֿאלָן אָלָע קִוִיטָן  
פֿון דעם אָפֿגָעָשָׁפֿעָטָן זִיְּן,  
פֿאָר דעם בלוטיקָ רְוִיטָן, רְוִיטָן,  
ווילְד-צּוֹגְלִיטָן ווְאנְזִין-שיְין.

1917.

## דער צויבער-קעניג (באלאָדַע)

כ'געפין מיך אין אַ צויבער,  
וואָאָם האָלט מיך אין געפֿאנְג.  
כ'פִּיר אָן אַ באָנדָע רַוְּבָּעָר  
אנטקעָנְג מײַין פָּאָרְלָאָגָן.

די פִּינְצְּטָעָרְגִּישׁ גַּעֲדִיכְטָעַ,  
איַז אָונְדוֹעָר אַיְינְצִיךְ פְּרִיאַנְטַ  
— בִּינְאָכְטָ-גַּעַסְטָ אָמְגָעָרִיכְטָע  
בָּאָפְּאָלָן מֵיר דָּעַם פִּינְטַ.

מֵיר רַוִּיבָּן אָוּן בָּאָרוּבָּן  
אוֹיפֶּה יַאֲמֵּר אָוּן אוֹיפֶּה דָּעַר עַרְדַּ;  
פָּאָרְלָאָגָעָן, אָן גַּלוּבָּן —  
פָּאָרְשִׁיקָּעָרָט אָונְדוֹז דָּעַר שָׂוּעָרָד.

מֵיר הַאָסָּן אָוּן פָּאָרְהָאָסָּן  
די וּוּעָלָט מִיט גַּעֲרָעָר פְּרִיאַה,  
די רַיְכָּע הַיְּוּלְפָּאָלָאָצָּן  
מִיט הַאָב אָוּן גַּוְתָּם גַּעֲגָרִיָּת.

די פְּרוּעָן וּוּאָם מֵיר רַוִּיבָּן  
צְעֻוּוֹילְדָּטָע אָוּן פָּאָרְשִׁיָּטַ  
זַיְיָ קָאָנָעָן נִישְׁתָּפְּאָרְטוּבָּן  
צַיְיָן גַּלְיְיִכְגִּילְטִיקִיָּת.

וואָאָם פָּאָר אַ פִּינְזָן קָאָן גַּרְעָסָעָר  
זַיְיָ רַוְּבָּעָר-קָעָנְג זַיְיָ?  
דָּעַר גַּלְאָנְצִיךְ שִׁין פָּוּן מַעֲסָעָר  
איַז פָּוּן זַיְן בְּלִיךְ דָּעַר שִׁין.

א קעניג פֿאַרְן צוֹווִיטָן,  
א שְׁקַלְאָפּ בֵּי זִינְ אַלְיוֹן;  
בֵּין מִידְ שְׂוִין פָּוּן צוֹ טוֹוִיטָן,  
דאָךְ שְׁוֹועֶר פֿאַנְאַנְדְּעָרְגִּינוֹן!

א בעטְלָעָר מִיטָּ אַטְאַרְכָּעָ  
הַצְּמָט אַיְנָמָאל מִיר פֿאַרְטְּרוֹוִיטָן;  
— מִיטָּ שְׁפָאָט וּוּעַט דִּיר אַיְין קַאֲרָבָן  
בְּאַשְׁפְּיָעָן פֿאַר זִין טוֹוִיטָן.

זִין שְׁפָאָט וּוּעַט דִּיר פֿאַרְגָּאָלָן,  
דיּוֹן לְעָבָן, רֹו אָוָן שְׁלָאָפּ;  
וּוְיַרְבָּעָר דִּין בְּאַפְּגָאָלָן — —  
אוֹן דָּאָס וּוּעַט זִין דיּוֹן שְׁטְרָאָפּּאָן

1913.

## פֿאָרגעטּוּנָה יוֹגָנֶט (פֿראָגְמַעַנְט)

אייך ווים ניט ווואו אייך בין, און וואס אייך זע אַרְומָן,  
נַאֲרָ אַלְיאַן, וואס נַעֲבָן מִיר קַוקְטַּ אַזְוֵי מַאֲדְנָעַ אַוִיטַּן —  
וואס טו אייך פְּלוֹצְלָוְנָג דָּא? אַונַּ וְוי אַזְוֵי אייך קָוּם? —  
פֿאָרְדָּעְכְּטִיק, פֿרְעָמָדָה, קַוקְטַּ אָוּ מַיְין בְּלִיקְטַּ דִּי פֿרְעָמָדָה הוּא.

ס'אייז קִיְינְעַר דָּא נִישְׁתְּאָ ... אַונַּ צִימְעַרְןָ אַסְמָאָך —  
פֿאָרְפּוּמָעַן שְׂטָאַרְקָעַר שְׂמֻעַקְטַּ, אַושְׁ אַין דִּי אוֹיגְן בְּלִיצְטַּן!  
די רַעַשְׁטָלָאָךְ פָּוּן אַ בָּאַל ... אַינַּ פֿרְעָמָדָה פְּרִידְטַּ פֿאָרְבְּרָאָכְטַּ, —  
די לוֹפְטַּ — גַּעֲדִיכְטַּ אַונַּ שָׁאָרְפַּת, נַאֲךְ הַיְּסָעַר אַטְעַם שְׂפְּרִיצְטַּן!

די מעַבל — אַומְגַעְקָעַרְטַּ ... אַונַּ שְׂטִיקָעַר פֿלְעַשְׁעַר-גָּלָאוּן,  
ס'בְּרָעַנְטַּ רַוְיְטָעַר וּוֹיְן אַוִיפְּ דְּרַעְרָדָה, אַונַּ שְׂטוּבְּקַ אַלְיאַן אַרְומָן;  
נַאֲרָ שְׂוּעַבְטַּ דָּא טָאנְגַּ-גָּעַדְרָיִי, אַונַּ וְוי פָוּן וּוֹנְטָן בְּלָאָזָטַּן,  
אַונַּ סְ'אָכְטַּ וְיָךְ, פֿעַנְעַמְעַר — וְוי שָׁאָטָן יָאנְן אָסְמָן!

אַט וּוּרְכָלְטַּ פְּאָרְ מַיְין אָוִיגְטַּ אַ וּוּלְדָעַר טָאנְגַּ-גָּעַיגַּעַגַּן,  
אַונַּ סְ'שְׂטָעַמְפָלְעַן אָפְטַ אַין שְׂטוּבְטַ וְיָךְ קְלִינְעַן פֿרוּוּנְ-טְּרִיטְּטַ; —  
אַ בְּלָעַנְדַּ פָּוּן נַאֲקָעַטְקִיְּתַ הַאֲטַ אַוִיגְן אַוְיְגָעְוָעַקְטַּן,  
מִיטַּ בְּלִיקְן טִיוּוֹוִישַׁע דָעַר שְׂטוּבְטַ אַיְזַ אַנְגָּעְגָּלִיטַ. —

צי האָב אַיך לְאַנְגַּ גַּעַלְעַבְטַ? מַיְין קָאָפְטַ אַיְזַ גְּרוּוּן, מִיר דָאָכְטַ ...  
ס'מַאָכְטַ גְּלִיקְ אַ מעַנְטִישְׁן אַלְטַ, צִי האָב אַיך גְּלִיקְ גַּעַוּעַן? —  
אוֹווּ פִילְ צִימְעַרְןָ! אַונַּ קִיְינְעַר — אַוִיסְעַר נַאֲכְטַן!  
צי האָב אַיך פְּרִיְינְטַ גַּעַהְאָטַ, אַונַּ בֵּין אַיך יְוָנְגַ גַּעַוּעַן?

צי האָטַ אַ פְּאָטָעַר מִיךְ אַמְּאָל אַ קוֹשְׁ גַּעַשְׁעַנְקַטַּ,  
צי האָטַ אַ מוּטָעַר מִיךְ אַמְּאָל צָוְם הָאָרֶץ גַּעַדְרִיקְטַ? —  
ס'הָאָטַ גְּרוּוּעַר וּוֹיְן-גַּעַפְלַ מַיְין גַּעַנְצַעַ וּוּלְטַ פֿאָרְשָׁוּעַנְקַטַּ,  
הָאָטַ זְוִיעַר אַנְדָעַנְקַן מִיר טִיפְטַ אַיְן הָאָרֶץ דָעַרְשְׁטִיקְטַ! — — —

\* \* \*

דער שיקערער נעל אל אין מײַעַךְ פֿאָרְשֶׁוּיִינְדָּט אָוֹן וּעֲרֵת לִיּוֹכְטָעָר,  
וּוַיְסַ'וּאַלְטָן אִים קִילִינְקָעַ וּוַיְנַטְלָאָךְ צַעֲטָרִיבָּן.  
אָוֹן וּוַיְפֹן אַ שְׁלָאָפְּ אַ הַאָרְטָמִידָן וּוַעֲקָט עַמִּיצָעָר וּוַיְיךְ מִין  
זַיְקָאָרָן,

אָוֹן בְּזַעַ : —

אַ אַיְדִישָׁע הַיּוֹלְאָן/אַלְטָעָמִיט שְׁטוּבִיקָע שְׁוִיבָן,  
וּוְאָסְ קָוקְטָ אִין דָעָר וּוְעַלְטָ אַיְינְגָעְבוֹיָן,  
אַזְוִי וּוַיְ אַ וּוְאַנְדָעָרָר דָזְרָךְ בְּרִילְן מִיטְ קְרֻעְנְקָלָאָכָע אַוְיָגָן,  
זַוְכָט אָסְ שְׁטִילְ זַיְן וּוּנְגָ ...  
צַוְוִי אַלְטִימְשָׁקָע לִיְיטְ דָאָרְטָן גְּרוֹיוֹגְרוֹיַע זַיְצָן  
מִיטְ קְלָאָרְ-טִיפָעְ קְנוּיְתָשָׁן אַוְיָפְ וּוְיָעָרְ גְּעוֹיכָט —  
וּוְאָסְ קָוקְן וּוַיְ אַיְידָעָסְ פֹּוַן רִיְעָנָ פֿאָרְגָּאָנְגָעָנָע יָאָרָן ...  
דָעְרָנְבָּן — אַ אַיְנָגָל מִיטְ אָוּמָרָ אָוֹן שְׁרָעָקְ אִין דִי אַוְיָגָן,  
וּוַיְ אַ בְּוִימָל אַנְ'אַיְנְזָאָסָם אִין פָעָלְדָ דָעְרָצָוִיגָן,  
וּוְאָסְ זַוְגָטְ נָאָךְ אִין יוֹגָנָטְ פֹּוַן דָרְעָרָדְ אִין דִי מְוִירָעְ פָּאָר  
שְׁטוּרָעָם,

די בְּלָעְטָעָלָאָךְ פְּרָעָנָן בְּיַיְעַטְוּעָדְן וּוַיְנַטְלָ :  
— בְּזַוְטוּ עַם דָעָר שְׁטוּרָעָם, בְּזַוְטוּ עַם דָעָר שְׁטוּרָעָם ? —  
אָוֹן כְּחָאָב אִין דִי אַלְטָעָמָעָדְ דָעְרָקָעָנָט בְּאַלְדָ מִין טָاطָן, מִין מַאְמָעָן,  
אִינְסְ קִינְד — מִין פֿאָרְגָּעָסָעָנָעָ יְוָגָנָט ...  
\* \* \*

אַ פֿאָרְגָּאָכָט.

אַ מִיְדָל, אַ וּנְגַנְגָקָעְ בְּאוּעָרְטָעְ מִיְנָעָ, אָוֹן אַיְזָן,  
זַוְיָנָעָן בְּיִדְעָ גְּעַגְעָנָעָן אִין פָעָלְדָ  
אַמְפָאַל בְּלוּמְעָלָאָךְ רִיְסָן, בְּלוּמְעָלָאָךְ רִיְסָן ...  
די אַוְיָגָן — קִיְינָן וּוּנְגָ נִישְׁטָ גַעֲזָעָן,  
נָאָךְ טָעָנָעָר, וּוַיְ בְּלָאָסְ-פֿאָרְגִּיְעָנְדִיקָע שְׁטָרָאָלָן,  
הָאָבָן פֹּוַן וּוְאָוֹ זַיְךְ וּוַיְלְבָעָרָנָעְ שְׁלָאָגָעָן גַעֲזָיָגָן, גַעֲזָיָגָן,  
אָוֹן זַוְיָנָעָן וּוַיְזָעָן גַעֲפָאָלָן

אויף אונדז ... און זי האבן די פעלדער און וועלדער  
 מיט קלאנגען באשאטן, פאראהיילט ...  
 דער בלאסער פאראנאכט האט מיט אונדז זיך געשפילט ...  
 פון ווית האבן מאט-בלאטס פיעירלאך שטיל זיך געצונדן,  
 אט זיינגען די ביימער פון אונדזערע פינגער ווייגעלאך קלינגען  
 די בלומען פון אונדזערע פינגער ווייגעלאך קלינגען  
 צעלאפען, צעשפֿרונגען, —  
 זי האבן גענארט אונז, גערופֿן ...  
 די באווערטע ווית שווין געוווען —  
 דוד-הוּ פון דער ווית האט אויר ענטפער געקלונגען,  
 און פולצ'לונג א רעגן פון בלומען האט ווייך זיך צענאסן,  
 וויינטלאך די פיעירלאך בלאסע צעלאשן ...  
 בון שיקער פון בלומיקן רייעד א מידער געפאלן,  
 נאָר ס'הארץ האט זיך פינגלאך געריסן, געריסן ...  
 און ס'האבן די בלומען אויף מיר זיך געשאטן, געשאטן,  
 מיר צאָרט מײַנע אונגען ווי מאָמעשׂ פינגער פאָרשלאָסן ...

\* \* \*

אָז כ'האָב מײַנע אונגען געעפֿנט  
 האט ערנגען געיאַמערט אָקינידערשרער קאָל ...  
 אַין האָרֶץ האָט הוּחוֹ אָפְגָעָלְגָעָן —  
 נאָר פרעמדוּר אָז אַנדערש האָט מיר אוּמְגָעָקָט אַלְאַז,  
 אָז כ'האָב זיך אַלְיאַן נִישְׁתְּ דָעֵרְקָעְנְט ...  
 אָז רעגן — אָז בִּיסְיקָעָר, דְּרָאָכְבָּנָעָר, האָט וויינטיק גענאסן,  
 נַעֲבָן מִיר זיינגען בלומען פָּאָרוֹיוֹאָנָעָטָע, נַאֲסָע, גַּעַלְעָגָן,  
 אָז גַּרְוִיעָע, פָּאָרְגָּסְמָעָנָע וּוּנָגָן.  
 קְרוּם האָב פָּאָר מִיר זיך גַּעַדְרִיּוּת אָז גַּעַצְיָוִן.  
 די ווינטן — ווי קְרָאָיְשָׁע פְּלִיגְל בֵּין האָבָן גַּעַפְאָטָשָׂט אַין די  
 נאָר כ'האָב אַין די ווינטן די ווינט צו מִין הַיּוֹם נִישְׁתְּ גַּעַפְוּנָעָן ...

דעַר הײַמֶל שטײַיט אָנגגעַשְׁפָּאַרט, מֵיד, אוֹיפַ דעם הוֹיךְ אַלְטָן וּוְאַלְדָּ  
וּוִי אַ גְּרוּוּם אָנוֹן רְיוּיךְ גַּעֲשְׁתָּאַלְטָ  
מִיטְ גְּרוּיעַ, פָּאַרְשָׁוּאַלְעָנָעַ אָוִינָן פָּוֹן טְרָעָרָן,  
אָנוֹן קָאָן זִיךְ נִישְׁתַּחַתְּ הָאָרְצִיקְ צְעוּווֹיְנָעַן . . .  
נַאֲסָלָאָכָעַ שְׁפָרְזִיןְ דַּי בְּלִיקָן —  
אוֹזְיַיְ וּוִי דָוָרָךְ נַעֲפְלָעַן אָנוֹן וּוְאַלְקָן — דַּי שְׁטָרָאָלָן פָּוֹן זָוַן . . .  
וּוִי אִיךְ — זַיְנָעַן אוֹיךְ דֻּעְמָאָלָט דַּי בִּימְלָאָךְ פָּאַרְלָאָרָן  
גַּעֲשְׁתָּאָנָעַן . . .

פָּאַרְטְּרוּוּעָרָט, פָּוֹן רְעָגָן צְעוּווֹיְקָטָעַ —  
אַ צְוֹוִיָּג אִין אַ צְוֹוִיָּג אַיִינְעַפְּלָאַכְּטָן,  
וּוִי וּוְעָרְ מִיטְ פָּאַרְבָּרָאָכָעָנָעַ הָעָנָט . . .  
אָנוֹן כְּהָאָבְ זִיךְ דָּעְרָפְילָטְ אַזְוִי עַלְנָט אָנוֹן אַלְטָן,  
וּוִי סְפִילָטְ זִיךְ אִין אַסְיָעַן דָּאָם פָּעָלָד,  
וּוָעַן דַּי שְׁנִיטָעָרָקָעַם שְׁנִיאָדוֹן אַרְאָפְ אַלְעָזָרְ זַאנְגָעַן,  
נַאֲרָ סְבָּלָאַנְדוֹזָשָׁעַן נַאֲרָ אָום אִין דָעָרְ לְוֹפְטָ פָּוֹן זַיוּירָעָ לְיִדְעָרָ  
דַּי קְלָאָגָגָעַן . . .  
דָעַרְנָאָרָן — אוֹיפַ לְיִדְיָקָעְ בְּיִתְןְ נַעַמְתָ גִּיסָן אַ רְעָגָן,  
אוֹיפַ יְעַטְוּעָהָן בְּיִתְ פְּלִיסָט אַנְעַרְדְשָׁוֹאַרְצָעְ רְיִנְעָן, —  
אִין דָעָרְ רְיִנְעָן שְׁוִימָטְ אָום אַ פָּאַרְכְּלִיבָּעָנָרְ זַאנְגָעַן . . .  
אָנוֹן סְלִיגָן אִין זָאמְדָ שְׁטִילְ דַי נַאֲקָעָטָעְ שְׁטִינְגָרְ אָנוֹן קְוָקָן,  
וּוִי בְּלָאַנְדְ-קָאַלְטָעְ אָוִינָן, וּוֹאֹו סְהָאָטְ זִיךְ אַ שְׁמִיכָלְ פָּאַרְגְּלִיוּוּעָרָט,  
נַאֲרָ וּוּלָן שְׂוִין קִינְמָאָלְ זִיךְ מָעָרְ נִיטְ צְעַשְׁיָנָעַן, צְעַלְאָכָן . . .  
וּוִי פָּאַרְלָאַשְׁעָנָעְ דָוָנָעָרְ אִין טָאָלָן, וּוֹאָסְ וּוּלָן שְׂוִין קִינְמָאָלְ נִיטְ  
קְרָאָכָן —

אַזְוִי בֵּין אִיךְ עַלְנָטָן, אוֹיפַ וּוּגָן מִירְ פְּרָעָמְדָעָ,  
אַלְיַיְן אָוְמָגָעָנָגָעָן, אַלְיַיְן אָוְמָגָעָנָגָעָן;  
אַ קִינְדָעָרְשָׁעָרְ קָאָלְ הָאָטְ אִין עַרְגָּעָן פָּאַרְצְזָוּיְפָלָטְ גַּעַיְאָמָעָרָט,  
הָוִהָהְ הָאָטְ מִיְּנָן אִיְגָעָנָעְ הָאָרָץ אַפְּגָעָקְלוּנָגָעָן . . .

.1910

## יונת קע

(פָּנוֹ חִיֵּן וַיְיִטְשָׁר קִינּוֹדְהִוִּיט)

מאם, ב'וויל דיר וואם דערצ'ילן,  
נאר איך ווים ניט ווי אוזו;  
ס'ברענט מיר וואם ווי הייסע קוילן,  
און עס טומט מיר זיער וויו!  
זאג מיר צו, וועסט מיך ניט שלאנן,  
נאר מיך ארט ניט סי ווי סי;  
אלץ איינס וועל איך דיר עס זאנן,  
מאמען מוז מען זיין געטרוי!

ב'קען א גאנצע נאכט ניט שלאפען,  
בין בייטאג ניט אויסגערטו.  
וואלסטו דאס אליען געטראפען,  
או, וואלט מיר געוועז גוט!  
אונדזער יונת/קען פֿאָרגעטען,  
כאָטש איך זע, דו ווינסט אָמָּאל;  
דא ביים טיש איז ער געוזען,  
ס'קלינגט מיר לעבעידק זיין קאָל.

ב'פלעג זיין בעטל שטענדיק היטן,  
און דערלאנגען דעם רעצעפט. —  
או, חאָט יונת/קע געליטן,  
או, ווען יונת/קע איצט לעבט!  
נאָר ער פֿלענט מיך טאָמיד רופֶן  
מייט זיין קראָנקען דינעם קאָל.  
פלענט ניט זאנן שאָרפֶּה די "קִוְּפֶן",  
פלעג איך לאָכָּן אלע מאָל. —

דו פַּלְעָגֶט, מָאָמָע, דָּאַן מִיךְ שְׁלָאָגָן  
כְּזֹאַל לְעֵם, יוֹנָתְקָעַן נִיטְשְׁטִיּוֹן:  
וּועַט זִיךְ אֲנָעָמָעַן, — פַּלְעָגֶט זָאָגָן,  
גִּיךְ אַיְן כִּידָעֶר זָאָלְסָטוּ גִּין!  
אוֹן, בָּאַטְשְׁ יוֹנָתְקָעַ פַּלְעָגֶט בְּעַטָּן,  
כְּזֹאַל נִיטְלָאָזְן אִים אַלְיָין;  
כְּפַלְעָג מִוְתְּ גַוְאָלָט פָּוּן בְּעַטְ אַפְּטוּרָעָטָן,  
אוֹן צּוֹם טִיר זִיךְ לְאָזְן גִּין.

כְּפַלְעָג אַיְן כִּידָעֶר דֻּעָמָאלָט פְּלִיעָן,  
אוֹן דִּי גַּאנְצָע וּועַג גַּעַלְעָרטָן:  
וּועַט זִיךְ קְרָעָנָק זִיךְ לְאָגָן נַאֲךְ צִיעָן?  
וּועַט אִים לְעָבָן זִיךְ בָּאַשְׁעָרָט?  
וּועַל אַיךְ טְוִיזָּנָט טְרִיטָן נַאֲךְ צִילָּן,  
ニִיטְ צְעַטְוּמָלָעַן זִיךְ אַיְן מִיטָּן;  
וּועַט זִיךְ יוֹנָתְקָעַ פָּאַרְהָיְילָן —  
אוֹן כְּפַלְעָג צִילָּן הַוִּיךְ דִּי טְרִיטָן.

אַיְינְמָאַל גַּיְינְדִּיק אַיְן כִּידָעֶר —  
עַר אַיְזָ עַרְגָּעָר, עַרְגָּעָר אַלְזָ;  
פָּוּן זִיךְ שְׁוּעוֹרָן הַוְסָטָן קְעַסְיָדָעָר,  
וּועַרְטָן צְעִירִיסָן אִים דָּעָר הַאֲלָדוֹן! —  
הַאָב אַיךְ הוֹיךְ גַּעַנוּמוֹעַן קְלָאָגָן,  
אוֹן צְוַעַקְגַּעַשְׁטָעַלְט זִיךְ : נִין!  
מַעַג מַעַן מִיךְ אַוְיפְּ טְוִיטָן דָּעַרְשָׁלָאָגָן,  
כְּזֹועַל אַיְן כִּידָעֶר הַיּוֹינָט נִיטְ גִּין!

אוֹן גַּעַנְאָסָן חָאַט אַ רְעָגָן,  
וּוי אַצְּמָמָן אַרְאָפְנָעַפְלִיכְצָט,  
שְׁטְרָאָמָעָן חַאָבָן אַוְיפְּ דִּי וּעְגָן  
בְּלַעַלְאָךְ קְיַילְבִּיקָעַ גַּעַקְנוּיְמִיטָשָׁט;  
אַיךְ אַלְיָין אַזְן אַיְינְגְּגַעַשְׁפָאָרָט,  
בֵּין גַּעַלְאָפָן אַיְינְגְּגַעַשְׁפָאָרָט,  
אוְיפְּ דָּעָר הַאֲפָעָנוֹנָג דָּעָר לְעַצְטָעָר  
הַאָב מִיטְ אַוְמָגְעָדוֹלָט גַּעַוּזָאָרָט.

כ'האָב צוֹם שׁוֹלְכֵל, צוֹ דַעַם אַלְטָן  
זִיךְרַ מִיטַּה אַסְמַט אַוּוּקְגַּעְיָאִגְטַּ ;  
דוֹרֶךְ דַּי קִינְדְּעַרְשָׁע גַּעֲוָאַלְטָן  
חַאָט זַיִן קָאָל פָּאָר מִיר גַּעֲלָאָגְטַּ .  
כ'האָב צָעַן אַיְנְגָלָאָךְ אַוִּיפְגַּעְקָלִיבָן,  
וּוְעַלְכָעַ הַאַבְּנָן בַּיְדַע טִיר  
אַיְן דַי לְוַשְׁעָם אַוְמְגַעְטָרְבִּין  
קְלִיְינָעַ שִׁיפְפָלָאָךְ פָּוֹן פָּאָפְּרִין ;

זַי גַּעֲרוֹפָן טַלְיָים זַאנְגַּן,  
בֵּיזַי רִיכְבִּונְעַשְׁלָוְילָאָם וּוּעַט  
דַעַם מַאָלְעַכְאָמָמוּעָס בַּאָלְדַ פָּאָרִיאָגָן  
פָּוֹן מִין בְּרוֹדְעָרָם קְרָאָנְקָן בַּעַט .  
אַיְיךְ — אַיְן אַונְדוֹזָעָר הַוִּיפְ פָּאָרְשָׁוֹאַונְדָן .  
אַיְיךְ אַכְיִידָעָר זִיךְרַ פָּאָרְקָט .  
כ'האָב אַלְכָטְ דַאָרְטָן אַגְּנָעְצָונְדָן,  
אוֹיפְ דַעַם פְּלָאָם זִיךְרַ אַיְנְגַעְקָט .

כ'בֵין אַצְיוֹת אַזְוִי גַעַשְׁתָּאָנְעָן  
אוֹן דַעַם פְּלָאָם מִיטַ שְׁרָעָק בַּאָטְרָאָכָט , —  
כ'זְוִיִּים דַעַם סָאָד פָּוֹן פָּעַטְעָר מַאָנִיעָן,  
עַר הַאָט דָאָס פָּוֹן שְׁטָאָט גַּעַבְרָאָכָט :  
אוֹ דָאָס גַּאֲנָצָע לִיכְטָם בְּרַעַנְטָמָאָוִים עַט,  
אוֹן סְפָּאָרְדָּרִיִּט זִיךְרַ נִיטַ דַעַר קְנוּיָט,  
וּוְיִזְטָ אַוִּיפְ לְעַבְנָן — אַוִּיבְ עַס גַּוְיְסָעָט,  
צָוקָט אוֹן רְוִיכָעָרט , — וּוְיִזְטָ אַוִּיפְ טָוִיט !

ס'הַאָט גַעַבְרָעָנטָם, גַעַבְרָעָנטָ זִיךְרַ גַּכְבָּעָר,  
ס'פָּעַלְטָ אַבְיִסְעָלָעָ צֹ דַעַם ; —  
פְּלוֹצְלָוָנָג . . . ס'צָוקָט, אוֹן צָוקָט אַלְעַן גַּכְבָּעָר,  
וּוְעַס דָּאָגְנָלָט זִיךְרַ מִיטַ וּוּעַט ! —  
כ'הַאָב שַׁוִּין מַעַר נִיטַ אַוִּיסְגַּעְהַאָלְטָן,  
ס'הַאָט אַשְׁרָעָק מִיר אַוִּיפְגַּעְדָּרִיִּט,  
ס'הַאָט פָּוֹן שְׁטוּבְ דַעְרָהָעָרט זִיךְרַ גַּוְאַלְטָן,  
אוֹן אַיאָמָעָר אַוִּיפְ זַיִן טָוִיט ! —

1920.

## ז. יונגען יארן

(1908 — 1912)

יונגען יארן אויפן פליינצען,  
לייב צו טראגנו איזאָג אַזטָּטִוּ!  
ס'ישמעען קָאָרֶן, ס'ישמעען ווַיְצָוֵן,  
איבער טײַץ — לְעֹוֹאנָעַפָּאַס!



## יונגע יאנע

יונגע יאן אויפן פלייצע, —  
לייב צו טראָגן אָזָא לאָסְט !  
ס'שמעקן קאָרֶן, ס'שמעקן ווייצֶן,  
איבער טיך — לעוּאָנָע-פָּאָס !

כ'גַּיִ אלְיוֹן, מֵיַּן טְרָאת — אֲ גַּרְינְגֶּעֶר,  
סְלָאָפִיק פָּעָלָד בָּאָרִיר אִיךְ קְוִים,  
שׁוּעָבָנְדִּיק אַוִּיפָּ שְׁפִיצֶן-פְּינְגֶּר,  
וּוִי גַּעַטְרָאָגָן פָּוּן אֲ טְרוּוּם.

וּוְאוּ אִיךְ גַּיִ, יָאָגֵט נָאָךְ לְעוּוָאָנָע,  
אַיִן אֲ נָעָפֵל קְרוּוֹן בָּאָצִירָת.  
אַיְרָע שְׁטוֹרָאָלֶן אַוִּיפָּ מֵיַּן פְּנִים,  
וּוִי אַיִן וּוְעָגָן וּוְאָלָט אָונְדוֹ גַּעֲפִירָת !

כְּבוּעָר אַיִן וּוּיְיטָעַנִּישָׂ פָּאָרְלָאָרֶן, —  
רְיוֹן-בִּימָעָר אַוִּיסְגָּעַשְׁמָעָלָט,  
חַאָלָטָן אַוִּיסְגָּעַשְׁטָרָעָקָטָע אַרְעָמָם,  
אַיִן דֵּי אַרְעָמָם שְׁלָאָפְטָה דֵּי וּוּלָט.

פּוֹיְגָל דְּרָעַמְלָעָן אַיִן דֵּי נָעָסָטָן,  
כְּיוֹעָק זַיִוִּיפָּ אַוִּיפָּ אַנוֹ דְּנוֹפָ זַיִוִּיפָּ !  
זַיִד אַיִן פְּלִי מִיטָּ זַיִוִּיפָּ פָּאָרְמָעָסָטָן, —  
יָאָגֵט מִינְעָן הִירְשָׁזְ-טָרִיטָה !

פְּלָגְלָדוּישָׂ — אַיִן נָאָכְטָ אַיִן שְׁטִילָעָר,  
מְעַנְטִישָׂ-טָרִיטָה — אַיִן שְׁפָעַטָּעָר דָּוָן.  
אָזָא אַנְדָּעָרְשָׂקִיָּה דְּעַרְפִּיל אִיךְ,  
אַנוֹ עַם טְרָאָגָט מִיד עַרְגָּעִין-זָוָאוֹ.

כ'היפער איבער בארג און טאלן,  
שוווארצע טייכן פלייסן שטומ.  
אין א דורךגאנס-הייל א שמאלעה, —  
האַלדזען שאָטַנְמַ מײַךְ אַרום.

נאָר מײַךְ שרעקן נישט די שאָטַנְמַ,  
וואִי די זוֹן — צעטראַיב אַיךְ זַיִ;  
זַיִ צענְיַען פֿוֹן מֵיַין אַטְעַם,  
און אַ פרַיְיעַר ווַיְיטַעַר כְּגַיִ!

וּנְגַע יָרָן אַוְיפָּן פְּלִיאַצְעַ, —  
ליַב צַו טַרָּאָן אֶזְאָט ! לְאַסְטַּ !  
ס'שְׁמַעַקְנַן קָאָרָן, ס'שְׁמַעַקְנַן ווַיְיצַן,  
אַיבַּעַר טַיְיךְ — לְעוּזָאנָע-פָּאָס !

1908.

## לאmir שוערטער ...

לאmir שוערטער ווי צוויי קלינגע קינדערלאך זיין:  
פֿאָר וועמען עס איז נאָך דָּאָם לעבען אַ שְׁפִּיל,  
אַ רְוִישִׁיקָעָר טָאנֵן, אָזֶן אַט — שְׁלַעֲפָעָרִיךְ, שְׁטִיל;  
וּאָס לְאָכֵן אָוֹן ווַיְיִגְעַן מִיט טְרָעָרְן פּוֹן פְּרִיד,  
אוֹן ווַיְיִסְן אַיְן שְׁפִּיל נָטָם, אָז עַפְעָם פְּאָרְגִּינִיט  
פּוֹן זַיִּה בָּאָלָד אַיִּן קִינְדִּיעָרְשָׁעָר, פְּרִילְאָכָעָטָע  
אוֹן שְׁפִּילָן זַיִּה ווַיְדַעַר מִיט פְּרִיד אָוֹן מִיט שְׁרָעָק.

לאmir שוערטער ווי צוויי קלינגע קינדערלאך זיין:  
דוּ מָאָך, ווי דוּ רְיִיסְטָט זַיִּךְ אָרוּםָם פּוֹן מִין הַאֲנָטָט,  
אַנְטְּלוּיפְּסָט, אָוֹן אַיִּךְ יָאָגְדָּךְ דִּירְבָּוּם וּוְאָלְדִּיקְן רָאָנָדָן;  
אַיִּךְ וּוְעַל זַיִּךְ פְּאָרְקוּקָן, אָוֹן דוּ — זַיִּךְ בָּאָחָלָט ...  
דָּעָרָנָאָךְ וּוְעַל אַיִּךְ זָוְכָן דִּירְטִיפְּפָעָר אַיִּין וּוְאָלָדָה,  
וּוְעַל פְּרָעָגָן דִּי בִּיְמָעָר מִיט וּוְלָדָן גַּעֲוָוִין,  
צַוְּהָבָן זַיִּה לְיוֹפָן גַּעֲעָן דִּירָה, אַלְיָוִן? —

דאָן לאָך זַיִּךְ פְּאָנָאנְדָעָר ... אָוֹן זַאְל זַיִּךְ דִּיְוָן קָאָל  
וּוְיַוְנְגִינְקָעָ דָוְנְעָרָם צְעַשְׁוִיטָן אַיִּן טָאָל,  
בָּאוּווּיוּ זַיִּךְ אַ רְעָגָע, אָוֹן ווַיְיִתְעָרָפְּ אַפְּרָשְׁוּוֹינְד,  
וּוְעַל נָאָכְיָאָגָן דִּירְכָּה וּוְגַרְינְגְּפִּיסְיָקָעָר אַיִּנד,  
אַט הַאָלָט אַיִּךְ דִּירְכָּה ווַיְדַעַר, — בָּאַפְּרִיאִיסְטָט זַיִּךְ צְרוּיכָה,  
וּוְסִ'אָגָן דִּי מַעֲנְטָשָׁן זַיִּךְ נָאָךְ וּוַיְיִעַר גַּלְיָק...  
לאmir שוערטער ווי צוויי קלינגע קינדערלאך זיין!

א ה י ...

עם איז נאך דער פֿרִילְינְג נִישְׁטָא,  
דאך וועכט ער זיך שוין אין מיין זיין;  
מיין לאנד איז פֿאַרְהַיְלַט נאך אין גֶּראָא,  
דאך רֵיִסְטַמְּטֵיִן הָאָרֶץ שׂוין אַהֲן!

עם שְׁוֹוִינְגְט ווי אַיִן דְּרֻעְמָל די וּוּלְט,  
פֿאָר מִיר שְׁוּוּבְט אַרוּם אַ גַּעְזָאנְג,—  
דָּעַר רְוִים אַיְזָן פָּנָן נאָכְט נאָך פֿאַרְשְׁטָעַלְט,—  
אַיִן הָאָרֶץ מִינְעָם לִיכְטִיקְט שׂוין לאָנְג.

אייך האָכְבַּן נִישְׁטַמְּט גַּעְזָעַן נאָך אַיִר בְּלִיך,  
מיין הָאָרֶץ זָגְנְטַמְּט מִיר אָן: „זַי אַיְזָן שִׁין!“—  
אייך ווּוִים נִישְׁטַמְּט אַיִר הַיִּם ווּאוּ עַם לִיגְט,  
דאָך לאָוּ אַיִך זַיך דָּאַרְטָן צֹו גַּיְונַן!

1908.

## דרוי מאל ...

דרוי מאל האט זי אַנְגָּעָקָלְאָפֶט שטיל אַין מֵין טִיר,  
און אַיך — בין אַ קְרָאַנְקָעָר גַּעֲלָעָן.  
דרוי מאל האט זי אַנְגָּעָקָלְאָפֶט העכער אַין טִיר,  
און כְּהָאָב נִישְׁתַּגְּעַנְתִּי זַיְךְ בָּאוּוּגָן.

דאַס פִּיעָר, ווֹאַס האט זַיְךְ פֿוֹן טִיר-שְׁפָאַלְטַ גַּעֲלָעָנדַט,  
הָאָט מַאֲדָנָע צַוְּאֵיר צְוָנוּוֹאָונְקָעָן ;  
נַאֲר גַּרְעַמְעַרְעַר פִּיעָר אַיר הָאָרֶן הָאָט פַּאֲרַבְּרַעַנְט,  
און בִּיטְעַרְעַר גַּאֲלַ — אַיר דַּעַרְטְּרוֹנוֹנְקָעָן.

אַ וַיְיַעַנְדֵּיק קָאָל הָאָט זַיְךְ פַּלְוְצְלוֹנָג אַון נַאֲכַט  
אַזְוִי וּוּ אַ קְרִיעָ צְעָרִיסָן ;  
און אַיךְ בֵּין גַּעֲלָעָן הַאַלְבַּ-טוּיָט אַון הַאַלְבַּ-וּאָךְ  
אין אַרְעָםָס פֿוֹן פִּינְגְּאָכָבָר גַּסְיָע.

דרוי מאל האט זי אַנְגָּעָקָלְאָפֶט לעַצְטָע אַין טִיר,  
און אַיךְ בֵּין אַ קְרָאַנְקָעָר גַּעֲלָעָן.  
די טְרִיאַט אַוִּיפְּ דִי טְרַעְפְּ אַפְּגַּעַשְׁטָאָרְבָּן פֿוֹן אַיר,  
און כְּהָאָב נִישְׁתַּגְּעַנְתִּי זַיְךְ בָּאוּוּגָן.

1909.

## דער הערבסט-גאסט

— ווער איז ער ?

— עס וויסט נישט קיינער.

מענטשן קומען פון די פעלדער אוון דערציילן :  
ס'הויכט דער פרילינג נאך פון יעדן בלויין בליטל.  
ס'האט קיין קאסע נישט גענלאנטצט נאך אויפט די פעלדער,  
שנויטער-ליידער — אין דער לופט נאך נישט געקלונגען ;  
קילע ווינטעלאך ווי דורךן כאלאם שעפטשען :  
פרילינג, פרילינג.

אוון ס'טראגט דער פרעמדער שווין אַ קרוין פון געלע בלעטער,  
פארוועלקטע בלומען טראגט ער אויפט זיין הארצן,  
וינטן בלען פון די פאלעס פון זיין קליעיד,  
טראפנס רעגן טרייפן פון זיין קאָפּ,  
פון די בליקן זיין וויתט דער טרייער,  
מייסים-אָטען הערט זיך פון זיין קערפֿער ...

ווי אָווול גויט ער טרייעריך אָרום ;  
קיינער וויסט ניט, ווי זיין הארצן זיין שטיילע ווינט ...  
זום קאלטן צאָפּן נאָר ער ווענדט זיין פֿוֹיכְטֶן בליך,  
זיין יעָפּן — ווי זיין מְוֻרְמָלָעָן טאָמִיד שטיל,  
קיינער וויסט צי זיין שילטן, צי זיין בענטשן,  
קיינער פרעגט אִם ניט נאָך ווֹאָם ער אָיז גַּעֲקוֹמָעָן,  
— ס' אָיז דער הערבסט-גאָסט — סְוִידָעָן שְׁרָעָקָג זיך די בייטער,  
— אין זיין היימלאָנד אָיז דער פרילינג שווין געשטארבן.  
1908.

## דער שוואָרצעער הונט

א נײַג, א נײַג, אַיר בֵּין נִישְׁתָּחַת קְרָאנַק,  
עַם הַאֲטַמְּ קִיּוֹן זֶאָךְ מִיטְמַיְּטַ מִיר גַּעַשְׁעַן.  
וּוְיַפְרִיעַר קְלָאָר אַיזְמַיְּן גַּעַדְאַנְקַ,  
דָּאָךְ בֵּין אַיךְ אַנדְעָרְשׁ וּוְיַגְעָוָעַן!

דָּעַר קָאָפְּ טָוָט עַפְעַט מַאֲדַנְעַ וּוְיַיְ,  
די אַוְיָגְן דַּעַקְטַּ אַגְּעַפְּלַ צָוּ.  
אַיזְ אָוְמַעְטוּמָ נַאֲרַ, וּוְאַוְיַקְ נַיְ,  
לְאַזְוַת עַמְּיַץ שָׂאָרְךְ מִיר נִשְׁתָּחַת צְרוֹנוֹ.

אַיךְ קוֹקְ זַיְדַּ אָוםְ, אָוְן שְׁטָמַעַל זַיְדַּ אָפְּ:  
אַשְׁוָאָרְצַעַר הַוְּנַט מִיטְ לְאַנְגַּעַחַר,  
מִיטְ אַקְוְדָלָאָטַן גְּרוֹיְטַן קָאָפְּ,  
מִיטְ אַוְיָגְן שְׁרַעַקְלַאָכְעַ אַפְּאָרַ!

אַיְן זַיְנַע קוֹדְלָעַם דְּרִיוִיטַ זַיְדַּ וּוְאָםַ,  
מִיטְ מַאֲדַנְעַם בְּרוּם אָוְן נַאֲכָנָאָנְדַּ;  
וּוְיַשְׁטוּרָעַם-זַוְינַט אַיְן הוַיְכַן גַּרְאַזְ  
צַעַשְׁפִּילַטְ זַיְדַּ מִיטְ אַכוֹאָלְיַעַ זַאְמַד...

הַוְּנַט וּוְיַנְקַט צַוְ מִיר אָוְן רַוְפַּט מִיךְ מִיטְ,  
אַטְ גַּלְעַט עַד מִיךְ, מִיזְ קַעַרְפַּעַר לְעַקְטַ,  
עַם הַאֲטַמְּ זַיְנַ בְּלִיקְ מִיךְ צַוְגַּעַשְׁמִידַטְ,  
פָּוֹן שְׁטוּרַינְגַּג כְּצִיטַעַרְ, — נִימְטַ פָּוֹן שְׁרַעַקְ!

אָוְן וּוְאַוְ ערַ גַּיְטַ מִיזְ לִיבְ אַרְיַרְ,  
קוֹקַט שְׁטוּמַעַ וּוְאַונְדַּ פָּוֹן דַּאֲרַטְ אַרְוִוִּיםְ,  
אָוְן וּוְאַוְ ערַ גַּיְטַ זַיְנַ בְּלִיקְ אַפְּרַ —  
פָּאַרְבְּלַיְיכַט אַיְן לְוַפְטַ אַשְׁוָאָרְצַעַר בְּלוֹזַ...

איך וויל נישט, און דאך מזו איך גיין,  
איך וויל וואס פרענגן, — ס'מול איז שטום :  
ער האט פֿאָרגֿלְיוּועָרט מיין געווינן,  
אַרְיִינְגְּהוֹיכְט אַיְן מֵיר זַיְן בְּרוּם.

איך קוק אים אָן, און איך פֿאָרשְׁטְּיוּ :  
אויך ברומענדיק זאל זיין דיין טויט.  
קיין איינצֿיך ווארט נויט פֿאָר דיין וויאַן,  
און נישט קיין טרעָן פֿאָר דיין לְיִיד !

1909.

## בלאנדזשענדיזען

צ'ו א. ריזען

א מאָדנעָר קְלַאָפָּן... גְּלִיק צֹ אָמְגָלֵיךְ  
קְוּמָעָן דָּא ? — נָנוּ, זָאָל גְּעַשְׁעָן !  
— אַיְיךְ וּוֹאֶרטָּט דָּא אַוְיףְּ אַיְיךְ בַּיַּדְגָּן  
כְּזָוְיל אַיְן פָּאָנִים בַּיַּדְעָן זָעָן !

נָאָר סְעַפְנֵט מִיטָּא רָאַשׁ דִּי טְוִיר זְוִיךְ,  
פָּעַנְצְּטָעָר מַאֲכָתָן וּוֹעָר פְּלַצְלָוָן אַוְיףְּ ! —  
אוֹן וּוֹי פֿוֹן דְּרוּיְעַנְדִּיקָעָן וּוֹינְטָן  
וּוֹעֶרטָּט אַיְן צִימָעָר אַ גְּלַוְיףְּ.

פֿוֹן זְיךְ אַלְיוֹן וּוֹעֶרטָּט לְאַמְפָּפָּאַלְאַשָּׁן,  
סְשֻׁוּעָבָטָן אַ בְּלִינְדְּקִיְּטָן רְוִישִׁיק אָום ;  
דָּאָם הָוִיָּוּן וּוֹעֶרטָּט אַנְגְּעַפְּלִיטָט מִיטָּמָעַנְטָשָׁן,  
כְּזָוְיל זְיַיְיךְ זָעָן — בְּלִיבְטָן פּוֹסְטָ אַרְוֹם !

מִין צִימָעָר וּוֹעֶרטָּט אַלְיאָן הַכְּבָעָר, בְּרִיְוְתָעָר,  
וּוֹי אַיְן נְעַפְלָ צִיטָן זְוִיךְ, צִיטָן ;  
אַט גְּלַאָנְצָן בְּלִיקָן אַיְן דָּעָר פְּינְצְטָעָר —  
סְהִילְכָּן, טְרַעַטָּן שְׂוּוּעָרָעָט טְרִיטָט.

אוֹן שְׁטִוְמָעָן פְּרִיְּלָאָכָעָן אוֹן בְּאַגְּנָעָן,  
דְּרַעְדָּן, לְאַכְּנָן מִיטָּאַמְּלָאָן ;  
זְיַיְיךְ קְלִינְגָּעָן אַלְעָן וּוֹיְיךְ אַקְאַנְטָעָן —  
הָאָבָט דְּעַרְקָעָנְטָמָט מִין אַיְינָן קָאָל.

אַכְּאָר צְעַקְלִינְגָּט זְיךְ אַיְן דָּעָר פְּינְצְטָעָר,  
סְחָווִיָּוּן — מִיטָּאַלְאַגְּנָעָן אַנְגְּעַפְּלִיטָן ;  
וּוֹיְיךְ עַכְּאָם פֿוֹן אַ וּוֹילְדָן שְׁטוּרָעָם,  
זָעָן סְאיְזָוִן אַיְינְגְּעַשְׁטִילָט : —

— „סְהִאלָט וּוֹעָר פְּאָרָט צִיטָן אַונְדוֹן גַּעַהַאַרְגָּעָט,  
סְאֶרֶט אַונְדוֹן נִישְׁטָמָט, וּוֹעָר, אוֹן פָּאֶרוֹוָאָם ;  
מִיר זְעַנְעָן גַּעַבְלִיבָּן אַן גּוֹפִים —  
בלאנדזשען מִיר אָום אַיְן כְּאָאָם.

אונדו קאנען די מענטשן נישט זען מער,  
מיר, אבער, זען זיין ;  
אף זיירע סימכעם, לעוואיעם,  
זענען פארבָּרגן מיר דא.

אפט הערן מיר, זיין דערמאָגען  
וועמען פון אונדו אין דער שטיל ;  
ס'פֿאַרגנִיט אונדזער הארץ די רעלעַם, —  
ס'זוייכט אונדו נעקאמַע-געפֿיל.

מיר בלאנדזשען, מיר בלאנדזשען, מיר בלאנדזשען,  
וועגן און שטרעקעם אַרום ;  
די רֵזֶה האט אונדו עמיין פֿאַרְשָׁאַלְטָן,  
עמיינַע צויבערט אונדו : קומ !

מיר האבן קיין הויז נישט געמיין,  
אונדזערע — קיגנְמַל געען ;  
אונדו ווילט זיך איזו זען די היימְלַנד —  
מורמלט אַקָּאל : — וועט נישט זען !

דיין הויז האט פון ווית אונדו געווואָונקען  
איילן מיר ניכער אַהֲרֹן ;  
קוקסט אַוִים זיין פֿאַרְבָּרגְטָעַר פֿאַרְבָּרְעַן,  
וויתיקסט און מאָטְעַרְטַס זיך שוער.

אַ, רײַד נישט, אַ, רײַד נישט, מיר וויסן,  
האַסְטַּט נישט געטויט מיט די הענט ;  
די אויגן — זיין האבן געוזן אלְן,  
האַסְטַּט אַים נאָך העלְפָן געקענט !

—  
מיין שטוב וווערט ווידער ערער, קלענער,  
ס'ווערט צורייך מיין אלְטָע הויז ;  
די זעונג בלוייז ווועט אייביך ברענען,  
זוי אַבלאנקע שווערד אַנטְבָּלוּזֶט !

1910.

## אין כאלעט

ס'אייז מײַן האָרֶץ פֿאָרְלִיבֶּט אַין וּוּעַמְעָן  
אוֹן אַיְיךְ זַוְךְ זַי אָוּמְעָטוּם.  
ס'דָאָכָט מֵיר, כְּקָעַן אַיְיךְ חַוְיכְ פֿאָרְנָעָמָעָן, —  
כְּפִילְ, זַי זַוְכָט מַוְךְ אַיְיךְ אָרוּם.

גַּי אַיְיךְ אַיְינָזָם, אוֹן פָּונְ וּוּוִיטָן  
הָעָרְ אַיְיךְ עַמְיָצָן שְׁטִילְ גַּיְינְ.  
שְׁטְרָעָנְגָעָר קָאָל מַיְיךְ האָרֶץ צְעַשְׁנִיּוֹדָט מֵיר :  
קוֹק נִישָׁט אָום זַוְךְ — בְּלִיְיכָסְטָטָלְיָוִן ! —

וּוַיְיַל אַיְיךְ וּוַיְיַל אַיְרְ נְאַנְטְּקִיּוֹת פִּילְגָן,  
קוֹק אַיְיךְ קִיְינְמָאָל זַוְךְ נִשְׁטָ אָום.  
אוֹנְדוֹזָעָר דּוֹרְשָׁטָמוֹן כָּאַלְעָם שְׁטִילְגָן,  
וּוְאוֹ מֵיר קוֹקָן זַוְךְ שְׁטוּם.

1909.

אָ קִינְגֶּר ...

אָ קִינְגֶּר, קִינְגֶּר אַיְזָן אַנְטְּקָעָן מֵיר נִיט שׂוֹלְדִּיק,  
אַיְזָן מַעֲגַט מִין מַעַר בָּאַלְיְידִיקָן, יַעֲסָרוִים אַנְטָאָן;  
אַיְזָן וּוּלְדִּי רִישָׁעָם אַיְיעָרָעָמִיט לִיבְשָׁאָפָט דָּוָלְדָן,  
פָּאָר פָּרָעָמְדָעָר אַוְמְגָעָרְעַכְּטִיקִיט, פָּאָר פָּרִיאַד פָּוָן נַגְּטָע.

די שלְאָגָג — וּוּאָס בִּיסְטָט דִּי טְרִיטָט מִינְגָּע אַיְזָן וּוּלְדִּגְ-גָּרָאָז הַוִּיכָּן,  
אַיְזָן זָגָג, — עַמ זָאָל אַטְוִיב אַשְׁטְוִילָעָפָן אַיְזָן וּוּרָן.  
אוֹן בְּלָוְמָעָן זָאָלָן אוֹיפְּגָיָן פָּוָן דִּי דָּרְגָּנְעָרְשְׁטוּבָּוָן,  
וּוּאָס שְׁטָעָכָן אַיְזָן מִין וּוּיְכָן לִיבָּכְן בֵּין הַיִּסְעָטְרָעָן.

צָעְגָּלִיטָעָוָן — וּוּאָס בְּרָעַנְתָּמִיר זָוְמָעָר מִינְגָּע גַּלְדִּעָר,  
די נַאֲכָטָה וּוּאָס לְאָזָטָה אַיְזָן כּוֹיְשָׁעָן נִיט מִין וּוּגְגָעְפִּינְגָּן,  
דָּעָר לְעֻזְוָאנְגָּעָשְ׀יָין, וּוּאָס הַעֲרָתָה מִיט גַּלְיְיכָגִילָט צָו מִין וּוּידָע, —  
עַמ לְוַיְעָרָת אַיְזָן מִין הַאָרֶץ אַוִּיפָּה קִינְגָּעָם נִיט קִינְגָּעָם!

אוֹן וּוּמָעָן אַיְזָן אַלְיְוָן הַאָב בִּיזְוּוּלִיק דָּעַרְצָאָרָנְטָה,  
צִי הַאָב אַיְזָן בְּלָוְמָעָן אַוְמְשָׁוְלְדִּיק אַיְזָן גַּאֲגָג צָעְטָרָאָטָן, —  
אַלְיְוָן וּוּלְדִּי אַיְזָן מִיט בְּלָוְט פָּאָרְצִיְּבָעָן דִּי יָאָרָן,  
הַאָב שָׁאָרְפָּע שְׁטִינְגָּרָאָוִיפָּה מִין וּוּגְגָעְשָׁאָטָן.  
1909.

## א בלוייער צימער

א לעמפל א בלוייער פארשיימערט דעם צימער,  
און פארהענגליך וויסע די שווין פארשטיילן;  
די לופט ריינט דא בלוייער ווי פארן באגינען,  
די ווענט — בלוי באשאטען ווי פרילינג-געמעלן.

עם גלאנצן אין קלארקייט די קלאר-זוויסע קישנם,  
פארבלעלטע קוקן פון צודעך די קווייטן. —  
און זי — אויף איר בעטל, אין באלאם אין זיסן,  
די הענט אירע שלאנקע, ווי צויגן זיך שפרײַטן.

עם קרויזט אירע ליפֿן א לייכטיקער שםיכל,  
און ניעע באלויעם באדרעמלען די באקען,  
זיך גיט זיך א ריך — ווי צו וועמען א צייכן, —  
און ס'ווגט אום א ווינטָל די האָר אויף איר נאָקען.

נאר פולצלאָג — אַרום, מאדנע טרייט זיך דערהערן,  
גערוועען ווי האָגלוּען אויף שפיציקע דעכער, —  
זוי אַילִין זיך, דאָכט זיך, דיין באלאם צו שטערן,  
ווען וועלט אַיְ אַין פִּינְגֶּן, אַיְ גָּלֵיך אַ פָּאָרְשְׁוּעְבָּונְג!

1909.

## א מײַס ע

זיצט א פֿאָסְטוּשָׁקָע אִין פֿעלֵד  
בַּיְ אַיר שַׁאֲפָּה אָן רִינְדָּעָר.  
אַירָע אַוְינָן לְוִיפָּן אָום  
וּוְ דַּי יְוָנָגָע אִינְדָּן.

נִיְּיט אַ וּוֹאַנְדָּעָרָעָר פֿאָרְכְּבִּי,  
פָּונְ גַּאֲצָוּלָט גַּעֲקוּמָעָן, —  
הָאָט וְ אַיְם מִיט קִינְדָּעָר-שְׁרָעָק  
לִיב דָּאָךְ אַוְיפָּגָעָנוּמָעָן.

הָאָט זַיְן חָוָנָגָעָר, דּוֹרְשָׁת גַּעֲשְׁטִילָט,  
ס'חָאָרִיךְ אַוְיךְ אַפְּגָעָגָבָן, —  
כָּאָטָשׁ צָוָם עֲרַשְׁתָּן — לְעַצְּטָן מָאָל,  
זַעַט וְ אַיְם אִין לְעַבְּן !

אָט דַּי מִיְּסָע שְׁפִינְט זַיךְ לְאָנְגָּן,  
וּוְעַט זַיךְ לְאָנְגָּן נָאָךְ שְׁפִינְעָן — — —  
וּוְעַל אַיְךְ יְעַנָּע וּוְיִוְּטָע קִינְדָּן  
נָאָכָּמָּאָל גַּעֲפִינְעָן ? —

1911.

## צו דער גוטער מויידל

א, קומ נישט מעער צו מיר, מײַן גוטע ליבע מויידל,  
פארגעם אָן מיר אויף אייביך, אייביך.  
עם דראקט מײַן האָרֶץ אַ זינֶה, ווֹאָס כְּתָאָר דערפּוֹן נישט רײַדָּן,  
אַ שׁווערטַע זינֶה, ווֹאָס מִיךְ בָּאָפְּאָלַט וּוּ רְוִיבָּר.

נִיט פֿרְעָג, נִיט פֿרְעָג, ווֹאָס אַיז אָזּוֹינָם... אַיךְ קָאָן מֵיט וּוּרְטָעָר,  
מְײַן שׁוּוּרָעָר זִינֶה פֿאָר דִּיר נִשְׁתַּחֲוָן זָאנָן.  
נִאָר וּוֹעָן אַיךְ טְרָאָכָּט דֻּרְפּוֹן אִינְגָּאנְצָן אַ בָּאָשְׁוּרְטָעָר,—  
פֿוֹן הַיְמָלְחָוִיכְן אָן דִּי וּאָלְקָן יָאנָן!

עַם הַעֲנָגָן מִיד אַרְאָפְּ דִּי קָעְפְּלָאָךְ פֿוֹן דִּי בְּלוּמָעָן,  
עַם הַוִּיכְבָּן גְּרוּנָעָגְרָאָזָן אָן צַו וּוּאָנָעָן.  
דִּי פֿיְגָלְטָעָנָעָר אַין דָּעָר שׁוּוּרָעָר לוֹפְּטָ פֿאָרְשָׁטוּמָעָן,  
אוֹן סְ'וּוּרָן שׁוֹאָרָץ אַין טִיךְ דִּי וּוּיְסָעָ שׁוּוּאָנָעָן...

הָעָר אַוִּיפְּ, הָעָר אַוִּיפְּ צַו וּוּיְנָעָן לִיבָּע, גּוּטָע מִויְידָל,  
אוֹן וּוֹיל נִשְׁתַּחֲוָן וּוּיְסָעָן ווֹאָס מִיךְ חָאָט גַּעַטְרָאָפְּן; —  
נִאָר וּוֹיִם דִּי לְאָסְטָ פֿוֹן זִינֶה, ווֹאָס קִינְגָּעָר קָאָן בָּאָשְׁיָידָן,  
אָן וּאָרְטָסְטָ פֿוֹן קִינְגָּעָם קוֹין בָּאָשְׁטָרָאָפְּוָן!

1909.

## א י י ד ע ר . . .

איידער ס'דעננט נאך פארשטיי איך :  
ס'זועט אַ רעגן באָלד אַרוּם, —  
אן די פֿאָרְבִּן פֿוֹן די וואָלְקָן,  
אן דעם שְׂרָעְקִיךְ ווִינְטְ-גַּעֲרוּישֶׁ.

איידער ס'דוּנוּרט נאך פֿאָרְשְׁטִי אַיך :  
ס'הוּבְּטַ צֹו דוּנוּרְן אַן באָלְד, —  
אן דעם פֿלְיַעַן פֿוֹן די פֿיְיגָל,  
אן דעם זַיְפְּצָן פֿוֹן דעם וואָלְד.

איידער בְּזַעַן זַי נאך פֿאָרְשְׁטִי אַיך :  
הַאָט זַי לִיב מִיךְ, אַדְעָרְ נִיט, —  
אן דעם קְלָאָפָּן פֿוֹן מִין הַאָרְצָן,  
אן דעם קְלָאָנָגֶן פֿוֹן אַירָעְ טְרִיטָם.

1909

## צ ו ו א ס ?

זו וואס בין איך דא אויפֿ דער ווועלט ? —  
אומזיסטערהויט איך פֿרֿעָן ;  
טרעפסט זוילֶן וואו נישט וואו צעשטעלט,  
כאנטש ווייזן זוי דעם וועגן.

עם גרוית א שטײַין אין וווײַיט אַרוֹם,  
לענט ווער אויפֿ אַים זיך אָן ;  
און דער פֿון דֿאָרָעָם-זְוִינְגַט גּוּרוּישׁ  
יאָנְטַ רְעֵגְן-כּוֹאַלְיָעַס אָן.

דער קִינְדִּישׁ-פֿלְאַגְּלִיקָעַר קוּוֹאַל  
פֿון דּוֹרְשֶׁת דַּעַם וּוְאַנְדְּעָרָעַר שְׂטִילְמַט.  
דער אַומְעַטְּקָעַר נַאֲכְטִיגְאַל  
פֿאָר וּוְאַנוּיְנִיקָעַ שְׁפִילְטַ.

און איך — גּוֹזְנְטָעַ בֵּין צַו לְאַסְטַט,  
פֿאָר קְרָאַנְקָעַ — בֵּין צַו שְׁוֹאָן.  
וואַי אַמְּרָאַשְׁקָעַ לוֹאַפְּ מִיטַּהַאַסְטַט,  
און כְּגַרְיִתְאַ אַוְן בּוּ מִין דַּאַךְ.

און פֿלוֹצְלָוָנָג — פֿרְעָמְדָעַר גַּאַט בְּאַפְּעַלְתַּ :  
אין אַומְפֿאַרְמִידְטַן וּוְעַן, —  
צַו וּוָאַסְטַבְּן איך דַּא אויפֿ דַּעַר וּוּעַלְט ? —  
אַומְזִיסְטִעְרָהוּיט איך פֿרֿעָן.

1912.

## איין פעלד

אט פלייסט א טיכל, אט רויישט א וועלדל,  
ריין אויז די לופט, אוזו דורךיכטיך-בלוי;  
ס'גייט איזוי גרינג זיך, כ'גוי אוון אייך זינגע זיך:  
הארץ, זאג, וואס אויז דיר היינט פרילאך איזוי?

ס'קלינגען אוון זינגען איין לופטן די פויגל,  
ס'נוונט זיך אוון בויגט זיך דאס כווארליך גראז;  
שנוי-ווײיסע בליטן פאלן אוון שיטן  
פונ יעדן בוים זיך, וואס ווינט ניט א בלאן.

ס'גלייען אוון בריען טויאיקע שטראָלן,  
וואי עמיצם אוינגן באפוייכטן מיט פרoid.  
אוון איין דער וואָלד-טיף ווער אייך פֿאָרְפֿאָלן,  
כ'ווער פונ די קלאָר-ווײַיסע בליטן פֿאָרְשְׁנִיט.

ס'הארץ ווערט צו קליען מיר, ס'זוילט זיך צעגינוי מיר  
גלאיך מיט די בליטן אוון שיין אוון קאָלֵר.  
ס'האט וואס געטראָפּן, — וועטלט ווערט מיר אָפּן,  
אוון דאס פֿאָרְכֿאָרְגֿעָנָע שטוייט פֿאָר מײַז טיר!

1912

## דער טאפאָל

ביי מײַן פענצעטער שטייט אַ טאפאָל,  
ביזקל הימל איז ער הויך.  
וועלבע וואונדעָר ער דערזעט דארט,  
ווײַיס דערפּון מײַן האָרֶץ באָלד אויך.

אויפּון טאפאָל רומַ אַ פּוינְגָּל,  
שׂוינְגָּל יידער ווֹיִם ער פֿילְ;  
זונגעַט ער . . . אַין מײַן האָרֶץ אַין אַיגָּן  
זונגעַט וועָר נַאֲךְ דֵי לַיְדָעָר שְׁטוּיָּל.

וַיְוַיְנְטָעַר פְּלִיט אַוּוּק דַּעַר פּוֹינְגָּל,  
אוֹן דַּעַר טאפאָל טְרוּיְעִירִיךְ וועָרטְ;  
זַיְנְגָּה אַיךְ דָּאַן אַים פּוֹינְגָּס לַיְדָעָר,  
ס'שְׁטוּיָּת דַּעַר טאפאָל שְׁטִוְיל אַוְן הַעֲרָט . . .

1908.

## די באַליבטע קָאַלע

(פֿאַלְקְסִ-טָּאָז)

פרען מײַנע כאָווערטעען :  
— וּאוֹ אַיּוֹ עָרָ פֿאַרְיָאָרְן ?  
מַאֲךֶ אֵיךֶ הָאָרֶץ, אָן עַנְטְּפָעָר זַיִּן :  
— וּוֹיִיטֶ אָוּוּקְגַּעְפָּאָרְן.

— האָסְטוֹ שָׁוֵין כָּאַטְשָׁ בְּרוּוּעָלָאָךְ  
פֿוֹן דָּעַם אַרְטָה בְּאַקְוּמָעָן ? —  
פרען זַיִּין מַירֶ נַאֲכָצָמָאָל,  
קְלוּוּמְעָרְשָׁת שְׂטָאָרָק צָעָנוּמָעָן . . .

עַנְטְּפָעָר אֵיךֶ זַיִּין וּוֹיִידָעָר אָפְּ :  
— יָאָ, גַּעַחַאַט, — אַפְּפָלָעָ ;  
אָן מַיִּט אָ צְעַבְּרָעָנָטָן קָאָפְּ  
גַּיִּי אֵיךֶ אָוָם אָ דָוָלָעָ.

קוֹרֵץ אַיּוֹ נָאָר די לִיבְעַ-צִיּוּיט,  
נַאֲכָדָעָם — צִיּוּת זַיִּין, צִיּוּת זַיִּין ;  
בְּ�ִין אָ קְלוֹגָעָ, זַגְּנוּ לִיְּטָה  
אָן דָּאָךְ נִישְׁטָה פֿאַרְהִיט זַיִּין .

סְ'וּעַט דָּאָךְ וּוֹאָךְ נָאָר וּוֹאָךְ פֿאַרְגְּנִין,  
שְׁפָעַטְעָר — וּוֹאָ אַנְטְּרָנָט מַעַן ?  
אוֹיְףֶ די יְאָרָן צֹ דְּרָגְנִין  
אוּמָעָתוֹם גַּעֲפִינָט מַעַן . —

כְּהַאָבָּ קִיְּין הָאָרֶץ צֹ דְּשִׁילְטָן אִים,  
וּוַיְנַעַן אוֹיְףֶ אִים, קְלָאָגָן .  
כְּזַוְּוִיסֶּ נִישְׁטָה, צִיּוּן כְּזַעַן אִים אַיְצָטָה,  
וּוְאָלָט אֵיךֶ שְׁלַעַכְּתָם אִים זַגְּנוּ !

כ'וואָלט אַים אֵין דער לעצטער שאָג, —  
ווען ב'זאל דעמאָלט וועלן —  
איינגעָרעדט, מיר זאָלן גִּין  
גְּלִיךְ אַ כּוֹפָע שְׁטוּלָן.

נָאָר אָזָאָט מִין לְעַבְּנָשׂוֹן,  
לִיבְּעָר גָּאָט — אָוִיפְּ סָאנְגִּים ! —  
ס'וואָלט בַּיִ יְעַדְן קְרוּמָעָן וּוְאָרֶט  
מִיר גַּעֲפְּלָאָמָט דָּאָם פָּאָנִים!

1911

## א נויאָרְקָעֶר פֿרִימָאָרְגָּן

א גָּאַסְ-פְּרוֹוי, נָאָרְ-זָוָּאָס פָּוּן גָּאַכְטְּרוֹיְשׁ דָּעַם מִידָּן,  
די קְלִיְּדָעֶר צַעֲקְנִיְּתְּשְׁטוּ, די אָוִינֵן פָּאַרְשָׁלָאָפָּן,  
כָּאָפָּט אָוִיפָּ זַיְךְ דָּעֶר מָאָרְגָּן מִיטָּ וּוּאָנוֹדְיקָעַ גְּלִידָעֶר,  
אָ פָּאנִים מִיטָּ בְּלוֹטִיקָעַ פָּלְעָקָעַ פָּאַרְלָאָפָּן.

אוֹן ס'הָוִיבָּט אִין אָ וּוּינְקָלְ פָּוּן הִימָּל אָן פְּלָאָמָעָן,  
בָּאָלָד וּוּעָרְטָעַ עַמְּ צַעֲפָלָאָקָעָרָט אִין אַלְעַ פִּיר זַיְוִיטָן,  
די שְׂטָאָטָ-טוּרָעָמָס רָוּקָן אִין פְּלָאָס זַיְךְ צַוָּאָמָעָן,  
וּוְיַ פְּלוֹצָלְוָנָגָעַ סְרִיְּפָעַ בַּיְּ נָאָכָטָ פָּוּן דָּעָרְוּוִיטָן !

די לִיכְטְּמוּקְיָוִת שְׁפִינְגָּט זַיְךְ אָפָּ אִין די שְׁוִיבָּן,  
רִיְסָמָט אָוִיפָּ אִין די חִיוּזָעַר די שְׁלָאָפְּיָקָעַ אָוִינָן,  
צָעַשְ׀יָדָט בַּיְּזָוָּאָ פָּוּן פָּאַרְלָאָךְ די אָרָעָמָס וּוְיַ רְוִיבָּעָר,  
די אָוִיפְּעָלָאָךְ רִיְסָמָט אָפָּ אִין מִיטָּן דָּעַם זַיְוָן.

אוֹן אָוִיפָּ די פָּאַכְּרִיקָן די קוּיְמָעָנָם הַוִּיךְ שְׁתִּיעְיָן  
מִיטָּ אָפְּעָנָעַ מִילָּעָרָפָן בְּאַלְיָוּם צַעְרִיְּצָטָעַ.  
זַיְיַ יָגָןְ צְנוּוֹתָמָאָכְנָעָמָס מַעֲנְתָּשָׁן אִין רִיעָן,  
אוֹיפָּ רְוִישָׁיָקָעַ גָּאַסְןָ פָּוּן טְרָאָמוּוֹיָס גַּעֲקָרְיִיצָטָעַ.

וּוְיַ קְיַינְדָּעָרָפָן שְׁלָעְכְּטָעַ אָלְיָוּמָעַם צַעְטוּמָלָטָעַ,  
מִיטָּ וּוּאָרִימָעָן שְׁלָאָףְּ נָאָךְ אָוִיפָּ זַיְיָדָעַ בְּרָעָמָעָן,  
דָּעָרְוָאָכָן די מַעֲנָטָשָׁןְ פָּוּן מַאָרְגָּנָסְ מַעֲהָוָמָעָ,  
דָּעֶרְ פָּאנִיםְ מִיטָּ רְוִיכְיָקָעַ נַעֲפָלָעַן פָּאַרְצָוִיגָּן.

אוֹן ס'הָוִיבָּן זַיְךְ שְׁוֹאָרָץ — כּוּוֹאָלְיָעַם קָעָפָ אַיְבָּעָרָ גָּאַסְןָ,  
וּוְיַ פְּינְצְטָעְרָעָרָ יָאָסָ אִין בִּינְאָכְטִיקָעַ שְׁטוּרָעָמָס,  
ס'צְעָשִׁיטָ זַיְךְ אָוִיפָּ קָעָפָ וּוְיַ אָשְׁתִּינְיָקָעַ מַאָסָעָ  
דָּעֶרְ הַוְּלִיכְיָקָעַ פִּיְּפָגָן, דָּעֶרְ רְוָפָ פָּוּן די טְרָעָמָס.

אוֹן ס'צִיּוֹן זַיְךְ אַיְלָנְדִיקָמָאָכְנָעָמָעָ צַעְשְׁפְּרִוְּיָטוּ,  
גַּעֲפָלָאָכָטָןְ מִיטָּ מַעֲנָטָשְׁלָאָכָעָ זַיְיַ אוֹןְ פָּוּן טְעַכְּטָעָרָ —  
אָ רְוִישָׁ אָוֹן אָ קְלָאָפָןְ פָּוּן רְעָדָעָרָ בְּאָגְלִיָּתָ זַיְיַ,  
וּוְיַ ס'זְוָאָלָטָ וּוְעָרָ גַּעֲשְׁתִּיקָטָ זַיְךְ פָּוּן וּוּילְדָן גַּעֲלָעְכָּטָעָר !  
1909.

## אינה אלט:

א פאר וווערטער  
טויזנט צינגער...

### א. מײַנע לאָגען

3 .....	אָנוּ וווערטער .....
4 .....	מײַנע לאָגען .....
6 .....	דעָר שְׁעָם .....
7 .....	גָּאַט .....
8 .....	אוֹיגָן .....
9 .....	נִישְׁתָּבֵץָגֶט .....
10 .....	דעָר צִיכָּן .....
11 .....	דעָר שְׁפִיגָּל .....
12 .....	<i>IMAGO DEI</i> .....
13 .....	דעָר טִיךְ .....
14 .....	אָ פָּאָרִינְזָאָמָתְהָוִיז .....
15 .....	מָעַנְטָש .....
17 .....	צִיכָּנָס .....
19 .....	מִין הִימָּל .....
20 .....	בְּלוֹמָעָן .....
21 .....	איָן דָּעָר פִּינְסְטָעָר .....
22 .....	דיַ מְרִיךְע .....
23 .....	מִיר מָוָן .....
24 .....	דָּאָס לְעָבָן .....
25 .....	וּאָס וּנְעַט זִין? .....
26 .....	וּוְעַרטָּעָר .....
27 .....	אָ קִינְד .....
28 .....	בַּיִּים פְּרֻעְמָדָן גָּאָרָטָן .....
29 .....	לִינְגְּנוּיִיל .....
30 .....	יְווָא .....
31 .....	שְׁנִי .....

33 .....	דאָס ווֹאָרט
34 .....	דאָס גּוֹאַנְגּוּ קִינְד
36 .....	עוֹלֵי אָוֶן שְׁמוֹאֵל
37 .....	צְוּוּעַלְפּ יָאָר
39 .....	ליַזְדְּנָר צּוֹ מְשָׁה ווֹאָרְשָׁע
41 .....	מִיְּן בְּלָאָנוּטּוּ פֿרְיַינְד
42 .....	מוֹרָה
43 .....	דאָס קִינְד
44 .....	קִינְדְּנָר
45 .....	מְאַמְּנָס ווֹיָגּוֹן
46 .....	קָלְיַין אִינְגְּנָלְעָן
47 .....	ווֹי אַ בִּין
48 .....	צּוֹ דִּינְעַדְרִיכּוּ יָאָר
49 .....	דאָס פֿיְנָר
50 .....	וֹיַנְטָר
51 .....	אָלְיַין
52 .....	חַיְּין חַבָּר
53 .....	אַ שְׂאָטוֹן
54 .....	נִישְׁטַ פּוֹן דְּנָר ווּעַלְטָ
55 .....	אַ כְּלָעָם
56 .....	אַיְּן לְאַנְדּוֹ פּוֹן זִינְד
57 .....	דיַ בְּשָׂוְרָה פּוֹן גּוֹטָס
58 .....	אַלְטָעַן לִיטָּ
59 .....	עֲפָנָס
60 .....	אַ גְּוִילָעָם
61 .....	אַמְּאָל
62 .....	דיַ גָּאָב
63 .....	צּוֹ אִינְנָר
64 .....	מוֹטְנָרָשָׁאָפּט
65 .....	דאָס חַיְּדָלְגִּילָּק
66 .....	טְרָטָ
67 .....	צּוֹ דִּיר
68 .....	זִיןְ כְּאֻוָּר
69 .....	שְׁמַעְתְּרָלִינְג
70 .....	טוֹנוֹקְלָקִיְּט

71 .....	מיין פעלד .....
72 .....	מיין נלטער .....
73 .....	בלוי .....
75 .....	רייך צו מיר אידיש .....

### ב. טשילען

79 .....	טשיזע .....
80 .....	די מולע .....
81 .....	שנטיט-ציט .....
82 .....	זיוו שאטן .....
84 .....	אלאָסָּאן .....
88 .....	איין פעלד .....
89 .....	חַאֲרָן .....
90 .....	נעכט .....
91 .....	אוריגוט .....
92 .....	איין האפֿן פֿון האָזְוֹאנָה .....
94 .....	אַ פְּלִיג .....
96 .....	טרויט (אַ טשיליער לְנֶגְנֶנדָע)

### ג. ים און ווועג

101 .....	ים און ים .....
102 .....	שפִּיל .....
103 .....	די בליצן .....
104 .....	פֿינְסְטְּעָרְנִיש .....
105 .....	איין פֿאָרט .....
106 .....	דעָר קָאָפְּיַיטָן .....
107 .....	ים .....
108 .....	איין אַיְוָצִיךְ כּוּוָּאָל .....
110 .....	איין שְׁרָעָך .....
110 .....	רייך צוֹס יִם .....
111 .....	בֵּיס שִׂירְבְּרָעָג .....
112 .....	"אַ שִׂיר גִּיטִּי" .....
113 .....	צְוּוִישָׁן בְּעָרָג .....
114 .....	אַוּונָט .....

115	שטיינער .....
116	אין וועג .....
117	לייד פון דעם פריעען .....
118	בײַס וועג .....
119	טײַין וועג .....

## ד. אין רויש פון גאַסן

123	שטעט .....
124	איין רויש פון גאַסן .....
127	הוּחוֹ .....
128	ליידער פון אָרבנט .....
131	פֿאָרְנוֹאָכֶט .....
132	דעָר רָוּ .....
133	דעָר פֿלָאָזְעָנִיאָנְטָנוֹ .....
134	אַ גָּאָסְטְּמִיזֶל .....
135	סְאָקָאָזְ�זָוָונְטָטוֹ .....
136	סְעָלָעָסְטִיאָא מָאָדָרָאָס .....
138	טרִיטָּפָון גָּאָס .....
139	אַ אַ הָאָנֵט .....

## ה. די באַלאָדָע פון פֿיר טָעָג

143	די באַלאָדָע פון פֿיר טָעָג .....
147	דעָר עַרְשְׁטָטוֹר שְׁנִי .....
148	וּוְעָד בִּיזְטוֹ? .....
150	טָעָג .....
151	זָאָרג .....
152	וּוְיְוָסְפִּיס כָּאָלָעָם .....
154	די סְטָאָטוֹן .....
156	דעָר נָעָס אַיז נִיט גַּעֲשָׁעָן .....
157	קָאָדְיִיש .....
158	פֿאָרוֹאָס וּוְיִנְטְּ דָאָס קִינְד .....
159	אַ גּוֹטָעַ נָאָכֶט .....
161	שְׂוֹאָגָנָעַן אָוּן דְּשִׁירָאָרְפָּן .....

## א. פָּעֻמָּן אָוֹן בַּאלְּאָדָעַן

165 .....	דעַר פָּאַטְנָר (טָאָגְ-בּוֹז פֿוֹן אַ זְעַלְבֶּטֶ-מְעַרְדָּעַר)
181 .....	דָּאָס זִיְידָן הַעֲמָד .....
183 .....	די האָפְנוֹנָג .....
185 .....	אַ בַּאלְּאָדָע וּוּגַן אַיְינָמָשׁ טְוִיט
188 .....	די טְוִיטָע שִׁיר .....
194 .....	די קָאָצָץ .....
196 .....	שְׂוִוִּיגָן .....
198 .....	רוּיט .....
200 .....	דעַר צְוִיבָעָר-קָעְנִיג .....
102 .....	פָּאַרְגָּעָסְנָעַן יְוָגָט .....
206 .....	יוֹנָתִיקָע .....

## ב. יוֹנָגָע יָאָרָן

211 .....	יוֹנָגָע יָאָרָן .....
213 .....	לְאַמֵּר שְׂוּעָסְטָעָר .....
214 .....	אַהֲרֹן .....
215 .....	דְּרִימָאָל .....
216 .....	דעַר הַעֲרָבֶסֶט-גָּאָסֶט .....
217 .....	דעַר שְׂוֹאוֹרְצָעָר הַונְט .....
219 .....	בְּלָאָנְדוֹשָׁעָנְדִּיק .....
221 .....	אַיְן כָּאָלָעָם .....
222 .....	אַ, קִיְיָעָר .....
223 .....	בְּלוּטָר צִימָעָר .....
224 .....	אַ מִיסְעָ .....
225 .....	צַו דַּעַר גּוֹטָעָר מִידָּל .....
226 .....	איְידָעָר .....
227 .....	צַו וְאָסָ? .....
228 .....	אַיְן פְּנַלְד .....
229 .....	דעַר טָאָפָּאָל .....
230 .....	די בַּאלְּבֶטֶע קָאָלָע .....
232 .....	אַ נְוִירָאָרְקָעָר פְּרִימָאָרָן .....

## באמערקטע דורךעלען:

זיוית 79, 181טעה שורע פון איבן, דארף זיין;  
דו גומט ווי פון שלאָפּ זיך אַ צאָפל און צי:

זיוית 84, 4טעה פערז, דארף זיין;  
כ'האָבּ דיך לֵיבּ, ווען אין לְוִיףּ  
גריבער קונצ'יק מיידסט אָוִים,  
שטעלסט דֵי אָוִיעָרָן אַוִיףּ  
פָּון אַ פֿלוֹצְלָנְגָן דְּווִישׁ.

זיוית 181 נאָך דער שורע: "ニシット אָפְּגַעַעַרט זיך פָּון זיין זיוית"—  
קומוּן די פֿאָלְגַעַנדָּע פֻּרְזָן:

צַּנְּגַּבְּטַּ אַיְּזָן וְוִינְגָּקָּשָׂוִין גַּעֲבְּלִיבָּן,  
דְּאָם שְׁנִיטָּמָו עַנְדִּיקָּן זיך הַיְּנִיטָּן —  
אַ וְוִינְטָן — דַּעַם אָוְנְטִישְׁוֹאָרֶץ פַּאֲרְטְּרִיבָּן,  
די זָוֵן חָאָט וְוִידְעָר זיך צַּעַשְ׀יִינְט.

אוּן וְוִידְעָר אָנְהַוִּיבּ טָאָג גַּעֲוָאָרָן,  
פַּאֲרְשְׁוֹאָונְדָן אַיְּזָן דְּאָם מִידְקִיְּתָן;  
אַ בְּרָאָכָּע אַיְּזָן אָרְיָן אַיְּזָן קָאָרָן —  
סְּיוּעָרָט מְעָרָעָר אַלְזִין, וְוָאָסָמָעָר מְעָן שְׁנִיְּדָת.